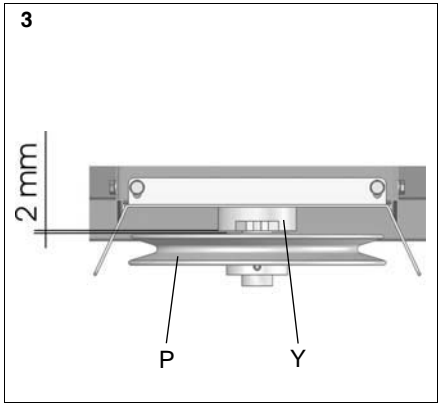
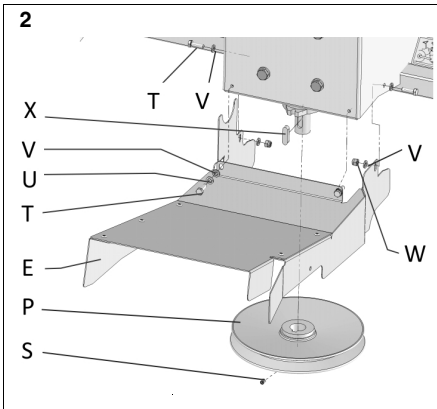
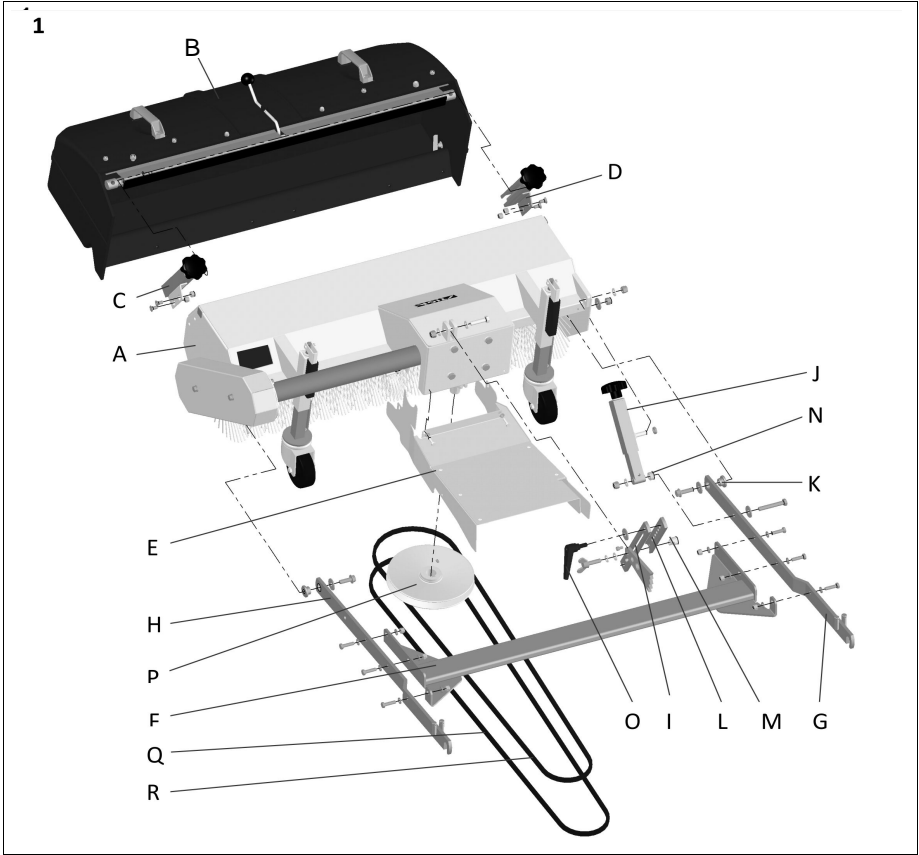


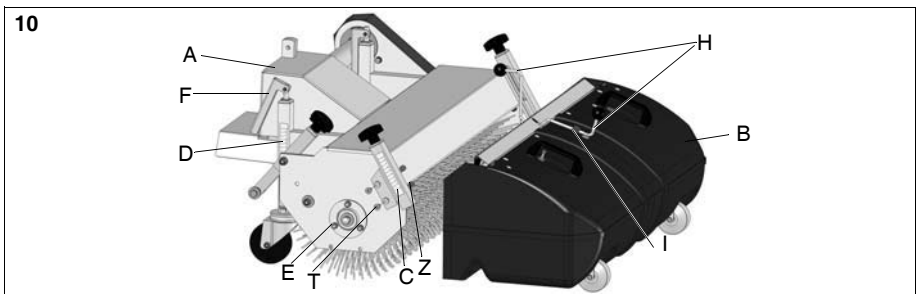
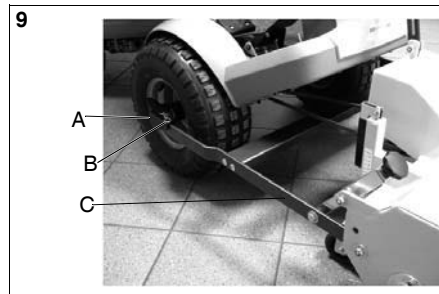
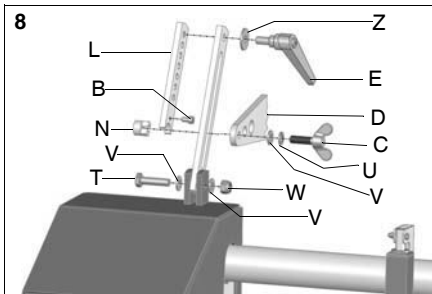
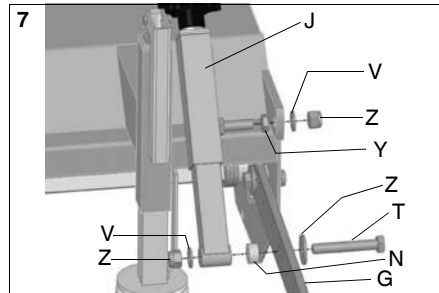
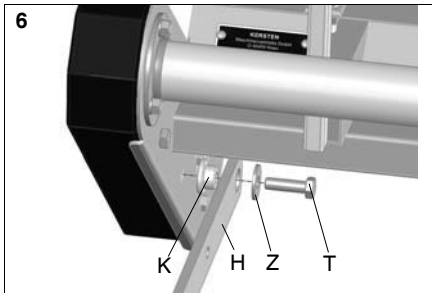
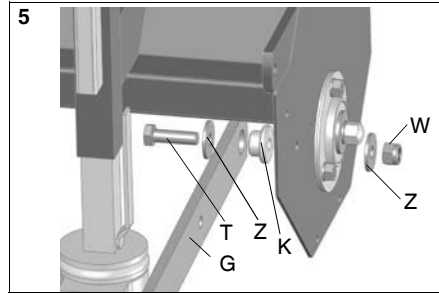
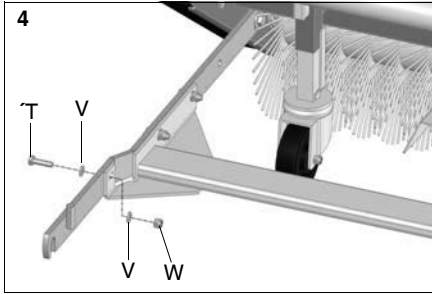
## STIGA PARK

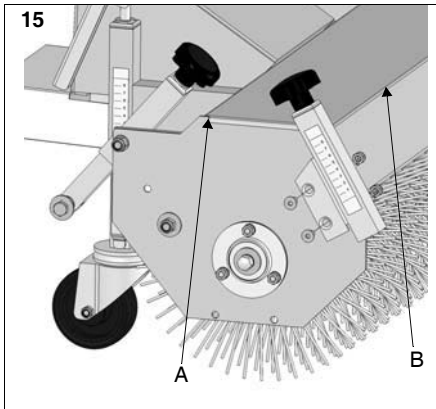
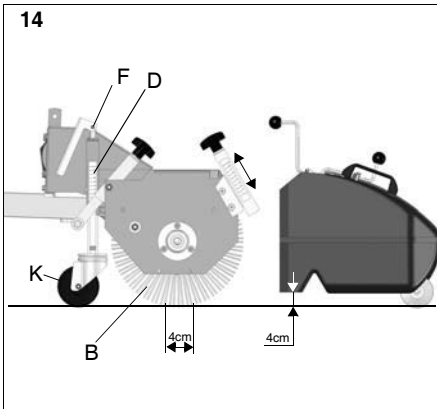
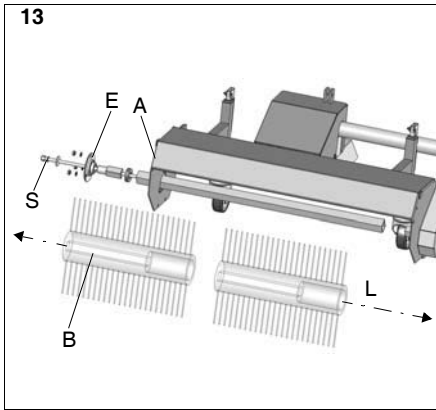
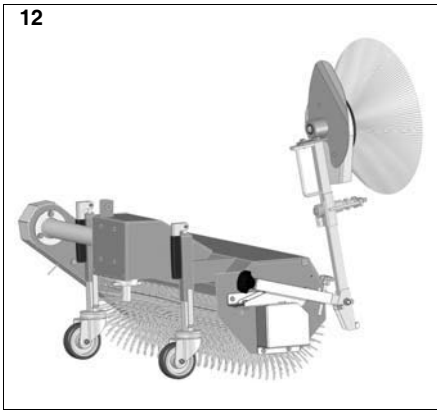
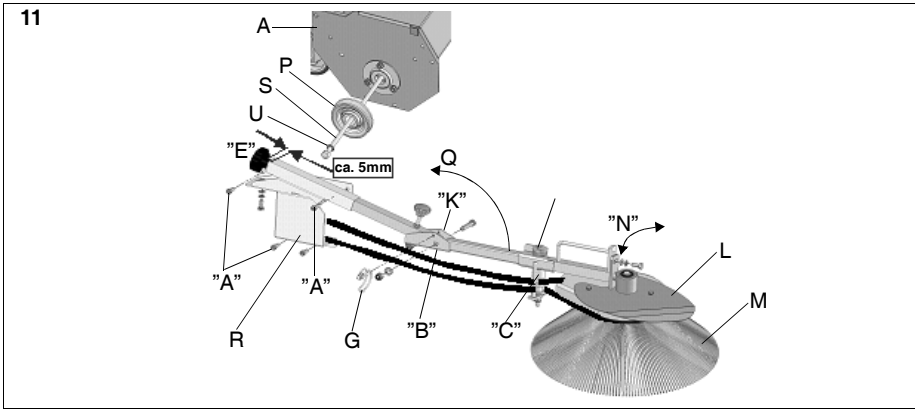
Sweeper with  
collector

BRUKSANVISNING SV ....5
KÄYTTÖOHJEET FI... 11
BRUGSANVISNING DA... 16
BRUKSANVISNING NO...22
GEBRAUCHSANWEISUNG DE ...28
INSTRUCTIONS FOR USE EN ... 34
MODE D'EMPLOI FR ... 40
GEbruikSAANWIJZING NL ... 46
ISTRUZIONI PER L'USO IT.....52
INSTRUCCIONES DE USO ES ...58
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO PT ... 64
INSTRUKCJA OBSŁUGI PL.... 70
ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ RU... 76
NÁVOD K POUŽITÍ CS... 82
HASZNÁLATI UTASÍTÁS HU... 88
NAVODILA ZA UPORABO SL.... 94
KASUTUSJUHISED ET . 100
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS LT.. 106
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA LV.. 112

**STIGA**<sup>®</sup>







## 1 ALLMÄNT



Denna symbol betyder **VARNING**. Allvarlig personskada och/eller egendomsskada kan bli följden om inte instruktionerna följs noga.



Läs igenom instruktionsboken noggrant innan aggregatet startas.

### 1.1 SYMBOLER

Följande symboler finns på maskinen för att påminna om den försiktighet och uppmärksamhet som krävs vid användning och underhåll.

Symbolerna betyder:



Varning!  
Läs instruktionsboken och säkerhetsinformationen innan aggregatet tas i drift.



Varning!  
Skyddsanordningarna får aldrig öppnas eller tas bort när motorn går!



Observera informationen i den tekniska handboken.  
Smörjställe!



Varning!  
Vidrör inte maskindelarna förrän de har stannat helt.



Varning!  
Risk för att delar slungas iväg när motor går – håll säkerhetsavståndet!



### 1.2 HÄNVISNINGAR

#### 1.2.1 Figurer

Figureerna i denna instruktionsbok är numrerade 1, 2, 3 o.s.v.

Komponenterna i figurerna är betecknade A, B, C o.s.v.

## 2 SÄKERHET

- Säkerhetsinformationen i denna handbok täcker inte alla tänkbara risker. Använd sunt förnuft och försiktighet vid användning och underhåll.
- För att minska olycksrisken så mycket som möjligt ska följande underkapitel observeras.

### 2.1 AVSEDD ANVÄNDNING

- Aggregatet är konstruerat för normalt bruk och normala arbetsuppgifter inom lant- och skogsbruk, t.ex. vid skötsel av grönytor och anläggningar, samt för snöröjning.
- All annan användning betraktas som användning i annat än avsett syfte. För skador som uppstår till följd av sådan användning ansvarar inte tillverkaren, utan endast användaren.
- Till avsedd användning hör även att man rättar sig efter de drifts-, underhålls- och reparationsvillkor som tillverkaren föreskriver.
- Aggregatet får endast användas, underhållas och repareras av personer som är väl förtrogna med maskinen och informerade om riskerna.
- Följ relevanta bestämmelser om förebyggande av olyckor och andra allmänt vedertagna säkerhetsföreskrifter och arbetsmiljölagar.
- Egenmäktiga förändringar av maskinen leder till att tillverkarens ansvar för eventuella skador upphör att gälla.

### 2.2 ALLMÄNNA SÄKERHETS-FÖRESKRIFTER OCH OLYCKSFÖREBYGGANDE BESTÄMMELSER

#### 2.2.1 Grundregler

- Observera både informationen i denna instruktionsbok och gällande allmänna säkerhetsföreskrifter och olycksförebyggande bestämmelser!
- Aggregatet får inte användas av personer under 16 år, ej heller under uppsikt av en vuxen! Barn och ungdomar ska informeras om att detta inte är någon leksak.
- Maskinen får endast användas av utbildad personal/upplärda personer!
- Vid användning på allmän väg ska gällande bestämmelser följas!
- Användaren ska bära tätt sittande kläder. Undvik löst sittande kläder och använd rejäla skor eller skyddskor!
- Arbeta endast vid god sikt och bra ljusförhållanden!
- Varnings- och informationsskyltarna ger viktig information för riskfri drift, observera dessa för din egen säkerhets skull!
- Se upp för roterande verktyg – håll säkerhetsavstånd!
- Se upp för efterroterande verktyg! Vänta tills de har stannat helt innan arbetena påbörjas!
- På de drivande delarna finns ställen där man riskerar kläm- eller skårskador!
- Köregenskaper, styr- och ev. bromsförmåga samt vältegenskaperna beror på lasten och på

vilka aggregat som monterats eller hängt på. Av detta skäl får man endast montera aggregat som godkänts av tillverkaren. Anpassa alltid arbetshastigheten efter rådande omständigheter.

- Egenmäktiga ombyggnader som kan äventyra maskinens driftsäkerhet är förbjudna!
- Kontrollera maskinens driftsäkerhet före varje start!
- Skyddsanordningarna får aldrig tas bort eller ändras!
- Gå aldrig in under en maskin som inte är spärrad vid reparation och kontroll!

### 2.2.2 Arbets- och riskområde

- Inom arbetsområdet är det användaren som är ansvarig för att utomstående inte skadas!
- Det är förbjudet att vistas i maskinens riskområde!
- Kontrollera den närmaste omgivningen innan du startar och börjar köra med det monterade aggregatet. Se framför allt upp för barn och djur. Se till att ha god sikt!
- Innan arbetet påbörjas måste eventuella föremål tas bort från ytan som ska bearbetas. Var uppmärksam på ytterligare föremål under arbetet och ta bort dessa i tid.
- Vid arbeten på inhängnade ytor måste man hålla ett säkerhetsavstånd till staket så att verktyget inte skadas.
- Vid arbeten i omedelbar närhet av allmän väg ska man om möjligt inte köra fram mot, utan långs man över kanten. På så sätt minimeras riskerna för att personer skadas av föremål som slungas ut.
- Vid arbeten på allmänna vägar och platser eller i närheten av dessa ska informations- och varningsskyltar ställas upp för att göra allmänheten uppmärksam på arbetet.

### 2.2.3 Före arbetet

- Innan arbetet påbörjas ska användaren känna till all utrustning och alla manöverdon och deras funktioner. Se till att alla skyddsanordningar är rätt monterade och står i skyddsåläget. Under arbetet är det för sent!

### 2.2.4 Under arbetet

- lämna aldrig förarplatsen under körning!
- lämna inte förarplatsen förrän alla verktyg på aggregatet har stannat helt!
- Under drift får inga inställningar på aggregatet göras – risk för olyckor!
- Det är förbjudet att transportera personer och föremål!
- Om t.ex. ett främmande föremål har sopats upp och blockerat aggregatet ska motorn stängas av och det monterade aggregatet görs rent med lämpligt redskap! Motorn ska alltid stängas av innan ingrepp eller rengöring av aggregatet

görs! Observera säkerhetsinformationen för den självgående maskinen.

- Om den självgående maskinen eller det monterade aggregatet skadas ska motorn omedelbart stängas av och skadan åtgärdas.

### 2.2.5 lämna maskinen

- När man lämnar maskinen måste man se till att den inte kan rulla iväg. Lägg under kilar eller dra åt ev. parkeringsbroms.
- Skydda aggregatet mot obehörig användning!
- lämna aldrig aggregatet utan uppsikt när det är i drift!

### 2.2.6 Skruvförband och däck

- Vid arbeten på hjulen måste man se till att aggregatet står säkert och inte kan rulla iväg!
- Kontrollera regelbundet att muttrar och skruvar sitter ordentligt och dra åt dem vid behov.
- Däcken får endast repareras av yrkespersonal med lämpliga monteringsverktyg! Om däcken har för högt lufttryck finns det risk för explosion!
- Kontrollera lufttrycket regelbundet.

### 2.2.7 Fastkoppling och borttagning av aggregat

- Aggregaten får endast kopplas fast och tas bort när motorn och kraftuttaget är avstängda.
- Vid byte av aggregat och tillhörande delar måste lämpligt verktyg och handskar användas.
- Vid fastkoppling och borttagning måste man se till att aggregatet står stadigt och att nödvändiga skyddsanordningar ställs i rätt läge.
- Den självgående arbetsmaskinen och aggregatet får inte kunna rulla iväg (parkeringsbroms, underläggskilar).
- Vid fastkoppling av aggregaten finns risk för skador (klämskador). Var extra försiktig.
- Koppla fast aggregaten enligt anvisningarna och fixera på de angivna ställena.

### 2.2.8 Underhåll, rengöring och reparation

- Underhålls- och rengöringsarbeten får endast utföras när drivningen är avstängd och motorn står still!
- Om skyddsanordningar och arbetsverktyg utsätts för slitage ska dessa kontrolleras regelbundet och bytas ut vid behov.
- Byt ut skadade skärverktyg.
- Vid byte av skärverktygen ska lämpligt verktyg och skyddshandskar användas.
- Använd endast originalreservdelar från tillverkaren eftersom de uppfyller de tekniska kraven och därmed minimerar olycksrisken!
- Vid rengöring med högtrycksvätt ska man se till att vattenstrålen inte träffar direkt på lager, roterande delar, smörjniplar, axeltätningar,

hjulnav etc. Efter rengöring med högtrycksvätt ska alltid smörjställena smörjas på nytt. Om detta inte följs upphör garantin att gälla!

- Kontrollera att de rörliga delarna går lätt och smörj dem vid behov!
- Efter avslutade underhålls- och rengöringsarbeten måste alltid skyddsanordningarna monteras tillbaka och ställas i rätt läge!
- Håll maskinen ren för att undvika brandrisk!
- Kontrollera regelbundet att muttrar och skruvar sitter ordentligt och dra åt dem vid behov.
- Vid underhålls-, rengörings och reparationsarbeten med upplyft aggregat måste man alltid säkra det med lämpliga stöd!
- Innan reparationer påbörjas måste man se till att hydraulsystemet är trycklöst. Annars kan vätskan i det trycksatta systemet tränga in i huden och orsaka svåra skador! Uppsök i sådana fall genast läkare – infektionsrisk!
- Reparationer får endast utföras av behörig yrkespersonal.
- Kontrollera hydraulledningarna med jämna mellanrum så att de inte är skadade eller för gamla. Byt ut vid behov.
- Vid svetsarbeten på traktorn eller det monterade aggregatet ska batteriet kopplas loss.
- Reparationer som svetsning, slipning, borrarng etc. får inte göras på bärande eller säkerhetsrelevanta delar som ram, axlar o.s.v.!

### 3 DESTRUKTION OCH AVFALLSHANTERING

- Aggregaten måste återvinnas enligt gällande lokala bestämmelser.

## 4 GARANTI

### 4.1 GARANTIPERIOD

Köparen omfattas av respektive lands nationella lagar. De rättigheter som köparen har med stöd av dessa lagar begränsas inte. Kontakta återförsäljaren för detaljerad information.

### 4.2 UNDANTAG

Garantin täcker inte skador som beror på följande:

- Försummelse att ta del av medföljande dokumentation.
- Ovarsamhet.
- Felaktig och otillåten användning eller montering.
- Användande av reservdelar som inte är originaldelar.

- Användande av tillbehör som inte levererats eller godkänts av Stiga.

Garantin täcker heller inte:

- Slitdelar som t ex remmar och borstar.
- Normal förslitning.

## 5 REKOMMENDATIONER

### 5.1 SMÖRJMEDEL

- Till motorn och växellådan ska de föreskrivna smörjmedlen användas (se "Tekniska specifikationer").
- För "öppna" smörjställen och smörjniplar rekommenderas ekologisk smörjolja eller ekologiskt smörjfett. Om du använder ekologiska smörjmedel bidrar du till att skydda miljön och förbättra hälsan hos människor, djur och växter.

### 5.2 UNDERHÅLL OCH REPARATION

- Hos din återförsäljare finns utbildade mekaniker som kan utföra professionella underhållsarbeten och reparationer. Större underhåll och reparationer bör du endast göra själv om du har tillgång till rätt verktyg och god kunskap om maskiner och förbränningsmotor.

## 6 MONTERING

- Innan aggregaten monteras eller demonteras ska drivmaskinen stängas av och tändningsnyckeln dras ut.

### 6.1 LEVERANSOMFATTNING (VARIERAR BEROENDE PÅ BESTÄLLNING)

- A – Sopaggregat
- B – Uppsamlare
- C – Vänster uppsamlarfäste
- D – Höger uppsamlarfäste
- E – Kilremsskydd
- F – Tvärbalk
- G – Höger aggregatarm
- H – Vänster aggregatarm
- I – Lyftskena
- J – Inställningsstöd
- K – Lagerbussning
- L – Inställningshack
- M – Styrbussning
- N – Bussning
- O – Åtdragningsspak
- P – Remskiva
- Q – Kilrem 6898
- R – Kilrem 6871

**6.2 MONTERING AV REMSKIVAN (2)**

E – Kilremsskydd  
 P – Remskiva  
 S – Gängstift M 6x10  
 X – Passfjäder  
 T – Sexkantsskruv M6x20  
 U – Fjäderbricka M6  
 V – Underlägsbricka M6  
 W – Stoppmutter M6

**6.3 MONTERING AV TVÄRBALKEN (4)**

T – Sexkantsskruv M8x30  
 V – Underlägsbricka M8  
 W – Stoppmutter M8

**6.4 MONTERING AV HÖGER AGGREGATARM (5)**

G – Höger aggregatarm  
 T – Skruv med låständer M10x35  
 Z – Karosseribricka M10  
 K – Lagerbussning  
 W – Stoppmutter M10

**6.5 MONTERING AV VÄNSTER AGGREGATARM (6)**

H – Vänster aggregatarm  
 T – Skruv med låständer M10x30  
 Z – Karosseribricka M10  
 K – Lagerbussning

**6.6 MONTERING AV INSTÄLLINGSSTÖDET (7)**

J – Inställningsstöd  
 G – Höger aggregatarm  
 T – Sexkantsskruv M10x65  
 Z – Karosseribricka M10  
 V – Underlägsbricka M10  
 Y – Smal sexkantsmutter M10  
 N – Bussning 9,5 lång

**6.7 MONTERING AV LYFTEN (8)**

L – Inställningshack  
 Z – Karosseribricka M10  
 V – Underlägsbricka M10  
 W – Stoppmutter M10  
 U – Fjäderbricka M10  
 C – Vingskruv M10x35  
 D – Lyft på Stiga  
 E – Åtdragningsspak  
 B – Insexskruv M6x10  
 N – Styrbussning

**6.8 MONTERING AV FKM 900 KA (9)**

- Monteringen måste göras noggrant för att undvika allvarliga skador på såväl användaren som tredje part.
- Stäng av motorn på åkgräsklipparen och dra ut tändningsnyckeln innan sopaggregatet monteras eller demonteras.
- Placera sopaggregatet med höger aggregatarm (9:C) och vänster aggregatarm i maskinens snabbfästen.
- Lägg sedan på kilremmen, lås snabbfästet (9:A) och sätt i en låsnål (9:B).

**Varning! Klämrisk!**

- För att underlätta vid montering och demontering av sopaggregatet rekommenderas två sidostöd (extra tillbehör).

**6.9 MONTERING AV SMUTSUPPSAMLAREN**

- Skruva fast de båda styrskenorna (10:C) längst fram till höger och vänster på sopaggregatets hölje (10:A) med två skruvar och muttrar per sida (10:T Z).
- Fäll upp låsspaken på uppsamlaren (10:H).
- Haka sedan in låsstängen i de båda styrskenorna på höger och vänster sida på aggregatets hölje.
- Dra låsspaken (10:H) nedåt och placera den i stånghållaren.
- Beroende på hur mycket sopvalse slit krävs kontinuerlig efterjustering.

Övriga detaljer i figuren (10)

B - Smutsuppsamlare  
 D - Höjdskala – stånghållare  
 H - Låsspak - öppna/haka i  
 F - Vridhandtag

**6.10 MONTERING AV SIDO-BORSTEN (11)**

- Första gången borsten monteras ska spännstängen (11:S) på höger sida dras ut ur sopaggregatet (11:A) och den befintliga karosseribrickan bytas ut mot den medföljande fjäderbrickan (11:U) och remskivan (11:P). Skjut in alltihop i sopaggregatet.
- Skruva fast fästplattan (11:R) på höger sidoplåt med hjälp av fyra skruvar, fjäderbrickor och muttrar (se 4 x 11:"A"). Montera den främre sidoborstarman på fästplattans arm vid "B" med skruvar M10 x 50 mm, bricka och stoppmutter.
- Lägg kilremmen runt remskivan innanför fästplattan. Det är absolut nödvändigt att kilremmens baksida ligger an mot styrrullen vid "C" = vit kilremsstyrtrulle!



- Spänn kilremmen genom att vrida rattan "E" tills det är ett avstånd på ca 5 mm mellan rattan och röret.

**Obs!**

Plåten ovanför sidborsten (11:M) fungerar som krockskydd (11:L) tillsammans med torsionsfjäders (11:J).

**6.10.1 Inställning av sidborsten**

"H" = Ställ in sidborstens höjd genom att vrida på stjärnvredet med gängstången.

"N" = Ställ in sidborstens lutning med skruven i det ovala hålet, t.ex. vid sopning i rännen.

"K" = Om sidborsten inte används för tillfället ska låsspriten (11:G) vid "K" tas ut och den främre sidborstarmen fälls så långt upp att låsspriten kan fällas in under röret i viloläget "K" (figur 12).

**6.10.2 Demontering av sidborsten**

Vid demontering av sidborsten ska skruven, fjäderbrickan och underläggsbrickan i position "D" skruvas ut och sidborstarmen skjutas fram helt. Dra ut kilremmen på sidan bredvid remskivan.

**6.10.3 Montering av sidborsten**

Lägg först på kilremmen och skruva därefter på sidborstarmen vid "D" igen.

**6.11 MONTERING AV SOPVALSEN**

- Demontera spännstången (13:S) till höger i färdriktningen ur sopaggregatets hölje. Lossa de tre muttrarna på lagerskålen (13:E) och dra ut lagret.
- Dra ut drivröret och stick in den tvådelade sopvalsen (13:B) i maskinen så att den 145 mm stora, runda urgröpningen är vänd mot kedjekåpan till höger (13:L).
- Montera sedan drivröret med lager och spännstång i omvänd ordning.

**7 MANÖVRERING****7.1 INSTÄLLNING AV SOPVALSEN (14)**

- Ställ in de båda stödhjulen (14:K) med vridhandtagen (14:F) så att ca 4 cm av sopvalsen ligger an mot marken.
- Se till att båda stödhjulen är likadant inställda enligt markeringen på skalan (14:D)!

**Obs!** Om sopvalsen är för lågt inställd ger det inte bättre sopsresultat.



**Varning! Sopsmaskinen får aldrig vila på borsten. Använd de stöd som finns som extra tillbehör.**

**7.2 LUTNINGINSTÄLLNING (15)**

Vid inställningen av maskinen måste man se till att sopaggregatets främre kant (15:B) alltid står högre än den bakre kanten (15:A) (ca 5 mm).

**7.3 INSTÄLLNING AV UPPSAMLAREN**

- Använd rattarna på de båda styrskenorna för att ställa in uppsamlaren (10:C) på ett jämnt avstånd till marken på 4 cm, observera markeringen på skalan!



**Varning! Lyft aldrig sopaggregatet när uppsamlaren är full!**

**7.4 INSTÄLLNING AV SIDBORSTEN**

Se Montering av sidborsten

**8 SERVICE****8.1 ALLMÄNT**

**Varning! Uteblivet underhåll kan leda till person- och maskinskador. Kontrollera alla säkerhetsrelevanta delar på maskinen före varje användning.**

**8.2 UNDERHÅLL**

- Sopaggregatet måste underhållas regelbundet.
- Efter utfört arbete måste alla demonterade skyddsanordningar sättas tillbaka ordentligt.
- Kontrollera alla skruvförband och sopvalsens spännstång efter de första fem drifttimmarna.
- Olja in eller smörj alla rörliga delar.

**8.3 DAGLIGA KONTROLLER**

- Kontrollera säkerhetsanordningarna och om de rörliga delarna är slitna före varje användning.
- Gör en provkörning före varje användning. Gör rent maskinen efter varje användning.
- Skruva ned sopvalsen mot stödhjulets lager tills sopvalsen är avlastad.
- Vid förvaring måste sidborsten vara upplyft.

**8.4 UTFÖR UNDERHÅLL EFTER 20 RESP. 100 DRIFTTIMMAR ELLER LÅNGRE STILLESTÅND**

- Med jämna mellanrum samt vid varje säsongs början och slut måste maskinens rörliga delar smörjas med fett eller olja.

## 8.5 FEL

Fel	Möjlig orsak/åtgärd
Smuts blir kvar på marken/sopar inte rent	1. För hög körhastighet 2. För högt/lågt borstvarvtal 3. Ändra sopvalshöjden
Det ligger kvar smuts på sidan mellan sopvalsen och sidoborsten	1. För hög körhastighet 2. För högt/lågt borstvarvtal 3. Justera sidoborsten

## 9 TEKNISKA SPECIFIKATIONER

### 9.1 SOPAGGREGAT

Typ:	FKM 900 KA
Arbetsbredd:	900 mm
Drivning:	mekanisk
Grundmaskinens vikt med uppsamlare FKM 900:	87 kg
Sopvalsdiameter:	320 mm
Monteringsfäste:	StigaRAC-adapter
Max. borstslitage:	40 mm

*GGP förbehåller sig rätten att förändra produkten utan föregående meddelande.*

## 1 YLEISTÄ



Tämä kuvake tarkoittaa **VAROITUS**. Ohjeita on noudatettava tarkasti henkilö- ja/tai omaisuusvahinkojen välttämiseksi.



Tutustu huolellisesti ennen koneen käyttöä tähän käyttöohjeeseen sekä oheiseen **TURVAOHJEITA**-vihkoseen.

### 1.1 SYMBOLIT

Koneeseen on kiinnitetty seuraavat symbolit, joiden tarkoitus on muistuttaa käyttäjää laitteen käytön ja huollon edellyttämästä varovaisuudesta ja tarkkaavaisuudesta.

Symbolien merkitykset:



Varoitus!

Lue käsikirja ja turvaohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa.



Varoitus!

Suojavarusteita ei saa koskaan avata tai irrottaa moottorin käydessä!



Huomioi teknisessä käsikirjassa olevat tiedot.



Voitelupiste!



Varoitus!

Älä koske koneen osiin ennen kuin ne ovat pysähtyneet täysin.



Varoitus!

Osia saattaa sinkoutua moottorin käydessä - pysy turvallisella etäisyydellä!



### 1.2 VIITTEET

#### 1.2.1 Kuvat

Tämän käyttöohjeen kuvat on numeroitu 1, 2, 3 jne.

Kuvissa olevat osat on merkitty A, B, C jne.

## 2 TURVALLISUUS

- Käsikirjan turvaohjeet eivät kata kaikkia ajateltavissa olevia vaaroja. Käytä tervettä järkeä ja ole varovainen kun käytät ja huollat konetta.
- Huomioi seuraavissa kappaleissa annetut ohjeet tapaturmavaaran minimoimiseksi.

### 2.1 KÄYTTÖTARKOITUS

- Kone on tarkoitettu tavanomaiseen käyttöön ja työtehtäviin maa- ja metsätaloudessa, esim. viheralueiden ja puistojen hoitoon sekä lumen poistoon.
- Kaikki muu käyttö katsotaan tarkoituksen vastaiseksi käytöksi. Valmistaja ei vastaa tällaisesta käytöstä syntyvistä vahingoista.
- Määräysten mukaiseen käyttöön sisältyy myös valmistajan antamien käyttö-, huolto- ja korjausohjeiden noudattaminen.
- Konetta saavat käyttää, huoltaa ja korjata vain henkilöt, jotka tuntevat koneen ja ovat tietoisia vaaroista.
- Noudata asiaan liittyviä työsuojelumääräyksiä ja muita yleisiä työturvallisuusohjeita ja työympäristölakeja.
- Koneeseen tehdyt luvattomat muutokset aiheuttavat valmistajan vastuun raukeamisen.

### 2.2 YLEISET TURVAOHJEET JA TYÖSUOJELUMÄÄRÄYKSET

#### 2.2.1 Perussäännöt

- Noudata sekä tässä käsikirjassa että voimassa olevissa työturvallisuusohjeissa ja työsuojelumääräyksissä annettuja ohjeita!
- Alle 16-vuotiaat eivät saa käyttää tätä konetta, eivät edes aikuisen valvonnassa! Lapsille ja nuorille pitää kertoa, ettei kone ole lelu.
- Konetta saa käyttää vain koulutettu henkilökunta!
- Noudata liikennesääntöjä yleisellä tiellä ajasasi!
- Käytä hyvin istuvia vaatteita. Vältä väljien vaatteiden käyttöä ja käytä turvakengkiä!
- Työskentele hyvällä näkyvyydellä ja hyvässä valaistuksessa!
- Varoitus- ja tietokilvet sisältävät tärkeää tietoa vaarojen välttämiseksi, noudata niitä oman turvallisuutesi vuoksi!
- Varo pyöriäviä osia - pysy turvallisella etäisyydellä!
- Varo liikkuvia osia! Odota kunnes kaikki osat ovat pysähtyneet ennen työn aloittamista!
- Vetävissä osissa on paikkoja, joissa on puristus- tai viiltovammojen vaara!
- Ajo-ominaisuudet, ohjauiskyky ja mahdollinen jarrutusteho sekä vakavuus riippuvat kuormasta ja koneeseen asennetuista tai ripustetuista työ-aitteista. Tämän vuoksi koneeseen saa asentaa vain valmistajan hyväksymiä työlaitteita. Sovi työnopeus vallitseviin olosuhteisiin.
- Koneen käyttöturvallisuuteen vaikuttavien luvattomien muutosten tekeminen on kielletty!
- Tarkasta koneen käyttöturvallisuus ennen käynnistystä!

- Suojavarusteita ei saa poistaa eikä muuttaa!
- Älä mene tukemattoman koneen alle!

### 2.2.2 Työskentely- ja vaara-alueet

- Käyttäjä vastaa sivullisten turvallisuudesta työskentelyalueella!
- Koneen vaara-alueella oleskelu on kielletty!
- Tarkasta ympäristö ennen kuin käynnistät koneet ja aloitat työskentelyn asennetulla työlaiteella. Varo ennen kaikkea lapsia ja lemmikkejä. Varmista, että sinulla on hyvä näkyvyys!
- Poista vieraat esineet hoidettavalta alueelta ennen töiden aloittamista. Tarkkaile vieraita esineitä työskentelyn aikana ja poista ne ajoissa.
- Aidatuilla alueilla pysy turvallisella etäisyydellä aidasta, jotta työlaite ei vahingoitu.
- Yleisen tien välittömässä läheisyydessä pyri työskentelemään tien suuntaisesti. Näin minimoit laitteesta sinkoutuvien esineiden aiheuttaman tapaturmariskin.
- Yleisillä teillä ja paikoilla tai niiden läheisyydessä työskennellessä pitää pystyttää tiedotus- ja varoituskylttejä sivullisten varoittamiseksi.

### 2.2.3 Ennen käyttöä

- Tutustu ennen käyttöä kaikkiin koneen varusteisiin ja hallintalaitteisiin ja niiden toimintaan. Varmista, että kaikki suojavarusteet on asennettu oikein ja ovat suojausasennossa. Töiden aikana on jo liian myöhäistä!

### 2.2.4 Käytön aikana

- Älä poistu kuljettajan paikalta ajon aikana!
- Älä poistu kuljettajan paikalta ennen kuin kaikki työlaitteet ovat pysähtyneet täysin!
- Älä tee mitään säätöjä käytön aikana – tapaturmavaara!
- Koneella ei saa kuljettaa henkilöitä eikä tavaraa!
- Jos vieras esine tukkii työlaitteen, pysäytä moottori ja puhdista työlaite sopivalla työvälineellä! Pysäytä aina moottori ennen työlaitteen huoltoa tai puhdistusta! Huomioi itsevetäviä koneita koskevat turvaohjeet.
- Jos itsevetävä kone tai asennettu työlaite vaurioituvat, pysäytä heti moottori ja korjaa vaurio.

### 2.2.5 Poistuminen koneen luota

- Ennen kuin poistut koneen luota varmista, ettei se voi lähteä liikkeelle. Käytä kiiloja tai kiristä seisontajarru.
- Suojaa kone luvottomalta käytöltä!
- Älä koskaan jätä käynnissä olevaa konetta valvomatta!

### 2.2.6 Ruuviliitokset ja renkaat

- Rengastöiden yhteydessä varmista, että kone seisoo tukevasti eikä voi lähteä liikkeelle!

- Tarkasta säännöllisesti, että kaikki mutterit ja ruuvit ovat tiukalla ja kiristä tarvittaessa.
- Renkaita saavat korjata vain ammattilaiset sopivilla asennustyökaluilla! Jos renkaissa on liian suuri ilmanpaine, on olemassa räjähdysvaara!
- Tarkasta rengaspaineet säännöllisesti.

### 2.2.7 Työlaitteen kytkeminen ja irrottaminen

- Työlaitteen saa kytkeä ja irrottaa vain moottori ja voimanotto pysäytettyinä.
- Työlaitteita ja niihin liittyviä osia käsiteltäessä pitää käyttää sopivia työkaluja ja suojakäsineitä.
- Kytkenän ja irrotuksen aikana täytyy huolehtia siitä, että kone pysyy paikallaan ja että tarvittavat suojavarusteet ovat oikeassa asennossa.
- Itsevetävä kone ja työlaite eivät saa lähteä liikkeelle (seisontajarru, kiilat).
- Työlaitteen kytkennän yhteydessä on olemassa tapaturmavaara (puristumisvammat). Ole erityisen varovainen.
- Kytke työlaite ohjeiden mukaan ja kiinnitä ilmoitettuja kohdista.

### 2.2.8 Huolto, puhdistus ja korjaus

- Huolto- ja puhdistustyöt saa suorittaa vain voimansiirto ja moottori pysäytettyinä!
- Tarkasta säännöllisesti ovatko suojavarusteet ja työkalut kuluneet ja vaihda ne tarvittaessa.
- Vaihda vahingoittuneet terät.
- Teriä vaihdettaessa pitää käyttää sopivia työkaluja ja suojakäsineitä.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia, sillä ne täyttävät tekniset vaatimukset ja minimoivat näin tapaturmavaarat!
- Huolehdi siitä, että painepesurin suihku ei osu suoraan laakereihin, pyöriin osiin, voitelunipoihin, akselitiivisteisiin, pyörännapoihin jne. Painepesurilla tehdyn pesun jälkeen kaikki voitelupisteet pitää rasvata uudelleen. Takuu raukeaa, ellei tätä tehdä!
- Tarkasta, että liikkuvat osa liikkuvat kevyesti ja voitele tarvittaessa.
- Huolto- ja puhdistustöiden jälkeen suojavarusteet pitää asentaa takaisin paikoilleen ja asettaa oikeaan asentoon!
- Pidä kone puhtaana palovaaran välttämiseksi!
- Tarkasta säännöllisesti, että kaikki mutterit ja ruuvit ovat tiukalla ja kiristä tarvittaessa.
- Kun huolto-, puhdistus- tai korjaustöitä tehdään työlaite nostettuna, se pitää aina varmistaa sopivalla tuella!
- Ennen korjaustöiden aloitusta pitää varmistaa, että hydraulijärjestelmä on paineeton. Muuten paineellisessa järjestelmässä oleva neste voi tunkeutua ihon läpi ja aiheuttaa vakavia vammoja! Hakeudu heti lääkäriin – tulehdysvaara!

- Korjaustöitä saavat suorittaa vain pätevät ammattilaiset.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin, että hydrauliletkut ovat ehjiä. Vaihda tarvittaessa.
- Akku pitää kytkeä irti traktorin tai työlaitteen hitsaustöiden ajaksi.
- Kantavia tai turvallisuuteen liittyviä osia, kuten runko, akselit jne. ei saa hitsata, hioa, porata jne.

### 3 HÄVITTÄMINEN JA JÄTTEIDEN KÄSITTELY

- Työlaite pitää kierrättää paikallisten määräysten mukaisesti.

## 4 TAKUU

### 4.1 TAKUUAIKA

Ostajaa suojaa kyseisen maan lainsäädäntö. Takuu ei rajoita näiden lakien turvaamia oikeuksia. Lisätietoja saat jälleenmyyjältäsi.

### 4.2 POIKKEUS

Takuu ei kata vaurioita, jotka aiheutuvat:

- mukana toimitettujen asiakirjojen ohjeiden laiminlyönnistä.
- varomattomuudesta.
- virheellisestä tai kielletystä käytöstä tai asennuksesta.
- muiden kuin alkuperäisvaraosien käytöstä.
- muiden kuin Stigan toimittamien ja hyväksymien tarvikkeiden käytöstä.

Takuu ei myöskään kata:

- kuluvia osia, kuten terät, hihnat, harjat.
- normaalia kulumista.

## 5 SUOSITUKSET

### 5.1 VOITELUVAINE

- Moottorissa ja vaihteistossa täytyy käyttää määrättyjä voiteluaineita (katso "Tekniset tiedot").
- "Avoimiin" voitelupisteisiin ja voitelunippoihin suositellaan ekologista voiteluöljyä tai ekologista voitelurasvaa. Ekologisia voiteluaineita käyttämällä suojelet luontoa ja edistät ihmisten, eläinten ja kasvien terveyttä.

## 5.2 HUOLTO JA KORJAUS

- Jälleenmyyjälläsi on koulutetut mekaanikot, jotka voivat suorittaa huolto- ja korjaustyöt ammattitaitoisesti. Suurempia huolto- ja korjaustöitä saat tehdä itse vain jos sinulla on oikeat työkalut ja tunnet hyvin koneet ja polttomoottori.

## 6 ASENNUS

- Pysäytä kone ja ota avain virtalukosta ennen työlaitteen kytkentää tai irrotusta!

### 6.1 TOIMITUKSEN SISÄLTÖ (VAIHTALEE TILAUksesta RIIPPUEN)

- A – Harjalaite
- B – Keruulaite
- C – Vasen keruulaitteen kiinnike
- D – Oikea keruulaitteen kiinnike
- E – Hihnasuojus
- F – Poikkipalkki
- G – Oikea työlaitevarsi
- H – Vasen työlaitevarsi
- I – NostokiskoJ – Sääötuki
- K – LaakeriholkkiL – Säätölovi
- M – Ohjainholkki
- N – Holkki
- O – Kiristysvipu
- P – Hihnapyörä
- Q – Kiilahihna 6898
- R – Kiilahihna 6871

### 6.2 HIHNAPYÖRÄN ASENNUS (2)

- E – Hihnasuojus
- P – Hihnapyörä
- S – Kierretappi M 6x10
- X – Sovitusjousi
- T – Kuusiokoloruuvi M6x20
- U – Jousialuslevy M6
- V – Aluslevy M6
- W – Mutteri M6

### 6.3 POIKKIPALKIN ASENNUS (4)

- T – Kuusikantaruuvi M8x30
- V – Aluslevy M8
- W – Mutteri M8

### 6.4 OIKEAN TYÖLAITEVARREN ASENNUS (5)

- G – Oikea työlaitevarsi
- T – Ruuvi, jossa lukkohampaat M10x35
- Z – Korilaatta M10
- K – Laakeriholkki
- W – Mutteri M10

## 6.5 VASEMMANTYÖLAITEVARREN ASENNUS (6)

H – Vasen työlaitevarsi  
T – Ruuvi, jossa lukkohampaat M10x30  
Z – Korilaatta M10  
K – Laakeriholkki

## 6.6 SÄÄTÖTUEN ASENNUS (7)

J – Sääötötki  
G – Oikea työlaitevarsi  
T – Kuusikantaruuvi M10x65  
Z – Korilaatta M10  
V – Aluslevy M10  
T – Pieni mutteri M10  
N – Holkki, pituus 9,5

## 6.7 NOSTIMEN ASENNUS (8)

L – Säätölovi  
Z – Korilaatta M10  
V – Aluslevy M10  
W – Mutteri M10  
U – Jousialuslevy M10  
C – Siipiruuvi M10x35  
D – Stiga-nostin  
E – Kiristysvipu  
B – Kuusiokoloruuvi M6x10  
N – Ohjainholkki

## 6.8 FKM 900 KA:N ASENNUS (9)

- Asennus täytyy tehdä huolella käyttäjälle ja sivullisilla aiheutuvien vaarojen välttämiseksi.
- Pysäytä ajoleikkurin moottori ja irrota avain virtalukosta ennen harjalaitteen kytkentää ja irrotusta.
- Aseta harjalaitteen oikea työlaitevarsi (9:C) ja vasen työlaitevarsi koneen pikakiinnikkeisiin.
- Asenna sitten kiilahihna, lukitse pikalukko (9:A) ja asenna sokka (9:B).



### Varoitus! Puristumisvaara!

- Harjalaitteen asennuksen ja irrotuksen helpottamiseksi suositellaan kahden sivutuen käyttöä (lisävaruste).

## 6.9 KERUULAITTEEN ASENNUS

- Kiinnitä ohjainkiskot (10:C) harjalaitteen kotelon etupäähän (10:A) kahdella ruuvilla ja mutterilla per puoli (10:T Z).
- Nosta keruulaitteen lukitusvipu (10:H).
- Kiinnitä lukitustangot työlaitteen kotelon oikealla ja vasemmalla puolella oleviin ohjainkiskoihin.
- Paina lukitusvipu (10:H) alas ja aseta se tangonpitimeen.

- Harjalaitteen kulumisesta riippuen vaaditaan jatkuvaa jälkisäätöä.

Muut osat kuvassa (10)

B - Keruulaite  
D - Korkeusasteikko – tangonpidin  
H - Lukitusvipu - vapauta/kytke  
F - Kääntökahva

## 6.10 SIVUHARJOJEN ASENNUS (11)

- Kun harja asennetaan ensimmäisen kerran oikean puolen kiristystankoon (11:S), keruulaite vedetään ulos (11:A) ja nykyinen korilaatta korvataan mukana toimitetulla jousialuslevyllä (11:U) ja hihnapyörällä (11:P). Työnnä kaikki harjalaitteeseen.
- Asenna kiinnityslevy (11:R) oikeaan sivupeltiin neljällä ruuvilla, jousialuslevyillä ja muttereilla (ks. 4 x 11:"A"). Asenna etumainen sivuharja kiinnityslevyn varteen kohtaan "B" M10x50 ruuveilla, aluslevyillä ja muttereilla.
- Asenna kiilahihna kiinnityslevyn sisäpuolella olevalle hihnapyörälle. Kiilahihnan takapuolen on ehdottomasti oltava ohjainrullaa vasten kohdassa "C" = valkoinen ohjainrulla!
- Kiristä kiilahihna kiertämällä pyörää "E", kunnes pyörän ja putken välinen etäisyys on n. 5 mm.

### Huomautus!

Sivuharjan yläpuolella oleva pelti (11:M) toimii törmäyssuojana (11:L) yhdessä vääntöjousen (11:J) kanssa.

### 6.10.1 Sivuharjan säätö

"H" = Säädä sivuharjan korkeus kiertämällä käsi-pyörää kierretangolla.

"N" = Säädä sivuharjan kallistus soikeassa reiässä olevalla ruuvilla esim. kourujen harjausta varten.

"K" = Ellei sivuharjaa käytetä, irrota sokka (11:G)

"K" ja nosta etumaista sivuharjavarretta niin paljon, että lukkosokan voi laskea putken alle lepoasennossa "K" (kuva 12).

### 6.10.2 Sivuharjan irrotus

Sivuharjan irrotuksen yhteydessä ruuvit, jousialuslevyt ja aluslevyt kohdassa "D" irrotetaan ja sivuharjavarssi työnnetään täysin eteen. Vedä kiilahihna hihnapyörän viereen.

### 6.10.3 Sivuharjan asennus

Asenna ensin kiilahihna ja asenna sitten sivuharjavarssi kohtaan "D".

## 6.11 HARJARULLAN ASENNUS

- Irrota kiristystanko (13:S) harjalaitteen ajosuuntaan katsottuna oikealta puolelta. Irrota kolme mutteria laakerinkuoresta (13:E) ja vedä laakeri irti.
- Vedä ulos käyttöputki ja asenna kaksiosainen harjarulla (13:B) koneeseen niin, että 145 mm kokoinen pyöreä koverrus on ketjukoteloä kohti (13:L).
- Asenna sitten käyttöputki laakereineen ja
- kiristystanko päinvastaisessa järjestyksessä.

## 7 OHJAUS

### 7.1 HARJALAITTEEN SÄÄTÖ (14)

- Säädä molemmat tukipyörät (14:K) kahvalla (14:F) niin, että n. 4 cm harjasta on maata vasten.
- Varmista että molemmat tukipyörät ovat samalla korkeudella asteikon (14:D) merkinnän mukaan!

**Huomaus!** Harjaustulos ei parane, vaikka harja on liian alhaalla.



**Varoitus!** Harjalaite ei saa koskaan olla harjan varassa. Käytä lisävarusteena saatavia tukia.

### 7.2 KALLISTUSASENTO (15)

Koneen säätötöiden yhteydessä on huolehdittava siitä, että harjalaitteen etureuna (15:B) on aina korkeammalla kuin takareuna (15:A) (n. 5 mm).

### 7.3 KERUULAITTEEN SÄÄTÖ

- Säädä ohjainkiskojen käsipyörillä keruulaitteen (10:C) asentoa niin, että se on tasaisesti 4 cm irti maasta, käytä asteikon merkintöjä!



**Varoitus!** Älä koskaan nosta harjalaitetta, kun keruulaite on täynnä!

### 7.4 SIVUHARJAN SÄÄTÖ

Katso Sivuharjan asennus

## 8 HUOLTO

### 8.1 YLEISTÄ



**Varoitus!** Puutteellinen huolto voi aiheuttaa tapaturman ja koneen vaurioitumisen. Tarkasta kaikki turvallisuuteen liittyvät osat ennen jokaista käyttökeräystä.

### 8.2 HUOLTO

- Harjalaite pitää huolta säännöllisin väliajoin.
- Töiden jälkeen kaikki irrotetut suojavarusteet pitää asentaa takaisin paikoilleen.
- Tarkasta kaikki ruuviliitokset ja harjan kiristystanko viiden ensimmäisen käyttötunnin jälkeen.
- Öljyä tai voitele kaikki liikkuvat osat.

### 8.3 PÄIVITTÄISET TARKASTUKSET

- Tarkasta ennen jokaista käyttökeräystä suojavarusteet ja liikkuvien osien kuluneisuus.
- Koekäytä harjalaite ennen jokaista käyttökeräystä. Puhdista kone aina käytön jälkeen.
- Laske tukipyöriä, kunnes harja on irti maasta.
- Harjalaite säilytetään niin, että sivuharja on ilmassa.

### 8.4 SUORITA HUOLTO 20 JA 100 KÄYTTÖTUNNIN JÄLKEEN TAI PIDEMMÄN SEISOKIN JÄLKEEN

- Kauden alussa ja lopussa koneen liikkuvat osat pitää rasvata tai öljytä.

### 8.5 VIKA

Vika	Mahdollinen syy/korjaus
Roskia jää maahan/ei harjaa puhutaaksi	1. Liian suuri ajonopeus 2. Liian suuri/pieni harjan pyörimisnopeus 3. Säädä harjan korkeus
Roskia jää sivulle harjan ja sivuharjan väliin	1. Liian suuri ajonopeus 2. Liian suuri/pieni harjan pyörimisnopeus 3. Säädä sivuharja

## 9 TEKNISET TIEDOT

### 9.1 HARJALAITTE

Tyyppi:	FKM 900 KA
Työleveys:	900 mm
Käyttö:	mekaaninen
Peruslaitteen paino keruulaitteen	
FKM 900 kanssa:	87 kg
Harjan halkaisija:	320 mm
Kiinnike:	Stiga RAC-sovitin
Harjan kuluneisuusraja:	40 mm

GGP pidättää oikeuden tehdä muutoksia tuotteisiin ilman eri ilmoitusta.

## 1 GENERELT



**Dette symbol betyder ADVARSEL!**  
Hvis forskrifterne ikke overholdes, kan det føre til alvorlige kvæstelser og/eller materielle skader.



Læs instruktionsbogen nøje igennem, før aggregatet startes.

### 1.1 SYMBOLER

Maskinen er forsynet med følgende symboler for at informere brugeren om at være forsigtig og opmærksom ved anvendelse af maskinen samt udførelse af vedligeholdelsesarbejde.

Forklaring af symbolerne:



Advarsel!  
Læs instruktionsbogen og sikkerhedsinformationen igennem, før aggregatet tages i drift.



Advarsel!  
Beskyttelsesanordningerne må aldrig åbnes eller fjernes, mens motoren kører!



Overhold oplysningerne i den tekniske håndbog.  
Smørested!



Advarsel!  
Berør ikke maskindelen, før de er standset helt.



Advarsel!  
Risiko for udslyngning af dele, når motoren kører - overhold sikkerhedsafstanden!



### 1.2 HENVISNINGER

#### 1.2.1 Figurer

Figurerne i denne instruktionsbog er nummereret 1, 2, 3, osv.

Komponenterne i figurerne er betegnet A, B, C osv.

## 2 SIKKERHED

- Sikkerhedsoplysningerne i denne håndbog dækker ikke alle risici, der kan tænkes at forekomme. Brug sund fornuft og forsigtighed ved anvendelse og vedligeholdelse.
- For at mindske risikoen for ulykker så meget som muligt, skal følgende underkapitler overholdes.

### 2.1 TILSIGTET BRUG

- Aggregatet er konstrueret til normal brug og normale arbejdsopgaver inden for land- og skovbrug, f.eks. ved pleje af grønne områder og anlæg samt til snerydning.
- Al anden brug betragtes som anden end den tilsigtede brug. Producenten bærer intet ansvar for skader, der opstår som følge af en sådan brug, disse er udelukkende brugerens ansvar.
- Til tilsigtet brug hører også, at man retter sig efter de drifts-, vedligeholdelses- og reparationsforskrifter, som producenten oplyser.
- Aggregatet må kun benyttes, vedligeholdes og repareres af personer, som er godt fortrolige med maskinen og informeret om risiciene.
- Følg de relevante bestemmelser om forebyggelse af ulykker og andre generelt vedtagne sikkerhedsforskrifter og arbejdsmiljøbestemmelser.
- Egne forandringer af maskinen bevirker, at producentens ansvar for eventuelle skader bortfalder.

### 2.2 GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER OG ULYKKEFOREBYGGENDE BESTEMMELSER

#### 2.2.1 Grundregler

- Overhold både oplysningerne i denne instruktionsbog og gældende generelle sikkerhedsforskrifter samt ulykkesforebyggende bestemmelser!
- Aggregatet må ikke benyttes af personer under 16 år, heller ikke, hvis en voksen fører tilsyn! Børn og unge skal informeres om, at dette udstyr ikke er legetøj.
- Maskinen må kun benyttes af uddannet personale/oplærte personer!
- Ved anvendelse på offentlige veje skal gældende bestemmelser følges!
- Brugeren skal bære tætsiddende beklædning. Undgå løstsiddende tøj, og brug kraftige sko eller sikkerhedssko!
- Arbejd kun ved god sigtbarhed og gode lysforhold!



- Advarsels- og informationsskiltene giver vigtige oplysninger for at sikre risikofri drift. Overhold disse for din egen sikkerheds skyld!
- Vær opmærksom på roterende værktøj – overhold sikkerhedsafstanden!
- Vær opmærksom på efterroterende værktøj! Vent, indtil det er standet helt, før arbejderne påbegyndes!
- På de drivende dele er der steder, hvor der er risiko for klem- eller skæreskader!
- Køreegenskaber, styre- og evt. bremseevne samt vælteegenskaberne er afhængige af lasten og afhængige af, hvilke aggregater der er monteret eller hængt på. Af denne årsag må man kun montere aggregater, der er godkendt af producenten. Tilpas altid arbejdhastigheden efter de aktuelle omstændigheder.
- Egne ombygninger, som kan forringe maskinens sikkerhed, er forbudt!
- Kontroller maskinens driftssikkerhed hver gang før start!
- Beskyttelsesanordningerne må aldrig fjernes eller ændres!
- Gå aldrig ind under en maskine, som ikke er spærret, ved reparation og kontrol!

## 2.2.2 Arbejds- og risikoområde

- Inden for arbejdsområdet er det brugeren, der er ansvarlig for, at udenforstående ikke kommer til skade!
- Det er forbudt at opholde sig i maskinens risikoområde!
- Kontroller de nærmeste omgivelser, før du starter og begynder at køre med det monterede aggregat. Vær først og fremmest opmærksom på børn og dyr. Sørg for at have god udsyn!
- Før arbejdet påbegyndes, skal eventuelle genstande fjernes fra det område, der skal arbejdes på. Vær opmærksom på yderligere genstande under arbejdet, og fjern disse i tide.
- Ved arbejder på områder, der er indhegnede, skal man overholde en sikkerhedsafstand til hegnet, således at værktøjet ikke beskadiges.
- Ved arbejde i umiddelbar nærhed af offentlige veje skal man om muligt køre ikke køre frem mod, men derimod langs med kanten. På denne måde mindskes risikoen for, at personer rammes af genstande, der slynges ud.
- Ved arbejde på offentlige veje og pladser eller i nærheden af disse skal der opstilles informations- og advarselsskilte for at gøre offentligheden opmærksom på arbejdet.

## 2.2.3 Før arbejdet

- Før arbejdet påbegyndes, skal brugeren være bekendt med alt udstyr og alle betjeningsanordninger og disses funktioner. Sørg for, at alle beskyttelsesanordninger er monteret korrekt og står i sikret position. Under arbejdet er det for sent!

## 2.2.4 Under arbejdet

- Efterlad aldrig førerpladsen under kørsel!
- Forlad ikke førerpladsen, før alt værktøj på aggregatet er standset helt!
- Under drift må der ikke foretages nogen indstillinger på aggregatet – risiko for ulykker!
- Det er forbudt at transportere personer og genstande!
- Hvis f.eks. et fremmedlegeme er blevet fejlet op og har blokeret aggregatet, skal der slukkes for motoren og det monterede aggregat skal rengøres med et passende redskab! Der skal altid slukkes for motoren før indgreb eller rengøring af aggregatet! Overhold sikkerhedsoplysninger for den selvkørende maskine.
- Hvis den selvkørende maskine eller det monterede aggregat beskadiges, skal motoren straks slukkes, og skaden udbedres.

## 2.2.5 Forladelse af maskinen

- Når man forlader maskinen, skal man sørge for, at den ikke kan rulle væk. Læg kiler under, eller træk evt. parkeringsbremse.
- Beskyt aggregatet mod uvedkommende anvendelse!
- Efterlad aldrig aggregatet uden opsyn, når det er i drift!

## 2.2.6 Skruerforbindelser og dæk

- Ved arbejde på hjulene skal man sørge for, at aggregatet står sikkert og ikke kan rulle væk!
- Kontroller regelmæssigt, at alle møtrikker og skruer sidder godt fast, og spænd dem efter behov.
- Dækkene må kun repareres af autoriseret personale med passende monteringsværktøj! Hvis dækkene har for højt lufttryk, er der risiko for eksplosion!
- Kontroller lufttrykket regelmæssigt.

## 2.2.7 Fastkobling og fjernelse af aggregat

- Aggregatet på kun fastkobles og fjernes, når motoren og kraftudtaget er slukket.
- Ved udskiftning af aggregat og tilhørende dele, skal der benyttes passende værktøj og handsker.
- Ved fastkobling og fjernelse skal man sørge for, at aggregatet står stabilt, og at de relevante beskyttelsesanordninger er stillet i den korrekte position.

- Den selvkørende arbejdsmaskine og aggregatet må ikke kunne rulle væk (benyt parkeringsbremse, kiler til hjulene).
- Ved fastkobling af aggregatet er der risiko for kvæstelser (klemskader). Vær ekstra forsigtig.
- Kobl aggregatet fast i henhold til vejledninger, og fastgør på de viste steder.

### 2.2.8 Vedligeholdelse, rengøring og reparation

- Vedligeholdelses- og rengøringsarbejder må kun udføres, når trækket er slukket og motoren står stille!
- Hvis beskyttelsesanordninger og arbejdsværktøj udsættes for slitage, skal disse dele kontrolleres regelmæssigt og udskiftes efter behov.
- Udskift det beskadigede skæreværktøj.
- Ved udskiftning af skæreværktøj skal der benyttes passende værktøj og beskytteshandsker.
- Benyt kun originale reservedele fra producenten, da disse opfylder de tekniske krav og dermed minimerer risikoen for ulykker!
- Ved rengøring med højtryksspuler skal man sørge for, at vandstrålen ikke rammer lejer, roterende dele, smørenipler, akseltætninger, hjulnav osv. direkte. Efter rengøring med højtryksvask, skal smørestederne altid smøres igen. Hvis disse anvisninger ikke følges, bortfalder garantien!
- Kontroller, at de bevægelige dele går let, og smør dem efter behov!
- Efter afsluttede vedligeholdelses- og rengøringsarbejder skal beskyttelsesanordningerne sættes tilbage på plads og indstilles i den korrekte position!
- Hold maskinen ren for at undgå brandrisiko!
- Kontroller regelmæssigt, at alle møtrikker og skruer sidder godt fast, og spænd dem efter behov.
- Ved vedligeholdelses-, rengørings- og reparationsarbejder med løftet aggregat skal man altid sikre det med passende støtteanordninger!
- Før reparationerne påbegyndes, skal man sørge for, at hydrauliksystemet er trykløst. Ellers kan væsken i det tryksatte system trænge ind i huden og forårsage alvorlige skader! Søg straks lægehjælp i sådanne tilfælde – infektionsrisiko!
- Reparationer må kun udføres af autoriseret personale.
- Kontroller hydraulikledningerne med jævne mellemrum for at sikre, at de ikke er beskadigede eller for gamle. Udskift ved behov.
- Ved svejsearbejder på traktoren eller det monterede aggregat, skal batteriet kobles fra.
- Reparationer såsom svejsning, slibning, boring osv. må ikke udføres på bærende eller sikkerhedsrelevante dele, såsom ramme, aksler osv.!

## 3 DESTRUKTION OG AFFALDSHÅNDTERING

- Aggregatet skal genvindes i henhold til de gældende lokale bestemmelser.

## 4 GARANTI

### 4.1 GARANTIPERIODE

Køber er omfattet af det pågældende lands nationale love. De rettigheder, som køber har i henhold til disse love, begrænses ikke.

Kontakt forhandleren for at få yderligere oplysninger.

### 4.2 UNDTAGELSER

Garantien dækker ikke skader, der skyldes følgende:

- At brugeren ikke har gjort sig bekendt med den medfølgende dokumentation.
- Uagtsomhed.
- Forkert og ikke-tilladt brug eller montering.
- Anvendelse af uoriginale reservedele.
- Anvendelse af tilbehør, der ikke er leveret eller godkendt af Stiga.

Garantien dækker ligeledes ikke:

- Sliddele som f.eks. remme, børste.
- Normalt slid.

## 5 ANBEFALINGER

### 5.1 SMØREMIDDEL

- Til motoren og gearkassen skal de foreskrevne smøremidler benyttes (se "Tekniske specifikationer").
- Til "åbne" smøresteder og smørenipler anbefales miljøvenlig smøreolie eller miljøvenligt smørefedt. Hvis du benytter miljøvenlige smøremidler, bidrager du til at beskytte miljøet og forbedre menneskers, dyrs og planter's helbred.

### 5.2 VEDLIGEHOLDELSE OG REPARATION

- Hos din forhandler findes der uddannede mekanikere, som kan udføre professionelle vedligeholdelsesarbejder og reparationer. Større vedligeholdelsesarbejder og reparationer, bør du kun udføre selv, hvis du har adgang til det rette værktøj og har solid viden om maskiner og forbrændingsmotorer.

## 6 MONTERING

- Før aggregatet monteres eller afmonteres, skal drivmaskinen slukkes, og tændingsnøglen skal tages ud.

### 6.1 LEVERANCENS OMFANG (VARIERER AFHÆNGIGT AF BESTILLING)

- A – Kostaggregat
- B – Opsamler
- C – Venstre opsamlerholder
- D – Højre opsamlerholder
- E – Kileremsbeskyttelse
- F – Tværvange
- G – Højre aggregatarm
- H – Venstre aggregatarm
- I – Løfteskinne
- J – Indstillingsstøtte
- K – Lejebøsning
- L – Indstillingshak
- M – Styrebøsning
- N – Bøsning
- O – Spændegreb
- P – Remskive
- Q – Kilerem 6898
- R – Kilerem 6871

### 6.2 MONTERING AF REMSKIVEN (2)

- E – Kileremsbeskyttelse
- P – Remskive
- S – Gevindstift M 6x10
- X – Pasfjeder
- T – Sekskantskrue M6x20
- U – Fjederskive M6
- V – Underlagsskive M6
- W – Stopmøtrik M6

### 6.3 MONTERING AF TVÆRVANGE (4)

- T – Sekskantskrue M8x30
- V – Underlagsskive M8
- W – Stopmøtrik M8

### 6.4 MONTERING AF HØJRE AGGREGATARM (5)

- G – Højre aggregatarm
- T – Skrue med låsetænder M10x35
- Z – Karosseriskive M10
- K – Lejebøsning
- W – Stopmøtrik M10

### 6.5 MONTERING AF VENSTRE AGGREGATARM (6)

- H – Venstre aggregatarm
- T – Skrue med låsetænder M10x30
- Z – Karosseriskive M10
- K – Lejebøsning

### 6.6 MONTERING AF INDSTILLINGSSTØTTE (7)

- J – Indstillingsstøtte
- G – Højre aggregatarm
- T – Sekskantskrue M10x65
- Z – Karosseriskive M10
- V – Underlagsskive M10
- Y – Smal sekskantmøtrik M10
- N – Bøsning 9,5 lang

### 6.7 MONTERING AF LØFTEANORDNING (8)

- L – Indstillingshak
- Z – Karosseriskive M10
- V – Underlagsskive M10
- W – Stopmøtrik M10
- U – Fjederskive M10
- C – Vingskrue M10x35
- D – Løft på Stiga
- E – Spændegreb
- B – Sekskantskrue M6x10
- N – Styrebøsning

### 6.8 MONTERING AF FKM 900 KA (9)

- Monteringen skal udføres nøje for at undgå alvorlige kvæstelser på såvel bruger som tredjeparter.
- Sluk for motoren på rideren, og træk tændingsnøglen ud, før kostaggregatet monteres eller afmonteres.
- Placer kostaggregatet med højre aggregatarm (9:C) og venstre aggregatarm i maskinens quickbeslag.
- Læg derefter kileremmen på, lås quickbeslag (9:A), og sæt en låsenål (9:B) i.



#### Advarsel! Klemrisiko!

- For at lette montering og afmontering af kostaggregatet anbefales brug af to sidestøtter (ekstraudstyr).

### 6.9 MONTERING AF OPSAMLEREN

- Skru de to styreskiner (10:C) fast forrest til højre og venstre på kostaggregatets hus (10:A) med to skruer og møtrikker pr. side (10:T Z).
- Vip låsegrebet på opsamleren (10:H) op.

- Hægt derefter låsestangen ind i de to styreskinner på højre og venstre side på aggregatets hus.
- Træk låsegrebet (10:H) nedad, og placer den i stangholderen.
- Afhængigt af, hvor meget fejvealsen slides, kræves kontinuerlig efterjustering.

Øvrige detaljer på figuren (10)

B - Opsamler

D - Højdeskala – stangholder

H - Låsegreb - åbn/hægt i

F - Drejehåndtag

## 6.10 MONTERING AF SIDEBØRSTEN (11)

- Første gang børsten monteres, skal spændstangen (11:S) på højre side trækkes ud af kostaggregatet (11:A) og den eksisterende karrosseriskive udskiftes med den medfølgende fjederskive (11:U) og remskiven (11:P). Skyd det hele ind i kostaggregatet.
- Skru holdepladen (11:R) fast på højre sideplade ved hjælp af fire skruer, fjederskiver og møtrikker (se 4 x 11:"A"). Monter den forreste sidebørstearm på holdepladens arm ved "B" med skruer M10 x 50 mm, skive og stopmøtrikker.
- Læg kileremmen rundt om remskiven inden for holdepladen. Det er absolut nødvendigt, at kileremmens bagside ligger an mod styrerullen ved "C" = hvid kileremsstyrerulle!
- Spænd kileremmen ved at dreje knappen "E", indtil der er en afstand på ca. 5 mm mellem drejknep og røret.

### Obs!

Pladen over sidebørsten (11:M) fungerer som harvibeskyttelse (11:L) sammen med torsionsfjedren (11:J).

### 6.10.1 Indstilling af sidebørsten

"H" = Indstil sidebørstens højde ved at dreje den stjerneformede knap med gevindstangen.

"N" = Indstil sidebørstens hældning ved skruen i det ovale hul, f.eks. ved rengøring i rendesten.

"K" = Hvis sidebørsten ikke aktuelt benyttes, skal låsesplit (11:G) ved "K" tages ud, og den forreste sidebørstearm vipres så langt op, at låsesplitten kan vippes ind under røret i hvileleje "K" (figur 12).

### 6.10.2 Afmontering af sidebørsten

Ved afmontering af sidebørsten skal skruen, fjederskiven og underlagsskiven i position "D" skrues ud, og sidebørstearmen skydes helt frem. Træk kileremmen ud på siden ved siden af remskiven.

### 6.10.3 Montering af sidebørsten

Læg først kileremmen på, og skru derefter sidebørstearmen på ved "D" igen.

## 6.11 MONTERING AF FEJEVALSEN

- Afmonter spændstang (13:S) til højre i kørselsretningen fra kostaggregatets hus. Løsn de tre møtrikker på lejeskålen (13:E), og træk lejet ud.
- Træk drivrøret ud, og stik den todelte fejveals (13:B) ind i maskinen, så den 145 mm store, runde udhulning er vendt mod kædeskærmen til højre (13:L).
- Monter derefter drivrør med lejer og spændstang i omvendt rækkefølge.

## 7 MANØVRERING

### 7.1 INDSTILLING AF FEJEVALSEN (14)

- Indstil de to støttehjul (14:K) med drejehåndtagene (14:F), så ca. 4 cm af fejvealsen ligger an mod jorden.
- Sørg for, at begge støttehjul er indstillet ens i henhold til markeringen på skalaen (14:D)!

**Obs!** Hvis fejvealsen er indstillet for lavt, giver det ikke bedre fejeresultat.



**Advarsel!** Fejemaskinen må aldrig hvile på børsten. Benyt de støtteanordninger, der kan fås som ekstraudstyr.

### 7.2 HÆLDNINGSINDSTILLING (15)

Ved indstilling af maskinen, skal man sørge for, at fejaggregatets forkant (15:B) altid står højere end den bageste kant (15:A) (ca. 5 mm).

### 7.3 INDSTILLING AF OPSAMLEREN

- Benyt drejknapperne på de to styreskinner for at indstille opsamleren (10:C) til en ensartet afstand til jorden på 4 cm – bemærk markeringen på skalaen!



**Advarsel!** Løft aldrig kostaggregatet, når opsamleren er fuld!

### 7.4 INDSTILLING AF SIDEBØRSTEN

Se Montering af sidebørsten

## 8 SERVICE

### 8.1 GENERELT



**Advarsel! Manglende vedligeholdelse kan føre til person- og maskinskader. Kontroller alle sikkerhedsrelevante dele på maskinen, hver gang før brug.**

### 8.2 VEDLIGEHOLDELSE

- Kostaggregatet skal vedligeholdes regelmæssigt.
- Efter udført arbejde skal alle afmonterede beskyttelsesanordninger sættes korrekt tilbage på plads.
- Kontroller alle skrueforbindelser og fejevalsens spændstang efter de første fem driftstimer.
- Smør alle bevægelige dele med olie eller smørefedt.

### 8.3 DAGLIG KONTROL

- Kontroller sikkerhedsanordningerne, og om de bevægelige dele er slidt, hver gang før brug.
- Foretag en prøvekørsel, hver gang før brug. Rengør maskinen, hver gang den har været i brug.
- Skru fejevalsen ned mod støttehjulenes lejer, indtil fejevalsen er aflastet.
- Ved opbevaring skal sidebørsten være løftet.

### 8.4 UDFØR VEDLIGEHOLDELSE EFTER HHV. 20 OG 100 DRIFTSTIMER ELLER LÆNGERE TIDS STILSTAND

- Med jævne mellemrum samt ved hver sæsons start og slut skal maskinens bevægelige dele smøres med fedt eller olie.

### 8.5 FEJL

Fejl	Mulig årsag/afhjælpning
Snavs bliver liggende på jorden/fejer ikke rent	1. For høj kørehastighed 2. For højt/lavt børsteomdrejningstal 3. Juster fejebørstehøjden
Der ligger snavs tilbage på siden mellem fejevalsen og sidebørsten	1. For høj kørehastighed 2. For højt/lavt børsteomdrejningstal 3. Juster sidebørste

## 9 TEKNISKE SPECIFIKATIONER

### 9.1 KOSTAGGREGAT

Type:	FKM 900 KA
Arbejdsbredde:	900 mm
Træk:	mekanisk
Grundmaskinens vægt med opsamler FKM 900:	87 kg
Fejevalsdiameter:	320 mm
Monteringsbeslag:	StigaRAC-adapter
Maks. børsteslitage:	40 mm

*GGP forbeholder sig ret til at foretage ændringer i produktet uden forudgående varsel.*

## 1 GENERELT



**Dette symbolet betyr ADVARSEL!**  
Hvis anvisningene ikke følges, kan det føre til alvorlige personskader og/eller materialskader



Les instruksjonsboken grundig før aggregatet startes.

### 1.1 SYMBOLER

Følgende symboler finnes på maskinen for å opplyse brukeren om å være forsiktig og oppmerksom ved bruk og vedlikehold.

Forklaring på symbolene:



Advarsel!  
Les instruksjonsboken og sikkerhetsinformasjonen før aggregatet settes i drift.



Advarsel!  
Verneanordningene må aldri åpnes eller fjernes når motoren går!



Merk deg informasjonen i den tekniske håndboken.  
Smørsted!



Advarsel!  
Ikke berør maskindelene før de har stanset helt.



Advarsel!  
Fare for at deler kastes av gårde når motoren går - hold sikkerhetsavstanden!



### 1.2 HENVISNINGER

#### 1.2.1 Figurer

Figurene i denne instruksjonsboken er nummerert 1, 2, 3 osv.

Komponentene i figurene har benevnelsen A, B, C osv.

## 2 SIKKERHET

- Sikkerhetsinformasjonen i denne håndboken dekker ikke all tenkelig risiko. Bruk sunn fornuft og varsomhet ved bruk og vedlikehold.
- Med tanke på redusert ulykkesrisiko må følgende underkapitler leses og overholdes.

### 2.1 BEREGNET BRUK

- Aggregatet er konstruert for normal bruk og normale arbeidsoppgaver innen land- og skogbruk, f.eks. vedlikehold av grøntarealer og anlegg, samt til snørydding.
- All annen bruk regnes som bruk til annet enn beregnet formål. Produsenten fraskriver seg ansvar for skader som oppstår som følge av slik bruk, som skjer på brukerens eget ansvar.
- Beregnet bruk innbefatter også at man retter seg etter de drifts-, vedlikeholds- og reparasjonsvilkårene som produsenten foreskriver.
- Aggregatet skal bare brukes, vedlikeholdes og repareres av personer som er godt kjent med maskinen og informert om all risiko.
- Følg gjeldende bestemmelser om forebygging av ulykker og andre generelt vedtatte sikkerhetsforskrifter og arbeidsmiljølover.
- Egne modifiseringer av maskinen fører til at produsentens ansvar for eventuelle skader opphører å gjelde.

### 2.2 GENERELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER OG ULYKKEFOREBYGGENDE BESTEMMELSER

#### 2.2.1 Grunnleggende regler

- Pass på å overholde både informasjonen i denne instruksjonsboken og gjeldende sikkerhetsforskrifter samt ulykkesforebyggende bestemmelser!
- Aggregatet skal ikke brukes av personer under 16 år, heller ikke under oppsikt av en voksen! Barn og ungdommer skal informeres om at dette ikke er et leketøy.
- Maskinen skal bare brukes av utdannet personale/personer med opplæring!
- Ved bruk på offentlig vei, skal gjeldende bestemmelser følges!
- Brukeren må ha på klær som sitter tett. Unngå løstsittende klær og bruk solide sko eller vernesko!
- Arbeid bare ved god sikt og gode lysforhold!
- Advarsels- og informasjonsskiltene gir viktig informasjon om risikofri drift, overhold disse for din egen sikkerhets skyld!
- Se opp for roterende verktøy - hold sikkerhetsavstand!
- Se opp for etterroterende verktøy! Vent til de har stanset helt før arbeid påbegynnes!
- På de drivende delene er det steder som gir risiko for klem- eller skjæreskader!
- Kjøreegenskaper, styre- og ev. bremseeve samt velteegenskapene avhenger av lasten og av hvilke aggregater som er montert eller hengt

på. Av den grunn må det bare monteres aggregater som er godkjent av produsenten. Tilpass alltid arbeidshastigheten etter gjeldende forhold.

- Egne ombygginger som kan sette maskinens driftssikkerhet på spill, er forbudt!
- Kontroller maskinens driftssikkerhet før hver start!
- Verneanordningene må aldri fjernes eller endres!
- Gå aldri inn under en maskin som ikke er sperret, ved reparasjon og kontroll!

### 2.2.2 Arbeids- og risikoområde

- Innenfor arbeidsområdet er det brukeren som er ansvarlig for at utenforstående ikke skades!
- Det er forbudt å oppholde seg i maskinens risikoområde!
- Kontroller de nærmeste omgivelsene før du starter og begynner å kjøre med det monterte aggregatet. Se først og fremst opp for barn og dyr. Pass på å ha god sikt!
- Før arbeidet påbegynnes, må eventuelle gjenstander fjernes fra overflaten som skal bearbejdes. Vær oppmerksom på ytterligere gjenstander under arbeidet, og fjern disse i tide.
- Ved arbeid i innhegnede områder, skal det holdes en sikkerhetsavstand til gjerder, slik at at verktøyet ikke skades.
- Ved arbeid i umiddelbar nærhet til offentlig vei, skal man om mulig ikke kjøre fram mot veien, men langs kanten. På den måten minimeres risikoen for at personer skades av gjenstander som kastes ut.
- Ved arbeid på offentlige veier og områder eller i nærheten av disse, skal det settes opp informasjon- og varselskilt for å gjøre allmennheten oppmerksom på arbeidet.

### 2.2.3 Før arbeidet

- Før arbeidet påbegynnes, skal brukeren kjenne til alt utstyr og alle betjeningsanordninger samt funksjonen til disse. Pass på at alle verneanordninger er riktig montert og er aktivert. Under arbeidet er det for sent!

### 2.2.4 Under arbeidet

- Forlat aldri førerretet under kjøring!
- Ikke forlat førerretet før alt verktøy på aggregatet har stanset helt!
- Under drift skal det ikke utføres noen innstillinger på aggregatet – fare for ulykker!
- Det er forbudt å transportere personer og gjenstander!

- Hvis f.eks. et fremmedlegeme er feiet opp og blokkerer aggregatet, må motoren slås av og det monterte aggregatet rengjøres med egnet redskap! Motoren skal alltid slås av før inngrep på eller rengjøring av aggregatet! Overhold sikkerhetsinformasjonen for den selvgående maskinen.
- Hvis den selvgående maskinen eller det monterte aggregatet skades, skal motoren umiddelbart slås av og skaden utbedres.

### 2.2.5 Forlate maskinen

- Når maskinen forlattes, er det viktig å forsikre seg om at den ikke kan rulle av gårde. Legg kiler under den eller sett på ev. parkeringsbrems.
- Beskytt aggregatet mot uautorisert bruk!
- Forlat aldri aggregatet uten tilsyn når det er i drift!

### 2.2.6 Skruforbindelser og dekk

- Ved arbeid på hjulene, er det viktig å sørge for at aggregatet står sikkert og ikke kan rulle av gårde!
- Kontroller regelmessig at muttere og skruer sitter godt fast, og trekk dem til ved behov.
- Dekkene skal bare repareres av fagpersonale med egnet monteringsverktøy! Hvis dekkene har for høyt lufttrykk, er det fare for eksplosjon!
- Kontroller lufttrykket regelmessig.

### 2.2.7 Fastkopling og fjerning av aggregat

- Aggregatet kan bare koples fast og fjernes når motoren og strømuttaket er slått av.
- Ved bytte av aggregat og tilhørende deler, må egnet verktøy og hansker benyttes.
- Ved fastkopling og fjerning, må det sørges for at aggregatet står stødig, og at nødvendige verneanordninger settes i riktig stilling.
- Den selvgående arbeidsmaskinen og aggregatet skal ikke kunne rulle av gårde (parkeringsbrems, underleggskiler).
- Ved fastkopling av aggregatet er det risiko for skader (klemskader). Vær ekstra forsiktig.
- Kople fast aggregatet i henhold til anvisningene, og fest på de angitte stedene.

### 2.2.8 Vedlikehold, rengjøring og reparasjon

- Vedlikeholds- og rengjøringsarbeid skal bare utføres når driften er slått av og motoren står stille!
- Hvis verneanordninger og arbeidsverktøy utsettes for slitasje, skal disse kontrolleres regelmessig og byttes ut ved behov.
- Bytt ut skadd skjæreverktøy.
- Ved bytte av skjæreverktøy, skal egnet verktøy og vernehansker benyttes.

- Bruk bare originalreservedeler fra produsenten, fordi de oppfyller de tekniske kravene og dermed minimerer ulykkesrisikoen!
- Ved rengjøring med høytrykksspyler, må man passe på at vannstrålen ikke treffer direkte på lagre, roterende deler, smørenipler, akseltetninger, hjulnav osv. Etter rengjøring med høytrykksspyler skal smørestedene alltid smøres på nytt. Hvis dette ikke følges, opphører garantien å gjelde!
- Kontroller at de bevegelige delene går lett, og smør dem ved behov!
- Etter avsluttet vedlikeholds- og rengjøringsarbeid må verneanordningene alltid monteres igjen og settes i riktig stilling!
- Hold maskinen ren for å unngå brannfare!
- Kontroller regelmessig at muttere og skruer sitter godt fast, og trekk dem til ved behov.
- Ved vedlikeholds-, rengjørings- og reparasjonsarbeid med oppløftet aggregat, skal aggregatet alltid sikres med egnet støtte!
- Undersøk at hydraulikksystemet er trykkløst, før reparasjonene påbegynnes. Hvis ikke, kan væsken i det trykksatte systemet trenge inn i huden og forårsake alvorlige skader! Oppsøk i så fall lege umiddelbart – infeksjonsfare!
- Reparasjoner skal bare utføres av autorisert fagpersonale.
- Kontroller hydraulikkledningene med jevne mellomrom, for å passe på at de ikke er skadet eller for gamle. Skift ut ved behov.
- Ved sveisearbeid på traktoren eller det monterte aggregatet, skal batteriet koples fra.
- Reparasjoner som sveising, sliping, boring osv. må ikke utføres på bærende eller sikkerhetsrelevante deler som ramme, aksler osv.!

### 3 DESTRUKSJON OG AVFALLSHÅNDTERING

- Aggregatet må gjenvinnes i henhold til gjeldende lokale bestemmelser.

## 4 GARANTI

### 4.1 GARANTIPERIODE

Kjøperen omfattes av gjeldende lands nasjonale lover. Rettighetene som kjøperen har i henhold til disse lovene, begrenses ikke.

Kontakt forhandleren for mer informasjon.

### 4.2 UNNTAK

Garantien dekker ikke skader som skyldes:

- At brukeren ikke har satt seg inn i dokumenta-

sjo nen som følger med;

- Uaktsomhet;
- Feilaktig og forbudt bruk eller montering;
- Bruk av reservedeler som ikke er originaldeler;
- Bruk av tilbehør som ikke er levert eller godkjent av Stiga.

Garantien dekker heller ikke:

- Slitedeler som f.eks. reimer, børste;
- Normal slitasje;

## 5 ANBEFALINGER

### 5.1 SMØREMIDLER

- Til motor og girkassen skal de foreskrevne smøremidlene benyttes (se "Tekniske spesifikasjoner").
- For "åpne" smøresteder og smørenipler anbefales økologisk smøreolje eller økologisk smørefett. Hvis du benytter økologiske smøremidler, bidrar du til å beskytte miljøet og forbedre helsen til mennesker, dyr og planter.

### 5.2 VEDLIKEHOLD OG REPARASJON

- Forhandleren kan stille med kvalifisert mekaniker som kan utføre profesjonelt vedlikeholdsarbeid og reparasjoner. Utfør større vedlikehold og reparasjoner selv bare hvis du har tilgang til riktig verktøy og har god kunnskap om maskiner og forbrenningsmotorer.

## 6 MONTERING

- Før aggregatet monteres eller demonteres, skal drivmaskinen slås av og tenningsnøkkelen tas ut.

### 6.1 LEVERANSENS OMFANG (VARIERER AVHENGIG AV BESTILLING)

- A – Feieaggregat
- B – Oppsamler
- C – Venstre oppsamlerfeste
- D – Høyre oppsamlerfeste
- E – Kileremsbeskyttelse
- F – Tverrbjelke
- G – Høyre aggregatarm
- H – Venstre aggregatarm
- I – Løfteskinne
- J – Innstillingsstøtte
- K – Lagerbøssing
- L – Innstillingshakk
- M – Styrebøssing



N – Bøssing  
 O – Tiltrekkingsspak  
 P – Remskive  
 Q – Kilerem 6898  
 R – Kilerem 6871

## 6.2 MONTERING AV REMSKIVEN (2)

E – Kileremsbeskyttelse  
 P – Remskive  
 S – Gjengestift M 6x10  
 X – Passfjær  
 T – Sekskantskrue M6x20  
 U – Fjærskive M6  
 V – Underlagsskive M6  
 W – Stoppmutter M6

## 6.3 MONTERING AV TVERRBJELKEN (4)

T – Sekskantskrue M8x30  
 V – Underlagsskive M8  
 W – Stoppmutter M8

## 6.4 MONTERING AV HØYRE AGGREGATARM (5)

G – Høyre aggregatarm  
 T – Skruer med låsetenner M10x35  
 Z – Karosseriskive M10  
 K – Lagerbøssing  
 W – Stoppmutter M10

## 6.5 MONTERING AV VENSTRE AGGREGATARM (6)

H – Venstre aggregatarm  
 T – Skruer med låsetenner M10x30  
 Z – Karosseriskive M10  
 K – Lagerbøssing

## 6.6 MONTERING AV INNSTILLINGSSTØTTEN (7)

J – Innstillingsstøtte  
 G – Høyre aggregatarm  
 T – Sekskantskrue M10x65  
 Z – Karosseriskive M10  
 V – Underlagsskive M10  
 Y – Smal sekskantmutter M10  
 N – Bøssing 9,5 lang

## 6.7 MONTERING AV LØFTEREN (8)

L – Innstillingshakk Z – Karosseriskive M10  
 V – Underlagsskive M10  
 W – Stoppmutter M10  
 U – Fjærskive M10  
 C – Vingskrue M10x35  
 D – Løfter på Stiga

E – Tiltrekkingsspak  
 B – Umbrakoskrue M6x10  
 N – Styrebøssing

## 6.8 MONTERING AV FKM 900 KA (9)

- Det er viktig å være nøye med monteringen for å unngå alvorlige skader på så vel bruker som tredjepart.
- Slå av motoren på sittegressklipperen og trekk ut tenningsnøkkelen for feieaggregatet monteres eller demonteres.
- Plasser feieaggregatet med høyre aggregatarm (9:C) og venstre aggregatarm i maskinens hurtigfester.
- Legg deretter på kileremmen, lås hurtigfestet (9:A) og sett i en låsenål (9:B).



### Advarsel! Klemfare!

- For å lette ved montering og demontering av feieaggregatet anbefales to sidestøtter (ekstra tilbehør).

## 6.9 MONTERING AV SMUSSOPP-SAMLEREN

- Skru fast begge styreskinnene (10:C) lengst foran til høyre og venstre på feieaggregatets deksel (10:A) med to skruer og muttere per side (10:T Z).
- Fold opp låsespaken på oppsamleren (10:H).
- Hekt deretter låsestangen inn i begge styreskinnene på høyre og venstre side av aggregatdekselet.
- Dra låsespaken (10:H) nedover og plasser den i stangholderen.
- Kontinuerlig etterjustering er nødvendig, avhengig av hvor mye feievalsen slites.

Øvrige detaljer i figuren (10)

B - Smussoppsamler  
 D - Høydeskala – stangholder  
 H - Låsespak - åpne/hekt fast  
 F - Vrihåndtak

## 6.10 MONTERING AV SIDEBØRSTEN (11)

- Første gang børsten monteres, skal spennstangen (11:S) på høyre side trekkes ut av feieaggregatet (11:A). Den eksisterende karosseriskiven byttes så ut med den medfølgende fjærskiven (11:U) og remskiven (11:P). Skyv alt sammen inn i feieaggregatet.
- Skru fast festeplaten (11:R) på høyre sideplate ved hjelp av fire skruer, fjærskiver og muttere (se 4 x I1:"A"). Monter den fremre sidebørstearmen på festeplatens arm ved "B" med skruer M10 x 50 mm, skive og stoppmuttere.

- Legg kileremmen rundt remskiven innenfor festeplaten. Det er helt nødvendig at baksiden av kileremmen ligger an mot styrerullen ved "C" = hvit kileremmsstyrerull!
- Stram kileremmen ved å vri rattet "E" til det er en avstand på ca. 5 mm mellom rattet og røret.

**OBS!**

Platen ovenfor sidebørsten (11:M) fungerer som støtbeskyttelse (11:L) sammen med torsjonsfjæren (11:J).

**6.10.1 Innstilling av sidebørsten**

"H" = Still inn høyden til sidebørsten ved å vri på stjernebryteren med gjengestangen.

"N" = Still inn sidebørstens helling med skruen i det ovale hullet, f.eks. ved feiing i rennestein.

"K" = Hvis sidebørsten ikke benyttes for anledningen, skal låsesplinten (11:G) ved "K" tas ut og den fremre sidebørstearmen felles så langt opp at låsesplinten kan felles inn under røret i hvilestillingen "K" (figur 12).

**6.10.2 Demontering av sidebørsten**

Ved demontering av sidebørsten skal skruen, fjærskiven og underlagsskiven i stilling "D" skrues ut og sidebørstearmen skyves helt fram. Dra kilremmen ut på siden (ved siden av av remskiven).

**6.10.3 Montering av sidebørsten**

Legg først på kileremmen og skru deretter på sidebørstearmen ved "D" igjen.

**6.11 MONTERING AV FEIEVALSEN**

- Demonter spennstangen (13:S) til høyre i driftsretningen fra feieaggregatets deksel. Løsne de tre mutterne på lagerskålen (13:E) og trekk ut lageret.
- Trekk ut drivrøret og stikk inn den todelte feievalsen (13:B) i maskinen, slik at den 145 mm store, runde utgropingen er vendt mot kjededekelet til høyre (13:L).
- Monter deretter drivrøret med lager og spennstang i motsatt rekkefølge.

---

**7 MANØVRERING**

---

**7.1 INNSTILLING AV FEIEVALSEN (14)**

- Still inn begge støttehjulene (14:K) med vrihåndtaket (14:F), slik at ca. 4 cm av feievalsen ligger an mot bakken.
- Pass på at begge støttehjulene er likt innstilt, i henhold til markeringen på skalaen (14:D)!

**OBS!** Hvis feievalsen er for lavt innstilt, gir det ikke bedre feieresultat.



**Advarsel! Feiemaskinen må aldri hvile på børsten. Bruk eksisterende støtter som ekstra tilbehør.**

**7.2 HELLINGSINNSTILLING (15)**

Når maskinen innstilles, skal feieaggregatets fremre kant (15:B) alltid stå høyere enn den bakre kanten (15:A) (ca. 5 mm).

**7.3 INNSTILLING AV OPPSAMLEREN**

- Bruk rattene på begge styreskinnene til å stille inn oppsamleren (10:C), slik at den har en jevn avstand til bakken på 4 cm. Se markeringen på skalaen!



**Advarsel! Løft aldri feieaggregatet når oppsamleren er full!**

**7.4 INNSTILLING AV SIDEBØRSTEN**

Se Montering av sidebørsten.

---

**8 SERVICE**

---

**8.1 GENERELT**

**Advarsel! Manglende vedlikehold kan føre til person- og maskinskader. Kontroller alle sikkerhetsrelevante deler på maskinen før hver bruk.**

**8.2 VEDLIKEHOLD**

- Feieaggregatet må vedlikeholdes regelmessig.
- Etter utført arbeid må alle demonterte verneanordninger settes tilbake på riktig måte.
- Kontroller alle skrueforbindelser og feievalsens spennstang etter de første fem driftstimene.
- Olje inn eller smør alle bevegelige deler.

### 8.3 DAGLIGE KONTROLLER

- Kontroller sikkerhetsanordningene og om de bevegelige delene er slitte, før hver bruk.
- Utfør en prøvekjøring før hver bruk. Rengjør maskinen etter hver bruk.
- Skru feievalsen ned mot støttehjulenes lagre til feievalsen er avlastet.
- Ved oppbevaring må sidebørsten være løftet opp.

### 8.4 UTFØR VEDLIKEHOLD ETTER 20, HENHOLDSVIS 100, DRIFTSTIMER ELLER VED LENGRE TIDS STILLSTAND

- Med jevne mellomrom samt ved begynnelsen og slutten av hver sesong må maskinens bevegelige deler smøres med fett eller olje.

### 8.5 FEIL

Feil	Mulig årsak/tiltak
Smuss blir værende på bakken/feier ikke rent	1. For høy kjørehastighet 2. For høyt/lavt børsteturtall 3. Endre høyden på feievalsen
Det ligger igjen smuss på siden mellom feievalsen og sidebørsten	1. For høy kjørehastighet 2. For høyt/lavt børsteturtall 3. Juster sidebørsten

## 9 TEKNISKE SPESIFIKASJONER

### 9.1 FEIEAGGREGAT

Type:	FKM 900 KA
Arbeidsbredde:	900 mm
Drift:	mekanisk
Grunnmaskinens vekt med oppsamler FKM 900:	87 kg
Feievalsediameter	320 mm
Monteringsfeste:	StigaRAC-adapter
Maks. børsteslitasje:	40 mm

*GGP forbeholder seg retten til å endre produktene uten varsel.*

## 1 ALLGEMEINES



Dieses Symbol kennzeichnet eine **WARNUNG**. Ein Nichtbefolgen der Anweisungen kann schwerwiegende Personen- und bzw. oder Sachschäden nach sich ziehen.



Vor dem Start sind diese Bedienungsanleitung sowie die beigelegte Broschüre **“SICHERHEITSVORSCHRIFTEN”** aufmerksam durchzulesen.

### 1.1 SYMBOLE

Am Gerät befinden sich folgende Symbole, um den Bediener darauf hinzuweisen, dass bei Benutzung und Wartung des Geräts Vorsicht und Aufmerksamkeit geboten sind.

Bedeutung der Symbole:



Warnung!

Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.



Warnung!

Bei laufendem Motor niemals Schutzeinrichtungen öffnen oder entfernen!



Hinweise im technischen Handbuch beachten.



Schmierstelle!



Warnung!

Maschinenteile nur dann berühren, wenn sie vollständig zum Stillstand gekommen sind.



Warnung!

Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor – Sicherheitsabstand halten!



### 1.2 VERWEISE

#### 1.2.1 Abbildungen

Die Abbildungen in dieser Betriebsanleitung sind mit 1, 2, 3 usw. nummeriert.

Die Komponenten in den Abbildungen sind mit A, B, C usw. bezeichnet.

## 2 SICHERHEIT

- Die wichtigsten Sicherheitshinweise in diesem Handbuch können nicht alle Möglichkeiten abdecken. Es versteht sich von selbst, dass gesunder Menschenverstand und Vorsicht Faktoren sind, die nicht in einer Maschine eingebaut sind, sondern von demjenigen, der die Maschine einsetzt und unterhält, mitgebracht werden müssen.
- Um das Unfallrisiko möglichst gering zu halten, beachten Sie bitte die nachfolgenden Unterkapitel.

### 2.1 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

- Das Anbaugerät ist für den jeweiligen üblichen bzw. gebräuchlichen Einsatz und Arbeiten in der Land- und Forstwirtschaft, wie z.B. Grünflächen- und Anlagenpflege sowie für den Winterdienst gebaut.
- Jeder darüber hinaus gehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko hierfür trägt allein der Bediener.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.
- Das Anbaugerät darf nur von Personen genutzt, gewartet und instand gesetzt werden, die hiermit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen und arbeitsmedizinischen Regeln sind einzuhalten.
- Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine führen zum Haftungsausschluss des Herstellers für die daraus resultierenden Schäden.

### 2.2 ALLGEMEINE SICHERHEITS- UND UNFALLVERHÜTUNGSVORSCHRIFTEN

#### 2.2.1 Grundregeln

- Beachten Sie neben den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung die allgemeinen gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften!
- Das Arbeitsgerät darf nicht von Personen unter 16 Jahren, auch nicht unter Aufsicht eines Erwachsenen, bedient werden! Kinder und Jugendliche sollten angewiesen werden, nicht damit zu spielen.
- Nur eingewiesenes Personal bzw. Personen dürfen diese Maschine benutzen!
- Bei Benutzung öffentlicher Verkehrswege die jeweiligen Bestimmungen beachten!

- Die Bekleidung des Benutzers soll eng anliegen. Locker getragene Kleidung vermeiden und festes Schuhwerk bzw. Sicherheitsschuhe tragen!
- Nur bei guten Sicht- und Lichtverhältnissen arbeiten!
- Die angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb; die Beachtung dient Ihrer Sicherheit!
- Vorsicht bei drehenden Werkzeugen – Sicherheitsabstand!
- Vorsicht bei nachlaufenden Werkzeugen. Vor Arbeiten an diesen abwarten, bis sie ganz stillstehen!
- An getriebenen Teilen befinden sich Quetsch- und Scherstellen!
- Fahrverhalten, Lenk- und ggf. Bremsfähigkeit sowie Kippverhalten werden durch angebaute oder angehängte Geräte und Beladung beeinflusst. Aus diesem Grund dürfen nur die vom Hersteller freigegebenen Anbaugeräte verwendet werden. Die Arbeitsgeschwindigkeit ist den jeweiligen Verhältnissen anzupassen.
- Eigenmächtige Umbauten, welche die Betriebssicherheit der Maschine gefährden, sind verboten!
- Vor jeder Inbetriebnahme die Maschine auf Betriebssicherheit prüfen!
- Niemals Schutzvorrichtungen entfernen oder verändern!
- Sich niemals zur Reparatur oder Kontrolle unter das nicht gesicherte Gerät begeben!

### 2.2.2 Arbeits- und Gefahrenbereich

- Der Benutzer ist gegenüber Dritten im Arbeitsbereich verantwortlich!
- Der Aufenthalt im Gefahrenbereich der Maschine ist verboten!
- Vor dem Einschalten des Anbaugerätes und dem Anfahren den Nahbereich kontrollieren. Achten Sie vor allem auf Kinder und Tiere. Auf ausreichende Sicht achten!
- Vor Arbeitsbeginn sind Fremdkörper von der zu bearbeitenden Fläche zu entfernen. Bei der Arbeit auf weitere Fremdkörper achten und diese rechtzeitig beseitigen.
- Bei Arbeiten in eingefassten Flächen muss der Sicherheitsabstand zur Umrandung eingehalten werden, um das Werkzeug nicht zu beschädigen.
- Bei Arbeiten in unmittelbarer Nähe von öffentlichen Straßen und Wegen sollten diese nach Möglichkeit nicht quer sondern möglichst längs angefahren denn dadurch wird die Verletzungsgefahr für Dritte durch herausfliegende Gegenstände minimiert.

- Bei Arbeiten an öffentlichen Straßen und Plätzen oder in unmittelbarer Nähe sind Hinweis- und Gefahrenschilder aufzustellen, um Dritte auf sich aufmerksam zu machen.

### 2.2.3 Vor Arbeitsbeginn

- Vor Arbeitsbeginn machen Sie sich bitte mit allen Einrichtungen und Betätigungselementen sowie mit deren Funktion vertraut und vergewissern sich, dass alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß angebaut und in Schutzstellung sind. Während des Arbeitseinsatzes ist es dazu zu spät!

### 2.2.4 Während des Betriebes

- Während der Fahrt den Bedienungsplatz niemals verlassen!
- Verlassen Sie den Bedienungsplatz erst dann, wenn alle Werkzeuge des Anbaugerätes zum Stillstand gekommen sind!
- Während des Betriebes keine Einstellungen am Anbaugerät vornehmen – Unfallgefahr!
- Das Befördern von Personen und Gegenständen ist verboten!
- Sollte das Anbaugerät beispielsweise einen Fremdkörper erfasst haben und blockieren, ist der Motor abzustellen und das Anbaugerät mit einem geeigneten Hilfsmittel zu säubern! Grundsätzlich den Motor abstellen bei Eingriffen bzw. Säuberungen am Anbaugerät! Bitte beachten Sie die Sicherheitstechnischen Hinweise vom selbstfahrenden Arbeitsgerät.
- Bei Beschädigungen des selbstfahrenden Arbeitsgerätes oder des Anbaugerätes den Motor sofort abstellen und den Schaden beheben lassen.

### 2.2.5 Verlassen der Maschine

- Die Maschine beim Verlassen gegen Wegrollen, durch die Verwendung von Unterlegkeilen oder ggf. durch die Betätigung der Feststellbremse, sichern.
- Das Gerät gegen unbefugtes Benutzen sichern!
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, solange diese noch in Betrieb ist!

### 2.2.6 Schraubverbindungen und Reifen

- Bei Arbeiten an den Rädern ist darauf zu achten, dass das Gerät sicher abgestellt ist und gegen Wegrollen gesichert wurde!
- Muttern und Schrauben regelmäßig auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen.
- Reparaturarbeiten an den Reifen dürfen nur von Fachkräften und mit dafür geeignetem Montagewerkzeug durchgeführt werden! Bei zu hohem Luftdruck der Reifen besteht Explosionsgefahr!
- Den Luftdruck regelmäßig kontrollieren.

### 2.2.7 An- und Abkuppeln von Anbaugeräten

- Anbaugeräte nur bei abgestelltem Motor und ausgeschaltetem Nebenantrieb an- und abkuppeln.
- Beim Wechseln von Anbaugeräten und deren Teilen geeignetes Werkzeug benutzen und Handschuhe tragen.
- Beim An- und Abbauen die erforderlichen Stützeinrichtungen in die jeweilige Stellung bringen und für ausreichende Standsicherheit sorgen.
- Die selbstfahrende Arbeitsmaschine und Anbaugerät gegen Wegrollen sichern (Feststellbremse, Unterlegkeile).
- Beim Ankuppeln von Anbaugeräten besteht Verletzungsgefahr (Quetschungen). Besondere Vorsicht ist notwendig.
- Anbaugeräte vorschriftsmäßig ankuppeln und an den vorgeschriebenen Stellen befestigen.

### 2.2.8 Wartungs-, Reinigungs- und Reparaturarbeiten

- Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Antrieb und stillstehendem Motor vornehmen!
- Unterliegen Schutzeinrichtungen und Arbeitswerkzeuge einem Verschleiß, so sind diese regelmäßig zu kontrollieren und ggf. auszutauschen.
- Beschädigte Schneidwerkzeuge sind auszutauschen.
- Beim Auswechseln von Schneidwerkzeugen geeignetes Werkzeug benutzen und Schutzhandschuhe tragen.
- Nur Original – Ersatzteile des Herstellers verwenden, da diese den technischen Anforderungen entsprechen und dadurch die Unfallgefahr minimiert wird!
- Reinigungsarbeiten mit dem Hochdruckreiniger sollten so durchgeführt werden, dass der Wasserstrahl nicht direkt auf Lager, Drehteile, Schmiernippel, Wellendichtringe, Radnaben usw. gehalten wird. Nach jedem Reinigen mit dem Hochdruckreiniger müssen die Schmierstellen nachgefettet werden. Bei Zuwiderhandlung erlischt der Anspruch auf Garantieleistung!
- Die beweglichen Teile auf Leichtgängigkeit überprüfen und ggf. nachfetten!
- Nach Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Schutzvorrichtungen unbedingt wieder anbauen und in Schutzstellung bringen!
- Zur Vermeidung von Brandgefahr die Maschine sauber halten!
- Muttern und Schrauben regelmäßig auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen.

- Bei Wartungs-, Reinigungs- und Reparaturarbeiten am angehobenen Gerät stets eine Absicherung durch geeignete Abstützelemente vornehmen!
- Vor Reparaturarbeiten sicherstellen, dass das Hydrauliksystem drucklos ist, denn Flüssigkeiten unter Druck können die Haut durchdringen und schwere Verletzungen verursachen! Daher sofort einen Arzt aufsuchen - Infektionsgefahr!
- Reparaturen dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.
- Hydraulikschlauchleitungen in regelmäßigen Abständen auf Beschädigung und Alterung untersuchen und ggf. austauschen.
- Bei Schweißarbeiten an der Zugmaschine oder am angebauten Gerät, die Batterie abklemmen.
- Reparaturarbeiten wie Schweißen, Schleifen, Bohren usw. dürfen nicht an tragenden und anderen sicherheitstechnischen Teilen wie Rahmen, Achsen usw. durchgeführt werden!

---

## 3 ENTSORGUNG

---

- Die Geräte müssen entsprechend den geltenden Vorschriften der Gemeinde, der Stadt oder des Landes entsorgt werden.

---

## 4 GARANTIE

---

### 4.1 GARANTIEZEITRAUM

Es gelten die im Land des Käufers gültigen gesetzlichen Vorschriften. Die darin geregelten Rechte des Käufers werden nicht eingeschränkt.

Ausführliche Informationen erhalten Sie vom Händler.

### 4.2 AUSNAHMEN

Die Garantie deckt keine Schäden ab bei:

- Nichtbeachtung der mitgelieferten Bedienungsanleitung.
- Unachtsamkeit.
- Falscher oder unzulässiger Nutzung oder Montage.
- Anwendung von Ersatzteilen, die keine Originalersatzteile sind.
- Anwendung von Zubehör, das nicht von Stiga stammt oder von Stiga zugelassen ist.

Die Garantie erstreckt sich ebenfalls nicht auf:

- Verschleißteile wie beispielsweise Riemen, besen.
- Normalem Verschleiß.

## 5 EMPFEHLUNGEN

### 5.1 SCHMIERSTOFFE

- Für Motor und Getriebe verwenden Sie die vorgeschriebenen Schmierstoffe (siehe unter "Technische Daten").
- Für "offene" Schmierstellen bzw. Nippelstellen empfehlen wir Bioschmieröl bzw. Bioschmierfett zu verwenden. Mit dem Einsatz von Bioschmiermittel handeln Sie ökologisch richtig, schützen die Umwelt, fördern die Gesunderhaltung von Menschen, Tieren und Pflanzen.

### 5.2 WARTUNG UND INSTANDSETZUNG

- Ihr Händler verfügt über geschulte Mechaniker, die eine fachgerechte Wartung und Instandsetzung durchführen. Größere Wartungsarbeiten und Instandsetzungen sollten Sie nur dann selbst vornehmen, wenn Sie über die entsprechenden Werkzeuge und Kenntnisse von Maschinen und Verbrennungsmotoren verfügen.

## 6 MONTAGE

- Bevor Sie die Anbaugeräte montieren oder demontieren, schalten Sie die Antriebsmaschine aus und ziehen Sie den Zündschlüssel ab.

### 6.1 LIEFERUMFANG (VARIERT JE NACH BESTELLMUMFANG)

A – Kehrmaschine;  
 B – Sammelbehälter;  
 C – Behälteraufnahme, links;  
 D – Behälteraufnahme, rechts;  
 E – Keilriemenschutz;  
 F – Querstrebe;  
 G – Aushebestrebe, rechts;  
 H – Aushebestrebe, links;  
 I – Aushebeschiene;  
 J – Verstellstütze;  
 K – Lagerbuchse;  
 L – Verstellkulissee;  
 M – Führungsbuchse;  
 N – Buchse;  
 O – Klemmhebel;  
 P – Riemenscheibe;  
 Q – Keilriemen 6898;  
 R – Keilriemen 6871

### 6.2 MONTAGE RIEMENSCHLEIBE (2)

E – Keilriemenschutz;  
 P – Riemenscheibe;  
 S – Madenschraube M 6x10;  
 X – Passfeder;  
 T – Skt.-Schraube M6x20;  
 U – Federring M6;  
 V – U- Scheibe M6;  
 W – Stopp- Mutter M6

### 6.3 MONTAGE QUERSTREBE (4)

T – Skt.-Schraube M8x30;  
 V – U- Scheibe M8;  
 W – Stopp- Mutter M8

### 6.4 MONTAGE AUSHEBESTREBE RECHTS (5)

G – Aushebestrebe rechts;  
 T – Sperr-Zahn-Schraube M10x35;  
 Z – K-Scheibe M10;  
 K – Lagerbuchse;  
 W – Stopp-Mutter M10

### 6.5 MONTAGE AUSHEBESTREBE LINKS (6)

H – Aushebestrebe links;  
 T – Sperr-Zahn-Schraube M10x30;  
 Z – K-Scheibe M10;  
 K – Lagerbuchse;

### 6.6 MONTAGE VERSTELLSTÜTZE (7)

J – Verstellstütze;  
 G – Aushebestrebe rechts;  
 T – Skt.-Schraube M10x65;  
 Z – K-Scheibe M10;  
 V – U-Scheibe M10;  
 Y – schmale Skt.- Mutter M10;  
 N – Buchse 9.5 lang

### 6.7 MONTAGE AUSHEBUNG (8)

L – Verstellkulissee;  
 Z – K-Scheibe M10;  
 V – U- Scheibe M10;  
 W – Stopp-Mutter M10;  
 U – Federring M10;  
 C – Flügelschraube M10x35;  
 D – Aushebung am Stiga;  
 E – Klemmhebel;  
 B – Innen-Skt.-Schraube M6x10;  
 N – Führungsbuchse;

## 6.8 ANBAU DER FKM 900 KA (9)

- Die Montage muss Gewissenhaft durchgeführt werden um schwerste Verletzungen des Bedieners oder Dritter zu vermeiden.
- Schalten Sie den Motor des Aufsitzmähers aus und ziehen Sie den Zündschlüssel ab, bevor Sie die Anbauehrmaschine montieren oder demontieren.
- Die FKM mit der Aushebestrebe rechts(9:C) und Aushebestrebe links in die Drehverriegelung an den Radachsen legen.
- Dann den Keilriemen auflegen, die Drehvorrichtung(9:A) verriegeln und mit einem Federstecker (9:B) sichern.



### Warnung! Quetschgefahr!

- Für den leichteren An- und Abbau der FKM empfehlen wir die beiden zusätzlichen seitlichen Abstellstützen (Sonderzubehör).

## 6.9 MONTAGE SCHMUTZSAMMEL-BEHÄLTER

- Am Kehrmaschinenrundgehäuse (10:A) vorne, seitlich rechts und links die beiden Führungsschienen (10:C), mit je zwei Schrauben und Muttern (10:T; Z) anschrauben.
- Den Behälterverschlusshebel (10:H) nach oben klappen.
- Die Verschlussstange in die beiden Führungsschienen rechts und links am Grundgehäuse einhängen.
- Den Verschlusshebel (10:H) nach unten umlegen und im Stangenhalter platzieren.
- Je nach Abnutzung der Kehrwalze später immer wieder nachregulieren.

Weitere Pos. in Abb. (10)

B - Schmutzsammelbehälter

D - Höhenskala – Stangenhalter;

H – Verschlusshebel- Öffnen/ Eihängen;

F - Drehgriff

## 6.10 MONTAGE SEITENBESEN (11)

- Beim Erstanbau zunächst die Spannstange (11:S) rechts aus der Kehrmaschine (11:A) herausziehen und statt der Karoseriescheibe den beiliegenden Federring (11:U) und Riemenscheibe (11:P) aufchieben. Alles zusammen in die Kehrmaschine einbringen.
- Nun die Anbauplatte (11:R) mit 4 Schrauben, Federringen + Muttern an das rechte Seitenblech schrauben (siehe 4 x 11:“A“). Am Ausleger der Anbauplatte den vorderen Seitenbesenarm bei „B“ mit Schraube M10 x 50 mm, Scheibe und Stopfmutter montieren.
- Den Keilriemen um die Riemenscheibe innerhalb der Anbauplatte legen. Dabei unbedingt

darauf achten, dass bei „C“ = weiße Keilriemennummernrolle die Keilriemenrückseite an der Rolle anliegt!

- Den Keilriemen anspannen, indem Griff „E“ soweit angedreht wird, bis etwa 5 mm Abstand zwischen dem Griff und Rohr sind.

### Hinweis:

Das Blech oberhalb des Seitenbesens (11:M) dient mit der Torsionsfeder(11:J) als Anfahrerschutz (11:L).

### 6.10.1 Einstellmöglichkeiten beim Seitenbesen

„H“ = Höheneinstellung des Seitenbesens durch Drehen am Sterngriff mit Gewindestange

„N“ = Neigungswinkel des Seitenbesens kann durch Schraube am Langloch verändert werden, z.B. für Fegen in Straßenrinnen usw.

„K“ = wird der Seitenbesen vorübergehend nicht zum Fegen benötigt, den Klappstecker (11:G) bei „K“ herausnehmen und den vorderen Seitenbesenarm soweit nach oben kippen, bis der Klappstecker unterhalb des Rohres diese Ruhe-Stellung in „K“ sichern kann (Abb.12).

### 6.10.2 Demontage des Seitenbesens

Zum Abbau des Seitenbesens die Schraube, Federling und Scheibe an der Position „D“ herausdrehen und den Seitenbesenarm komplett nach vorne schieben. Den Keilriemen seitlich neben der Riemenscheibe herausführen.

### 6.10.3 Montage des Seitenbesens

Den Keilriemen erst wieder auflegen, dann den Seitenbesenarm bei „D“ wieder anschrauben.

## 6.11 EINBAU DER KEHRWALZE

- In Fahrtrichtung rechts die Spannstange (13:S) aus dem Kehrmaschinenrundgehäuse demontieren. Die drei Muttern der Lagerschale (13:E) lösen und das Lager abziehen.
- Das Antriebsrohr herausnehmen, die Besenkehrwalze, zweiteilig (13:B) in die Maschine stecken, sodass die runde Aushöhlung von 145 mm zum Kettenkasten, rechts (13:L) zeigt.
- Dann das Antriebsrohr in umgekehrter Reihenfolge wieder mit dem Lager und der Spannstange montieren.

## 7 BEDIENUNG

### 7.1 EINSTELLUNG KEHRWALZE (14)

- Anhand der Drehgriffe (14:F) die beiden Stützräder (14:K) so einstellen, dass die Kehrwalze einen ca.4 cm breiten Streifen auf dem Boden abdrückt.
- Dabei ist auf gleiche Einstellung der beiden



Stützräder laut Markierung auf der Skaleneinteilung (14:D) zu achten!

**Hinweis:** Eine zu tief eingestellte Kehrwalze bringt keine besseren Kehrergebnisse.



**Warnung! Die Kehrmaschine niemals auf dem Besen lagern. Verwenden Sie hierzu die zusätzlich, erhältlichen Abstellstützen.**

### 7.2 NEIGUNGSEINSTELLUNG (15)

Beim Einstellen der Maschine ist darauf zu achten, dass die Vorderkante (15:B) der Kehrmaschine immer höher steht als die Hinterkante (15:A) (ca.5mm).

### 7.3 BEHÄLTEREINSTELLUNG

- Anhand der Drehgriffe an den beiden Führungsschienen den Sammelbehälter auf (10:C) einen gleichmäßigen Bodenabstand von 4 cm bringen – dabei Skaleneinteilung beachten!



**Warnung! Kehrmaschine niemals mit gefülltem Behälter ausheben!**

### 7.4 SEITENBESENEINSTELLUNG

Siehe Montage – Seitenbesen

## 8 INSTANDHALTUNG

### 8.1 ALLGEMEINES



**Warnung! Bei Nichtbeachtung können Verletzungen an Personen oder Beschädigungen an der Maschine eintreten. Überprüfen Sie vor jedem Einsatz der Maschine alle sicherheitsrelevanten Teile.**

### 8.2 WARTUNG

- Die Kehrmaschine muss einer regelmäßigen Wartung unterzogen werden.
- Nach Ausführung der Arbeiten müssen alle demontierten Schutzvorrichtungen wieder ordnungsgemäß angebracht werden.
- Überprüfen Sie nach den ersten 5 Betriebsstunden alle Schrauben- und Bolzenverbindungen und die Spannstange der Kehrwalze.
- Ölen bzw. schmieren Sie alle beweglichen Teile.

### 8.3 TÄGLICHE PRÜFUNG

- Prüfen Sie vor jedem Einsatz die Sicherheitselemente und beweglichen Teile auf Verschleiß.
- Führen Sie vor jedem Einsatz einen Probelauf durch. Reinigen Sie nach jedem Einsatz das Gerät.
- Kehrwalze zur Lagerung beide Stützräder runterdrehen, bis die Kehrwalze entlastet ist.

- Seitenbesen nur im ausgehobenem Zustand lagern.

### 8.4 WARTUNG NACH 20 BZW. 100 BETRIEBSSTUNDEN ODER LÄNGERER STILLSTANDSZEIT

- In regelmäßigem Abstand sowie immer zu Saisonbeginn und -ende müssen die beweglichen Teile des Gerätes gefettet oder geölt werden.

### 8.5 STÖRUNGEN

Störungen	Mögliche Ursache/Behebung
Kehrgut bleibt liegen/fegt nicht sauber	1. Fahrgeschwindigkeit zu hoch 2. Besendrehzahl zu hoch /zu niedrig 3. Kehrwalzenhöhe neu einstellen
Kehrgut bleibt seitlich zwischen Kehrwalze und Seitenbesen liegen	1. Fahrgeschwindigkeit zu hoch 2. Besendrehzahl zu hoch /zu niedrig 3. Seitenbesen neu einstellen

## 9 TECHNISCHE DATEN

### 9.1 KEHRMASCHINE

Typ:	FKM 900 KA
Arbeitsbreite:	900 mm
Antriebsart:	mechanisch
Gewicht des Grundgerätes mit Sammelbehälter FKM 900:	87kg
Kehrwalzendurchmesser:	320 mm
Anbauaufnahme:	StigaRAC-Adapter
Besenverschleißgrenze:	40mm

*GGP behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen am Produkt vorzunehmen.*

## 1 GENERAL



This symbol indicates **WARNING! If the instructions are not followed it may lead to serious personal injury and/or damage to materials.**



Please read through the instruction manual carefully before starting the deck.

### 1.1 SYMBOLS

The following symbols appear on the machine. They are there to remind the user of the care and attention required during use and maintenance.

Key to the symbols:



Warning!  
Please read through the instruction manual and safety information carefully before starting the deck.



Warning!  
The protective devices must never be opened or removed while the engine is running!



Note the information in the technical manual.  
Lubrication point!



Warning!  
Do not touch the machine parts until they have stopped rotating.



Warning!  
Risk that parts can be thrown out when the engine is running - keep a safe distance!



### 1.2 REFERENCES

#### 1.2.1 Figures

The figures in this instruction manual are numbered 1, 2, 3, etc.

Components shown in the figures are marked A, B, C, etc.

## 2 SAFETY

- The safety information in this manual does not cover all possible risks. Use common sense and care during use and maintenance.

- To minimise the risk of accidents as much as possible the following sub chapters should be observed.

### 2.1 INTENDED USE

- The deck is designed for normal use and normal tasks within farming and forestry, for example care of green spaces and facilities, and for snow clearing.
- All other use is considered as use outside the intended purpose. The manufacture incurs no liability for any damage that occurs as a result of such use, all liability remains with the user.
- Intended use also covers correct usage following the operating, maintenance and repair conditions specified by the manufacturer.
- The deck may only be used, maintained and repaired by personnel who are familiar with the machine and aware of the risks.
- Follow the relevant regulations for the prevention of accidents and other generally accepted safety precautions and working environment legislation.
- Any unauthorised changes to the machine will invalidate any liability for damage otherwise held by the manufacturer.

### 2.2 GENERAL SAFETY PRECAUTIONS AND ACCIDENT PREVENTION REGULATIONS

#### 2.2.1 Basic rules

- Observe both the information in this instruction manual and the applicable general safety precautions and accident prevention regulations!
- The deck may not be used by persons under 16 years of age, not even if supervised by an adult! Children and youths must be informed that this is not a toy.
- The machine must only be used by trained personnel/persons!
- When using on public roads the applicable regulations must be followed!
- The user must have close fitting clothing. Avoid loose clothing and wear sturdy boots or safety boots!
- Only work in good visibility and good light conditions!
- The warning and information signs give important information for risk free operation, observe these signs for your own safety!
- Watch out for rotating tools - keep a safe distance!
- Watch out for run on in rotating tools! Wait until they are completely stationary before starting work!
- There are places in the driving components

where there is a risk of cutting or crushing injuries!

- Driving characteristics, steering and braking characteristics as well as tipping points are affected by the loads and what tools are installed or carried. For this reason only tools that are approved by the manufacturer may be used. Always adapt the work speed to the prevailing conditions.
- Unauthorized modifications that can jeopardise the operational safety of the machine are prohibited!
- Check the operational safety of the machine before each start!
- The protective devices must never be removed or modified!
- Never go underneath a machine that has not been locked when repairing or checking!

### 2.2.2 Work and risk areas

- Within the work area the user is responsible for ensuring that those nearby are not injured!
- It is prohibited to enter the machine's risk area!
- Check the immediate surroundings before starting and driving with the deck installed. In particular, watch out for children and animals. Make sure that you have a good view!
- Any objects must be removed from the area to be worked on before starting work. Watch out for other objects during the work and remove them in time.
- When working in enclosed areas keep a safe distance from the fence so that the tool is not damaged.
- When working in the immediate vicinity of public if possible drive along the edge of the road not towards the road. This minimises the risk of people being hurt by objects that may be thrown out.
- When working on public roads and spaces or areas adjacent to them information and warning signs must be set out to alert the public to the work.

### 2.2.3 Before the work

- Before starting work the user must be familiar with all equipment and control devices and their functions. Ensure that all the protective devices are correctly installed are in the protective position. During the work it is too late!

### 2.2.4 During the work

- Never leave the driver's position whilst driving!
- Do not leave the driver's position until all the tools on the deck have stopped moving completely!
- Do not make any adjustments to the deck during operation - risk of accidents!

- It is prohibited to transport people or objects!
- If, for example, a foreign object has been swept up and blocked the deck the engine must be switched off and the mounted deck cleared using a suitable tool! The engine must always be shut off before opening or cleaning the deck! Note the safety information for the self propelled machine.
- If the self propelled machine or the mounted deck is damaged the engine must be switched off immediately and the damage rectified.

### 2.2.5 Leaving the machine

- When leaving the machine ensure that the machine cannot roll away. Use chocks or apply the parking brake.
- Protect the deck against unauthorised use!
- Never leave the deck unattended when it is in operation.

### 2.2.6 Screw joints and tyres

- When working on the wheels ensure that the machine is stable and cannot roll away!
- Regularly check that the nuts and screws are tight and tighten them if necessary.
- Tyres may only be repaired by professionals with the correct installation tools! If the tyres have too high a pressure there is a risk of explosion!
- Check the air pressure regularly.

### 2.2.7 Attaching and removing the deck

- The deck must only be attached and removed when the engine and power take off are switched off.
- When changing the deck and accompanying accessories suitable tools and protective gloves must be used.
- When attaching and removing ensure that the deck is stable and that the necessary safety devices are in place.
- The self propelled machine and deck must not be able to roll away (parking brake, chocks).
- When attaching the deck there is a risk of injury (crushing injury). Take extra care.
- Connect the deck according to the instructions and attach at the stated points.

### 2.2.8 Maintenance, cleaning and repair

- The maintenance and cleaning work may only be carried out when drive is switched off and the engine is stationary!
- If protective devices and the tool are exposed to wear these must be regularly checked and replaced if necessary.
- Replace damaged cutting tools.
- When replacing cutting tools suitable tools and protective gloves must be used.

- Use only original replacement parts from the manufacturer because they fulfil the technical requirements and therefore minimise the risk of accidents!
- When cleaning using a high-pressure washer ensure that the water jet is not sprayed directly at bearings, rotating parts, lubrication nipples, axle seals, hubs etc. After cleaning with a high-pressure washer the lubrication points must be lubricated again. If this is not carried out the guarantee is invalidated!
- Check that the moving parts move easily and lubricate them if necessary!
- After completed maintenance and cleaning work the safety devices must always be reinstalled and put in the correct position!
- Keep the machine clean to prevent risk of fire!
- Regularly check that the nuts and screws are tight and tighten them if necessary.
- When carrying out any maintenance, cleaning and repair with the deck raised it must always be secured using suitable supports!
- Ensure that the hydraulic system is unpressurised before starting repair. Otherwise the fluid in the pressurised system can penetrate the skin and cause serious injury! Seek medical attention immediately - risk of infection!
- Repairs must only be carried out by authorised personnel.
- Check the hydraulic lines regularly so that they are not damaged or too old. Replace if necessary.
- When welding on the tractor or on the installed deck the battery must be disconnected.
- Repairs such as welding, grinding, drilling etc. must not be carried out on load bearing or safety related components such as the frame, axles etc.!

---

### 3 DESTRUCTION AND WASTE MANAGEMENT

- The deck must be recycled according to the applicable local regulations.

---

## 4 GUARANTEE

### 4.1 GUARANTEE PERIOD

The purchaser is covered by the national laws of each country. The rights to which the purchaser is entitled with the support of these laws are not restricted.

Consult the dealer for detailed information.

### 4.2 EXCEPTIONS

The warranty does not cover damage due to the following:

- Neglect by users to acquaint themselves with accompanying documentation.
- Carelessness.
- Incorrect and non-permitted use or assembly.
- The use of non-genuine spare parts.
- The use of accessories not supplied or approved by Stiga.

Neither does the warranty cover:

- Wearing components such as, belts, brush.
- Normal wear.

---

## 5 RECOMMENDATIONS

### 5.1 LUBRICANT

- The prescribed lubricants must be used for the engine and gearbox (see "Technical specifications").
- For "open" lubrication points and lubrication nipples **ecological lubricating oil** or **ecological lubricating grease** are recommended. If you use ecological lubricants you contribute to protecting the environment and improving health of people, animals and plants

### 5.2 MAINTENANCE AND REPAIR

- There are trained mechanics at your dealer who can carry out professional repairs and maintenance. You should only attempt major maintenance and repairs yourself if you have access to the right tools and good knowledge of machinery and combustion engines

---

## 6 ASSEMBLY

- Before the deck is attached or removed the drive machine must be switched off and the ignition key removed

### 6.1 SCOPE OF DELIVERY (VARIES DEPENDING ON ORDER)

- A - Sweeper B - Collector
- C - Left collector mounting
- D - Right collector mounting
- E - Drive belt guard
- F - Crossmember
- G - Right deck arm
- H - Left deck arm
- I - Lift rail
- J - Adjustment support
- K - Bearing bush
- L - Adjustment notch

M - Steering bush  
 N - Bush  
 O - Tightening lever  
 P - Pulley  
 Q - Drive belt 6898  
 R - Drive belt 6871

## 6.2 INSTALLING THE PULLEY (2)

E - Drive belt guard  
 P - Pulley  
 S - Threaded pin M6x10  
 X - Adjustment spring  
 T - Hexagon screw M6x20  
 U - Spring washer M6  
 V - Washer M6  
 W - Stop nut M6

## 6.3 INSTALLING THE CROSS MEMBER (4)

T - Hexagon screw M8x30  
 V - Washer M8  
 W - Stop nut M8

## 6.4 INSTALLING THE RIGHT DECK ARM (5)

G - Right deck arm  
 T - Screw with locking teeth M10x35  
 Z - Bodywork washer M10  
 K - Bearing bush  
 W - Stop nut M10

## 6.5 INSTALLING THE LEFT DECK ARM (6)

H - Left deck arm  
 T - Screw with locking teeth M10x30  
 Z - Bodywork washer M10  
 K - Bearing bush

## 6.6 INSTALLING THE ADJUSTMENT SUPPORT (7)

J - Adjustment support  
 G - Right deck arm  
 T - Hexagon screw M10x65  
 Z - Bodywork washer M10  
 V - Washer M10  
 Y - Narrow hexagon nut M10  
 N - Bush 9.5 long

## 6.7 INSTALLING THE LIFT (8)

L - Adjustment notch  
 Z - Bodywork washer M10  
 V - Washer M10  
 W - Stop nut M10  
 U - Spring washer M10  
 C - Wing screw M10x35

D - Lift on Stiga  
 E - Tightening lever  
 B - Hexagon screw M6x10  
 N - Steering bush

## 6.8 INSTALLING FKM 900 KA (9)

- Attachment must be correctly carried out to avoid injury both to the user and to third parties.
- Switch off the engine of the ride-on lawn mower and remove the ignition key before the sweeping deck is attached or removed.
- Position the sweeping deck with the right deck arm (9:C) and the left deck arm in the machine's quick release mountings.

Then put the drive belt on, lock the quick release (9:A) and insert a locking pin (9:B).



**Warning! Risk of crushing injuries!**

- Two side supports (extra accessories) are recommended as support when attaching and removing the sweeping deck

## 6.9 INSTALLATION OF DIRT COLLECTOR

- Screw both guide rails into place (10:C) at the front on the right and left of the sweeping deck housing (10:A) with two screws and nuts on each side (10:T Z).
- Fold the locking lever for the collector (10:H).
- Then hook the lock bar into both guide rails on the left and right sides of the deck housing.
- Pull the lock bar (10:H) down and place it in the bar holder.
- Continuous adjustment is required depending on how much the sweeper roller wears.

Other details in the figure (10)

B - Dirt collector  
 D - Height scale - bar holder  
 H - Lock lever - open/hook in  
 F - Twist handle

## 6.10 INSTALLING THE SIDE BRUSH (11)

- The first time that the brush is installed the tension bar (11:S) on the right side is withdrawn from the sweeping deck (11:A) and the existing bodywork washer replaced by the spring washer (11:U) and pulley (11:P) supplied. Slide everything into the sweeping deck.
- Screw the mounting plate (11:R) on the right side panel using four screws, spring washers and nuts (see 4 x 11:"A"). Attach the front side brush arm on the mounting plate arm at "B" with screws M10 x 50 mm, washer and stop nuts.

- Place the drive belt around the pulley inside the mounting plate. It is absolutely necessary that the reverse of the drive belt lies against the guide roller at "C" = white belt guide roller!
- Tighten the drive belt by twisting knob "E" until there is a distance of approx 5 mm between the knob and the pipe.

**NOTE!**

The panel above the side brush (11:M) functions as collision protection (11:L) together with the torsion spring (11:J).

**6.10.1 Adjusting the side brush**

"H" = Adjust the side brush height by turning the star knob with the threaded bar.

"N" = Adjust the side brush angle with the screw in the oval hole, for example when sweeping gutters.

"K" = If the side brush is temporarily not used the locking pin (11:G) at "K" must be removed and the front side brush arm folded up so that the lock pin can be folded under the pipe in resting position "K" (figure 12).

**6.10.2 Removing the side brush**

When removing the side brush the screw, spring washer and washer in position "D" must be unscrewed and the side brush arm slid forward completely. Pull out the drive belt on the side beside the pulley.

**6.10.3 Installing the side brush**

First position the drive belt and then screw on the side brush arm at "D" again.

**6.11 INSTALLING THE BRUSH ROLLER**

- Remove the tension bar (13:S) to the right in the direction of travel from the sweeping deck housing. Undo the three nuts in the bearing cup (13:E) and pull out the bearing.
- Pull out the drive pipe and insert the two part brush roller (13:B) in the machine so that the 145 mm large, round depression is turned towards the chain cover to the right (13:L).
- Then install the drive pipe with bearing and tension lever in reverse order.

---

**7 OPERATION**

---

**7.1 INSTALLING THE BRUSH ROLLER (14)**

- Set both the support wheels (14:K) with the twist handles (14:F) so that approx 4 cm of the brush roller lies against the ground.

- Ensure that both support wheels are set the same according to the marking on the scale (14:D)!

**NOTE!** If the brush roller is set too low it does not give better sweeping results.



**Warning! The sweeper must never rest on the brush. Use the support wheels available as extra accessories.**

**7.2 ANGEL SETTING (15)**

When setting the machine, ensure that front edge of the sweeping deck (15:B) is always higher than the rear edge (15:A) (approx 5 mm).

**7.3 SETTING THE COLLECTOR**

- Use the knobs on both guide rails to set the collector (10:C) at an even distance from the ground of 4 cm, note the marking on the scale!



**Warning! Never lift the sweeping deck when the collector is full!**

**7.4 ADJUSTING THE SIDE BRUSH**

See Installing the side brush

---

**8 SERVICE**

---

**8.1 GENERAL**

**Warning! Lack of maintenance can lead to personal injury and damage to the machine. Check all safety related components of the machine before use.**

**8.2 MAINTENANCE**

- The sweeping deck must be maintained regularly.
- After work is completed all the removed safety devices must be reinstalled correctly.
- Check all screw joints and the roller brush tensioner bar after the first five operating hours.
- Oil or grease all moving parts.

**8.3 DAILY CHECKS**

- Check safety devices and if moving parts are worn before each use.
- Make a test run before each use. Clean the machine after each use.
- Lower the brush roller until it rests on the bearing of the support wheels so there is no weight on the roller.
- When storing, the side brush must be raised.

#### 8.4 CARRY OUT MAINTENANCE AFTER 20 AND 100 HOURS OF OPERATION OR AFTER LONGER PERIODS OF INACTIVITY

- Art regular intervals and at the start and end of each season the machine's moving parts must be lubricated with grease or oil.

#### 8.5 FAULT

Fault	Possible cause/action
Dirt left behind on ground/does not sweep clean	1. Too high driving speed 2. Too high/low brush rotation speed 3. Change brush roller height
Dirt remains to the side between the brush roller and the side brush	1. Too high driving speed 2. Too high/low brush rotation speed 3. Adjust the side brush

### 9 TECHNICAL SPECIFICATIONS

#### 9.1 SWEEPER

Type:	FKM 900 KA
Working width:	900 mm
Transmission:	mechanical
Basic machine weight	
with collector FKM 900:	87 kg
Roller brush diameter:	320 mm
Attachment mounting:	Stiga RAC-adapter
Max. brush wear:	40 mm

*GGP förbehåller sig rätten att förändra produkten utan föregående meddelande.*

## 1 GÉNÉRALITÉS



Ce symbole est un **AVERTISSEMENT**.  
**Risque de blessure ou de dégât matériel**  
en cas de non-respect des instructions.



**Avant de démarrer la machine, lire attentivement les instructions ainsi que les consignes contenues dans le fascicule « RÉGLES DE SÉCURITÉ » ci-joint.**

### 1.1 SYMBOLES

Les symboles suivants figurent sur la machine. Ils attirent votre attention sur les dangers et les mesures à respecter lors de l'utilisation et de la maintenance.

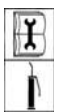
Explication des symboles :



Attention!  
Lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant de mettre la machine en marche.



Attention!  
Ne jamais ouvrir ou retirer les dispositifs de protection pendant que le moteur est en marche.



Se référer aux informations du manuel technique.  
Point de graissage !



Attention!  
Ne pas toucher aux pièces en mouvement de la machine avant leur arrêt complet.



Attention!  
Risque de projections quand le moteur est en marche : respecter une distance de sécurité !

### 1.2 RÉFÉRENCES

#### 1.2.1 Figures

Les figures de ce mode d'emploi sont numérotées 1, 2, 3, etc.

Les pièces illustrées dans les figures sont repérées par des lettres A, B, C, etc.

## 2 SÉCURITÉ

- Les informations relatives à la sécurité fournies dans ce mode d'emploi ne couvrent pas tous les risques possibles. Bon sens et prudence s'imposent pendant l'utilisation et l'entretien.
- Pour réduire autant que possible le risque d'accident, respecter les consignes des sous-chapitres suivants.

### 2.1 USAGE PRÉVU

- La machine est conçue pour une utilisation normale et des activités normales de culture et de foresterie, par exemple l'entretien des espaces verts et infrastructures, et pour le déneigement.
- Toute autre utilisation sera considérée comme dépassant le cadre de l'usage prévu. Le fabricant ne sera en aucun cas tenu responsable de tout dommage résultant d'une telle utilisation, la pleine responsabilité revenant à l'utilisateur.
- L'usage prévu couvre également l'utilisation correcte respectueuse des conditions de fonctionnement, d'entretien et de réparation spécifiées par le fabricant.
- La machine ne sera utilisée, entretenue et réparée que par un personnel connaissant la machine et conscient des risques.
- Respecter la réglementation en matière de prévention des accidents et autres consignes de sécurité généralement admises ainsi que la législation sur l'environnement de travail.
- Une modification non autorisée de la machine rendra caduque toute responsabilité pour dommage dans le chef du fabricant.

### 2.2 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET PRÉVENTION DES ACCIDENTS

#### 2.2.1 Règles élémentaires

- Respecter aussi bien les informations de ce mode d'emploi que les consignes générales de sécurité et règles de prévention des accidents !
- La machine ne doit pas être utilisée par des individus de moins de 16 ans, même sous la supervision d'un adulte ! Expliquer aux enfants et aux plus jeunes qu'il ne s'agit pas d'un jouet.
- La machine ne peut être utilisée que par un personnel ou des personnes expérimentés !
- En cas d'usage sur la voie publique, respecter la réglementation applicable !
- L'utilisateur doit porter des vêtements ajustés et près du corps. Éviter les vêtements amples et porter des chaussures solides ou des bottes de sécurité !
- Travailler uniquement dans de bonnes conditions de visibilité et de lumière !
- Les signes d'avertissement et d'information



donnent des indications utiles pour une utilisation sans risque : leur observation conditionne la sécurité personnelle !

- Attention aux outils rotatifs : maintenir une distance de sécurité !
- Attention à l'inertie des outils rotatifs ! Attendre leur arrêt complet avant toute intervention !
- Certaines zones des pièces d'entraînement comportent un risque de blessure par coupure ou écrasement !
- Les caractéristiques de conduite, guidage et freinage ainsi que les angles de basculement se modifient en fonction de la charge et du type d'outil monté ou transporté. Pour cette raison, utiliser exclusivement les outils approuvés par le fabricant. Adapter la vitesse de travail aux conditions du terrain.
- Les modifications non autorisées risquant de compromettre la sécurité opérationnelle de la machine sont interdites !
- Vérifier la sécurité opérationnelle de la machine avant chaque mise en marche !
- Ne jamais retirer ou modifier les dispositifs de protection !
- Ne jamais intervenir pour entretien ou vérification sous une machine qui n'a pas été bloquée !

## 2.2.2 Zones de travail et de risque

- Dans la zone de travail, l'utilisateur a la responsabilité d'éviter de blesser les personnes se trouvant à proximité!
- Il est interdit d'entrer dans la zone de risque de la machine!
- Contrôler les environs immédiats avant de démarrer et de conduire avec la balayeuse installée. Prendre garde, en particulier, aux enfants et aux animaux. Toujours s'assurer d'une bonne visibilité!
- Retirer tous objets de la zone de travail avant de commencer. Prendre garde à d'autres objets éventuels en cours de travail et les retirer à temps.
- En cas de travail près d'une clôture, maintenir une distance de sécurité pour éviter d'endommager l'outil.
- En cas de travail à proximité du public, conduire si possible le long de la route et non en direction de celle-ci. Cela minimise le risque de blessure due à des projections éventuelles.
- En cas de travail sur la voie publique, dans les espaces publics ou à proximité, disposer des signes d'information et d'avertissement pour signaler les travaux.

## 2.2.3 Avant le travail

- Avant de commencer, l'utilisateur doit se familiariser avec l'équipement, les dispositifs de commande et leurs fonctions. S'assurer que les dispositifs de protection sont bien installés et positionnés. En cours de travail, il sera trop tard!

## 2.2.4 Pendant le travail

- Ne jamais quitter le siège du conducteur pendant la conduite !
- Ne pas quitter le siège du conducteur avant l'arrêt complet de tous les outils montés sur la machine !
- Ne pas faire de réglages sur la machine en fonctionnement : risque d'accident !
- Il est interdit de transporter des personnes ou autres charges !
- Si un objet bloque la machine, le moteur doit être mis à l'arrêt et la machine dégagée à l'aide d'un outil adéquat ! Toujours mettre le moteur à l'arrêt avant d'ouvrir ou de nettoyer la machine ! Consulter les informations de sécurité de la machine autotractée.
- Si la machine autotractée ou la balayeuse est endommagée, mettre le moteur à l'arrêt immédiatement et réparer les dégâts.

## 2.2.5 En laissant la machine

- Avant de quitter la machine, s'assurer qu'elle est immobilisée. Utiliser des cales ou serrer le frein de stationnement.
- Protéger la balayeuse contre toute utilisation non autorisée !
- Ne jamais laisser sans surveillance la balayeuse en fonctionnement.

## 2.2.6 Assemblages vissés et pneus

- Avant d'intervenir sur les roues, s'assurer que la machine est stable et immobilisée !
- Contrôler régulièrement le serrage des vis et écrous et resserrer si nécessaire.
- Les pneus ne doivent être réparés que par des professionnels disposant des outils adéquats ! Si la pression des pneus est trop élevée, il y a risque d'explosion !
- Vérifier régulièrement la pression des pneus.

## 2.2.7 Montage et démontage de la balayeuse

- Avant de monter ou démonter la balayeuse, le moteur et la prise de force doivent être mis à l'arrêt.
- Utiliser les outils adéquats et des gants de protection pour intervenir sur la balayeuse et les accessoires de travail.
- Lors du montage et du démontage, s'assurer que la balayeuse est stable et que les dispositifs de sécurité nécessaires sont en place.
- La machine autotractée et la balayeuse doivent

être immobilisées (frein de stationnement, cales).

- Lors du montage de la balayeuse, prendre garde au risque de blessure (écrasement). Redoubler de prudence.
- Raccorder la balayeuse conformément aux instructions en respectant les points de fixation.

### 2.2.8 Entretien, nettoyage et réparation

- Pour toute intervention d'entretien ou de nettoyage, moteur et prise de force doivent être à l'arrêt et la machine immobilisée !
- Contrôler régulièrement et remplacer si nécessaire les dispositifs de protection et les outils exposés à l'usure.
- Remplacer les outils de coupe endommagés.
- Utiliser les outils adéquats et gants de protection pour remplacer les outils de coupe.
- N'utiliser que les pièces de rechange d'origine : elles sont conformes aux exigences techniques et contribuent à réduire le risque d'accident !
- En cas d'utilisation d'un nettoyeur haute pression, s'assurer que le jet d'eau n'est pas dirigé directement sur les roulements, pièces mobiles, points de graissage, joints d'essieux, axes, etc. Après l'utilisation du nettoyeur haute pression, remettre du lubrifiant aux points de graissage. Si ce point est négligé, la garantie est invalidée !
- Vérifier que les parties mobiles se meuvent librement et lubrifier si nécessaire !
- Après entretien ou nettoyage, les dispositifs de protection doivent être réinstallés et disposés correctement !
- Veiller à l'état de propreté de la machine afin de prévenir le risque d'incendie !
- Contrôler régulièrement le serrage des vis et écrous et resserrer si nécessaire.
- Pour tout entretien, nettoyage ou réparation avec la balayeuse en position relevée, veiller à l'immobiliser avec les supports adéquats !
- S'assurer que le système hydraulique est hors pression avant de commencer la réparation. Sinon, le fluide hydraulique pourrait pénétrer dans la peau et occasionner des brûlures graves ! Se faire soigner immédiatement : risque d'infection !
- Confier les réparations exclusivement à un personnel agréé.
- Contrôler régulièrement le circuit hydraulique pour s'assurer que les conduites ne sont pas endommagées ou trop usées. Remplacer si nécessaire.
- En cas de travail de soudure sur le tracteur ou sur la balayeuse montée, la batterie doit être débranchée.
- Ne pas effectuer de réparation impliquant soudure, meulage, perçage, etc. sur les éléments

porteurs ou liés à la sécurité comme le châssis, les axes, etc.!

---

## 3 ÉLIMINATION ET GESTION DES DECHETS

---

- La balayeuse doit être recyclée conformément à la réglementation en vigueur.

---

## 4 GARANTIE

---

### 4.1 PÉRIODE DE GARANTIE

L'acquéreur est protégé par les lois nationales de chaque pays. La présente garantie ne limite en aucun cas les droits dont il dispose dans le cadre de ces législations. Consultez votre vendeur pour des plus amples informations.

### 4.2 EXCEPTIONS

Sont exclus de la garantie les dégâts consécutifs à :

- la méconnaissance du contenu de la documentation fournie
- la négligence
- un usage ou un assemblage incorrects ou non autorisés
- l'utilisation d'autres éléments que les pièces d'origine
- l'utilisation d'accessoires non fournis ou non agréés par Stiga

Sont également exclus de la garantie :

- l'usure des éléments tels que les lames, brosse.
- l'usure normale

---

## 5 RECOMMANDATIONS

---

### 5.1 LUBRIFIANT

- Utiliser les lubrifiants prescrits pour le moteur et la boîte de vitesses (voir "Caractéristiques techniques").
- Pour les points de graissage et les zones de lubrification "ouvertes", une huile ou graisse écologique est recommandée. L'emploi de lubrifiants écologiques contribue à sauvegarder l'environnement et à protéger la santé des personnes, de la faune et de la flore.

## 5.2 ENTRETIEN ET RÉPARATION

- Les revendeurs disposent de mécaniciens qualifiés pour des entretiens et réparations de qualité professionnelle. Ne réaliser soi-même des travaux importants d'entretien ou de réparation que si l'on dispose de l'outillage adéquat et d'une bonne connaissance de la mécanique et des moteurs à combustion.

## 6 MONTAGE

- Avant de monter ou démonter la balayeuse, mettre la machine motrice à l'arrêt et retirer la clé de contact.

### 6.1 ÉLÉMENTS LIVRÉS (SUIVANT COMMANDE)

- A – Balayeuse
- B – Bac de ramassage
- C – Support du bac de ramassage, côté gauche
- C – Support du bac de ramassage, côté droit
- E – Protège-courroie
- F – Traverse
- G – Bras d'attelage, côté droit
- H – Bras d'attelage, côté gauche
- I – Glissière de levage
- J – Support de réglage
- K – Manchon de fixation
- L – Crans de réglage
- M – Manchon de guidage
- N – Bague
- O – Levier de serrage
- P – Poulie
- Q – Courroie d'entraînement 6898
- R – Courroie d'entraînement 6871

### 6.2 MISE EN PLACE DE LA POULIE (2)

- E – Protège-courroie
- P – Poulie
- S – Cheville fileté M6x10
- X – Ressort d'ajustement
- T – Vis à tête hexagonale M6x20
- U – Rondelle élastique M6
- V – Rondelle M6
- W – Écrou de blocage M6

### 6.3 POSE DE LA TRAVERSE (4)

- T – Vis à tête hexagonale M8x30
- V – Rondelle M8
- W – Écrou de blocage M8

### 6.4 MONTAGE DU BRAS D'ATTELAGE CÔTÉ DROIT (5)

- G – Bras d'attelage, côté droit
- T – Vis à tête hexagonale M10x35
- Z – Rondelle M10
- K – Manchon de fixation
- W – Écrou de blocage M10

### 6.5 MONTAGE DU BRAS D'ATTELAGE CÔTÉ GAUCHE (6)

- H – Bras d'attelage, côté gauche
- T – Vis à tête hexagonale M10x30
- Z – Rondelle M10
- K – Manchon de fixation

### 6.6 MONTAGE DU SUPPORT DE RÉGLAGE (7)

- J – Support de réglage
- G – Bras d'attelage, côté droit
- T – Vis à tête hexagonale M10x65
- Z – Rondelle M10
- V – Rondelle M10
- Y – Écrou hexagonal étroit M10
- N – Manchon entretoise 9,5

### 6.7 MONTAGE DU DISPOSITIF DE LEVAGE (8)

- L – Crans de réglage
- Z – Rondelle M10
- V – Rondelle M10
- W – Écrou de blocage M10
- U – Rondelle élastique M10
- C – Vis à oreilles M10x35
- D – Bras de levage
- E – Levier de serrage
- B – Vis à tête hexagonale M6x10
- N – Manchon guide

### 6.8 MONTAGE DE LA FKM 900 KA (9)

- L'attelage doit être réalisé correctement pour éviter tout risque de blessure pour l'utilisateur et les tiers.
- Mettre le moteur de la tondeuse autotractée à l'arrêt et retirer la clé de contact avant de monter ou démonter la balayeuse.
- Positionner la balayeuse avec les bras d'attelage côté droit (9:C) et côté gauche sur les supports de fixation rapide de la tondeuse.
- Placer ensuite la courroie d'entraînement, bloquer la fixation rapide (9:A) et insérer une gouille d'arrêt (9:B).



**Attention ! Risque de blessure par écrasement !**

- Il est recommandé d'utiliser deux supports latéraux (accessoires supplémentaires) pour monter ou démonter la balayeuse.

## 6.9 MONTAGE DU BAC DE RAMASSAGE

- Fixer les glissières côté droit (10:C) et côté gauche sur le capot de la balayeuse (10:A) au moyen de deux vis et écrous de chaque côté (10:T Z).
- Basculer le levier de verrouillage du bac de ramassage (10:H).
- Insérer la barre de fixation dans les glissières côté gauche et côté droit.
- Abaisser la barre de verrouillage (10:H) dans son support.
- Un réglage régulier sera nécessaire en fonction de l'usure de la brosse de balayage.

Autres éléments de la figure (10)

B – Bac de ramassage

D – Réglage en hauteur – support de barre

H – Levier de verrouillage – ouvert/verrouillé

F – Poignée pivot

## 6.10 MONTAGE DE LA BROSSÉ LATÉRALE (11)

- Pour installer la brosse latérale, extraire la barre de tension (11:S) du côté droit de la balayeuse (11:A) et remplacer la rondelle en place par la poulie (11:P) et la rondelle élastique (11:U) fournies. Repousser l'ensemble dans la balayeuse.
- Fixer le bloc support (11:R) sur le côté droit au moyen de quatre vis, avec rondelles élastiques et écrous (11:"A"). Attacher le bras de la brosse au bras du bloc support au point "B" à l'aide de vis M10 x 50 mm, avec rondelle et écrou de blocage.
- Placer la courroie sur la poulie à l'intérieur du bloc support. Il faut impérativement que le dos de la courroie appuie sur le galet guide au point "C" = galet guide-courroie blanc !
- Tendre la courroie en tournant le bouton "E" jusqu'à obtenir un écart d'approx. 5 mm entre le bouton et le tube carré.

### REMARQUE :

La plaque située sur la brosse latérale (11:M) sert de protection contre les chocs (11:L) conjuguée au ressort de torsion (11:J).

### 6.10.1 Réglage de la brosse latérale

"H" = Régler la hauteur de la brosse latérale en tournant le bouton en étoile sur la tige filetée.

"N" = Régler l'angle de la brosse latérale au moyen de la vis dans le trou ovale, pour balayer les caniveaux par exemple.

"K" = En cas de non-utilisation temporaire de la brosse latérale, retirer la goupille de verrouillage (11:G) au point "K" et replier le bras de travail de façon à pouvoir replacer la goupille sous le tube en position repos "K" (figure 12).

### 6.10.2 Démontage de la brosse latérale

Pour démonter la brosse latérale, dévisser la vis, avec rondelle et rondelle élastique, au point "D" et faire coulisser vers l'avant le bras portant la brosse. Ôter la courroie de la poulie.

### 6.10.3 Montage de la brosse latérale

Placer d'abord la courroie, puis revisser le bras portant la brosse au point "D".

## 6.11 MONTAGE DU ROULEAU BROSSE

- Extraire la barre de tension (13:S) du côté droit de la balayeuse. Dévisser les trois écrous de l'anneau de roulement (13:E) et retirer le roulement.
- Retirer le tube d'entraînement et placer les deux parties du rouleau brosse (13:B) avec l'ouverture arrondie de 145 mm du côté du carter de chaîne (13:L).
- Replacer en ordre inverse tube d'entraînement, roulement et barre de tension.

## 7 UTILISATION

### 7.1 RÉGLAGE DU ROULEAU BROSSE (14)

- Régler les roues d'appui (14:K) avec les poignées pivots (14:F) pour que le rouleau brosse touche le sol sur approx. 4 cm.
- S'assurer que les deux roues d'appui ont le même réglage suivant les repères (14:D) !

**REMARQUE :** Si le rouleau brosse est réglé trop bas, l'efficacité du balayage ne sera pas meilleure.



**Attention ! La balayeuse ne doit jamais s'appuyer sur la brosse. Utiliser les roues supports disponibles comme accessoires supplémentaires.**

### 7.2 RÉGLAGE DE L'ANGLE (15)

En réglant la machine, s'assurer que le bord avant de la balayeuse (15:B) est plus haut que le bord arrière (15:A) (approx. 5 mm).

### 7.3 RÉGLAGE DU BAC DE RAMASSAGE

- Utiliser les boutons des deux glissières pour régler le bac de ramassage (10:C) sur une hauteur uniforme à 4 cm du sol, en suivant les repères sur les glissières !



**Attention ! Ne jamais lever la balayeuse avec le bac de ramassage plein !**

### 7.4 RÉGLAGE DE LA BROSSÉ LATÉRALE

Voit : Montage de la brosse latérale.

## 8 ENTRETIEN

### 8.1 GÉNÉRALITÉS



**Attention ! Le manque d'entretien peut être cause de blessures et entraîner des dommages à la machine. Contrôler tous les éléments liés à la sécurité de la machine avant de l'utiliser.**

### 8.2 MAINTENANCE

- La balayeuse doit être entretenue régulièrement.
- Après toute intervention, les dispositifs de protection doivent être réinstallés correctement.
- Vérifier tous les assemblages vissés et la barre de tension du rouleau brosse après les cinq premières heures de fonctionnement.
- Huiler ou graisser toutes les pièces mobiles.

### 8.3 VÉRIFICATIONS QUOTIDIENNES

- Contrôler les dispositifs de sécurité et l'usure des pièces mobiles avant chaque utilisation.
- Faire un parcours d'essai avant chaque utilisation. Nettoyer la machine après chaque utilisation.
- Abaisser le rouleau brosse jusqu'à ce qu'il repose sur le roulement des roues d'appui de façon à ne plus avoir de poids sur le rouleau. Pour le rangement, la brosse latérale doit être repliée en position haute.

### 8.4 PROCÉDER À L'ENTRETIEN APRÈS 20 ET 100 HEURES DE FONCTIONNEMENT OU À LA SUITE D'UNE INACTIVITÉ PROLONGÉE

- À intervalles réguliers et au début et à la fin de chaque saison, lubrifier les pièces mobiles avec de la graisse ou de l'huile.

### 8.5 PROBLÈME

Problème	Cause possible/remède
Détritus non balayés/ne balaie pas parfaitement	1. Vitesse de conduite trop élevée 2. Vitesse de rotation de la brosse trop élevée/basse 3. Modifier la hauteur du rouleau brosse
Restes de débris entre la brosse latérale et le rouleau brosse	1. Vitesse de conduite trop élevée 2. Vitesse de rotation de la brosse trop élevée/basse 3. Régler la brosse latérale

## 9 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### 9.1 BALAYEUSE

Type:	FKM 900 KA
Largeur de travail:	900 mm
Transmission:	mécanique
Poids avec bac de ramassage FKM 900:	87 kg
Diamètre du rouleau brosse:	320 mm
Fixation attelage:	raccord RAC Stiga
Usure maxi de la brosse:	40 mm

*GGP se réserve le droit de modifier le produit sans avis préalable.*

## 1 ALGEMEEN



Dit symbool geeft een **WAARSCHUWING** weer! Als de instructies niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot ernstig persoonlijk letsel en/of schade aan materialen.



Lees de instructies aandachtig door voordat u het dek start.

### 1.1 GEBRUIKTE SYMBOLEN

Op de machine ziet u de volgende symbolen om u eraan te herinneren dat voorzichtigheid en oplettendheid bij gebruik en tijdens onderhoud geboden is.

Uitleg van de symbolen:



Waarschuwing!

Lees de instructiehandleiding en de veiligheidsinformatie aandachtig door voordat u het dek start.



Waarschuwing!

De beschermende delen mogen nooit worden geopend of verwijderd als de motor draait!



Zie de informatie in de technische handleiding.

Smeerpunt!



Waarschuwing!

Raak de machineonderdelen niet aan totdat ze volledig zijn uitgedraaid.



Waarschuwing!

Gevaar voor het uitwerpen van delen terwijl de motor draait - blijf op een veilige afstand!



## 1.2 REFERENTIES

### 1.2.1 Afbeeldingen

De afbeeldingen in deze instructiehandleiding zijn genummerd met 1, 2, 3, etc.

Onderdelen in afbeeldingen worden aangegeven met A, B, C etc.

## 2 VEILIGHEID

- De veiligheidsinformatie in deze handleiding is geen allesomvattende omschrijving van alle mogelijke gevaren. Gebruik uw gezond verstand en wees altijd voorzichtig tijdens gebruik en onderhoud.
- Volg de adviezen in de hierna volgende hoofdstukken altijd op om de kans op ongelukken zoveel mogelijk te beperken.

### 2.1 BEDOELD GEBRUIK

- Het dek is ontwikkeld voor normaal gebruik en normale taken binnen de land- en bosbouw, zoals bijvoorbeeld het beheer van groene ruimten en faciliteiten en voor sneeuwschuiven.
- Alle overige toepassingen worden beschouwd als gebruik buiten het bedoelde gebruik. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van dergelijk gebruik. De aansprakelijkheid ligt bij de gebruiker.
- Bedoeld gebruik heeft ook betrekking op correct gebruik in overeenstemming met bedrijfs-, onderhouds- en reparatievoorwaarden zoals door de fabrikant gespecificeerd.
- Het dek mag uitsluitend worden gebruikt, onderhouden en gerepareerd door personeel dat bekend is met de machine en de mogelijke gevaren.
- Volg de relevante regels voor het voorkomen van ongelukken en andere algemeen aanvaarde veiligheidsvoorschriften en wetgeving over werkplekken op.
- Niet-geautoriseerde wijzigingen aan de machine maken aansprakelijkheid voor schade, die in andere situaties bij de fabrikant zou rusten, ongeldig.

### 2.2 ALGEMENE VEILIGHEIDSMATREGELEN EN MATREGELEN TER VOORKOMING VAN ONGELUKKEN

#### 2.2.1 Basisregels

- Houdt u altijd zowel aan de informatie in deze instructiehandleiding als aan de toepasselijke algemene veiligheidsmaatregelen en maatregelen ter voorkoming van ongelukken!
- Het dek mag niet worden gebruikt door personen onder 16 jaar, zelfs niet onder toezicht van een volwassene! Kinderen en jongeren moet duidelijk worden gemaakt dat dit geen speelgoed is.
- De machine mag uitsluitend worden gebruikt door daartoe opgeleide werknemers/personen!
- Bij gebruik op openbare wegen moeten de algemeen geldende regels worden nageleefd!

- De gebruiker moet nauw sluitende kleding dragen. Voorkom wijdvallende kleding en draag stevige laarzen of veiligheidsschoenen!
- Werk uitsluitend bij goede zichtbaarheid en goede lichtomstandigheden!
- De waarschuwings- en informatietekens bieden u belangrijke informatie over veilige bediening. Houdt u zich voor uw eigen veiligheid altijd aan deze adviezen!
- Pas op voor draaiende delen - blijf altijd op een veilige afstand!
- Pas op voor ononderbroken doorlopen van draaiende delen! Wacht totdat het bewegen van deze delen volledig is gestopt voordat u begint!
- Op sommige plaatsen van de aandrijfonderdelen bestaat er een kans op snijwonden of beknellingsgevaar!
- Zowel de rij-, stuur- en remeigenschappen als de kippunten worden beïnvloed door de belasting en het soort gereedschap dat geïnstalleerd of gedragen wordt. Om deze reden mogen er uitsluitend door de fabrikant goedgekeurde gereedschappen worden gebruikt. Pas de bedrijfsnelheid altijd aan de heersende omstandigheden aan.
- Niet-geautoriseerde aanpassingen die de bedieningsveiligheid van de machine in gevaar brengen, zijn verboden.
- Controleer de bedrijfsveiligheid van de machine voor iedere start!
- De beschermende delen mogen nooit worden verwijderd of aangepast!
- Kruip tijdens reparatie- of controlewerkzaamheden nooit onder een machine die niet vergrendeld is!

### 2.2.2 Werk- en risicogebieden

- Binnen het werkgebied is de gebruiker ervoor verantwoordelijk dat mensen in de directe omgeving geen letsel oplopen!
- Het betreden van het risicogebied van de machine is verboden!
- Controleer de directe omgeving voordat u start en rijdt met het dek geïnstalleerd. Pas met name goed op voor kinderen en dieren. Zorg ervoor dat u altijd een goed zicht hebt!
- Eventuele objecten moeten uit het te bewerken gebied verwijderd worden voordat u met de werkzaamheden begint. Let ook op andere objecten tijdens de werkzaamheden en verwijder deze op tijd.
- Blijf bij werkzaamheden in afgesloten gebieden altijd op een veilige afstand van de omheining om te voorkomen dat er gereedschappen beschadigd raken.
- Rij tijdens werkzaamheden in de directe omgeving van mensen zoveel mogelijk langs de rand van de weg en niet in de richting van de weg.

Hiermee beperkt u de kans dat er mensen gewond raken door uitgeworpen objecten tot een minimum.

- Tijdens werkzaamheden aan openbare wegen en ruimten of de aangrenzende gebieden, moeten informatie- en waarschuwingsborden worden geplaatst om de mensen op de werkzaamheden te attenderen.

### 2.2.3 Voorafgaand aan de werkzaamheden

- Voorafgaand aan de werkzaamheden moet de gebruiker zich eerst goed op de hoogte stellen van alle apparatuur, bedieningen en bijbehorende functies. Zorg ervoor dat alle beschermende delen correct zijn geïnstalleerd in de beschermende positie. Tijdens de werkzaamheden is te laat!

### 2.2.4 Tijdens de werkzaamheden

- Verlaat de bestuurderspositie nooit tijdens het rijden!
- Verlaat de bestuurderspositie niet voordat alle delen op het dek volledig gestopt zijn met draaien!
- Voer geen aanpassingen door als het dek in bedrijf is - kans op ongelukken!
- Het vervoeren van mensen of objecten is niet toegestaan!
- Als er bijvoorbeeld een vreemd object is opgeveegd dat het dek blokkeert, dan moet de motor worden uitgeschakeld en het gemonteerde dek worden vrijgemaakt met behulp van het daarvoor bestemde gereedschap! De motor moet altijd worden uitgeschakeld voordat het dek wordt geopend of gereinigd! Volg de veiligheidsinformatie op voor een zelf aangedreven machine.
- Als de zelf aangedreven machine of het gemonteerde dek is beschadigd, dan moet de motor direct worden uitgeschakeld en de schade worden hersteld.

### 2.2.5 De machine verlaten

- Zorg er bij het verlaten van de machine voor dat deze niet kan wegrollen. Gebruik blokken of haal de parkeerrem aan.
- Bescherm het dek tegen onbevoegd gebruik!
- Laat het dek nooit onbeheerd achter tijdens bedrijf.

### 2.2.6 Schroefverbindingen en banden

- Zorg er bij werkzaamheden aan de wielen voor dat de machine stabiel staat en niet kan wegrollen!
- Controleer regelmatig of de moeren en schroeven goed zijn aangedraaid en haal ze indien nodig extra aan.
- Banden mogen uitsluitend door professionals

worden gerepareerd met behulp van het correcte installatiegereedschap! Als er te veel druk in de banden zit, bestaat er een kans op explosie!

- Controleer de luchtdruk regelmatig.

### 2.2.7 Bevestigen en verwijderen van het dek

- Het dek mag uitsluitend worden bevestigd of verwijderd als de motor en de krachtafnemer zijn uitgeschakeld.
- Bij het vervangen van het dek en de bijbehorende accessoires moeten correcte gereedschappen en beschermende handschoenen worden gebruikt.
- Zorg er bij het bevestigen en verwijderen voor dat het dek stabiel staat en dat de noodzakelijke veiligheidsapparatuur geplaatst is.
- De zelf aangedreven machine en het dek mogen niet kunnen wegrollen (parkeerrem, blokken).
- Bij het bevestigen van het dek bestaat er een gevaar op letsel (beknellingsgevaar). Wees extra voorzichtig.
- Sluit het dek volgens de instructies aan en bevestig deze op de aangegeven punten.

### 2.2.8 Onderhoud, reiniging en reparatie

- Het onderhoud en de reinigingswerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd als de aandrijving is uitgeschakeld en de motor stationair draait!
- Als de beschermende delen en het gereedschap onderhevig zijn aan slijtage, moeten ze regelmatig worden gecontroleerd en indien nodig worden vervangen.
- Vervang beschadigde snijgereedschappen.
- Bij het vervangen van snijgereedschappen moeten de correcte gereedschappen en beschermende handschoenen worden gebruikt.
- Gebruik uitsluitend originele vervangende onderdelen van de fabrikant, omdat deze voldoen aan de technische eisen en daarmee de kans op ongelukken tot een minimum beperken!
- Zorg er bij reiniging met een hogedrukreiniger voor dat de waterstraal niet rechtstreeks op lagers, draaiende delen, smeernippels, asafdichtingen, naven, etc. gericht wordt. Na reiniging met een hogedrukreiniger moeten de smeerpunten opnieuw worden gesmeerd. Als dit niet gebeurt, komt de garantie te vervallen!
- Controleer of de bewegende delen soepel lopen en smeer ze indien nodig in!
- Nadat de onderhouds- en reinigingswerkzaamheden zijn voltooid, moeten de veiligheidsonderdelen altijd weer worden geïnstalleerd en op de juiste positie worden aangebracht!
- Houd de machine schoon om het risico op brand te voorkomen!
- Controleer regelmatig of de moeren en schroeven

goed zijn aangedraaid en haal ze indien nodig extra aan.

- Bij onderhouds-, reinigings- of reparatiewerkzaamheden waarbij het dek wordt getild, moet deze altijd met de juiste steunen worden vastgezet!
- Zorg ervoor dat de druk op het hydraulische systeem wordt weggenomen voordat er met reparatiewerkzaamheden wordt begonnen. Anders zou de vloeistof in het onder druk staande systeem de huid kunnen binnendringen en ernstig letsel kunnen veroorzaken! Raadpleeg onmiddellijk een arts - kans op infectie!
- Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door daartoe bevoegd personeel.
- Controleer de hydraulische kabels regelmatig zodat ze niet beschadigd kunnen raken of te oud zijn. Vervang ze indien nodig.
- Bij laswerkzaamheden aan de tractor of aan het geïnstalleerde dek moet de accu zijn losgekoppeld.
- Reparaties zoals lassen, schuren, boren, etc. mogen niet worden uitgevoerd aan lastdragende of veiligheidsgerelateerde onderdelen zoals het frame of de assen!

---

## 3 AFDANKEN EN AFVALBEHEER

---

- Het dek moet worden gerecycled in overeenstemming met de plaatselijk geldende regelgeving.

---

## 4 GARANTIE

---

### 4.1 GARANTIEPERIODE

Op alle aankopen is de nationale wetgeving in het land van de koper van toepassing. De rechten die de koper aan de nationale wetgeving in zijn land kan ontlenen, worden niet beperkt.

Neem voor meer informatie contact op met de leverancier.

### 4.2 UITZONDERINGEN

De garantie geldt niet in de volgende gevallen:

- Nalatigheid van gebruikers zich op de hoogte te stellen van de meegeleverde documentatie.
- Onachtzaamheid.
- Onjuist en ongeoorloofd gebruik of onjuiste en ongeoorloofde montage.
- Het gebruik van niet originele reserveonderdelen.
- Het gebruik van accessoires die niet door Stiga zijn geleverd of goedgekeurd.



De garantie geldt ook niet voor:

- Slijtagegevoelige onderdelen zoals, riemen, borstel.
- Normale slijtage.

## 5 AANBEVELINGEN

### 5.1 SMEERMIDDEL

- De voorgeschreven smeermiddelen moeten worden gebruikt voor de motor en de versnellingsbak (zie "Technische gegevens").
- Voor "open" smeerpunten en smeerpipels wordt ecologische smeerolie of ecologisch smeervet aanbevolen. Als u ecologische smeermiddelen gebruikt, draagt u bij aan het beschermen van het milieu en het verbeteren van de gezondheid van mensen, dieren en planten.

### 5.2 ONDERHOUD EN REPARATIE

- Bij uw dealer zijn opgeleide monteurs werkzaam die professionele reparaties en onderhoud kunnen uitvoeren. U kunt uitsluitend groot onderhoud en reparaties zelf uitvoeren als u de beschikking hebt over de juiste gereedschappen en goede kennis hebt van machines en verbrandingsmotoren.

## 6 MONTAGE

- Voordat het dek wordt bevestigd of verwijderd, moet de aandrijving van de machine worden uitgeschakeld en moet de contactsleutel eruit worden gehaald.

### 6.1 OMVANG VAN DE LEVERING (KAN VARIËREN AFHANKELIJK VAN DE ORDER)

A – Veger B – Opvangbak  
 C – Bevestiging opvangbak links  
 D – Bevestiging opvangbak rechts  
 E – Beschermkap aandrijfriem  
 F – Dwarsligger  
 G – Dekarm rechts  
 H – Dekarm links  
 I – Hefgeleider  
 J – Instelsteun  
 K – Lagerbus  
 L – Instelgroef  
 M – Stuurbus  
 N – Bus  
 O – Vastzethendel  
 P – Poelie  
 Q – Aandrijfriem 6898  
 R – Aandrijfriem 6871

### 6.2 INSTALLEREN VAN DE POELIE (2)

E – Beschermkap aandrijfriem  
 P – Poelie  
 S – Draadpen M6x10  
 X – Afstelveer  
 T – Zeskantschroef M6x20  
 U – Veerring M6  
 V – Ring M6  
 W – Borgmoer M6

### 6.3 INSTALLEREN VAN DE DWARSLIGGER (4)

T – Zeskantschroef M8x30  
 V – Ring M8  
 W – Borgmoer M8

### 6.4 INSTALLEREN VAN DE RECHTER DEKARM (5)

G – Dekarm rechts  
 T – Borgschroef M10x35  
 Z – Carrosseriering M10  
 K – Lagerbus  
 W – Borgmoer M10

### 6.5 INSTALLEREN VAN DE LINKER DEKARM (6)

H – Dekarm links  
 T – Borgschroef M10x30  
 Z – Carrosseriering M10  
 K – Lagerbus

### 6.6 NSTALLEREN VAN DE INSTELSTEUN (7)

J – Instelsteun  
 G – Dekarm rechts  
 T – Zeskantschroef M10x65  
 Z – Carrosseriering M10  
 V – Ring M10  
 Y – Smalle zeskantmoer M10  
 N – Bus 9,5 lang

### 6.7 INSTALLEREN VAN HET HEFMECHANISME (8)

L – Instelgroef Z – Carrosserieveer M10  
 V – Ring M10  
 W – Borgmoer M10  
 U – Veerring M10  
 C – Vleugelschroef M10x35  
 D – Hefmechanisme op de Stiga  
 E – Vastzethendel  
 B – Zeskantschroef M6x10  
 N – Stuurbus

## 6.8 INSTALLEREN VAN DE FKM 900 KA (9)

- Het bevestigen moet correct worden uitgevoerd om letsel voor de gebruiker en derden te voorkomen.
- Schakel de motor van de maaier uit en verwijder de contactsleutel voordat het vegeerdek wordt bevestigd of verwijderd.
- Plaats het vegeerdek met de rechter dekarm (9:C) en de linker dekarm in de snelsluitingen van de machine.
- Plaats vervolgens de aandrijfriem, vergrendel de snelsluiting (9:A) en plaats de vergrendelingspin (9:B).



**Waarschuwing! U kunt bekneld raken en verwondingen oplopen!**

- Twee zijsteunen (extra accessoires) worden aanbevolen als steun bij het bevestigen of verwijderen van het vegeerdek.

## 6.9 INSTALLATIE VAN DE OPVANGBAK

- Schroef beide geleiders op hun plaats (10:C) aan de voorkant rechts en links op de behuizing van het vegeerdek (10:A) met twee schroeven en moeren aan iedere kant (10: T Z).
- Klap de vastzethendel voor de opvangbak uit (10:H).
- Haak vervolgens de afsluitstang in beide geleiders aan de linker en rechter kant van de dekbehuizing.
- Trek de afsluitstang (10:H) naar beneden en plaats deze in de stanghouder.
- Er moet continu worden afgesteld, afhankelijk van de mate van slijtage van de veegrol.

Andere details in de afbeelding (10)

B - Opvangbak

D - Hoogteaanduiding – stanghouder

H - Vastzethendel - open/inhaken

F - Knikhendel

## 6.10 INSTALLEREN VAN DE ZIJBORSTEL (11)

- De eerste keer dat de borstel wordt geïnstalleerd wordt de torsiestang (11:S) aan de rechterkant van het vegeerdek teruggetrokken (11:A) en wordt de bestaande carrosseriering vervangen door de meegeleverde veerring (11:U) en de poelie (11:P). Schuif alles in het vegeerdek.
- Schroef de montageplaat (11:R) aan het rechter zijpaneel met behulp van vier schroeven, veerringen en moeren (zie 4 x 11: "A"). Bevestig de voorste arm van de zijborstel op de arm van de montageplaat bij "B" met behulp van schroeven M10 x 50 mm, ring en borgmoeren.
- Plaats de aandrijfriem rond de poelie in de mon-

tageplaat. Het is absoluut noodzakelijk dat de achterkant van de aandrijfriem tegen de geleiderrol aanligt bij "C" = witte riemgeleiderrol!

- Zet de aandrijfriem vast door de knop "E" te draaien totdat er een afstand is van ongeveer 5 mm tussen de knop en de pijp.

### LET OP!

Het paneel boven de zijborstel (11:M) functioneert als botsbescherming (11:L) samen met de torsieveer (11: J).

### 6.10.1 Instellen van de zijborstel

"H" = Instellen van de hoogte van de zijborstel door de sterknop met draadstang te draaien.

"N" = Instellen van de hoek van de zijborstel met de schroef in het ovale gat, bijvoorbeeld voor het vegen van goten.

"K" = Als de zijborstel tijdelijk niet wordt gebruikt, moet de vergrendelingspin (11:G) bij "K" worden verwijderd en de voorste arm van de zijborstel worden ingeklapt zodat de vergrendelingspin onder de pijp kan worden geschoven in de rustpositie "K" (afbeelding 12).

### 6.10.2 Verwijderen van de zijborstel

Bij het verwijderen van de zijborstel moeten de schroef, de veerring en de ring in positie "D" worden losgeschroefd en moet de arm van de zijborstel volledig naar voren worden geschoven. Trek de aandrijfriem er aan de kant langs de poelie uit.

### 6.10.3 Installeren van de zijborstel

Plaats eerst de aandrijfriem en schroef daarna de arm van de zijborstel bij "D" vast.

## 6.11 INSTALLEREN VAN DE BORSTELROL

- Verwijder de torsiestang (13:S) rechts in de rijrichting van de vegeerdekbehuizing. Haal de drie moeren in de lagerkom los (13:E) en haal het lager eruit.
- Trek de aandrijfpijp eruit en plaats de uit twee delen bestaande borstelrol (13:B) in de machine zodat het 145 mm lange, ronde gat naar de kettingafdekking rechts gedraaid is (13:L).
- Installeer vervolgens de aandrijfpijp met lager en torsiehendel in de omgekeerde volgorde.

## 7 GEBRUIK

### 7.1 INSTALLEREN VAN DE BORSTELROL(14)

- Stel beide steunwielen (14:K) zo met de draaihendels (14:F) in dat ong. 4 cm van de borstelrol in contact met de grond komt.
- Zorg ervoor dat beide steunwielen gelijk worden ingesteld volgens de markering op de hoogteaanwijzing (14:D)!

**LET OP!** Als de borstelrol te laag wordt ingesteld, levert dat geen betere veegresultaten op.



**Waarschuwing! De veger mag nooit op de borstel rusten. Gebruik de steunwielen die als extra accessoire verkrijgbaar zijn.**

### 7.2 INSTELLEN VAN DE HOEK (15)

Zorg er bij het instellen van de machine voor dat de voorste rand van het vegerdek (15:B) altijd hoger is dan de achterste rand (15:A) (ong. 5 mm).

### 7.3 INSTELLEN VAN DE OPVANGBAK

- Gebruik de knoppen aan de geleiderails om de opvangbak in te stellen (10:C) op een gelijke afstand van de grond van 4 cm, let op de markering op de hoogteaanwijzing!



**Waarschuwing! Hef het vegerdek nooit als de opvangbak vol is!**

### 7.4 INSTELLEN VAN DE ZIJBORSTEL

Zie Installeren van de zijborstel

## 8 ONDERHOUD

### 8.1 ALGEMEEN



**Waarschuwing! Gebrekkig onderhoud kan leiden tot persoonlijk letsel en schade aan de machine. Controleer alle veiligheidsgerelateerde onderdelen van de machine voorafgaand aan gebruik.**

### 8.2 ONDERHOUD

- Het vegerdek moet regelmatig worden onderhouden.
- Nadat de werkzaamheden zijn voltooid, moeten alle veiligheidsdelen weer op de juiste wijze worden geïnstalleerd.
- Controleer alle schroefverbindingen en de torsiestang van de roller na de eerste vijf bedrijfsuren.
- Smeer alle bewegende delen met olie of vet.

### 8.3 DAGELIJKSE CONTROLE

- Ga alle veiligheidsdelen na en controleer de bewegende delen op slijtage voor ieder gebruik.
- Laat de machine voor ieder gebruik eerst proefdraaien. Reinig de machine na ieder gebruik.
- Verlaag de borstelrol totdat deze steunt op het lager van de steunwielen zodat er geen gewicht op de rol komt.
- De zijborstel moet tijdens opslag in gegeven positie zijn.

### 8.4 VOER ONDERHOUD UIT NA 20 EN 100 BEDRIJFSUREN OF NA LANGERE PERIODEN VAN INACTIVITEIT

- In regelmatige intervallen en aan het begin en eind van ieder seizoen moeten de bewegende delen van de machine worden gesmeerd met vet of olie.

### 8.5 PROBLEEM

Probleem	Mogelijke oorzaak/maatregel
Er blijft vuil achter op de grond/veegt niet geheel schoon	1. Te hoge rijsnelheid 2. Te hoge/lage snelheid borstelrotatie 3. Wijzig de hoogte van de borstelrol
Er blijft aan de zijkant tussen de borstelrol en de zijkant van de borstel vuil achter	1. Te hoge rijsnelheid 2. Te hoge/lage snelheid borstelrotatie 3. Pas de hoogte van de zijborstel aan

## 9 TECHNISCHE GEGEVENS

### 9.1 VEGER

Type:	FKM 900 KA
Werkbreedte:	900 mm
Transmissie:	mechanisch
Basisgewicht machine met opvangbak FKM 900:	87 kg
Diameter borstelrol:	320 mm
Bevestiging hulpstukken:	StigaRAC-adapter
Max. slijtage borstel:	40 mm

*GGP behoudt zich het recht voor zonder voorafgaande aankondiging wijzigingen in het product aan te brengen.*

## 1 GENERALITÀ



Questo simbolo indica **AVVERTENZA**. Il mancato rispetto delle istruzioni può causare gravi lesioni personali e/o danni ai materiali.



Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di avviare il piano.

### 1.1 SIMBOLI

Sulla macchina vengono utilizzati i seguenti simboli. La loro funzione è quella di ricordare all'operatore di utilizzarla con l'attenzione e la cautela necessarie durante l'uso e la manutenzione.

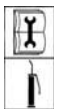
Spiegazioni dei simboli:



Avvertenza!  
Leggere attentamente il manuale di istruzioni e le informazioni di sicurezza prima di avviare il piano.



Avvertenza!  
I dispositivi di protezione non devono mai essere aperti o rimossi mentre il motore è in funzione!



Vedere le informazioni nel manuale tecnico.  
Punto di lubrificazione!



Avvertenza!  
Non toccare le parti rotanti della macchina finché non sono completamente ferme.



Avvertenza!  
Rischio di espulsione di materiali mentre il motore è in funzione: mantenersi a debita distanza!

### 1.2 RIFERIMENTI

#### 1.2.1 Figure

Le figure nel manuale di istruzioni sono numerate progressivamente 1, 2, 3, ecc.

I componenti indicati nelle figure sono contrassegnati con le lettere A, B, C, ecc.

## 2 SICUREZZA

- Le informazioni di sicurezza in questo manuale non coprono tutti i possibili rischi. Usare il buon senso e prestare attenzione durante l'uso e la manutenzione.
- Per minimizzare il più possibile il rischio di incidenti, attenersi alle indicazioni illustrate nei paragrafi seguenti.

### 2.1 USO PREVISTO

- Il piano è progettato per l'uso normale e le normali attività agricole, forestali e di giardinaggio, ad esempio la manutenzione di spazi verdi e la rimozione della neve.
- Ogni altro uso non rientra nella destinazione d'uso prevista. Il produttore declina ogni responsabilità per i danni derivanti da tali usi non previsti per i quali l'utilizzatore si assume la piena responsabilità.
- L'uso previsto del piano include anche l'uso corretto e conforme alle condizioni di utilizzo, manutenzione e riparazione specificate dal produttore.
- L'uso, la manutenzione e la riparazione del piano possono essere effettuati solo da persone che hanno familiarità con la macchina e sono consapevoli dei rischi.
- Attenersi alle norme applicabili per la prevenzione degli incidenti e alle altre precauzioni di sicurezza generalmente accettate nonché alla legislazione per gli ambienti di lavoro.
- Qualsiasi modifica non autorizzata alla macchina renderà nulla la responsabilità per danni del produttore.

### 2.2 PRECAUZIONI DI SICUREZZA GENERALI E NORMATIVE PER LA PREVENZIONE DEGLI INCIDENTI

#### 2.2.1 Regole fondamentali

- Attenersi alle informazioni contenute in questo manuale di istruzioni e alle precauzioni di sicurezza generali applicabili, nonché alle normative per la prevenzione degli incidenti!
- Il piano non può essere usato dai minori di 16 anni, neppure con la supervisione di un adulto! I bambini e i ragazzi devono essere informati che il piano non è un giocattolo.
- La macchina può essere usata solo da persone adeguatamente addestrate!
- Se la macchina viene utilizzata su strade pubbliche, rispettare le normative applicabili!
- L'utilizzatore deve indossare indumenti appropriati. Evitare gli indumenti ampi e indossare scarpe robuste o di sicurezza.

- Lavorare solo in condizioni di buona visibilità e illuminazione.
- I simboli di avvertenza e informazione forniscono indicazioni importanti per un uso esente da rischi: attenersi a queste indicazioni per la propria sicurezza.
- Fare attenzione alle parti rotanti: mantenersi a debita distanza.
- Fare attenzione alle parti rotanti: attendere che siano completamente ferme prima di iniziare il lavoro.
- Alcuni componenti della macchina comportano il rischio di lesioni da taglio o schiacciamento.
- Le caratteristiche di guida, sterzata e frenata, così come i punti di ribaltamento, sono influenzati dai carichi e dagli attrezzi installati o trasportati. Per questo motivo, possono essere usati solo gli attrezzi approvati dal produttore. Adattare sempre la velocità di lavoro alle condizioni prevalenti.
- È vietato apportare qualsiasi modifica non autorizzata che possa compromettere la sicurezza operativa della macchina.
- Controllare sempre la sicurezza operativa della macchina prima di metterla in funzione.
- I dispositivi di protezione non devono mai essere rimossi o modificati.
- Durante la riparazione o i controlli, non mettersi sotto la macchina se non è bloccata.

### 2.2.2 Aree di lavoro e di rischio

- Nell'area di lavoro, l'utilizzatore ha la responsabilità di evitare danni e lesioni alle persone vicine.
- È vietato entrare nell'area di rischio della macchina.
- Prima di avviare la macchina e guidarla con il piano installato, controllare l'ambiente circostante. In particolare, fare attenzione a bambini e animali. Assicurarsi di avere una buona visuale dell'area di lavoro.
- Prima di iniziare il lavoro, rimuovere eventuali oggetti dall'area di lavoro. Fare attenzione ad altri eventuali oggetti durante il lavoro e rimuoverli per tempo.
- Durante l'uso in aree chiuse e circoscritte, mantenersi a debita distanza da staccionate e cancellate per evitare di danneggiare la macchina.
- Durante l'uso in luoghi pubblici, mantenersi il più possibile vicino ai bordi della strada e lontani dal centro della strada per minimizzare il rischio di lesioni ai passanti provocate dall'eventuale espulsione di oggetti.
- Durante l'uso su strade pubbliche, in aree pubbliche o nelle vicinanze di luoghi pubblici, esporre la segnaletica di informazione e avvertenza appropriata per avvisare il pubblico dell'esecuzione dei lavori.

### 2.2.3 Prima del lavoro

- Prima di iniziare a usare la macchina, l'utilizzatore deve familiarizzare con tutta l'attrezzatura, i dispositivi di controllo e le loro funzioni. Verificare che i dispositivi di protezione siano correttamente installati nella posizione prevista. Non aspettare di aver iniziato il lavoro, perché a quel punto sarà troppo tardi!

### 2.2.4 Durante il lavoro

- Non lasciare mai il posto del conducente durante la guida.
- Aspettare che tutti gli attrezzi sul piano siano completamente fermi prima di lasciare il posto del conducente.
- Non effettuare regolazioni al prodotto mentre la macchina è in funzione: rischio di incidenti.
- È vietato trasportare persone o oggetti.
- Se, ad esempio, la spazzatrice raccoglie un oggetto estraneo che blocca il piano, spegnere il motore e rimuovere l'ostruzione con un attrezzo adatto. Spegnerne sempre il motore prima di aprire o pulire il piano. Attenersi alle informazioni di sicurezza del trattorino.
- In caso di danni al trattorino o al piano, spegnere immediatamente il motore e riparare il danno prima di riavviare il motore.

### 2.2.5 Lasciare la macchina

- Quando si lascia il posto del conducente, accertarsi che la macchina rimanga ferma. Utilizzare i fermi o inserire il freno di stazionamento.
- Proteggere il piano dall'uso non autorizzato.
- Non lasciare mai il piano non presidiato quando è in funzione.

### 2.2.6 Giunti a vite e pneumatici

- Durante gli interventi di manutenzione alle ruote, controllare che la macchina sia ferma e non possa spostarsi.
- Controllare regolarmente che le viti e i bulloni siano fissi e serrarli se necessario.
- Le ruote possono essere riparate solo da professionisti in possesso degli attrezzi di montaggio adatti. Non gonfiare eccessivamente i pneumatici: rischio di esplosione!
- Controllare regolarmente la pressione dei pneumatici.

### 2.2.7 Fissaggio e rimozione del piano

- Il piano deve essere fissato e rimosso a motore e alimentazione spenti.
- Durante la sostituzione del piano e dei relativi accessori, utilizzare guanti protettivi e attrezzi adatti.
- Durante il fissaggio e la rimozione, accertarsi che il piano sia stabile e che i necessari dispositivi di sicurezza siano in posizione.

- Il trattorino e il piano non devono potersi muovere liberamente (freno di stazionamento, fermi).
- Durante il fissaggio del piano vi è il rischio di lesioni da schiacciamento. Esercitare particolare attenzione.
- Montare il piano attenendosi alle istruzioni ed effettuare i collegamenti nei punti specificati.

### 2.2.8 Manutenzione, pulizia e riparazione

- Gli interventi di manutenzione e pulizia devono essere effettuati solo a motore spento e macchina ferma.
- Se i dispositivi di protezione e gli attrezzi sono esposti a usura, sottoporli a controlli regolari e sostituirli se necessario.
- Sostituire gli attrezzi di taglio danneggiati.
- Durante la sostituzione degli attrezzi di taglio, utilizzare guanti protettivi e attrezzi adatti.
- Utilizzare solo i pezzi di ricambio originali forniti da produttore che, essendo conformi ai requisiti tecnici, minimizzano il rischio di incidenti.
- Durante la pulizia con idropulitrice, non orientare direttamente il getto su cuscinetti, parti rotanti, nippoli di ingrassaggio, guarnizioni dell'assale, perni, ecc. Dopo la pulizia con l'idropulitrice, i punti di lubrificazione devono essere nuovamente ingrassati. In caso contrario, la garanzia viene invalidata.
- Controllare che gli organi mobili si muovano facilmente e lubrificarli se necessario.
- Dopo aver completato gli interventi di pulizia e manutenzione, reinstallare sempre i dispositivi di protezione in posizione corretta.
- Mantenere la macchina pulita per prevenire il rischio di incendio.
- Controllare regolarmente che le viti e i bulloni siano fissi e serrarli se necessario.
- Durante gli interventi di manutenzione, pulizia e riparazione con il piano sollevato, bloccare sempre il piano utilizzando supporti adatti.
- Prima degli interventi di riparazione, verificare che il sistema idraulico sia depressurizzato. Se il fluido nel sistema pressurizzato penetra attraverso la pelle può provocare lesioni gravi. In tal caso, contattare immediatamente un medico: rischio di infezioni!
- Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale autorizzato.
- Verificare regolarmente che le linee idrauliche non siano danneggiate o presentino segni di usura. Se necessario, sostituirle.
- Durante interventi di saldatura sul trattorino o sul piano montato, scollegare la batteria.

- Non effettuare interventi di saldatura, rettifica, perforazione, ecc. su componenti che sopportano carichi o componenti importanti per la sicurezza come il telaio, gli assali, ecc.

---

## 3 DISTRUZIONE E SMALTIMENTO

---

- Il piano deve essere riciclato in conformità con le normative locali vigenti.

---

## 4 GARANZIA

---

### 4.1 PERIODO DI GARANZIA

L'acquirente è protetto dalle proprie leggi nazionali. I diritti dell'acquirente previsti dalle proprie leggi nazionali non sono in alcun modo limitati. Per informazioni dettagliate, rivolgersi al rivenditore.

### 4.2 ECCEZIONI

La garanzia non copre i danni dovuti a:

- Mancata presa visione della documentazione di accompagnamento.
- Incuria.
- Uso e montaggio non corretti o non consentiti.
- Utilizzo di pezzi di ricambio non originali.
- Utilizzo di accessori non forniti o non approvati da Stiga.

La garanzia non copre:

- Parti soggette ad usura come lame, cinghie, spazzola.
- Normale usura.

---

## 5 RACCOMANDAZIONI

---

### 5.1 LUBRIFICANTE

- Utilizzare i lubrificanti prescritti per il motore e il cambio (vedere le "Specifiche tecniche").
- Per i punti di lubrificazione "aperti" e i nippoli di ingrassaggio si consiglia di utilizzare olio lubrificante ecologico o ingrassatore ecologico. L'uso di lubrificanti e ingrassatori ecologici contribuisce a proteggere l'ambiente e a migliorare la salute e il benessere delle persone, degli animali e delle piante.

### 5.2 MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

- I meccanici specializzati del rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto sono in grado di eseguire interventi professionali di riparazione e manutenzione. L'utilizzatore può tentare di

eseguire interventi di manutenzione e riparazioni importanti solo se possiede l'attrezzatura appropriata e conosce approfonditamente le macchine e i motori a combustione.

## 6 MONTAGGIO

- Prima di fissare o rimuovere il piano, spegnere il trattorino ed estrarre la chiave di accensione.

### 6.1 COMPONENTI (VARIANO A SECONDA DELL'ORDINE)

A – Spazzatrice  
 B – Raccogliitore  
 C – Supporto raccogliitore sinistro  
 D – Supporto raccogliitore destro  
 E – Carter cinghia di trasmissione  
 F – Traversa  
 G – Braccio destro del piano  
 H – Braccio sinistro del piano  
 I – Guida di sollevamento  
 J – Supporto di regolazione  
 K – Bronzo del cuscinetto  
 L – Tacca di regolazione  
 M – Boccola sterzo  
 N – Boccola  
 O – Leva di serraggio  
 P – Puleggia  
 Q – Cinghia di trasmissione 6898  
 R – Cinghia di trasmissione 6871

### 6.2 INSTALLAZIONE DELLA PULEGGIA (2)

E – Carter della cinghia di trasmissione  
 P – Puleggia  
 S – Perno filettato M6x10  
 X – Molla di regolazione  
 T – Vite esagonale M6x20  
 U – Rondella elastica M6  
 V – Rondella M6  
 W – Dado bloccante M6

### 6.3 INSTALLAZIONE DELLA TRAVERSA (4)

T – Vite esagonale M8x30  
 V – Rondella M8  
 W – Dado bloccante M8

### 6.4 INSTALLAZIONE DEL BRACCIO DESTRO DEL PIANO (5)

G – Braccio destro del piano  
 T – Vite esagonale M10x35  
 Z – Rondella M10  
 K – Bronzo del cuscinetto

W – Dado bloccante M10

### 6.5 INSTALLAZIONE DEL BRACCIO SINISTRO DEL PIANO (6)

H – Braccio sinistro del piano  
 T – Vite esagonale M10x30  
 Z – Rondella M10  
 K – Bronzo del cuscinetto

### 6.6 INSTALLAZIONE DEL SUPPORTO DI REGOLAZIONE (7)

J – Supporto di regolazione  
 G – Braccio destro del piano  
 T – Vite esagonale M10x65  
 Z – Rondella M10  
 V – Rondella M10  
 Y – Dado esagonale stretto M10  
 N – Bronzo da 9,5

### 6.7 INSTALLAZIONE DEL SOLLEVAMENTO (8)

L – Tacca di regolazione  
 Z – Rondella M10  
 V – Rondella M10  
 W – Dado bloccante M10  
 U – Rondella elastica M10  
 C – Vite ad alette M10x35  
 D – Sollevamento su Stiga  
 E – Leva di serraggio  
 B – Vite esagonale M6x10  
 N – Boccola sterzo

### 6.8 INSTALLAZIONE DI FKM 900 KA (9)

- Per evitare lesioni all'utilizzatore e ad altre persone, il piano deve sempre essere fissato correttamente.
- Spegnerne il motore del trattorino rasaerba ed estrarre la chiave di accensione prima di fissare o rimuovere il piano della spazzatrice.
- Posizionare il piano della spazzatrice con il braccio destro (9:C) e sinistro del piano nei supporti a rilascio rapido della macchina.
- Quindi inserire la cinghia di trasmissione, bloccare il rilascio rapido (9:A) e inserire il perno di bloccaggio (9:B).



**Avvertenza! Rischio di lesioni da schiacciamento!**

- Si consiglia di utilizzare due supporti laterali (accessori supplementari) per sostenere il piano della spazzatrice durante il fissaggio e la rimozione.

## 6.9 INSTALLAZIONE DEL RACCOLGITORE

- Avvitare entrambe le guide in posizione (10:C) a destra e a sinistra davanti all'alloggiamento del piano della spazzatrice (10:A) con due viti e due dadi per ogni lato (10:T Z).
- Piegarla la leva di blocco del raccoglitore (10:H).
- Quindi agganciare la leva di blocco in entrambe le guide sui lati destro e sinistro dell'alloggiamento del piano.
- Abbassare la leva di blocco (10:H) e posizionarla nel relativo supporto.
- A seconda del grado di usura del rullo della spazzatrice sono richieste regolazioni continue.

Altri dettagli nella figura (10)

B - Raccoglitore

D - Misuratore altezza - Supporto leva

H - Leva di blocco - aperta/agganciata

F - Maniglia di rotazione

## 6.10 INSTALLAZIONE DELLA SPAZZOLA LATERALE (11)

- La prima volta che si installa la spazzola, la barra di tensione (11:S) sul lato destro va staccata dal piano della spazzatrice (11:A) e la rondella esistente deve essere sostituita con la rondella elastica (11:U) e la puleggia (11:P) in dotazione. Infilare il tutto sul piano della spazzatrice.
- Avvitare la piastra di montaggio (11:R) sul pannello destro servendosi di quattro viti, rondelle elastiche e dadi (vedere 4 x 11:"A"). Fissare il braccio frontale della spazzola laterale sul braccio della piastra di montaggio in posizione "B" con viti M10 x 50 mm, rondelle e dadi bloccanti.
- Posizionare la cinghia di trasmissione attorno alla puleggia all'interno del piano di montaggio. È fondamentale che il retro della cinghia di trasmissione sia appoggiato al rullo guida in posizione "C" = rullo guida cinghia di colore bianco!
- Tensionare la cinghia di trasmissione ruotando la manopola "E" finché la manopola non si trova a 5 mm di distanza dal tubo.

### NOTA!

Il pannello sopra la spazzola laterale (11:M) protegge dagli urti (11:L) insieme alla molla di torsione (11:J).

### 6.10.1 Regolazione della spazzola laterale

"H" = Per regolare l'altezza della spazzola laterale, ruotare la manopola a stella con la barra filettata.

"N" = Per regolare l'angolo della spazzola laterale, ad esempio per la pulizia di canali di scolo, utilizzare la vite nel foro ovale.

"K" = Quando la spazzola laterale non viene temporaneamente utilizzata, occorre rimuovere il perno di bloccaggio (11:G) in posizione "K" e sollevare il braccio frontale della spazzola affinché il perno di blocco possa essere piegato sotto il tubo in posizione di inattività "K" (figura 12).

### 6.10.2 Rimozione della spazzola laterale

Quando si rimuove la spazzola laterale, la vite, la rondella elastica e la rondella in posizione "D" devono essere svitati e il braccio della spazzola laterale deve essere fatto scorrere completamente in avanti. Estrarre la cinghia di trasmissione lateralmente accanto alla puleggia.

### 6.10.3 Installazione della spazzola laterale

Posizionare la cinghia di trasmissione, quindi avvitare il braccio della spazzola laterale nuovamente in posizione "D".

## 6.11 INSTALLAZIONE DEL RULLO SPAZZOLA

- Estrarre la barra di tensione (13:S) verso destra nel senso di marcia dall'alloggiamento del piano della spazzatrice. Svitare i tre dadi nella calotta del cuscinetto (13:E) ed estrarre il cuscinetto.
- Estrarre il tubo di trasmissione e inserire le due parti del rullo spazzola (13:B) nella macchina in modo che la depressione circolare di 145 mm sia rivolta verso il copricatena a destra (13:L).
- Quindi installare il tubo di trasmissione con il cuscinetto e la barra di tensione nell'ordine inverso.

## 7 FUNZIONAMENTO

### 7.1 INSTALLAZIONE DEL RULLO SPAZZOLA (14)

- Installare le due ruote di supporto (14:K) e i manici di rotazione corrispondenti (14:F) in modo che circa 4 cm del rullo spazzola siano appoggiati a terra.
- Assicurarsi che l'altezza di entrambe le ruote di supporto sia identica: fare riferimento alle tacche di misurazione (14:D).

**NOTA!** Se il rullo spazzola è troppo basso non si ottengono risultati di pulizia migliori.



**Avvertenza! La spazzatrice non deve mai essere appoggiata sulla spazzola. Utilizzare le ruote di supporto disponibili come accessori supplementari.**



## 7.2 IMPOSTAZIONE DELL'ANGOLAZIONE (15)

Durante l'impostazione della macchina, assicurarsi che il bordo anteriore del piano della spazzatrice (15:B) sia sempre più in alto del bordo posteriore (15:A) (di circa 5 mm).

## 7.3 IMPOSTAZIONE DEL RACCOGLITORE

- Utilizzare le manopole sulle due guide per regolare il raccoglitore (10:C) a 4 cm di distanza da terra su entrambi i lati: osservare le tacche di misurazione!



**Avvertenza! Non sollevare mai il piano della spazzatrice quando il raccoglitore è pieno!**

## 7.4 REGOLAZIONE DELLA SPAZZOLA LATERALE

Vedere "Installazione della spazzola laterale"

# 8 MANUTENZIONE E ASSISTENZA

## 8.1 GENERALITÀ



**Avvertenza! La mancata manutenzione può comportare lesioni personali e danni alla macchina. Prima dell'uso, controllare tutti i componenti importanti per la sicurezza della macchina.**

## 8.2 MANUTENZIONE

- Sottoporre il piano della spazzatrice a manutenzione regolare.
- Al termine del lavoro, reinstallare correttamente tutti i dispositivi di sicurezza rimossi.
- Controllare tutti i giunti a vite e la barra di tensione del rullo spazzola dopo le prime cinque ore di esercizio.
- Lubrificare o ingrassare tutti gli organi mobili.

## 8.3 CONTROLLI QUOTIDIANI

- Prima di ogni uso, verificare che i dispositivi di sicurezza e gli organi mobili non siano usurati.
- Effettuare sempre una prova di funzionamento prima dell'uso. Pulire sempre la macchina dopo l'uso.
- Abbassare il rullo spazzola finché non appoggia sui cuscinetti delle ruote di supporto per evitare che il peso gravi sul rullo.
- Durante il rimessaggio, la spazzola laterale deve essere sollevata.

## 8.4 EFFETTUARE LA MANUTENZIONE DOPO 20 E 100 ORE DI FUNZIONAMENTO O DOPO PERIODI DI INATTIVITÀ PROLUNGATI.

- A intervalli regolari e all'inizio e alla fine della stagione gli organi mobili della macchina devono essere lubrificati con ingrassatore o olio.

## 8.5 PROBLEMA

Problema	Possibile causa/azione
Sporco non raccolto/la zona spazzata non è pulita	1. Velocità di guida troppo elevata 2. Velocità di rotazione spazzola troppo alta/bassa 3. Regolare l'altezza del rullo spazzola
Lo sporco rimane intrappolato tra il rullo spazzola e la spazzola laterale	1. Velocità di guida troppo elevata 2. Velocità di rotazione spazzola troppo alta/bassa 3. Regolare la spazzola laterale

# 9 SPECIFICHE TECNICHE

## 9.1 SPAZZATRICE

Tipo:	FKM 900 KA
Larghezza di lavoro:	900 mm
Trasmissione:	meccanica
Peso macchina base con raccoglitore FKM 900:	87 kg
Diametro rullo spazzola:	320 mm
Montaggio accessori:	adattatore StigaRAC
Usura max. spazzola:	40 mm

*GGP si riserva il diritto di modificare il prodotto senza preavviso.*

## 1 GENERAL



Este símbolo indica una **ADVERTENCIA**. Si no se siguen al pie de la letra las instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o daños materiales.



Lea atentamente estas instrucciones de uso y el folleto “**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**” antes de arrancar la máquina.

### 1.1 SÍMBOLOS

Hemos incluido los siguientes símbolos en la máquina para recordarle que debe manejarla y realizar todo el mantenimiento con el debido cuidado y atención.

A continuación se indica el significado de los distintos símbolos.



Advertencia!

Lea atentamente el manual de instrucciones y la información de seguridad antes de arrancar la plataforma.



Advertencia!

No abra ni quite los dispositivos de protección con el motor en marcha.



Lea la información del manual técnico.



¡Punto de lubricación!



Advertencia!

No toque las piezas de la máquina hasta que esté seguro de que han dejado de rotar.



Advertencia!

Riesgo de que las piezas salten cuando la máquina está en funcionamiento.



¡Mantenga una distancia de seguridad!

## 1.2 REFERENCIAS

### 1.2.1 Figuras

En este manual de instrucciones, las figuras van identificadas con números: 1, 2, 3, etc.

Los componentes que se muestran en las figuras van identificados con letras: A, B, C, etc.

## 2 SEGURIDAD

- La información de seguridad de este manual no cubre todos los riesgos posibles. Ponga especial cuidado y utilice el sentido común durante la utilización y el mantenimiento.
- Para minimizar el riesgo de accidentes todo lo posible, tenga siempre en cuenta la información de las siguientes secciones.

### 2.1 USO PREVISTO

- La plataforma ha sido diseñado para su utilización en actividades regulares de agricultura y selvicultura, por ejemplo, para el cuidado de espacios y zonas verdes, y para la limpieza de nieve.
- Cualquier otro uso se considera diferente al objetivo previsto. El fabricante no se hace responsable de cualquier daño que surja de tales usos, siendo toda la responsabilidad del usuario.
- El uso previsto también cubre el uso correcto siguiendo las condiciones de manejo, mantenimiento y reparación especificadas por el fabricante.
- La utilización, mantenimiento y reparación de la plataforma se hará por personal familiarizado con la máquina y que conozca los riesgos.
- Siga las normas relevantes para la prevención de accidentes así como cualquier otra precaución de seguridad y legislación sobre el entorno de trabajo aceptadas.
- Los cambios que se realicen en la máquina sin autorización invalidan cualquier responsabilidad por daño sobre el fabricante.

### 2.2 PRECAUCIONES DE SEGURIDAD GENERALES Y NORMAS DE PREVENCIÓN DE ACCIDENTES

#### 2.2.1 Normas básicas

- Tenga siempre en cuenta tanto la información de este manual de instrucciones y las precauciones de seguridad generales como las normas de prevención de accidentes.
- Las personas menores de 16 años no pueden usar la plataforma, ¡ni siquiera bajo la supervisión de un adulto! Es conveniente informar a los menores de que no se trata de un juguete.
- La máquina sólo debe ser utilizada por personal/personas formadas para ello.
- Cuando se utilice en carreteras públicas, es obligatorio seguir las normas aplicables.
- El usuario debe llevar ropa cerrada y ajustada. Evite la ropa suelta y lleve botas resistentes o de seguridad.
- Trabaje únicamente bajo condiciones de buena visibilidad e iluminación.

- Las señales de advertencia e información dan información importante para evitar riesgos durante el manejo. Por su seguridad, tenga en cuenta estas señales.
- Tenga especial cuidado con las herramientas rotativas. ¡Mantenga una distancia de seguridad!
- Preste atención a la dirección de las herramientas rotativas. Espere hasta que están completamente paradas antes de comenzar a trabajar.
- Hay áreas de los componentes del motor en las que existe riesgo de cortes o enganche.
- Las características del motor, las características de la dirección y los frenos, así como los puntos de volteo, se ven afectados por las cargas y las herramientas instaladas o transportadas. Por este motivo, utilice exclusivamente herramientas aprobadas por el fabricante de la máquina. Adapte siempre la velocidad de trabajo a las condiciones existentes.
- Están prohibidas las modificaciones sin autorización que pueden poner en riesgo la seguridad de manejo de la máquina.
- Compruebe la seguridad operativa de la máquina antes de cada utilización.
- No quite ni modifique los dispositivos de protección.
- Durante la reparación o comprobación de la máquina, nunca se ponga debajo de la misma si ésta no ha sido bloqueada

### 2.2.2 Áreas de trabajo y riesgo

- Dentro del área de trabajo, el usuario es responsable de asegurarse de que aquellos que están cerca no sufren ningún daño.
- Está prohibido entrar dentro del área de riesgo de la máquina.
- Compruebe el entorno inmediato antes de poner en marcha y conducir con la plataforma instalada. Preste especial atención a la presencia de niños y animales. Asegúrese de que siempre tiene buena visibilidad.
- Antes de empezar a trabajar, quite del área de trabajo cualquier objeto que pueda encontrarse. Preste atención a cualquier otro objeto durante el trabajo y apártelo a tiempo.
- Cuando trabaje en áreas cerradas, mantenga una distancia de seguridad con respecto al vallado de manera que la herramienta no sufra ningún daño.
- Cuando trabaje en las cercanías inmediatas al público, siempre que sea posible conduzca a lo largo del borde de la carretera, no hacia la carretera. De esta forma se minimiza el riesgo de que las personas sufran daños por los objetos que pueden salir despedidos.
- Cuando trabaje en carreteras públicas y espacios o áreas adyacentes a las mismas, instale señales de información y advertencia para alertar al público sobre el trabajo.

### 2.2.3 Antes del trabajo

- Antes de comenzar el trabajo, el usuario debe estar familiarizado con todo el equipo y los dispositivos de control, así como con sus funciones. Asegúrese de que todos los dispositivos de protección están instalados correctamente y en la posición de protección. Durante el trabajo ¡será demasiado tarde!

### 2.2.4 Durante el trabajo

- Nunca abandone el puesto del conductor mientras esté conduciendo.
- No abandone el puesto del conductor hasta que todas las herramientas de la plataforma estén totalmente detenidas.
- No realice ningún tipo de ajuste en la plataforma durante su manejo, existe gran riesgo de accidentes.
- Está prohibido el transporte de personas u objetos.
- Si, por ejemplo, se ha barrido un objeto extraño, y éste ha bloqueado la plataforma, apague la máquina y desmonte la plataforma con una herramienta adecuada. Antes de abrir o limpiar la plataforma, la máquina debe estar apagada. Observe la información de seguridad de la máquina de autopropulsado.
- Si la máquina de autopropulsado o la plataforma instalada se ven dañados, hay que apagar inmediatamente el motor y arreglar el daño.

### 2.2.5 Abandono de la máquina.

- Al abandonar la máquina, asegúrese de que ésta no puede rodar. Utilice bloques para ruedas o ponga el freno de mano.
- Proteja la plataforma de usos no autorizados.
- Nunca pierda de vista la plataforma cuando esté en funcionamiento.

### 2.2.6 Juntas de los tornillos y neumáticos

- Cuando trabaje en las ruedas, asegúrese de que la máquina está estable y no puede rodar.
- Compruebe frecuentemente que las tuercas y los tornillos están apretados, y apriételos si fuera necesario.
- Los neumáticos sólo pueden ser reparados por profesionales con las herramientas de instalación adecuadas. Si los neumáticos tienen una presión demasiado elevada, existe riesgo de explosión.
- Compruebe periódicamente la presión de aire.

### 2.2.7 Instalación y desinstalación de la plataforma

- Únicamente se puede instalar y desinstalar la plataforma cuando el motor y la toma de fuerza están apagados.
- Siempre que cambie la plataforma y sus accesorios utilice las herramientas adecuadas y guantes protectores.

- Cuando lleve a cabo la instalación o desinstalación, asegúrese de que la plataforma está estable y de que los dispositivos de seguridad necesarios están en orden.
- Evite siempre que la máquina de autopropulsado y la plataforma rueden por sí solos (freno de mano, bloques de ruedas).
- Durante la instalación de la plataforma existe riesgo de daño (enganches). Ponga especial cuidado.
- Conecte la plataforma según las instrucciones y engánchela por los puntos fijados.

### 2.2.8 Mantenimiento, limpieza y reparación

- El trabajo de mantenimiento y limpieza sólo se puede realizar cuando el motor está apagado y la máquina está aparcada.
- Compruebe frecuentemente, y reemplace si es necesario, los dispositivos y las herramientas de protección cuando están expuestos al desgaste.
- Reemplace las herramientas de corte dañadas.
- Cuando reemplace las herramientas de corte utilice las herramientas adecuadas y guantes protectores.
- Utilice exclusivamente piezas de recambio originales del fabricante, pues son las que cumplen con los requisitos técnicos y minimizan el riesgo de accidentes.
- Cuando limpie con un lavador de alta presión, asegúrese de que el flujo de agua no es dirigido a los cojinetes, partes rotativas, boquillas de lubricación, sellos de eje, concentradores, etc. Después de limpiar con un lavador de alta presión, lubrique de nuevo los puntos de lubricación. En caso de no hacerlo así, la garantía quedará anulada.
- Compruebe que las piezas móviles se mueven fácilmente y lubríquelas si lo considera necesario.
- Después de realizar el trabajo de mantenimiento y limpieza, reinstale los dispositivos de seguridad y póngalos en la posición correcta.
- Mantenga siempre la máquina limpia para evitar el riesgo de incendio.
- Compruebe frecuentemente que las tuercas y los tornillos están apretados, y apriételes si fuera necesario.
- Cuando lleve a cabo cualquier tipo de mantenimiento, limpieza y reparación con la plataforma elevada, ésta debe estar asegurada con soportes.
- Asegúrese de que el sistema hidráulico está despresurizado antes de comenzar la reparación. En caso contrario, el fluido del sistema presurizado puede penetrar la piel y ocasionar daños graves. ¡En tal caso, busque asistencia médica inmediatamente, pues existe riesgo de infección!

- Las reparaciones deben llevarlas a cabo personal autorizado.
- Compruebe frecuentemente las líneas hidráulicas para asegurarse de que no están dañadas o demasiado viejas. Cámbielas si fuera necesario.
- Cuando se estén realizando trabajos de soldadura en el tractor o en la plataforma instalada, la batería debe estar desconectada.
- No realice reparaciones del tipo soldaduras, raspados, perforaciones, etc., en componentes de soporte de carga o relacionados con la seguridad como el marco, los ejes, etc.

---

## 3 DESTRUCCIÓN Y GESTIÓN DE DESECHOS

---

- El reciclaje de la plataforma se hará según las normas locales aplicables.

---

## 4 GARANTÍA

---

### 4.1 PERIODO DE GARANTÍA

El comprador está protegido por las leyes de ambiente nacional de cada país. No se restringen en modo alguno los derechos que dichas leyes otorgan al comprador. Consulte a su distribuidor para obtener más información.

### 4.2 EXCEPCIONES

La garantía no cubre los daños que se produzcan por una de las siguientes causas:

- Desconocimiento por parte del usuario de las recomendaciones e instrucciones contenidas en la documentación adjunta.
- Falta de cuidado.
- Uso o montaje indebido o incorrecto.
- Uso de piezas de repuesto no originales.
- Uso de accesorios no suministrados o aprobados por Stiga.

Además, la garantía tampoco cubre:

- El desgaste de componentes como , cintas, del cepillo.
- El desgaste normal de las piezas.

## 5 RECOMENDACIONES

### 5.1 LUBRICANTE

- Para el motor y la caja de cambios se deben utilizar los lubricantes recomendados (véase la sección "Especificaciones Técnicas").
- Para los puntos de lubricación "abiertos" y las boquillas de lubricación se recomienda utilizar aceite lubricante ecológico o grasa lubricante ecológica. Si utiliza lubricantes ecológicos ayuda a proteger el medio ambiente y a mejorar la salud de las personas, animales y plantas.

### 5.2 MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

- En su distribuidor dispondrá de mecánicos cualificados con la capacidad de llevar a cabo labores de reparación y mantenimiento profesionales. Únicamente realice el mantenimiento y las reparaciones por sí mismo si tiene acceso a las herramientas adecuadas y si posee un buen conocimiento de la maquinarias y de motores de combustión.

## 6 MONTAJE

- Antes de instalar o desinstalar la plataforma, apague el motor y quite la llave de contacto.

### 6.1 CONTENIDO DE LA ENTREGA (VARÍA DEPENDIENDO DEL PEDIDO)

- A – Barredora
- B – Recogedor
- C – Recogedor izquierdo
- D – Recogedor derecho
- E – Protección de la correa de transmisión
- F – Travesaño
- G – Brazo derecho de la plataforma
- H – Brazo izquierdo de la plataforma
- I – Carril de elevación
- J – Soporte de ajuste
- K – Casquillo de cojinete
- L – Muesca de ajuste
- M – Casquillo de dirección
- N – Casquillo
- O – Palanca de ajuste
- P – Polea
- Q – Correa de Transmisión 6898
- R – Correa de transmisión 6871

### 6.2 INSTALACIÓN DE LA POLEA (2)

- E – Protección de la correa de transmisión
- P – Polea
- S – Perno roscado M6x10
- X – Resorte de ajuste
- T – Tornillo hexagonal M6x20
- U – Arandela grover M6
- V – Arandela M6
- W – Tuerca de tope M6

### 6.3 INSTALACIÓN DEL TRAVESAÑO (4)

- T – Tornillo hexagonal M8x30
- V – Arandela M8
- W – Tuerca de tope M8

### 6.4 INSTALACIÓN DEL BRAZO DERECHO DE LA PLATAFORMA (5)

- G – Brazo derecho de la plataforma
- T – Tornillo hexagonal M10x35
- Z – Anillo de carrocería M10
- K – Casquillo de cojinete
- W – Tuerca de tope M10

### 6.5 INSTALACIÓN DEL BRAZO IZQUIERDO DE LA PLATAFORMA (6)

- H – Brazo izquierdo de la plataforma
- T – Tornillo con dientes de bloqueo M10x30
- Z – Anillo de carrocería M10
- K – Casquillo de cojinete

### 6.6 INSTALACIÓN DEL SOPORTE DE AJUSTE (7)

- J – Soporte de ajuste
- G – Brazo derecho de la plataforma
- T – Tornillo hexagonal M10x65
- Z – Anillo de carrocería M10
- V – Arandela M10
- Y – Tuerca hexagonal estrecha M10
- N – Casquillo de longitud 9,5

### 6.7 INSTALACIÓN DEL ELEVADOR (8)

- L – Muesca de ajuste
- Z – Anillo de carrocería M10
- V – Arandela M10
- W – Tuerca de tope M10
- U – Arandela grover M10
- C – Tornillo de mariposa M10x35
- D – Elevador en Stiga
- E – Palanca tensora
- B – Tornillo hexagonal M6x10
- N – Casquillo de cojinete

## 6.8 INSTALACIÓN DEL FKM 900 KA (9)

- La instalación debe realizarse correctamente para evitar daños al usuario y a terceras partes.
- Apague el motor del cortacésped y quite la llave de contacto antes de instalar o desinstalar la plataforma barredora.
- Ponga la plataforma barredora con el brazo derecho (9:C) y el brazo izquierdo en los soportes de desenganche rápido de la máquina.
- Después ponga la correa de la transmisión, bloquee el desenganche rápido (9:A) e inserte el seguro (9:B)



**¡Advertencia! ¡Existe riesgo de pillarse los dedos!**

- Cuando instale y desinstale la plataforma barredora es recomendable usar como apoyo los soportes de dos lados (accesorios extras)

## 6.9 INSTALACIÓN DEL RECOGEDOR DE SUCIEDAD

- Atornille los dos carriles guía (10:C) en la parte frontal, a la izquierda y la derecha de la carcasa de la plataforma barredora (10:A) con dos tornillos y tuercas en cada lado (10:T Z).
- Pliegue la palanca de bloqueo del recogedor (10:H).
- Después enganche la barra de bloqueo en los dos raíles guía de los dos lados, izquierdo y derecho, de la carcasa de la plataforma.
- Tire de la barra de bloqueo (10:H) hacia abajo y colóquela en el soporte de barra.
- Es necesario realizar ajustes frecuentes, en función del desgaste del cilindro de la barredora.

Más detalles en la figura (10)

B - Recogedor de suciedad

D - Escala de altura – soporte de la barra

H - Palanca de bloqueo - abierta/enganche

F - Mando de torsión

## 6.10 INSTALACIÓN DEL CEPILLO LATERAL (11)

- La primera vez que se instala el cepillo, la barra de tensión (11:S) del lado derecho debe retirarse de la plataforma barredora (11:A) y reemplazar el anillo de carrocería por la arandela grover (11:U) y la polea (11:P) proporcionados. Deslice todo hacia la plataforma barredora.
- Atornille la placa de soporte (11:R) del panel derecho con cuatro tornillos, arandelas grover y tuercas (véase 4 x 11:"A"). Enganche el brazo del cepillo frontal en el brazo de la placa de soporte en "B" con tornillos M10 x 50 mm, arandelas y tuercas de tope.

- Coloque la correa de la transmisión alrededor de la polea dentro de la placa de soporte. Es absolutamente necesario que la parte posterior de la correa de la transmisión esté en contacto con el rodillo guía en "C" = rodillo guía de la correa blanca.
- Apriete la correa de la transmisión girando la perilla "E" hasta que haya una distancia de aproximadamente 5 mm entre la perilla y el tubo.

### ¡ATENCIÓN!

El panel situado encima del cepillo lateral (11:M) funciona como protector frente a las colisiones (11:L) junto con el resorte de torsión (11:J).

#### 6.10.1 Ajuste del cepillo lateral

"H" = Ajusta la altura del cepillo lateral girando la perilla de estrella con la barra roscada.

"N" = Ajusta el ángulo del cepillo lateral con el tornillo en el agujero oval, por ejemplo, cuando se barren cunetas.

"K" = Si no se utiliza el cepillo lateral temporalmente, hay que quitar el pestillo (11:G) en "K" y plegar el brazo del cepillo frontal para que el pestillo pueda girarse bajo el tubo en posición de descanso "K" (figura 12).

#### 6.10.2 Desinstalación del cepillo lateral

Para quitar el cepillo lateral hay que desatornillar el tornillo, la arandela grover, y la arandela de la posición "D" y deslizar el brazo del cepillo lateral totalmente hacia delante. Saque la correa de la transmisión hacia el lateral al lado de la polea.

#### 6.10.3 Instalación del cepillo lateral

En primer lugar, coloque la correa de la transmisión y atornille de nuevo el brazo del cepillo lateral en "D".

## 6.11 INSTALACIÓN DEL RODILLO DEL CEPILLO

- Quite la barra de tensión (13:S) llevándola hacia la derecha desde la carcasa de la plataforma barredora. Desenrosque las tres tuercas de la tapa del cojinete (13:E) y saque el cojinete.
- Saque el tubo de la transmisión e inserte el rodillo del cepillo de dos partes (13:B) en la máquina de manera que la depresión redonda de 145 mm de longitud quede girada hacia la cobertura de la cadena a la derecha (13:L).
- Instale el tubo de transmisión con el cojinete y la palanca de tensión en orden inverso.

## 7 FUNCIONAMIENTO

### 7.1 INSTALACIÓN DEL RODILLO DEL CEPILLO (14)

- Fije las dos ruedas de soporte (14:K) con los mandos de torsión (14:F) de manera que aproximadamente 4 cm del rodillo del cepillo toquen el suelo.
- Asegúrese de que las dos ruedas de soporte están colocadas en la misma posición según las marcas de la escala (14:D).

¡ATENCIÓN! Si el rodillo del cepillo está demasiado bajo no dará mejores resultados de barrido.



¡Advertencia! La barredora no debe descansar nunca sobre el cepillo. Utilice las ruedas de soporte disponibles como accesorios extras.

### 7.2 FIJACIÓN DEL ÁNGULO (15)

Cuando prepare la máquina, asegúrese de que el borde frontal de la plataforma de la barredora (15:B) siempre está más alta que el borde posterior (15:A) (5 mm aproximadamente).

### 7.3 PREPARACIÓN DEL RECOGEDOR

- Utilice las perillas de los dos raíles guía para colocar el recogedor (10:C) a una distancia precisa de 4 cm del suelo. Observe las marcas de la escala.



¡Advertencia! ¡Nunca eleve la plataforma de la barredora cuando el recogedor esté lleno!

### 7.4 AJUSTE DEL CEPILLO LATERAL

Véase la sección Instalación del cepillo lateral

### 8.3 COMPROBACIONES DIARIAS

- Antes de cada uso, compruebe los dispositivos de seguridad y si las piezas móviles están gastadas.
- Realice una prueba antes de cada uso. Limpie la máquina después de cada uso.
- Baje el cilindro del cepillo hasta que éste descanse sobre el cojinete de las ruedas de soporte de manera que se libere todo el peso del cilindro.
- El cepillo lateral debe quedar en alto durante el almacenamiento

### 8.4 LLEVE A CABO EL MANTENIMIENTO DESPUÉS DE 20 Y 100 HORAS DE FUNCIONAMIENTO O DESPUÉS DE PERIODOS MÁS LARGOS DE INACTIVIDAD

- A intervalos regulares y al comienzo y finalización de cada temporada hay que lubricar las piezas móviles con aceite.

### 8.5 AVERÍAS

Averías	Posible causa/acción
Suciedad que queda detrás en el suelo/no barre bien	1. Velocidad de conducción demasiado elevada 2. Velocidad de rotación del cepillo demasiado elevada/baja 3. Cambiar la altura del cilindro del cepillo
La suciedad se queda en el lateral entre el cilindro del cepillo y el cepillo lateral	1. Velocidad de conducción demasiado elevada 2. Velocidad de rotación del cepillo demasiado elevada/baja 3. Ajuste el cepillo lateral

## 8 SERVICIO TÉCNICO

### 8.1 GENERAL



¡Advertencia! La falta de mantenimiento puede provocar daños personales y daños en la máquina. Compruebe todos los componentes de la máquina relacionados con la seguridad antes de cada utilización.

### 8.2 MANTENIMIENTO

- El mantenimiento de la plataforma de la barredora debe llevarse a cabo con frecuencia.
- Una vez que haya finalizado el trabajo, reinstale correctamente todos los dispositivos de seguridad que se hubiesen quitado.
- Compruebe todas las juntas de los tornillos y la barra tensora del cepillo cilíndrico después de las primeras cinco horas de funcionamiento.
- Engrase todas las partes móviles.

## 9 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

### 9.1 BARREDORA

Tipo:	FKM 900 KA
Ancho de labor:	900 mm
Transmisión:	mecánica
Peso básico de la máquina con recogedor FKM 900:	87 kg
Diámetro del cepillo cilíndrico:	320 mm
Accesorio de montaje:	StigaRAC-adaptador
Desgaste Max. del cepillo:	40 mm

GGP se reserva el derecho de realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.

## 1 NOÇÕES GERAIS



Este símbolo significa **AVISO**. Poderão resultar ferimentos e/ou danos graves em pessoas e propriedade se as instruções não forem seguidas cuidadosamente.



Estas instruções de utilização e a brochura anexa "INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA" deverão ser lidas minuciosamente antes do arranque.

### 1.1 SÍMBOLOS

Os seguintes símbolos aparecem na máquina. A sua função é lembrar-lhe dos cuidados e atenções necessários durante a utilização e a manutenção. Isto é o que os símbolos significam:



**Aviso!**  
Leia atentamente o manual de instruções e as informações de segurança antes de ligar a plataforma.



**Aviso!**  
Os dispositivos de protecção nunca devem ser abertos nem removidos enquanto o motor estiver a funcionar!



Preste atenção às informações incluídas no manual técnico.  
Ponto de lubrificação!



**Aviso!**  
Não toque nas peças da máquina até pararem de rodar.



**Aviso!**  
Risco de poderem ser projectadas peças quando o motor está a funcionar – mantenha-se a uma distância segura!



### 1.2 REFERÊNCIAS

#### 1.2.1 Figuras

As figuras incluídas neste manual de instruções estão numeradas 1, 2, 3, etc.

Os componentes apresentados nas figuras estão marcados A, B, C, etc.

## 2 SEGURANÇA

- As informações de segurança incluídas neste manual não cobrem todos os riscos possíveis. Seja sensato e cuidadoso durante a utilização e a manutenção.
- A fim de reduzir ao mínimo o risco de acidentes, devem ser cumpridas as instruções dadas nos subcapítulos seguintes.

### 2.1 UTILIZAÇÃO PREVISTA

- A plataforma foi concebida para uso e tarefas correntes na agricultura e silvicultura, por exemplo, tratamento de espaços verdes e de instalações, assim como para remoção da neve.
- Todas as outras utilizações são consideradas como estando fora do âmbito da finalidade prevista. O fabricante não se responsabiliza por danos que ocorram em resultado de tal utilização, os quais serão da inteira responsabilidade do utilizador.
- A utilização prevista abrange também a utilização correcta de acordo com as condições de funcionamento, manutenção e reparação especificadas pelo fabricante.
- A plataforma só pode ser utilizada, mantida e reparada por pessoal familiarizado com a máquina e conhecedor dos riscos.
- Cumpra os regulamentos aplicáveis relativos à prevenção de acidentes e outras precauções de segurança geralmente aceites, assim como a legislação relativa ao ambiente de trabalho.
- Todas as alterações não autorizadas efectuadas na máquina invalidarão qualquer responsabilidade por danos por parte do fabricante.

### 2.2 PRECAUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E REGULAMENTOS RELATIVOS À PREVENÇÃO DE ACIDENTES

#### 2.2.1 Regras básicas

- Cumpra tanto as informações incluídas neste manual de instruções como as precauções gerais de segurança aplicáveis e os regulamentos relativos à prevenção de acidentes!
- A plataforma não pode ser utilizada por pessoas com menos de 16 anos de idade, nem mesmo supervisionadas por um adulto! As crianças e os jovens devem ser informados que não se trata de um brinquedo.
- A máquina só deve ser utilizada por pessoal/ pessoas com a devida formação!
- Ao utilizar na via pública, é necessário cumprir os regulamentos aplicáveis!
- O utilizador deve usar vestuário justo. Evite o vestuário largo e use botas robustas ou botas de segurança!



- Trabalhe apenas com boa visibilidade e em boas condições de iluminação!
- Os sinais de aviso e informação dão informações importantes para um funcionamento sem riscos; cumpra estes sinais para sua própria segurança!
- Preste atenção às ferramentas rotativas – mantenha-se a uma distância segura!
- Preste atenção ao movimento das ferramentas rotativas após a paragem do motor! Espere até estarem completamente paradas antes de começar a trabalhar!
- Há certos locais nos componentes motrizes em que existe o risco de ferimentos provocados por corte ou esmagamento!
- As características de condução, as características de direcção e de travagem, assim como os pontos de basculamento, são afectados pelas cargas e pelo tipo de ferramentas instaladas ou transportadas. Por este motivo, só podem ser utilizadas as ferramentas aprovadas pelo fabricante. Adapte sempre a velocidade de trabalho às condições prevalentes.
- As modificações não autorizadas que podem pôr em perigo a segurança operacional da máquina são proibidas!
- Verifique a segurança operacional da máquina antes de cada arranque!
- Os dispositivos de protecção nunca devem ser removidos nem modificados!
- Nunca se coloque sob uma máquina que não tenha sido bloqueada quando estiver a efectuar uma reparação ou verificação!

### 2.2.2 Zonas de trabalho e de risco

- Na zona de trabalho, o utilizador é responsável por garantir que as pessoas que se encontram nas proximidades não são lesionadas!
- É proibido entrar na zona de risco da máquina!
- Verifique as zonas vizinhas imediatas antes de arrancar e de conduzir com a plataforma instalada. Em especial, preste atenção às crianças e aos animais. Certifique-se de que tem boa visibilidade!
- Todos os objectos devem ser removidos da zona onde se vai trabalhar antes do início do trabalho. Preste atenção a outros objectos durante o trabalho e remova-os atempadamente.
- Ao trabalhar em recintos fechados, mantenha uma distância segura da vedação para não danificar a ferramenta.
- Ao trabalhar na proximidade imediata de pessoas, conduza, se possível, ao longo da borda da estrada e não na direcção da estrada. Isto minimiza o risco de as pessoas serem feridas por objectos que possam ser projectados.
- Ao trabalhar em vias e espaços públicos ou em zonas adjacentes aos mesmos, devem ser colo-

cados sinais de informação e aviso para alertar as pessoas para os trabalhos.

### 2.2.3 Antes do trabalho

- Antes de iniciar o trabalho, o utilizador deve estar familiarizado com todo o equipamento e dispositivos de controlo e respectivas funções. Certifique-se de que todos os dispositivos de protecção estão correctamente instalados na posição de protecção. Durante o trabalho é demasiado tarde!

### 2.2.4 Durante o trabalho

- Nunca saia da posição do condutor enquanto estiver a conduzir!
- Não saia da posição do condutor até todas as ferramentas na plataforma terem parado completamente de se mover!
- Não faça ajustes na plataforma durante o funcionamento – risco de acidentes!
- É proibido transportar pessoas ou objectos!
- Se, por exemplo, for varrido um objecto estranho que bloqueie a plataforma, o motor deve ser desligado e a plataforma montada desobstruída utilizando uma ferramenta adequada! O motor deve ser sempre desligado antes de abrir ou limpar a plataforma! Note as informações de segurança relativas à máquina automotriz.
- Se a máquina automotriz ou a plataforma montada for danificada, o motor deve ser imediatamente desligado e os danos rectificados.

### 2.2.5 Sair da máquina

- Ao sair da máquina, certifique-se de que esta não pode deslizar. Utilize calços ou aplique o travão de estacionamento.
- Proteja a plataforma contra o uso não autorizado!
- Nunca deixe a plataforma sem vigilância quando está em funcionamento.

### 2.2.6 Uniãos aparafusadas e pneus

- Quando estiver a trabalhar nas rodas, certifique-se de que a máquina está estável e não pode deslizar!
- Verifique regularmente se as porcas e os parafusos estão apertados e aperte-os se for necessário.
- Os pneus só podem ser reparados por profissionais com as ferramentas de instalação correctas! Se os pneus tiverem uma pressão demasiado elevada, há o risco de explosão!
- Verifique regularmente a pressão do ar.

### 2.2.7 Fixar e remover a plataforma

- A plataforma só deve ser fixada e removida quando o motor e a tomada de força estão desligados.
- Ao mudar a plataforma e os respectivos aces-

sórios, devem ser usadas luvas de protecção e ferramentas adequadas.

- Ao fixar e remover, certifique-se de que a plataforma está estável e que os dispositivos de segurança necessários se encontram no seu lugar.
- A máquina automotriz e a plataforma não podem conseguir deslizar (travão de estacionamento, calços).
- Ao fixar a plataforma, há o risco de ferimentos (ferimentos por esmagamento). Tenha o máximo cuidado.
- Ligue a plataforma de acordo com as instruções e fixe nos pontos indicados.

### 2.2.8 Manutenção, limpeza e reparação

- Os trabalhos de manutenção e limpeza só podem ser efectuados quando o accionamento está desligado e o motor está parado!
- Caso os dispositivos de protecção e a ferramenta estejam sujeitos a desgaste, devem ser regularmente verificados e substituídos se necessário.
- Substitua as ferramentas de corte danificadas.
- Ao substituir as ferramentas de corte, devem ser usadas luvas de protecção e ferramentas adequadas.
- Utilize apenas peças de substituição de origem do fabricante, uma vez que cumprem os requisitos técnicos e por conseguinte minimizam o risco de acidentes!
- Ao limpar utilizando equipamento de lavagem de alta pressão, certifique-se de que o jacto de água não incide directamente nos rolamentos, peças rotativas, bicos de lubrificação, vedantes do eixo, cubos, etc. Após limpar com equipamento de lavagem de alta pressão, os pontos de lubrificação devem ser novamente lubrificados. Se tal não for efectuado, a garantia é invalidada!
- Verifique se as peças móveis se movem facilmente e lubrifique-as se necessário!
- Após conclusão dos trabalhos de manutenção e limpeza, os dispositivos de segurança devem ser sempre reinstalados e colocados na posição correcta!
- Mantenha a máquina limpa para prevenir o risco de incêndio!
- Verifique regularmente se as porcas e os parafusos estão apertados e aperte-os se for necessário.
- Ao efectuar trabalhos de manutenção, limpeza e reparação com a plataforma levantada, esta deve estar sempre presa utilizando suportes adequados!
- Certifique-se de que o sistema hidráulico está despressurizado antes de iniciar a reparação. Caso contrário, o fluido existente no sistema pressurizado pode penetrar na pele e causar ferimentos graves! Procure imediatamente assis-

tência médica – risco de infecção!

- As reparações só devem ser efectuadas por pessoal autorizado.
- Verifique regularmente as linhas hidráulicas para ver se estão danificadas ou demasiado velhas. Substitua se for necessário.
- Ao soldar no tractor ou na plataforma instalada, a bateria deve ser desligada.
- As reparações que envolvam soldadura, rectificação, perfuração, etc. não devem ser efectuadas nos componentes resistentes ou relacionados com a segurança, como por exemplo a estrutura, os eixos, etc.!

---

## 3 ELIMINAÇÃO E GESTÃO DE RESÍDUOS

---

- A plataforma deve ser reciclada de acordo com os regulamentos locais aplicáveis

---

## 4 GARANTIA

---

### 4.1 PERÍODO DE GARANTIA

O comprador está protegido pela legislação do seu país. Os direitos do comprador ao abrigo da legislação do seu país não estão limitados.

Consulte o revendedor para obter informações mais pormenorizadas.

### 4.2 EXCEPÇÕES

A garantia não cobre danos devidos a:

- negligência dos utilizadores em se familiarizarem com a documentação em anexo.
- falta de cuidado.
- utilização ou montagem incorrecta e não autorizada.
- utilização de peças sobressalentes não genuínas.
- utilização de acessórios não fornecidos ou aprovados pela Stiga.

A garantia também não cobre:

- componentes de desgaste, como lâminas, da escova.
- Desgaste normal.

## 5 RECOMENDAÇÕES

### 5.1 LUBRIFICANTE

- Os lubrificantes especificados devem ser utilizados no motor e na caixa de velocidades (ver "Especificações técnicas").
- Para pontos de lubrificação e bicos de lubrificação "abertos", recomenda-se óleo de lubrificação ecológico ou massa lubrificante ecológica. Se utilizar lubrificantes ecológicos está a contribuir para proteger o ambiente e melhorar a saúde das pessoas, animais e plantas.

### 5.2 MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO

- O seu revendedor conta com mecânicos com a formação adequada que podem efectuar trabalhos profissionais de reparação e manutenção. O utilizador só deve tentar efectuar grandes trabalhos de manutenção e reparação se tiver acesso às ferramentas certas e bons conhecimentos de máquinas e motores de combustão.

## 6 MONTAGEM

- Antes de fixar ou remover a plataforma, o accionamento deve ser desligado e a chave da ignição retirada.

### 6.1 ÂMBITO DA ENTREGA (VARIA EM FUNÇÃO DA ENCOMENDA)

- A – Varredora
- B – Depósito de recolha
- C – Fixação esquerda do depósito de recolha
- D – Fixação direita do depósito de recolha
- E – Protecção da correia de transmissão
- F – Travessa
- G – Braço direito da plataforma
- H – Braço esquerdo da plataforma
- I – Calha de elevação
- J – Suporte de ajuste
- K – Chumaceira
- L – Entalhe de ajuste
- M – Casquilho da direcção
- N – Casquilho
- O – Alavanca de aperto
- P – Polia
- Q – Correia de transmissão 6898
- R – Correia de transmissão 6871

### 6.2 INSTALAÇÃO DA POLIA (2)

- E – Protecção da correia de transmissão
- P – Polia
- S – Pino roscado M6x10
- X – Mola de ajuste
- T – Parafuso sextavado M6x20
- U – Anilha de mola M6
- V – Anilha M6
- W – Porca retentora M6

### 6.3 INSTALAÇÃO DA TRAVESSA (4)

- T – Parafuso sextavado M8x30
- V – Anilha M8
- W – Porca retentora M8

### 6.4 INSTALAÇÃO DO BRAÇO DIREITO DA PLATAFORMA (5)

- G – Braço direito da plataforma
- T – Parafuso sextavado M10x35
- Z – Anilha da carroçaria M10
- K – Chumaceira
- W – Porca retentora M10

### 6.5 INSTALAÇÃO DO BRAÇO ESQUERDO DA PLATAFORMA (6)

- H – Braço esquerdo da plataforma
- T – Parafuso sextavado M10x30
- Z – Anilha da carroçaria M10
- K – Chumaceira

### 6.6 INSTALAÇÃO DO SUPORTE DE AJUSTE (7)

- J – Suporte de ajuste
- G – Braço direito da plataforma
- T – Parafuso sextavado M10x65
- Z – Anilha da carroçaria M10
- V – Anilha M10
- Y – Porca sextavada estreita M10
- N – Casquilho 9,5 de comprimento

### 6.7 INSTALAÇÃO DO ELEVADOR (8)

- L – Entalhe de ajuste
- Z – Anilha da carroçaria M10
- V – Anilha M10
- W – Porca retentora M10
- U – Anilha de mola M10
- C – Parafuso de orelhas M10x35
- D – Elevador na Stiga
- E – Alavanca de aperto
- B – Parafuso sextavado M6x10
- N – Casquilho da direcção

## 6.8 INSTALAÇÃO DA FKM 900 KA (9)

- A fixação deve ser correctamente efectuada a fim de evitar ferimentos tanto no utilizador como em terceiros.
- Desligue o motor do carrinho corta-relva e retire a chave da ignição antes de fixar ou remover a plataforma de varredura.
- Posicione a plataforma de varredura com o braço direito da plataforma (9:C) e o braço esquerdo da plataforma nas fixações de desengate rápido da máquina.
- Em seguida, coloque a correia de transmissão, bloqueie o desengate rápido (9:A) e introduza um pino de bloqueio (9:B).



**Aviso! Risco de ferimentos por esmagamento!**

- Recomendam-se dois suportes laterais (acessórios extra) como apoio ao fixar e remover a plataforma de varredura.

## 6.9 INSTALAÇÃO DO DEPÓSITO DE RECOLHA DE LIXO

- Aparafuse as duas calhas guia no seu lugar (10:C) à frente à direita e à esquerda do alojamento da plataforma de varredura (10:A) com dois parafusos e porcas de cada lado (10:T Z).
- Dobre a alavanca de bloqueio para o depósito de recolha (10:H).
- Em seguida, prenda a barra de aperto nas duas calhas guia nos lados esquerdo e direito do alojamento da plataforma.
- Puxe a barra de aperto (10:H) para baixo e coloque-a no respectivo suporte.
- É necessário um ajuste contínuo em função do desgaste do rolo da varredora.

Outros pormenores na figura (10)

B - Depósito de recolha de lixo

D - Escala de altura – suporte da barra

H - Alavanca de bloqueio - abrir/enganchar

F - Guiador helicoidal

## 6.10 INSTALAÇÃO DA ESCOVA LATERAL (11)

- Quando se instala a escova pela primeira vez, o tensor (11:S) no lado direito é retirado da plataforma de varredura (11:A) e a anilha da carroçaria existente é substituída pela anilha de mola (11:U) e a polia (11:P) fornecidas. Introduza tudo na plataforma de varredura.
- Aparafuse a placa de montagem (11:R) ao painel do lado direito utilizando quatro parafusos, anilhas de mola e porcas (ver 4 x 11:"A"). Fixe o braço dianteiro da escova lateral no braço da placa de montagem em "B" com parafusos M10 x 50 mm, anilha e porcas retentoras.

- Coloque a correia de transmissão à volta da polia no interior da placa de montagem. É absolutamente necessário que o reverso da correia de transmissão assente contra o rolo guia em "C" = rolo guia da correia branco!
- Aperte a correia de transmissão rodando o botão "E" até existir uma distância de cerca de 5 mm entre o botão e o tubo.

### NOTA!

O painel por cima da escova lateral (11:M) funciona como protecção contra colisão (11:L) juntamente com a mola de torção (11:J).

### 6.10.1 Ajuste da escova lateral

"H" = Ajuste a altura da escova lateral rodando o botão em estrela com a barra rosçada.

"N" = Ajuste o ângulo da escova lateral com o parafuso no orifício oval, por exemplo, quando estiver a varrer sarjetas.

"K" = Caso a escova lateral não seja temporariamente utilizada, o pino de bloqueio (11:G) em "K" deve ser removido e o braço dianteiro da escova lateral deve ser dobrado para cima, para que o pino de bloqueio possa ser dobrado sob o tubo na posição de descanso "K" (figura 12).

### 6.10.2 Remoção da escova lateral

Ao remover a escova lateral, o parafuso, a anilha de mola e a anilha na posição "D" devem ser desapertados e o braço da escova lateral deslizado completamente para a frente. Puxe a correia de transmissão para fora no lado junto da polia.

### 6.10.3 Instalação da escova lateral

Em primeiro lugar, posicione a correia de transmissão e depois o parafuso no braço da escova lateral outra vez em "D".

## 6.11 INSTALAÇÃO DO ROLO DE ESCOVA

- Retire o tensor (13:S) para a direita no sentido de deslocação do alojamento da plataforma de varredura. Desaperte as três porcas da capa do rolamento (13:E) e puxe o rolamento para fora.
- Puxe o tubo da transmissão para fora e introduza o rolo de escova em duas partes (13:B) na máquina, de forma que a cavidade redonda de 145 mm fique voltada para a cobertura da correia à direita (13:L).
- Em seguida, instale o tubo da transmissão com o rolamento e a alavanca de tracção pela ordem inversa.

## 7 FUNCIONAMENTO

### 7.1 INSTALAÇÃO DO ROLO DE ESCOVA (14)

- Regule as duas rodas de suporte (14:K) com os guias helicoidais (14:F), de forma que aprox. 4 cm do rolo de escova assente no chão.
- Certifique-se de que as duas rodas de suporte têm a mesma regulação de acordo com a marcação na escala (14:D)!

#### NOTA!

Se o rolo de escova estiver regulado demasiado baixo, não produz os melhores resultados de varredura.



**Aviso!** A varredora nunca deve assentar na escova. Utilize as rodas de suporte disponíveis como acessórios extra.

### 7.2 REGULAÇÃO DO ÂNGULO (15)

Ao regular a máquina, certifique-se de que a borda dianteira da plataforma de varredura (15:B) está sempre mais alta do que a borda traseira (15:A) (aprox. 5 mm).

### 7.3 REGULAÇÃO DO DEPÓSITO DE RECOLHA

- Utilize os botões nas duas calhas guia para regular o depósito de recolha (10:C) a uma distância regular do solo de 4 cm, note a marcação na escala!



**Aviso!** Nunca levante a plataforma de varredura quando o depósito de recolha está cheio!

### 7.4 AJUSTE DA ESCOVA LATERAL

Ver Instalação da escova lateral

## 8 ASSISTÊNCIA TÉCNICA

### 8.1 GERAL



**Aviso!** A falta de manutenção pode dar origem a ferimentos pessoais e a danos na máquina. Verifique todos os componentes relacionados com a segurança da máquina antes de utilizar.

### 8.2 MANUTENÇÃO

- A plataforma de varredura deve ser submetida a manutenção com regularidade.
- Após a conclusão dos trabalhos de manutenção, todos os dispositivos de segurança removidos devem ser correctamente reinstalados.
- Verifique todas as uniões aparafusadas e o tensor da escova de rolo após as primeiras cinco horas de funcionamento.

- Lubrifique todas as peças móveis com óleo ou massa lubrificante.

### 8.3 VERIFICAÇÕES DIÁRIAS

- Verifique os dispositivos de segurança e o desgaste das peças móveis antes de cada utilização.
- Faça um teste de funcionamento antes de cada utilização. Limpe a máquina depois de cada utilização.
- Desça a escova de rolo até assentar no apoio das rodas de suporte para que não haja peso sobre o rolo.
- Ao guardar, a escova lateral deve estar levantada.

### 8.4 EFECTUAR A MANUTENÇÃO APOS 20 E 100 HORAS DE FUNCIONAMENTO OU APOS PERÍODOS DE INACTIVIDADE MAIS LONGOS

- A intervalos regulares e no início e no fim de cada estação, as peças móveis da máquina devem ser lubrificadas com massa lubrificante ou óleo.

### 8.5 AVARIA

Avaria	Causa possível/medida
Lixo deixado para trás no chão/não varrem bem	1. Velocidade de condução demasiado elevada 2. Velocidade de rotação da escova demasiado alta/baixa 3. Mudar a altura do rolo de escova
Lixo fica de lado entre o rolo de escova e a escova lateral	1. Velocidade de condução demasiado elevada 2. Velocidade de rotação da escova demasiado alta/baixa 3. Ajustar a escova lateral

## 9 ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

### 9.1 VARREDORA

Tipo:	FKM 900 KA
Largura de trabalho:	900 mm
Transmissão:	mecânica
Peso básico da máquina com depósito de recolha FKM 900:	87 kg
Diâmetro da escova de rolo:	320 mm
Montagem da fixação:	Stiga RAC-adaptador
Desgaste máx. da escova:	40 mm

A GGP reserva-se o direito de fazer alterações ao produto sem aviso prévio.

## 1 INFORMACJE OGÓLNE



Ten symbol oznacza **OSTRZEŻENIE**. Niedokładne stosowanie się do instrukcji może prowadzić do poważnych obrażeń ciała i/lub uszkodzenia mienia.



Przed uruchomieniem maszyny należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz załączoną broszurą „INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA”.

### 1.1 SYMBOLE

Na maszynie znajdują się następujące symbole. Ich zadaniem jest przypomnienie o zachowaniu ostrożności i uwagi podczas jej używania i konserwacji.

Znaczenie symboli:



Ostrzeżenie!  
Przed uruchomieniem agregatu należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi i informacje dotyczące bezpieczeństwa.



Ostrzeżenie!  
Nigdy nie otwierać ani nie zdejmować zabezpieczeń przy uruchomionym silniku!



Uwaga na informacje w instrukcji technicznej.  
Punkt smarowania!



Ostrzeżenie!  
Nie dotykać części maszyny, dopóki nie przestaną się obracać.



Ostrzeżenie!  
Ryzyko wyrzucenia części przy uruchomionym silniku – zachować bezpieczną odległość!



### 1.2 MATERIAŁY POMOCNICZE

#### 1.2.1 Rysunki

Rysunki w niniejszej instrukcji zostały kolejno ponumerowane 1, 2, 3 itd.

Przedstawione na nich części zostały oznaczone literami A, B, C itd.

## 2 BEZPIECZEŃSTWO

- Informacje dotyczące bezpieczeństwa zawarte w tej instrukcji nie obejmują wszystkich możliwych zagrożeń. Podczas użytkowania i konserwacji należy kierować się zdrowym rozsądkiem.
- Aby maksymalnie ograniczyć ryzyko wypadków, należy przestrzegać następujących zasad.

### 2.1 PRZEZNACZENIE

- Agregat jest przeznaczony do normalnego użytkowania i normalnych zadań w rolnictwie i leśnictwie, na przykład do pielęgnacji terenów zielonych i obiektów, a także do odśnieżania.
- Każde inne użytkowanie jest traktowane jako niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody powstałe w wyniku takiego użytkowania i cała odpowiedzialność spoczywa na użytkowniku.
- Przeznaczenie obejmuje również prawidłowe użytkowanie, zgodne z określonymi przez producenta warunkami obsługi, konserwacji i napraw.
- Agregat może być użytkowany, konserwowany i naprawiany wyłącznie przez personel znający maszynę i związane z nią zagrożenia.
- Należy przestrzegać odpowiednich przepisów w zakresie zapobiegania wypadkom i innych ogólnie przyjętych przepisów dotyczących BHP i środowiska.
- Jakikolwiek nieautoryzowane zmiany w maszynie znoszą odpowiedzialność producenta za ewentualne szkody.

### 2.2 OGÓLNE PRZEPISY BHP I ZASADY ZAPOBIEGANIA WYPADKOM

#### 2.2.1 Zasady podstawowe

- Stosować się do informacji zawartych w tej instrukcji obsługi oraz odpowiednich ogólnych przepisów BHP i zasad zapobiegania wypadkom!
- Agregat nie może być użytkowany przez osoby poniżej 16 roku życia, nawet pod nadzorem osoby dorosłej! Dzieci i młodzież powinny wiedzieć, że to nie jest zabawka.
- Maszyna może być użytkowana tylko przez przeszkolony personel/ osoby!
- Podczas użytkowania na drogach publicznych należy przestrzegać obowiązujących przepisów!
- Użytkownik powinien nosić przylegającą odzież. Należy unikać luźnych ubrań i nosić solidne, mocne obuwie!
- Pracować tylko przy dobrej widoczności i oświetleniu!

- Symbole ostrzegawcze i informacyjne zawierają ważne informacje na temat bezpiecznej obsługi – przestrzegaj ich, dbasz o własne bezpieczeństwo!
- Uwaga na obracające się narzędzia – zachować bezpieczną odległość!
- Uwaga na bezwładność obracających się narzędzi! Przed rozpoczęciem pracy należy czekać, aż będą całkowicie nieruchome!
- W częściach napędowych są miejsca, gdzie występuje ryzyko skaleczenia lub zmiżdżenia!
- Charakterystyka jazdy, kierowania i hamowania, a także punkty przechyłu zależą od obciążenia i zainstalowanych lub przewożonych narzędzi. Z tego względu wolno używać tylko narzędzi zatwierdzonych przez producenta. Zawsze należy dostosować prędkość pracy do panujących warunków.
- Zabrania się dokonywania nieautoryzowanych modyfikacji, które mogą zagrozić bezpieczeństwu obsługi maszyny!
- Przed każdym uruchomieniem maszyny należy sprawdzić bezpieczeństwo jej obsługi!
- Nie wolno zdejmować ani modyfikować zabezpieczeń!
- Nie wolno wchodzić pod maszynę, która nie została zablokowana na czas naprawy lub przeglądu!

## 2.2.2 Miejsca pracy i zagrożenia

- Użytkownik odpowiada za dopilnowanie, aby osoby znajdujące się w pobliżu miejsca pracy nie odniosły obrażeń!
- Zabrania się wchodzenia w strefę zagrożenia maszyny!
- Przed uruchomieniem maszyny i jazdą z zainstalowanym agregatem należy sprawdzić bezpośrednie otoczenie. W szczególności należy uważać na dzieci i zwierzęta. Należy zapewnić sobie dobrą widoczność!
- Przed rozpoczęciem pracy należy usunąć wszelkie przedmioty z terenu pracy maszyny. Podczas pracy należy uważać na inne przedmioty, usuwając je na czas.
- Pracując na terenie zamkniętym należy zachować bezpieczną odległość od ogrodzenia, aby nie uszkodzić narzędzia.
- Pracując w bezpośrednim pobliżu innych ludzi, w miarę możliwości należy jechać wzdłuż krawędzi drogi, a nie w jej kierunku. Ograniczy to ryzyko zranienia osób przez wyrzucane przedmioty.
- Pracując na drogach publicznych oraz terenach przyległych, należy ustawić znaki informacyjne i ostrzegawcze, aby ostrzec ludzi o prowadzonych pracach.

## 2.2.3 Przed rozpoczęciem pracy

- Przed rozpoczęciem pracy użytkownik powinien zapoznać się z całym osprzętem, sterowaniem i jego działaniem. Należy upewnić się, że wszystkie zabezpieczenia są prawidłowo zainstalowane we właściwej pozycji. Podczas pracy będzie na to za późno!

## 2.2.4 Podczas pracy

- Nigdy nie należy opuszczać pozycji kierowcy w trakcie jazdy!
- Nie należy opuszczać pozycji kierowcy dopóki wszystkie narzędzia agregatu nie są w całkowitym bezruchu!
- Nie wolno dokonywać żadnych regulacji w agregacie podczas pracy – ryzyko wypadków!
- Zabrania się przewożenia osób przedmiotów!
- Jeśli na przykład zostanie zamieciony jakiś przedmiot, który zablokuje agregat, należy wyłączyć silnik i odblokować zamontowany agregat za pomocą odpowiedniego narzędzia! Przed otwarciem lub czyszczeniem agregatu zawsze należy wyłączać silnik! Należy przeczytać informacje dotyczące bezpieczeństwa maszyn z własnym napędem.
- W razie uszkodzenia maszyny z własnym napędem lub zamontowanego agregatu, należy natychmiast wyłączyć silnik i naprawić uszkodzenie.

## 2.2.5 Opuszczanie maszyny

- Opuszczając maszynę należy dopilnować, aby nie mogła się stoczyć. Użyć klinów lub zaciągnąć hamulec postojowy.
- Chronić agregat przed nieautoryzowanym użytkowaniem!
- Nigdy nie należy zostawiać uruchomionego agregatu bez nadzoru.

## 2.2.6 Połączenia śrubowe i opony

- W przypadku maszyn kołowych należy upewnić się, że maszyna jest stabilna i nie stoczy się!
- Należy regularnie sprawdzać i w razie potrzeby dokręcać wszystkie nakrętki i śruby.
- Opony mogą być naprawiane tylko przez profesjonalistów za pomocą odpowiednich narzędzi montażowych! Zbyt wysokie ciśnienie w oponach stwarza ryzyko eksplozji!
- Należy regularnie sprawdzać ciśnienie w oponach.

## 2.2.7 Montaż i demontaż agregatu

- Agregat może być montowany i demontowany dopiero po wyłączeniu silnika i waku odbioru mocy.
- Zmieniając agregat i akcesoria towarzyszące należy używać odpowiednich narzędzi i nosić rękawice ochronne.

- Podczas montażu i demontażu agregatu należy zadbać o jego stabilność i obecność wymaganych zabezpieczeń.
- Maszyna z własnym napędem i agregat nie mogą się stoczyć (hamulec postojowy, kliny).
- Podczas montażu agregatu istnieje ryzyko odniesienia obrażeń (zmiążdżenia). Zachować wyjątkową ostrożność.
- Podłączyć agregat zgodnie z instrukcją i zamocować w podanych punktach.

### 2.2.8 Konserwacja, mycie i naprawa

- Konserwację i mycie można przeprowadzać dopiero po wyłączeniu napędu i zatrzymaniu się silnika!
- Jeśli zabezpieczenia i narzędzie są narażone na zużycie, należy je regularnie sprawdzać i w razie potrzeby wymieniać.
- Wymieniać uszkodzone narzędzia tnące.
- Podczas wymiany narzędzi tnących należy używać odpowiednich narzędzi i nosić rękawice ochronne.
- Należy stosować tylko oryginalne części zamienne od producenta, ponieważ spełniają one wymogi techniczne i minimalizują ryzyko wypadków!
- Podczas mycia myjką wysokociśnieniową należy uważać, aby nie kierować strumienia wody bezpośrednio na łożyska, obracające się części, smarowniczkę, uszczelnienia osi, piasty itp. Po myciu myjką wysokociśnieniową należy ponownie nasmarować punkty smarowania. W przeciwnym razie gwarancja straci ważność!
- Należy sprawdzić, czy ruchome części poruszają się swobodnie i nasmarować je w razie potrzeby!
- Po zakończeniu konserwacji i mycia zawsze należy ponownie założyć zabezpieczenia, umieszczając je we właściwej pozycji!
- Aby zapobiec ryzyku pożaru, maszynę należy utrzymywać w czystości!
- Należy regularnie sprawdzać i w razie potrzeby dokręcać wszystkie nakrętki i śruby.
- Przeprowadzając jakąkolwiek konserwację, mycie i naprawę przy uniesionym agregacie, zawsze należy go zabezpieczyć za pomocą odpowiednich podpór!
- Przed rozpoczęciem naprawy należy upewnić się, że w układzie hydraulicznym nie ma ciśnienia. W przeciwnym razie płyn w układzie pod ciśnieniem może przebić skórę, powodując poważne obrażenia ciała! Natychmiast zgłosić się po pomoc lekarską – ryzyko infekcji!
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel.
- Należy regularnie sprawdzać przewody hydrauliczne pod kątem uszkodzeń i starzenia się. W razie potrzeby wymienić.

- Spawając na maszynie lub na zamontowanym agregacie należy odłączyć akumulator.
- W przypadku części nośnych lub zabezpieczeń, na przykład ramy, osi itp. nie wolno dokonywać napraw, takich jak spawanie, szlifowanie czy wiercenie.

## 3 UTYLIZACJA I POZBYWANIE SIĘ ODPADÓW

- Agregat należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.

## 4 GWARANCJA

### 4.1 OKRES GWARANCYJNY

Nabywca chroniony jest przez polskie prawo. Prawa, które przysługują kupującemu w ramach tych przepisów, nie są w żaden sposób ograniczane. Szczegółowe informacje można uzyskać u lokalnego przedstawiciela.

### 4.2 WYKLUCZENIA

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych w wyniku:

- Niezapoznania się użytkowników z załączoną dokumentacją.
- Niedbałości.
- Nieprawidłowego lub niedozwolonego użycia lub montażu.
- Używania nieoryginalnych części zamiennych.
- Używania akcesoriów nie dostarczonych lub nie zatwierdzonych przez firmę Stiga.

Gwarancja nie obejmuje również:

- Zużycia takich komponentów, paski, szczotki.
- Normalnego zużycia.

## 5 ZALECENIA

### 5.1 SMAR

- W silniku i przekładni należy stosować zalecane oleje (patrz „Dane techniczne”).
- W przypadku otwartych punktów smarowania i smarowniczek zaleca się stosowanie ekologicznego oleju smarowego lub ekologicznego smaru. Stosowanie ekologicznych środków smarnych pozwala chronić środowisko i poprawiać zdrowie ludzi, zwierząt i roślin.

### 5.2 KONSERWACJA I NAPRAWY

- Dealer dysponuje wykwalifikowanymi mechanikami, którzy wykonują profesjonalne naprawy i czynności konserwacyjne. Poważne



czynności konserwacyjne i naprawy można wykonywać samodzielnie pod warunkiem posiadania odpowiednich narzędzi i wiedzy na temat maszyn i silników spalinowych.

## 6 MONTAŻ

- Przed montażem lub demontażem agregatu należy wyłączyć maszynę i wyjąć kluczyk zapłonu.

### 6.1 ZAKRĘS DOSTAWY (ZALEŻY OD ZAMÓWIENIA)

A – Zamiatarka  
 B – Pojemnik  
 C – Lewe mocowanie pojemnika  
 D – Prawe mocowanie pojemnika  
 E – Osłona paska napędowego  
 F – Poprzecznica  
 G – Prawe ramię agregatu  
 H – Lewe ramię agregatu  
 I – Prowadnica podnośnika  
 J – Podpora regulacyjna  
 K – Tuleja nośna  
 L – Wycięcie regulacyjne  
 M – Tuleja nastawcza  
 N – Tuleja  
 O – Dźwignia napinająca  
 P – Koło pasowe  
 Q – Pasek napędowy 6898  
 R – Pasek napędowy 6871

### 6.2 MONTAŻ KOŁA PASOWEGO (2)

E – Osłona paska napędowego  
 P – Koło pasowe  
 S – Kołek gwintowany M6x10  
 X – Sprężyna regulacyjna  
 T – Śruba sześciokątna M6x20  
 U – Podkładka sprężysta M6  
 V – Podkładka M6  
 W – Nakrętka ograniczająca M6

### 6.3 MONTAŻ POPRZECZNICY (4)

T – Śruba sześciokątna M8x30  
 V – Podkładka M8  
 W – Nakrętka ograniczająca M8

### 6.4 MONTAŻ PRAWEGO RAMIENIA AGREGATU (5)

G – Prawe ramię agregatu  
 T – Śruba ząbkowana M10x35  
 Z – Podkładka do nadwozia M10  
 K – Tuleja nośna  
 W – Nakrętka ograniczająca M10

### 6.5 MONTAŻ LEWEGO RAMIENIA AGREGATU (6)

H – Lewe ramię agregatu  
 T – Śruba ząbkowana M10x30  
 Z – Podkładka do nadwozia M10  
 K – Tuleja nośna

### 6.6 MONTAŻ PODPORY REGULACYJNEJ (7)

J – Podpora regulacyjna  
 G – Prawe ramię agregatu  
 T – Śruba sześciokątna M10x65  
 Z – Podkładka do nadwozia M10  
 V – Podkładka M10  
 Y – Wąska nakrętka sześciokątna M10  
 N – Tuleja o długości 9,5

### 6.7 MONTAŻ PODNOŚNIKA (8)

L – Wycięcie regulacyjne  
 Z – Podkładka do nadwozia M10  
 V – Podkładka M10  
 W – Nakrętka ograniczająca M10  
 U – Podkładka sprężysta M10  
 C – Śruba motylkowa M10x35  
 D – Podnośnik maszyny Stiga  
 E – Dźwignia napinająca  
 B – Śruba sześciokątna M6x10  
 N – Tuleja nastawcza

### 6.8 MONTAŻ FKM 900 KA (9)

- Narzędzie powinno być przenoszone prawidłowo, aby zapobiec obrażeniom użytkownika i osób postronnych.
- Przed montażem lub demontażem agregatu zamiatającego wyłączaj silnik kosiarki samojezdnej i wyjmuj kluczyk zapłonu.
- Umieść prawe (9:C) i lewe ramię agregatu zamiatającego w szybkozłączach montażowych maszyny.
- Następnie załóż pasek napędowy, zablokuj szybkozłącze (9:A) i włóż zawleczkę (9:B).



**Ostrzeżenie! Ryzyko zmiążdżenia!**

- Podczas montażu i demontażu agregatu zamiatającego zaleca się podparcie go za pomocą dwóch podpór bocznych (wyposażenie dodatkowe).

## 6.9 MONTAŻ POJEMNIKA NA ŚMIECI

- Przykręć obie prowadnice (10:C) z przodu po prawej i lewej stronie obudowy agregatu zamiatającego (10:A) za pomocą dwóch śrub i nakrętek po każdej stronie (10:T Z).
- Złóż dźwignię blokady pojemnika (10:H).
- Następnie umieść pręt blokujący w obu prowadnicach po lewej i prawej stronie obudowy agregatu.
- Opuść pręt blokujący (10:H) i umieść go w uchwycie.
- Wymagana jest ciągła regulacja odpowiednio do stopnia zużycia szczotki walcowej zamiatarki.

Pozostałe części na rysunku (10)

B - Pojemnik na śmieci

D - Skala wysokości – uchwyt pręta

H - Dźwignia blokady – otwór/ zaczep

F - Uchwyt obrotowy

## 6.10 MONTAŻ BOCZNEJ SZCZOTKI (11)

- Przy pierwszym montażu szczotki wyjmij pręt napinający (11:S) po prawej stronie z agregatu zamiatającego (11:A), a podkładkę do nadwozia zastąp dostarczoną podkładką sprężystą (11:U) i kołem pasowym (11:P). Wsuń wszystkie w agregat zamiatający.
- Przykręć płytę montażową (11:R) do panelu po prawej stronie za pomocą czterech śrub, podkładek sprężystych i nakrętek (patrz 4 x 11:„A”). Przykręć przednie ramię bocznej szczotki na ramieniu płyty montażowej w punkcie „B” za pomocą śrub M10 x 50 mm, podkładek i nakrętek ograniczających.
- Załóż pasek napędowy na koło pasowe od wewnętrznej strony płyty montażowej. Odwrotna strona paska napędowego musi bezwzględnie przylegać do rolki prowadzącej w punkcie „C” = biała rolka prowadząca paską!
- Naciągnij pasek napędowy, kręcąc pokrętkiem „E”, aż odległość między pokrętkiem i rurką wyniesie ok. 5 mm.

### UWAGA!

Panel nad boczną szczotką (11:M) pełni rolę zabezpieczenia przed kolizją (11:L) wraz ze sprężyną skrętną (11:J).

### 6.10.1 Regulacja bocznej szczotki

„H” = Wyreguluj wysokość bocznej szczotki, kręcąc pokrętkiem gwiazdowym z prętem gwintowanym.

„N” = Wyreguluj kąt bocznej szczotki za pomocą śruby w otworze owalnym, na przykład w celu zamiatania kanałów ściekowych.

„K” = Jeśli boczna szczotka nie jest chwilowo używana, wyjmij zawleczkę (11:G) w punkcie „K” i złóż ramię bocznej szczotki do góry, aby umożliwić złożenie zawleczki pod rurką w pozycji spoczynkowej „K” (rysunek 12).

### 6.10.2 Demontaż bocznej szczotki

W razie demontażu bocznej szczotki najpierw odkręć śrubę, zdejmij podkładkę sprężystą i podkładkę w punkcie „D”, a następnie całkowicie wysuń ramię bocznej szczotki. Zdejmij pasek napędowy z boku koła pasowego.

### 6.10.3 Montaż bocznej szczotki

Najpierw załóż pasek napędowy, a następnie ponownie przykręć ramię bocznej szczotki w punkcie „D”.

## 6.11 MONTAŻ SZCZOTKI WALCOWEJ

- Wyjmij pręt napinający (13:S) w prawo w kierunku od obudowy agregatu zamiatającego. Odkręć trzy nakrętki w pierścieniu zewnętrznym łożyska (13:E) i wyjmij łożysko.
- Wyciągnij rurkę napędową i wsuń dwuczęściową szczotkę walcową (13:B) do maszyny, okrągląm wgłębieniem o długości 145 mm skierowanym w stronę osłony łańcucha po prawej (13:L).
- Następnie zainstaluj rurkę napędową z łożyskiem i dźwignię napinającą w odwrotnej kolejności.

## 7 OBSŁUGA

### 7.1 MONTAŻ SZCZOTKI WALCOWEJ (14)

- Ustaw obydwie koła nośne (14:K) z uchwytami obrotowymi (14:F) w taki sposób, aby ok. 4 cm wlosia szczotki walcowej leżało na podłożu.
- Upewnij się, że obydwie koła nośne są ustawione tak samo zgodnie z oznaczeniem na skali (14:D)!

### UWAGA!

Jeśli szczotka walcowa zostanie ustawiona zbyt nisko, nie będzie lepiej zamiatać.



**Ostrzeżenie! Zamiatarka nie może opierać się na szczotce. Należy używać kół nośnych, dostępnych jako wyposażenie dodatkowe.**

### 7.2 USTAWIANIE KĄTA (15)

Podczas ustawiania maszyny dopilnuj, aby przednia krawędź agregatu zamiatającego (15:B) zawsze była wyżej niż tylna krawędź (15:A) (ok. 5 mm).

### 7.3 USTAWIANIE POJEMNIKA

- Użyj pokręteł na obu prowadnicach, aby ustawić pojemnik (10°C) w równej odległości 4 cm od podłoża, patrząc na skalę!



**Ostrzeżenie! Nigdy nie podnoś agregatu zmiatającego, kiedy pojemnik jest pełny!**

### 7.4 REGULACJA BOCZNEJ SZCZOTKI

Patrz Montaż bocznej szczotki

## 8 SERWISOWANIE

### 8.1 INFORMACJE OGÓLNE



**Ostrzeżenie! Brak konserwacji może prowadzić do obrażeń ciała i uszkodzenia maszyny. Przed użyciem maszyny należy sprawdzić wszystkie zabezpieczenia.**

### 8.2 KONSERWACJA

- Agregat zmiatający wymaga regularnej konserwacji.
- Po zakończeniu prac należy prawidłowo zainstalować wszystkie zdjęte zabezpieczenia.
- Po pierwszych pięciu godzinach pracy należy sprawdzić wszystkie połączenia śrubowe i pręt napinający szczotki walcowej.
- Naoliwić lub nasmarować wszystkie ruchome części.

### 8.3 KONTROLE CODZIENNE

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić zabezpieczenia i zużycie ruchomych części.
- Przed każdym użyciem należy wykonać jazdę próbną. Maszynę należy czyścić po każdym użyciu.
- Opuścić szczotkę walcową, aż oprze się na kołach nośnych, aby nie obciążać szczotki walcowej.
- W czasie przechowywania szczotka boczna musi być podniesiona.

### 8.4 KONSERWACJĘ NALEŻY WYKONAĆ PO 20 I 100 GODZINACH PRACY, A TAKŻE PO DŁUŻSZYCH PRZERWACH W UŻYTKOWANIU

- Regularnie oraz przed rozpoczęciem i po zakończeniu każdego sezonu ruchome części maszyny należy smarować smarem lub olejem.

### 8.5 USTERKA

Usterka	Możliwa przyczyna/postępowanie
Zamiatarka zostawia brud na podłożu/nie zmiata do czysta	1. Zbyt wysoka prędkość jazdy 2. Zbyt wysoka/ niska prędkość obrotowa szczotki 3. Zmienić wysokość szczotki walcowej
Zamiatarka zostawia brud po bokach między szczotką walcową i boczną szczotką	1. Zbyt wysoka prędkość jazdy 2. Zbyt wysoka/ niska prędkość obrotowa szczotki 3. Wyregulować boczną szczotkę

## 9 DANE TECHNICZNE

### 9.1 ZAMIATARKA

Typ:	FKM 900 KA
Szerokość robocza:	900 mm
Przekładnia:	mechaniczna
Masa maszyny z pojemnikiem FKM 900:	87 kg
Średnica szczotki walcowej:	320 mm
Montaż narzędzi:	Stiga RAC- adapter
Maks. zużycie szczotki:	40 mm

*Firma GGP zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcji bez powiadomienia.*

## 1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ



Этот символ соответствует предупреждению "ОСТОРОЖНО!" Во избежание травм и повреждения оборудования необходимо строго соблюдать правила техники безопасности.



Прежде чем включить двигатель, обязательно изучите данное руководство по эксплуатации и инструкцию по технике безопасности.

### 1.1 ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ

Указанные ниже знаки нанесены на машину. Эти знаки напоминают о том, что при эксплуатации и техническом обслуживании необходимо быть осторожным и внимательным. Ниже пояснено, что означают знаки:



Осторожно!  
Следует внимательно прочитать инструкцию и информацию по технике безопасности, прежде чем запускать агрегат.



Осторожно!  
Запрещается открывать или снимать предохранительные устройства при работающем двигателе!



Обратите внимание на информацию в техническом руководстве.  
Точка смазки!



Осторожно!  
Не прикасайтесь к частям агрегата, пока они не прекратят вращаться.



Осторожно!  
Опасность выброса деталей во время работы двигателя - соблюдать безопасное расстояние!



## 1.2 ССЫЛКИ

### 1.2.1 Рисунки

Рисунки, приведенные в данных инструкциях по эксплуатации, обозначены цифрами 1, 2, 3 и т. д.

Компоненты, показанные на рисунках, обозначены буквами А, В, С и т. д.

## 2 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

- Информация по технике безопасности в данном руководстве не охватывает все возможные риски. Действуйте осторожно и согласно здравому смыслу во время эксплуатации и техобслуживания.
- Чтобы максимально сократить риск несчастного случая, обратите внимание на следующие подразделы.

### 2.1 ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Агрегат предназначен для обычного использования и выполнения обычных задач на фермерском и лесном хозяйстве, например, уход за озелененными территориями и насаждениями, а также для уборки снега.
- Использование любым иным способом рассматривается как противоречащее целевому назначению. Производитель не несет ответственность за всякие повреждения в результате такого использования, всю ответственность несет пользователь.
- Для применения по назначению также необходимо использовать агрегат с соблюдением условий эксплуатации, техобслуживания и ремонта, оговоренных производителем.
- Агрегат может использовать, обслуживать и ремонтировать только персонал, ознакомленный с машиной и знающий о связанных рисках.
- Соблюдайте соответствующие нормы во избежание несчастных случаев и прочие общепринятые меры предосторожности, а также законодательство об условиях работы.
- Всякие неразрешенные изменения в агрегате аннулируют ответственность за ущерб, которую в ином случае несет изготовитель.

### 2.2 ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И НОРМЫ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ

#### 2.2.1 Основные правила

- Учитывайте информацию в данном руководстве, а также применимые общие меры предосторожности и нормы по предотвращению несчастных случаев!
- Агрегатом запрещено пользоваться лицам моложе 16 лет, даже под присмотром взрослого! Детям и подросткам необходимо сообщить, что это не игрушка.
- Машину разрешается использовать только подготовленному персоналу!
- При использовании на дорогах общественного пользования соблюдать применимые правила дорожного движения!
- Пользователь должен носить плотно облегающую одежду. Избегайте свободной одежды и носите устойчивый или защитные ботинки!

- Работать только при хорошей видимости и в условиях хорошего освещения!
- Предупреждающие и информационные знаки предоставляют важную информацию о безопасной эксплуатации, учитывайте эти знаки для собственной безопасности!
- Остерегайтесь вращающихся инструментов - соблюдайте безопасное расстояние!
- Остерегайтесь манипуляций с вращающимися инструментами! Подождите их полной остановки до начала работы!
- В элементах привода есть точки, в которых существует опасность порезов или защемления!
- На характеристики привода, управления и торможения, а также точки опрокидывания влияют нагрузки и установленные или перемещаемые инструменты. Поэтому можно использовать только инструменты, которые одобрены производителем. Всегда регулируйте скорость работы в зависимости от преобладающих условий.
- Неуполномоченные модификации, которые могут представлять угрозу эксплуатационной безопасности, запрещены!
- Перед каждым запуском машины проверяйте эксплуатационную безопасность!
- Никогда не снимать и не изменять предохранительные устройства!
- Никогда не ходите под машиной во время ремонта или проверки, если она не заблокирована!

## 2.2.2 Рабочие и опасные зоны

- В пределах рабочей зоны пользователь несет ответственность за то, что никто из находящихся поблизости не будет травмирован!
- Запрещено входить в опасную зону машины!
- Перед запуском и эксплуатацией платформы проверьте окружающее пространство вокруг машины. Особенно следите, чтобы вблизи не было детей и животных. Проверьте, чтобы был хороший обзор!
- Перед началом работы необходимо удалить из рабочей зоны все объекты. Следите за появлением других объектов во время работы и своевременно их удаляйте.
- Во время работы в замкнутых пространствах соблюдайте безопасное расстояние от препятствий, чтобы не повредить инструмент.
- При работе в непосредственной близости от людей, если возможно, следуйте вдоль края дороги, а не по дороге. Это позволяет свести к минимуму риск травмирования объектами, отбрасываемыми щетками.
- Во время работы на дорогах общего пользования и вблизи них необходимо выставлять информирующие и предупреждающие знаки, чтобы предупредить людей о работе.

## 2.2.3 Перед началом работы

- Перед началом работы пользователь должен ознакомиться с оборудованием и управлением, а также его функциями. Убедитесь, что все защитные устройства установлены правильно и находятся в рабочем положении. Заниматься этим во время работы слишком поздно!

## 2.2.4 Во время работы

- Запрещается покидать водительское место во время движения!
- Запрещается покидать водительское место до полной остановки всех инструментов на платформе!
- Не производите регулировку агрегата во время работы, т. к. возможны несчастные случаи!
- Запрещается перевозить людей или предметы!
- Если, например, был сметен посторонний предмет и он заблокировал агрегат, двигатель необходимо выключить, а агрегат прочистить с помощью подходящего инструмента! Двигатель должен быть выключен перед открытием и очисткой платформы! Ознакомьтесь с инструкцией по технике безопасности для самодвижущейся машины.
- Если повреждена самодвижущаяся машина или навесной агрегат, двигатель необходимо немедленно выключить, а неисправность устранить.

## 2.2.5 Выход из машины

- Когда выходите из машины убедитесь, что она не укатится. Воспользуйтесь башмаками или поставьте на стояночный тормоз.
- Защитите платформу от несанкционированного использования!
- Никогда не оставляйте агрегат без присмотра, когда он работает.

## 2.2.6 Винтовые соединения и шины

- Когда работаете с колесами убедитесь, что машина стоит устойчиво и не укатится!
- Регулярно проверяйте затяжку гаек и винтов, при необходимости затяните.
- Шины могут ремонтировать только профессионалы с подходящим монтажным оборудованием! Если в шинах давление слишком высокое, то существует риск их разрыва!
- Регулярно проверяйте давление.

## 2.2.7 Присоединение и отсоединение агрегата

- Агрегат следует присоединять и отсоединять, когда двигатель и вал отбора мощности выключены.
- При замене агрегата и сопутствующих принадлежностей необходимо использовать подходящие инструменты и защитные рукавицы.

- При присоединении и снятии убедитесь в том, что агрегат устойчив и все необходимые предохранительные устройства на месте.
- Не должно быть возможности откатывания самодвижущейся машины и агрегата (стояночный тормоз, тормозные колодки).
- При присоединении агрегата существует опасность травмирования (повреждение раздавливанием). Будьте особенно осторожны.
- Присоединяйте агрегат в соответствии с инструкциями к указанным точкам.

### 2.2.8 Техобслуживание, очистка и ремонт

- Работы по техобслуживанию и чистке можно выполнять только, если выключен привод и двигатель остановлен!
- Если изнашиваются предохранительные устройства и инструмент, их необходимо регулярно проверять и при необходимости менять.
- Меняйте поврежденные режущие инструменты.
- При замене режущих инструментов необходимо использовать подходящие инструменты и защитные рукавицы.
- Используйте только оригинальные запчасти от производителя, поскольку они соответствуют техническим требованиям и таким образом сокращают опасность несчастных случаев!
- При чистке и использованием устройства для мойки под высоким давлением убедитесь в том, что струя воды не попадает непосредственно на подшипники, вращающиеся детали, смазочные ниппели, уплотнения осей, ступицы и т.д. После чистки при помощи устройства для мытья под высоким давлением снова смазать точки смазки. Если этого не выполнить, гарантия не действует!
- Проверьте, чтобы подвижные части двигались свободно, и смажьте их при необходимости!
- После завершения техобслуживания и очистки всегда устанавливайте на место предохранительные устройства и располагать в правильном положении!
- Содержите машину в чистоте для предотвращения опасности возгорания!
- Регулярно проверяйте затяжку гаек и винтов, при необходимости затяните.
- При выполнении всяких работ по техобслуживанию, чистке и ремонту при поднятом агрегате всегда закрепляйте его при помощи подходящих опор!
- Убедитесь в том, что в гидравлической системе отсутствует давление перед началом ремонта. Иначе жидкость в системе под высоким давлением может попасть под кожу и вызвать серьезную травму! Немедленно обратитесь за медицинской помощью - риск инфекции!

- Ремонт должен выполнять только квалифицированный персонал.
- Регулярно проверяйте отсутствие повреждений и старения гидравлических линий. При необходимости замените.
- При выполнении сварочных работ на тягаче или установленном агрегате батарея должна быть отсоединенной.
- Ремонтные работы, такие как сварка, шлифовка, сверление запрещено выполнять на нагруженном подшипнике или компонентах, связанных с безопасностью, таких как рама, оси и т.д.!

## 3 УПРАВЛЕНИЕ ДЕМОНТАЖЕМ И ОТХОДАМИ

- Утилизировать настоящее оборудование в соответствии с применимыми местными нормами.

## 4 ГАРАНТИЯ

### 4.1 ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК

Покупатель защищен национальными законами охраны прав потребителя. Права, которыми обладает покупатель согласно этим законам, не ограничиваются данной гарантией. Проконсультируйтесь с дилером для получения подробной информации.

### 4.2 ИСКЛЮЧЕНИЯ

Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие вследствие:

- игнорирования пользователем сопровождающей документации;
  - небрежного обращения;
  - неправильного или запрещенного способа использования или сборки;
  - использования неоригинальных запасных частей;
  - использования принадлежностей, не поставленных или не одобренных компанией Stiga.
- Гарантия также не распространяется на:
- Изнашиваемые компоненты, такие как, ремни, аккумуляторную и кабели, кисть.
  - Нормальный износ.

## 5 РЕКОМЕНДАЦИИ

### 5.1 СМАЗОЧНОЕ СРЕДСТВО

- Для двигателя и коробки передач использовать предписанные смазочные средства (см. "Техническая информация").
- Для "открытых" точек смазки и смазочных ниппелей рекомендованы экологичное смазочное масло или экологичная консистентная смазка. Если вы используете экологические смазочные средства, вы делаете вклад в защиту окружающей среды и улучшение здоровья людей, животных и растений.

### 5.2 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

- У дилера есть подготовленные механики, которые могут выполнить профессиональный ремонт и техобслуживание. Вы можете выполнять только общее техобслуживание и самостоятельный ремонт, если у вас есть доступ к правильным инструментам и хорошие знания механики и двигателей сгорания.

## 6 СБОРКА

- Перед присоединением или снятием агрегата отключить привод машины и извлечь ключ из замка зажигания.

### 6.1 КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ (ОТЛИЧАЕТСЯ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ЗАКАЗА)

A – Подметальный агрегат  
 B – Бункер  
 C – Левый кронштейн бункера  
 D – Правый кронштейн бункера  
 E – Защитный кожух ремня привода  
 F – Траверса  
 G – Правая консоль агрегата  
 H – Левая консоль агрегата  
 I – Подъемное ограждение  
 J – Регулируемая опора  
 K – Вкладыш подшипника  
 L – Паз регулирования  
 M – Втулка управления  
 N – Втулка  
 O – Натяжной рычаг  
 P – Шкив  
 Q – Приводной ремень 6898  
 R – Приводной ремень 6871

### 6.2 УСТАНОВКА ШКИВА (2)

E – Защитный кожух ремня привода  
 P – Шкив  
 S – Резьбовой штырь M6x10  
 X – Регулировочная пружина  
 T – Винт с шестигранной головкой M6x20  
 U – Пружинная шайба M6  
 V – Шайба M6  
 W – Стопорная гайка M6

### 6.3 УСТАНОВКА ПОПЕРЕЧИНЫ (4)

T – Винт с шестигранной головкой M8x30  
 V – Шайба M8  
 W – Стопорная гайка M8

### 6.4 УСТАНОВКА ПРАВОГО КРОНШТЕЙНА АГРЕГАТА (5)

G – Правая консоль агрегата  
 T – Винт с блокировочными зубцами M10x35  
 Z – Шайба корпуса M10  
 K – Вкладыш подшипника  
 W – Стопорная гайка M10

### 6.5 УСТАНОВКА ЛЕВОГО КРОНШТЕЙНА АГРЕГАТА (6)

H – Левая консоль агрегата  
 T – Винт с блокировочными зубцами M10x30  
 Z – Шайба корпуса M10  
 K – Вкладыш подшипника

### 6.6 УСТАНОВКА РЕГУЛИРОВОЧНОЙ ОПОРЫ (7)

J – Регулировочная опора  
 G – Правая консоль агрегата  
 T – Винт с шестигранной головкой M10x65  
 Z – Шайба корпуса M10  
 V – Шайба M10  
 Y – Узкая шестигранная гайка M10  
 N – Втулка, длина 9,5

### 6.7 УСТАНОВКА ПОДЪЕМНИКА (8)

L – Паз регулирования  
 Z – Шайба корпуса M10  
 V – Шайба M10  
 W – Стопорная гайка M10  
 U – Пружинная шайба M10  
 C – Барашковый винт M10x35  
 D – Подъемник на Stiga  
 E – Натяжной рычаг  
 B – Винт с шестигранной головкой M6x10  
 N – Втулка управления

### 6.8 УСТАНОВКА FKM 900 KA (9)

- Правильно выполняйте присоединение, чтобы избежать травмирования пользователя и третьих лиц.
- Выключите двигатель самоходной газонокосилки и извлеките ключ зажигания из замка перед присоединением или снятием подметального агрегата.

- Расположите подметальный агрегат, установив правую (9:С) и левую консоль в быстроразъемных кронштейнах машины.
- Затем установите приводной ремень, заблокируйте быстроразъемное соединение (9:А) и вставьте фиксатор (9:В).



**Осторожно! Возможны серьезные травмы!**

- В качестве опоры при установке или съеме подметального агрегата рекомендуются двусторонние опоры (дополнительные принадлежности).

## 6.9 УСТАНОВКА ГРЯЗЕСБОРНИКА

- Привинтите обе направляющие на место (10:С) на передней части справа и слева корпуса уборочного агрегата (10:А) при помощи двух винтов и гаек с каждой стороны (10:Т Z).
- Сложите рычаг фиксации бункера (10:Н).
- Затем закрепите запорную линейку в обеих направляющих с левой и с правой стороны корпуса агрегата.
- Потяните запорную линейку (10:Н) вниз и поместите в держатель.
- Необходима постоянная регулировка в зависимости от износа валика подметальщика.

Остальные детали на рисунке (10)

В - Грязесборник

Д - Шкала высоты – держатель

Н - Блокирующий рычаг- открьт/защеплен

F - Поворотная ручка

## 6.10 УСТАНОВКА БОКОВОЙ ЩЕТКИ (11)

- Когда щетка устанавливается впервые, извлеките натяжную планку (11:S) справа из подметального агрегата (11:А), а существующую шайбу корпуса замените пружинной шайбой (11:U) и шкивом (11:P), входящими в комплект. Сдвиньте все в подметальный агрегат.
- Привинтите монтажную пластину (11:R) на правую панель при помощи четырех винтов, пружинных шайб и гаек (см. 4 x 11:"А"). Присоедините рычаг передней боковой щетки на кронштейн монтажной пластины в "В" при помощи винтов М10 x 50 мм, шайбы и стопорных гаек.
- Расположите приводной ремень вокруг шкива внутри монтажной пластины. Необходимо, чтобы обратная сторона приводного ремня прилегла к валику направляющей в "С" = белый ролик направляющей ремня!
- Затяните приводной ремень при помощи поворотной рукоятки "Е", пока между рукояткой и трубой не будет расстояние прибл. 5 мм.

### ПРИМЕЧАНИЕ!

Панель над боковой щеткой (11:М) выполняет функцию защиты от столкновений (11:L) вместе с пружинной скручивания (11:J).

#### 6.10.1 Регулирование боковой щетки

"Н" = Регулирование высоты боковой щетки поворотом звездочкообразной рукоятки с резьбовой планкой.

"N" = Регулирование угла наклона боковой щетки при помощи винта в овальном отверстии, например, при подметании водостока.

"К" = Если боковая щетка временно не используется, необходимо снять фиксатор (11:G) в "К" и сложить рычаг передней боковой щетки так, чтобы фиксатор можно было сложить под трубой в положении простоя "К" (рисунок 12).

#### 6.10.2 Снятие боковой щетки

При снятии боковой щетки болт, пружинную шайбу и шайбу в положении "D" отвинтить и сдвинуть рычаг боковой щетки полностью вперед. Извлеките приводной ремень сбоку возле шкива.

#### 6.10.3 Установка боковой щетки

Сначала установите приводной ремень, а затем болт на рычаге боковой щетки в положении "D".

## 6.11 УСТАНОВКА ЩЕТОЧНОГО ВАЛИКА

- Снимите натяжную планку (13:S) вправо из подметального агрегата относительно движения машины. Отвинтите три гайки в наружном кольце подшипника (13:E) и извлеките подшипник.
- Извлеките обсадную трубу и вставьте щеточный валик, состоящий из двух частей, (13:В) в машину так, чтобы круглое отверстие размером 145 мм было повернуто к крышке цепи, находящейся справа (13:L).
- Затем в обратном порядке установите обсадную трубу с подшипником и натяжным рычагом.

## 7 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### 7.1 УСТАНОВКА ЩЕТОЧНОГО ВАЛИКА (14)

- Установите оба опорных колеса (14:К) с поворотными ручками (14:F), так чтобы прибл. 4 см щеточного валика находилось на земле.
- Проверьте, чтобы оба опорных колеса были одинаково отрегулированы по шкале (14:D)!

### ПРИМЕЧАНИЕ!

Если щеточный валик установлен слишком низко, качество подметания не улучшится.





**Осторожно!** Подметальная машина не должна опираться на щетку. Используйте опорные колеса, которые доступны в качестве вспомогательного оборудования.

### 7.2 РЕГУЛИРОВКА УГЛА (15)

При настройке машины следите за тем, чтобы передний край подметального агрегата (15:В) всегда был выше заднего (15:А) (прибл. на 5 мм).

### 7.3 НАСТРОЙКА БУНКЕРА

- Для настройки бункера (10:С) используйте ручки на обеих направляющих на одинаковом расстоянии от земли 4 см, см. маркировку на шкале!



**Осторожно!** Запрещается поднимать подметальный агрегат с полным бункером!

### 7.4 РЕГУЛИРОВАНИЕ БОКОВОЙ ЩЕТКИ

См. установку боковой щетки

## 8 СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### 8.1 ОБЩИЕ ВОПРОСЫ



**Осторожно!** Недостаточное техобслуживание может стать причиной травмирования и повреждения машины. Перед работой проверьте все компоненты, связанные с безопасностью.

### 8.2 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Техобслуживание подметального агрегата должно выполняться регулярно.
- После окончания работы все демонтированные предохранительные устройства необходимо правильно вернуть на место.
- Проверьте все винтовые соединения и натяжную планку щеточного валика после первых пяти часов работы.
- Смажьте маслом или консистентной смазкой все движущиеся узлы.

### 8.3 ЕЖЕДНЕВНЫЕ ПРОВЕРКИ

- Перед началом работы проверяйте предохранительные устройства и движущиеся части на наличие износа.
- Перед каждым использованием делайте пробный запуск. Чистку машины производите после каждого использования.
- Прикрутите щеточный валик к подшипникам опорных колес, пока щеточный валик не будет разгружен.

- Во время хранения боковая щетка должна быть приподнята.

### 8.4 ПРОВОДИТЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПОСЛЕ 20 И 100 ЧАСОВ РАБОТЫ ИЛИ ПОСЛЕ БОЛЕЕ ДЛИТЕЛЬНЫХ ПРОСТОЕВ

- Регулярно, а также в начале и в конце каждого сезона смазывайте движущиеся узлы машины маслом или консистентной смазкой.

### 8.5 СБОЙ

Сбой	Возможная причина/ действия
Остается след грязи/не чисто чистит	1. Слишком высокая скорость движения 2. Слишком высокая/низкая скорость вращения щетки 3. Измените высоту щеточного валика
Грязь остается по краям щеточного валика и боковой щетки	1. Слишком высокая скорость движения 2. Слишком высокая/низкая скорость вращения щетки 3. Отрегулируйте боковую щетку

## 9 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### 9.1 ПОДМЕТАЛЬНЫЙ АГРЕГАТ

Тип:	FKM 900 KA
Ширина захвата:	900 мм
Трансмиссия:	механическая
Номинальный вес машины с бункером FKM 900:	87 кг
Диаметр щеточного валика:	320 мм
Навесное орудие:	StigaRAC-адаптер
Макс. износ щетки:	40 мм

*Служба технического обслуживания компании GGP имеет право вносить изменения в изделие без предварительного уведомления.*

## 1 OBECNĚ



Tento symbol znamená **VÝSTRAHU**. Nedodržení pokynů může vést k vážnému zranění osob nebo k poškození majetku.



Než spustíte stroj, přečtěte si pozorně tento návod k použití a přiložený leták „BEZPEČNOSTNÍ POKYNY“.

### 1.1 SYMBOLY

Na stroji jsou umístěny následující symboly. Informují vás, kdy je při jeho používání a údržbě třeba dbát zvýšené opatrnosti.

Symboly mají následující význam:



Výstraha!

Před spuštěním plošiny si pozorně přečtěte návod k obsluze a bezpečnostní informace.



Výstraha!

Za běhu motoru se nikdy nesmí otvírat nebo odstraňovat ochranná zařízení!



Viz informace v technické příručce.



Mazací bod!



Výstraha!

Nedotýkejte se rotujících součástí stroje, dokud se nezastaví



Výstraha!

Za běhu motoru hrozí nebezpečí odhození součástí – dodržujte bezpečnou vzdálenost!



## 1.2 ZNAČENÍ

### 1.2.1 Obrázky

Obrázky v tomto návodu k obsluze jsou značeny čísly 1, 2, 3 atd.

Součásti znázorněné na obrázcích provozu jsou značeny písmeny A, B, C atd.

## 2 BEZPEČNOST

- Bezpečnostní informace v tomto návodu nepokrývají všechna možná nebezpečí. Při práci a údržbě se řiďte zdravým rozumem a zachovávejte běžnou opatrnost.
- Dodržujte pokyny v následujících podkapitolách, abyste maximálně omezili nebezpečí nehod.

### 2.1 URČENÉ POUŽITÍ

- Plošina je určena k běžnému použití a běžným úkonům v zemědělství a lesnictví, například k údržbě zelených ploch a zařízení, a k odklízení sněhu.
- Veškeré ostatní způsoby použití nejsou považovány za určené použití. Výrobce neponese odpovědnost za žádné škody, k nimž dojde v důsledku takového použití; veškerou odpovědnost nese uživatel.
- Určené použití se vztahuje také na správné používání podle podmínek pro provoz, údržbu a opravy, stanovených výrobcem.
- Obsluhu, údržbu a opravy plošiny smí provádět pouze personál, který je s ním obeznámen a uvědomuje si nebezpečí.
- Dodržujte příslušné předpisy pro prevenci nehod a ostatní všeobecně platná bezpečnostní opatření a zákony týkající se pracovního prostředí.
- Jakékoliv neoprávněné úpravy stroje budou mít za následek zrušení odpovědnosti za škody, kterou jinak nese výrobce.

### 2.2 VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ A PŘEDPISY PRO PREVENCI NEHOD

#### 2.2.1 Základní pravidla

- Řiďte se jak pokyny v tomto návodu v obsluze, tak platnými všeobecnými bezpečnostními předpisy a předpisy pro prevenci nehod!
- Plošinu nesmí používat osoby mladší 16 let, a to ani pod dohledem dospělé osoby! Děti a dospívající musí být informováni, že toto není hračka.
- Stroj smí používat pouze školený personál!
- Při používání na veřejných komunikacích se musí dodržovat platné předpisy!
- Uživatel musí mít přiléhavý oděv. Nenoste volné oděvy a noste pevnou nebo ochrannou obuv!
- Pracujte pouze při dobré viditelnosti a ve vhodných světelných podmínkách!
- Výstražné a informační štítky obsahují důležité informace týkající se bezpečného provozu; řiďte se jimi v zájmu vlastní bezpečnosti!
- Dávejte pozor na rotující nástroje – dodržujte bezpečnou vzdálenost!
- Dávejte pozor na doběh rotujících nástrojů! Před zahájením práce počkejte, dokud se úplně nezastaví!
- V hnacích součástech jsou místa, v nichž hrozí nebezpečí pořezání nebo rozdrcení!
- Charakteristiky jízdy, řízení a brzdění, stejně jako překlápěcí body, jsou ovlivňovány zatížením a nainstalovanými nebo převáženými nástroji. Proto lze používat pouze nástroje

schválené výrobcem. Vždy přizpůsobte pracovní rychlost aktuálním podmínkám.

- Je zakázáno provádět neoprávněné úpravy, které mohou ohrozit provozní bezpečnost stroje!
- Před každým spuštěním zkontrolujte provozní bezpečnost stroje!
- Ochranná zařízení se nesmí nikdy odstraňovat ani upravovat!
- Při opravách nebo kontrolách nikdy nevstupujte pod stroj, který není zajištěný!

### 2.2.2 Pracovní a rizikový prostor

- V pracovním prostoru je uživatel povinen zajistit, aby nedošlo ke zranění osob v okolí!
- Je zakázáno vstupovat do rizikového prostoru stroje!
- Před spuštěním a jízdou nainstalované plošiny zkontrolujte nejbližší okolí. Dávejte pozor zejména na děti a zvířata. Ujistěte se, že máte dobrý výhled!
- Před zahájením práce se musí z pracovního prostoru odstranit všechny předměty. Během práce dávejte pozor na ostatní předměty a včas je odstraňte.
- Při práci v uzavřených prostorech udržujte bezpečnou vzdálenost od ohrazení, aby se nástroj nepoškodil.
- Při práci v bezprostředním okolí veřejnosti jezděte pokud možno podél okraje vozovky a nevjíždějte do vozovky. Tím minimalizujete nebezpečí, že případné odhozené předměty zraní nějaké osoby.
- Při práci na veřejných komunikacích a ve veřejných prostorech nebo na přilehlých místech se musí rozmístit informační a výstražné nápisy, které upozorní veřejnost na probíhající práci.

### 2.2.3 Před prací

- Před zahájením práce se musí uživatel seznámit s veškerým vybavením, ovládacími prvky a jejich funkcemi. Ujistěte se, že jsou správně nainstalována všechna ochranná zařízení a že jsou na správných místech. Během práce je již příliš pozdě!

### 2.2.4 Během práce

- Za jízdy nikdy neopouštějte místo obsluhy!
- Neopouštějte místo obsluhy, dokud se úplně nezastaví všechny nástroje na plošině!
- Za provozu neseřizujte žádné části plošiny – hrozí nebezpečí nehod!
- Je zakázáno přepravovat osoby nebo předměty!
- Pokud se například při zametání dostane nějaký cizí předmět na plošinu a zablokuje ji, musí se vypnout motor a nainstalovaná plošina se musí vyčistit vhodným nástrojem! Před otevřením nebo čištěním plošiny musí být motor vždy vypnutý! Viz bezpečnostní informace týkající

se stroje s vlastním pohonem.

- Dojde-li k poškození stroje s vlastním pohonem nebo nainstalované plošiny, musí se ihned vypnout motor a opravit poškození.

### 2.2.5 Opuštění stroje

- Při opuštění se ujistěte, že stroj nemůže rozjet. Použijte klíny nebo aktivujte parkovací brzdou.
- Chraňte plošinu před neoprávněným použitím!
- Když je stroj v provozu, nikdy ho nenechávejte bez dozoru.

### 2.2.6 Šroubové spoje a pneumatiky

- Při práci na kolech se ujistěte, že stroj je stabilní a nemůže se rozjet!
- Pravidelně kontrolujte matice a šrouby, zda jsou utažené, a podle potřeby je dotáhněte.
- Pneumatiky smí opravovat pouze odborník s použitím správných montážních nástrojů! Pokud jsou pneumatiky příliš nahuštěné, hrozí nebezpečí výbuchu!
- Pravidelně kontrolujte tlak vzduchu.

### 2.2.7 Připevňování a odstraňování plošiny

- Plošinu lze připevňovat a odstraňovat pouze se zastaveným a vypnutým motorem a vedlejším pohonem.
- Při výměně plošiny a souvisejícího příslušenství se musí používat vhodné nástroje a ochranné rukavice.
- Při připevňování a odstraňování se ujistěte, že plošina je stabilní a potřebná bezpečnostní zařízení jsou na svých místech.
- Musí se zabránit rozjetí stroje s vlastním pohonem a plošiny (pomocí parkovací brzdy nebo klínů).
- Při připevňování plošiny hrozí nebezpečí zranění (rozdrcení). Buďte velmi opatrní.
- Připojte plošinu podle pokynů a připevňte ji v uvedených bodech.

### 2.2.8 Údržba, čištění a opravy

- Údržbu a čištění lze provádět pouze s vypnutým pohonem a se zastaveným motorem!
- Dojde-li k opotřebení ochranných zařízení a nástroje, musí se pravidelně kontrolovat a podle potřeby vyměnit.
- Vyměňte poškozené řezné nástroje.
- Při výměně řezných nástrojů se musí používat vhodné nástroje a ochranné rukavice.
- Používejte pouze originální náhradní díly od výrobce, protože zcela splňují technické požadavky a díky tomu minimalizují nebezpečí nehod!
- Při čištění vysokotlakou vodou zajistěte, aby proud vody nestříkal přímo na ložiska, rotující součásti, mazací čepy, těsnění náprav, náboje atd. Po čištění vysokotlakou vodou se musí zno-

vu namazat mazací body. Jinak dojde ke zrušení platnosti záruky!

- Zkontrolujte, zda se pohyblivé součásti snadno pohybují, a podle potřeby je namažte!
- Po dokončení údržby a čištění se musí ochranná zařízení vždy vrátit na správná místa!
- Udržujte stroj v čistém stavu, abyste předešli případnému požáru!
- Pravidelně kontrolujte matice a šrouby, zda jsou utažené, a podle potřeby je dotáhněte.
- Při provádění jakékoliv údržby, čištění a oprav se musí zvednutá plošina vždy zajistit vhodnými podpěrami!
- Před zahájením opravy se ujistěte, že v hydraulickém systému není tlak. Jinak by mohla kapalina ze systému pod tlakem proniknout kůží a způsobit vážné zranění! Ihned vyhledejte lékařskou pomoc – hrozí nebezpečí infekce!
- Opravy smí provádět pouze oprávněný personál.
- Pravidelně kontrolujte hydraulické potrubí, zda není poškozené nebo příliš staré. Je-li třeba, vyměňte ho.
- Při svařování na traktoru nebo nainstalované plošině se musí odpojit baterie.
- Opravy jako svařování, broušení, vrtání atd. se nesmí provádět na nosných nebo bezpečnostních součástech, například rámu, nápravách atd.!

### 3 ROZEBRÁNÍ A LIKVIDACE ODPADU

- Plošina se musí recyklovat podle platných místních předpisů.

## 4 ZÁRUKA

### 4.1 ZÁRUČNÍ DOBA

Na kupujícího se vztahují ustanovení národních zákonů příslušné země. Tato záruka neomezuje práva udělená kupujícímu uvedenými zákony. Bližší informace získáte u prodejce.

### 4.2 VÝJIMKY

Záruka se nevztahuje na vady vzniklé v důsledku:

- toho, že se uživatel neseznámil s doprovodnou dokumentací,
- nedbalostí,
- nesprávného nebo nedovoleného užívání nebo montáže,
- použití jiných než originálních náhradních dílů,
- a použití přídavných zařízení, která nebyla dodána nebo schválena společností Stiga.

Záruka se nevztahuje ani na:

- opotřebovávající se díly, jako jsou nože, řemeny, kola, kartáče,
- běžné opotřebení,

## 5 DOPORUČENÍ

### 5.1 MAZIVO

- Musí se používat předepsaná maziva pro motor a převodovku (viz „Technické specifikace“).
- Pro „otevřené“ mazací body a mazací čepy se doporučuje ekologický mazací olej nebo ekologické tuhé mazivo. Používáním ekologických maziv přispíváte k ochraně životního prostředí a zlepšujete zdraví lidí, zvířat i rostlin.

### 5.2 ÚDRŽBA A OPRAVY

- Prodejce má k dispozici školené mechaniky, kteří mohou provádět odborné opravy a údržbu. Větší opravy a údržbu byste měli provádět sami pouze v případě, že máte přístup ke správným nástrojům a dobré znalosti o strojních zařízeních a spalovacích motorech.

## 6 MONTÁŽ

- Před připevněním nebo odstraněním plošiny se musí vypnout hnací stroj a musí se vyjmout klíč ze zapalování.

### 6.1 ROZSAH DODÁVKY (LIŠÍ SE PODLE OBJEDNÁVKY)

- A – zametací plošina
- B – sběrač
- C – levý úchyt sběrače
- D – pravý úchyt sběrače
- E – kryt hnacího řemene
- F – příčník
- G – pravé rameno plošiny
- H – levé rameno plošiny
- I – zdvihací lišta
- J – stavěcí opěra
- K – ložiskové pouzdro
- L – stavěcí zářez
- M – pouzdro řízení
- N – pouzdro
- O – utahovací páka
- P – řemenice
- Q – hnací řemen 6898
- R – hnací řemen 6871

## 6.2 MONTÁŽ ŘEMENICE (2)

E – kryt hnacího řemene  
 P – řemenice  
 S – kolík se závitem M6x10  
 X – stavěcí pružina  
 T – šroub se šestihrannou hlavou M6x20  
 U – pérová podložka M6  
 V – podložka M6  
 W – zarážková matice M6

## 6.3 MONTÁŽ PŘÍČNÍKU (4)

T – šroub se šestihrannou hlavou M8x30  
 V – podložka M8  
 W – zarážková matice M8

## 6.4 MONTÁŽ PRAVÉHO RAMENA PLOŠINY (5)

G – pravé rameno plošiny  
 T – šroub se závěrnými zuby M10x35  
 Z – karosářská podložka M10  
 K – ložiskové pouzdro  
 W – zarážková matice M10

## 6.5 MONTÁŽ LEVÉHO RAMENA PLOŠINY (6)

H – levé rameno plošiny  
 T – šroub se závěrnými zuby M10x30  
 Z – karosářská podložka M10  
 K – ložiskové pouzdro

## 6.6 MONTÁŽ STAVĚCÍ OPĚRY (7)

J – stavěcí opěra  
 G – pravé rameno plošiny  
 T – šroub se šestihrannou hlavou M10x65  
 Z – karosářská podložka M10  
 V – podložka M10  
 Y – úzká šestihranná matice M10  
 N – pouzdro o délce 9,5

## 6.7 MONTÁŽ ZDVIHÁKU (8)

L – stavěcí zářez  
 Z – karosářská podložka M10  
 V – podložka M10  
 W – zarážková matice M10  
 U – karosářská podložka M10  
 C – křídlový šroub M10x35  
 D – zdvihadlo Stiga  
 E – utahovací páka  
 B – šroub se šestihrannou hlavou M6x10  
 N – pouzdro řízení

## 6.8 MONTÁŽ FKM 900 KA (9)

- Připojení se musí provést správně, aby nedošlo ke zranění uživatele ani jiných osob.
- Před připojením nebo odstraněním zametací

plošiny vypněte motor zahradního traktoru a vyjměte klíč ze zapalování.

- Umístěte pravé (9:C) a levé rameno zametací plošiny do rychloupínacích závěsů stroje.
- Potom nasadte hnací řemen, zajistěte rychloupínací závěs (9:A) a vložte pojistný kolík (9:B).



**Výstraha! Hrozí nebezpečí rozdrčení!**

- Při připevňování a odstraňování se doporučuje podepřít zametací plošinu dvěma bočními opěrami (doplňkové příslušenství).

## 6.9 MONTÁŽ SBĚRAČE NEČISTOT

- Přišroubujte obě vodící lišty (10:C) na příslušná místa vpředu na pravé a levé straně skříně zametací plošiny (10:A); na každé straně použijte dva šrouby a dvě matice (10:T Z).
- Sklopte zajišťovací páku sběrače (10:H).
- Potom zahákněte blokovací tyč do obou vodičích lišt na levé a pravé straně skříně plošiny.
- Stáhněte blokovací tyč (10:H) dolů a vložte ji do držáku tyče.
- Zametací plošinu je třeba průběžně seřizovat v závislosti na míře opotřebení válců.

Další detaily na obrázku (10)

B - sběrač nečistot  
 D - výšková stupnice – držák tyče  
 H - blokovací páka - otevřeno/zaháknuto  
 F - otočná rukojeť

## 6.10 MONTÁŽ POSTRANNÍHO KARTÁČE (11)

- Při první montáži kartáče se napínací tyč (11:S) na pravé straně vytáhne ze zametací plošiny (11:A) a stávající karosářská podložka se nahradí dodanou pérovou podložkou (11:U) a řemenicí (11:P). Vložte vše do zametací plošiny.
- Pomocí čtyř šroubů, pérových podložek a matic (viz 4 x 11:„A“) našroubujte upínací desku (11:R) na pravý boční panel. Pomocí šroubů M10 x 50 mm, podložky a zarážkových matic připevněte přední rameno postranního kartáče na místo „B“.
- Nasadte hnací řemen na řemenici uvnitř upínací desky. Je naprosto nutné, aby zadní strana hnacího řemenu ležela na vodičím válci v místě „C“ = na bílém vodičím válci řemene!
- Utahujte hnací řemen otáčením kolečka „E“, dokud nebude vzdálenost mezi kolečkem a trubkou přibl. 5 mm.

### UPOZORNĚNÍ!

Plech nad postranním kartáčem (11:M) společně s torzní pružinou (11:J) slouží k ochraně proti nárazům (11:L).

### 6.10.1 Nastavení postranního kartáče

„H“ = nastavte výšku postranního kartáče otáčecím hvězdicového kolečka s tyčí se závitem.

„N“ = nastavte úhel postranního kartáče šroubem v oválném otvoru, například při vymetání příkopů.

„K“ = pokud se postranní kartáč dočasně nepoužívá, pojistný kolík (11:G) na místě „K“ se musí vyjmout a přední rameno postranního kartáče se musí vykloupat nahoru tak, aby bylo možné složit pojistný kolík pod trubku do odkládací polohy „K“ (obr. 12).

### 6.10.2 Odstranění postranního kartáče

Při odstraňování postranního kartáče se musí odšroubovat šroub, pérová podložka a podložka na místě „D“ a postranní kartáč se musí vysunout úplně dopředu. Stáhněte hnací řemen na stranu pod řemenici.

### 6.10.3 Montáž postranního kartáče

Nejprve umístěte hnací řemen a potom šroub zpět na rameno postranního kartáče v místě „D“.

## 6.11 MONTÁŽ VÁLCOVÉHO KARTÁČE

- Odstraňte napínací tyč (13:S) ze skříňně zametací plošiny doprava ve směru jízdy. Odšroubujte tři matice z ložiskového talíře (13:E) a vytáhněte ložisko.
- Vytáhněte hnací trubku a vložte do stroje dvoudílný válcový kartáč (13:B) tak, aby byla 145mm kruhová prohlubeň obrácena ke krytu řetězu vpravo (13:L).
- Potom namontujte hnací trubku s ložiskem a napínací páku v opačném pořadí.

## 7 OBSLUHA

### 7.1 MONTÁŽ VÁLCOVÉHO KARTÁČE (14)

- Otočnými rukojeťmi (14:F) nastavte obě nosná kola (14:K) tak, aby přibližně 4 cm válcového kartáče ležely na zemi.
- Podle značení na stupnici (14:D) se ujistěte, že obě nosná kola jsou nastavena stejně!

**UPOZORNĚNÍ!** Pokud se válcový kartáč nastaví příliš nízkou, výsledky zametání se nezlepší.



**Výstraha!** Zametací plošina nesmí nikdy ležet na kartáči. Použijte nosná kola, která se dodávají jako doplňkové příslušenství.

### 7.2 NASTAVENÍ ÚHLU (15)

Při nastavování stroje se ujistěte, že přední okraj zametací plošiny (15:B) je vždy výše než zadní okraj (15:A) (přibližně 5 mm).

## 7.3 NASTAVENÍ SBĚRAČE

- Pomocí koleček na obou vodičích lištách nastavte sběrač (10:C) do vyrovnané vzdálenosti 4 cm od země; viz značení na stupnici!



**Výstraha!** Nikdy nezvedejte zametací plošinu, když je sběrač plný!

## 7.4 NASTAVENÍ POSTRANNÍHO KARTÁČE

Viz Montáž postranního kartáče

## 8 SERVIS

### 8.1 OBECNĚ



**Výstraha!** Nedostatečná údržba může vést ke zranění nebo k poškození stroje. Před použitím zkontrolujte všechny bezpečnostní součásti stroje.

### 8.2 ÚDRŽBA

- Musí se provádět pravidelná údržba zametací plošiny.
- Po skončení práce se musí správně vrátit všechna odstraněná bezpečnostní zařízení.
- Po prvních pěti hodinách provozu zkontrolujte všechny šroubové spoje a napínák válcového kartáče.
- Namažte všechny pohyblivé součásti olejem nebo tuhým mazivem.

### 8.3 KAŽDODENNÍ KONTROLY

- Před každým použitím zkontrolujte bezpečnostní zařízení a pohyblivé součásti, zda nejsou opotřebené.
- Před každým použitím proveďte zkušební jízdu. Po každém použití vyčistěte stroj.
- Spouštějte válcový kartáč dolů, dokud se nepře o ložiska nosných kol, aby nebyl zatížen.
- Při skladování musí být postranní kartáč zvednutý.

### 8.4 PROVÁDĚJTE ÚDRŽBU PO 20 A 100 HODINÁCH PROVOZU NEBO PO DELŠÍ DOBĚ NEČINNOSTI

- V pravidelných intervalech a na začátku a na konci každé sezóny se musí pohyblivé součásti stroje namazat tuhým mazivem nebo olejem.

## 8.5 ZÁVADA

Závada	Možná příčina/činnost
Nečistoty zůstávají na zemi za strojem/ nezametou se úplně	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Příliš vysoká rychlost jízdy</li> <li>2. Příliš vysoké/nízké otáčky kartáče</li> <li>3. Změňte výšku válcového kartáče</li> </ol>
Nečistoty zůstávají po stranách mezi válcovým a postranním kartáčem	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Příliš vysoká rychlost jízdy</li> <li>2. Příliš vysoké/nízké otáčky kartáče</li> <li>3. Nastavte postranní kartáč</li> </ol>

## 9 TECHNICKÉ SPECIFIKACE

### 9.1 ZAMETACÍ PLOŠINA

Typ:	FKM 900 KA
Pracovní šířka:	900 mm
Převodovka:	mechanická
Základní hmotnost stroje se sběračem FKM 900:	87 kg
Průměr válcového kartáče:	320 mm
Upevnění přídatných zařízení: Stiga RAC-adaptér	
Max. opotřebení kartáče:	40 mm

*Společnost GGP si vyhrazuje právo provádět změny produktu bez předchozího upozornění.*

## 1 ÁLTALÁNOS



**FIGYELMEZTET? jelzés! Ha nem tartják be az utasításokat, súlyos személyi sérülés és/vagy anyag kár keletkezhet.**



**A munkaeszköz használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.**

### 1.1 SZIMBÓLUMOK

A gépen a következő szimbólumok láthatók. Arra szolgálnak, hogy emlékeztessék a felhasználót a használat és karbantartás közben szükséges gondosságra és figyelemre.

A szimbólumok magyarázata:



**Figyelmeztetés!**  
A munkaeszköz használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat.



**Figyelmeztetés!**  
Amíg a motor jár, tilos a védőeszközök felnyitása vagy eltávolítása.



Vegye figyelembe a m?szaki kézikönyvben lévő információt.  
Zsírzópontok



**Figyelmeztetés!**  
Ne érintse meg a gép alkatrészeit, ameddig azok még forognak.



**Figyelmeztetés!**  
Fennáll a veszélye, hogy anyagdarabok repülhetnek ki, amíg jár a motor - tartson biztonságos távolságot!



### 1.2 HIVATKOZÁSOK

#### 1.2.1 Ábrák

A Használati útmutatóban szereplő ábrák számozása 1, 2, 3 stb.

Az ábrákban bemutatott alkatrészek jelölése A, B, C stb.

## 2 BIZTONSÁG

- Az útmutatóban szereplő biztonsági tájékoztató nem tejed ki minden lehetséges kockázatra. Használat és karbantartás közben járjon el a józan ész szerint.
- A balesetek veszélyének minél inkább történő csökkentése érdekében tartsa be a következő fejezetekben foglaltakat.

### 2.1 RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

- A munkaeszközt mezőgazdaságban és erdőszetben történő szokásos feladatokhoz, normál használatra tervezték, például zöld területek és létesítmények gondozására és hőltakarításra.
- Minden egyéb használat a rendeltetésszerű használaton kívül esőnek minősül. A gyártó nem vállal semmilyen felelősséget az ilyen használatból eredő kárért, minden felelősség a felhasználót terhel.
- A rendeltetésszerű használat kiterjed a gyártó által meghatározott üzemeltetési, karbantartási és javítási feltételek szerinti helyes használatra.
- A munkaeszközt kizárólag olyan munkatárs használhatja és végezhet rajta karbantartást vagy javítást, aki ismeri a gépet és tisztában van a veszélyekkel.
- Kövesse a balesetek megelőzését szolgáló releváns szabályokat és az egyéb általános elfogadott biztonsági övintézkedéseket és a munkakörnyezetre vonatkozó jogszabályokat.
- A gép bármilyen engedély nélküli módosítása érvényteleníti a gyártó által egyébként vállalt kártérítési felelősséget.

### 2.2 ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ÖVINTÉZKEDÉSEK ÉS BALESETMEGELŐZÉSI RENDELKEZÉSEK

#### 2.2.1 Alapvető szabályok

- Vegye figyelembe az ebben a Használati útmutatóban található tájékoztatót és az alkalmazandó általános biztonsági övintézkedéseket és a balesetmegelőzési rendelkezéseket!
- A munkaeszközt 16 évnél fiatalabb személyek még felnőtt felügyelet mellett sem használhatják. A gyermekeket és a fiatalokat tájékoztatni kell, hogy a munkaeszköz nem játék.
- A gépet kizárólag szakképzett személyzet/személyek használhatják!
- Közúton történő használat esetén be kell tartani a vonatkozó előírásokat.
- A gépet használónak szorosan illeszkedő ruházatot kell viselnie. Kerülje a laza ruházatot és viseljen erős bakancsot vagy biztonsági lábbelit!



- Csak jó látási viszonyok és jó megvilágítás mellett dolgozzon.
- A figyelmeztető és tájékoztató jelzések fontos információkat közölnek a veszélymentes üzemelésről. Saját biztonsága érdekében vegye figyelembe ezeket a jelzéseket!
- Ügyeljen a forgó alkatrészekre – tartson biztonságos távolságot!
- Ügyeljen a forgó alkatrészekre! A munka megkezdése előtt várja meg, ameddig teljesen leállnak.
- A meghajtó elemek között vannak olyan részek, ahol fennál a vágott vagy zúzott sérülés veszélye.
- A haladási jellemzőket, a vezetési és fékezési jellemzőket, valamint a borulási pontokat befolyásolják a terhek és az, hogy milyen munkaeszközök vannak felszerelve, vagy a gép milyen munkaeszközöket szállít. Ezért kizárólag a gyártó által jóváhagyott eszközök használhatók. A sebességet mindig igazítsa az uralkodó viszonyokhoz.
- Tilos olyan engedély nélküli módosítások végrehajtása, amelyek veszélyeztetik a gép működésének biztonságát.
- Minden egyes indítás előtt ellenőrizze a gép működésének biztonságát.
- A védőeszközök eltávolítása vagy módosítása mindenkor tilos!
- Javítás vagy ellenőrzés közben soha ne mászon be olyan gép alá, amelyet nem zártak le.

## 2.2.2 Munkaterület és veszélyzóna

- A munkaterületen a gép használója felel azért, hogy a közelben tartózkodók ne szenvedjenek sérülést.
- Tilos belépni a gép veszélyzónájába!
- Ellenőrizze a gép közvetlen környezetét, mielőtt beindítaná azt, és közlekedne a munkaeszközzel. Különösen ügyeljen a gyermekekre és az állatokra. Ügyeljen rá, hogy jó kilátása legyen!
- A munka megkezdése előtt minden tárgyat el kell távolítani a munkaterületről. Munka közben figyeljen a tárgyakra és időben távolítsa el azokat.
- Bekerített helyen dolgozva tartson biztonságos távolságot a kerítéstől, ogy a munkaeszköz ne sérüljön meg.
- Amikor emberek közelében dolgozik, amennyiben lehetséges, az út szélét követve haladjon, ne arra merőlegesen. Ezzel minimalísa csökkentheti annak a veszélét, hogy az emberek megsérüljenek a kirepülő tárgyaktól.
- Közutakon és azokhoz kapcsolódó helyeken és területeken dolgozva tájékoztató és figyelmeztető jelzéseket kell elhelyezni, hogy figyelmeztessék az embereket.

## 2.2.3 Munkavégzés előtt

- A munka megkezdése előtt a gépkezelőnek meg kell ismernie az összes berendezést és vezérlőeszközt, valamint azok működését. Ügyeljen rá, hogy minden védőeszköz megfelelően legyen felszerelve, és védelmet biztosító helyzetben legyen. Munka közben már túl késő lenne!

## 2.2.4 Munkavégzés közben.

- Vezetés közben soha ne hagyja el a vezetőülést.
- Addig ne hagyja el a vezetőülést, ameddig munkaeszköz teljesen meg nem állt.
- Működés közben ne végezzen semmilyen módosítást a munkaeszközön – balesetveszély!
- Tilos emberek vagy tárgyak szállítása.
- Ha például a gép valamilyen idegen tárgyat kap fel, és az elzárja a munkaeszközt, a motort ki kell kapcsolni és a felszerelt munkaeszközt megfelelő szerszámmal meg kell tisztítani. A munkaeszköz kinyitása vagy tisztítása előtt mindig le kell állítani a motort. Vegye figyelembe azönjáró gépre vonatkozó biztonsági információt.
- Ha az önjáró gép vagy a felszerelt munkaeszköz megségül, a motort azonnal le kell kapcsolni és a hibát ki kell javítani.

## 2.2.5 A gép elhagyása

- Amikor elhagyja a gépet, gondoskodjon róla, hogy az ne gurulhasson el. Alkalmazzon ékeket vagy használja a parkolóféket.
- Védje a munkaeszközt illetéktelen használat ellen.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a munkaeszközt működés közben.

## 2.2.6 Csavarozott csatlakozások és kerekek

- Amikor a kerekeken dolgozik, gondoskodjon róla, hogy a gép stabilan álljon, és ne gurulhasson el.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy az anyák és a csavarok szorosak, és húzza meg őket, amennyiben szükséges.
- A kerekeket kizárólat szakemberek javíthatják a megfelelő szerszámokkal. Ha a kerekekben túl nagy a nyomás, fennáll a robbanás veszélye.
- Rendszeresen ellenőrizze a kerekek nyomását.

## 2.2.7 A munkaeszköz csatlakoztatása és eltávolítása

- A munkaeszköz csak akkor csatlakoztatható és távolítható el, amikor a gép és az erőátvitel ki van kapcsolva.
- A munkaeszköz és a környező tartozékok cseréjekor megfelelő eszközöket és védőkesztyűt kell használni.

- A munkaeszköz csatlakoztatásakor és eltávolításakor ügyeljen rá, hogy az stabilan álljon és a helyükön legyenek a szükséges biztonsági eszközök.
- Az önjáró gép és a munkaeszköz nem gurulhat el (parkolófék, ékek).
- A munkaeszköz csatlakoztatásakor fennáll a sérülés veszélye (zúzott sérülés). Legyen nagyon óvatos.
- Az utasítások szerint a megjelölt pontoknál csatlakoztassa a munkaeszközt.

### 2.2.8 Karbantartás, tisztítás és javítás

- Karbantartás és tisztítás csak akkor végezhető, amikor a meghajtás ki van kapcsolva és a gép áll.
- Amennyiben a védőeszközök és a szerszám kopásnak van kitéve, azokat rendszeresen kell ellenőrizni, és szükség szerint ki kell cserélni.
- Cserélje ki a sérült vágóeszközöket.
- A vágóeszközök cseréjekor megfelelő szerszámokat és védőkesztyűt kell használni.
- Kizárólag a gyártó eredeti cserealkatrészeit használja, mert ezek teljesítik a műszaki követelményeket, és ezért minimálisra csökkentik a balesetveszélyt.
- Nagy nyomású mosóval végzett tisztításkor gondoskodjon róla, hogy a vízszugár ne irányítsa közvetlenül a csapágyakra, forgó alkatrészekre, zsírzógombokra, tengelytömítésekre, agyakra stb. Nagy nyomású mosóval végzett tisztítás után mindig újra meg kell lenni a zsírzógombokat. Ha ezt nem végzik el, a garancia érvényét veszti.
- Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek könnyen mozogjanak, és kenje meg azokat, amennyiben szükséges.
- Karbantartás és tisztítás után a biztonsági eszközet mindig vissza kell helyezni és a megfelelő helyzetbe kell állítani.
- A tűzveszély elkerülése érdekében tartsa tisztán a gépet.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy az anyák és a csavarok szorosak, és húzza meg őket, amennyiben szükséges.
- Ha a munkaeszköz felemelésével bármilyen karbantartást, tisztítást és javítást végez, azt megfelelő támasztékkal mindig rögzíteni kell.
- Javítás előtt ügyeljen rá, hogy a hidraulikus rendszert nyomásmentesítse. Mástkülönben a nyomás alatti rendszerben lévő folyadék áthatolhat a bőrön és súlyos sérülést okozhat. Azonnal forduljon orvoshoz – fertőzésveszély!
- Javítást kizárólag engedéllyel rendelkező személyzet végezhet.

- Rendszeresen ellenőrizze a hidraulikus vezetékeket, hogy azok nem sérültek, vagy nincsenek-e elöregedve. Ha szükséges, cserélje ki.
- Ha a traktoron vagy a munkaeszközön hegesztést végeznek, az akkumulátort csatlakozását meg kell szüntetni.
- Javítást, mint például hegesztést, közsőrülést, fűrást tilos olyan teherhordó vagy biztonsági alkatrészekben végezni, mint a keretek, tengelyek stb.

## 3 BONTÁS ÉS HULLADEKKEZELÉS

- A munkaeszközt az alkalmazandó helyi előírások szerint kell újrahasznosítani.

## 4 GARANCIA

### 4.1 GARANCIÁLIS IDŐSZAK

A vásárlásra az egyes országok nemzeti törvényei az irányadók. A vásárlót a fentiekben említett törvények értelmében megillető jogok nem korlátozottak.

További információért forduljon a márkakereskedőhöz.

### 4.2 KIVÉTELEK

A szavatosság nem vonatkozik a következők miatti károsodásra:

- Ha a felhasználó elmulasztotta áttanulmányozni a csatolt dokumentációt.
- Gondatlanság.
- Nem rendeltetésszerű vagy meg nem engedett használat vagy összeszerelés.
- Nem eredeti alkatrészek használata.
- Nem a Stiga által szállított, illetve a Stiga által jóvá nem hagyott tartozékokat használnak.
- Nem vonatkozik a garancia továbbá:
- Az olyan kopó alkatrészekre, mint a kések, az ékszíjak, a kerekek, kefe.
- Normál elhasználódásra.

## 5 5AJÁNLÁSOK

### 5.1 KENŐANYAG

- Az motorhoz és a sebességváltóhoz előírt kenőanyagokat kell használni (lásd "Műszaki specifikációk").

- A "nyílt" kenési pontokhoz és zsírzógombokhoz környezetbarát kenőolaj vagy környezetbarát kenőzsír ajánlott. Ha környezetbarát kenőanyagokat használ, hozzájárul a környezet védelméhez és javítja ez emberek, állatok és növények egészségét.

## 5.2 KARBANTARTÁS ÉS JAVÍTÁS

- A márkakereskedőnél szakképzett szerelők állnak rendelkezésre, akik szakszerű javítást és karbantartást végeznek. Csak akkor kísérelje meg saját maga elvégezni a nagyobb karbantartási és javítási munkákat, ha rendelkezésére állnak a megfelelő szerszámok és jól ismeri a gépet, valamint a belső égésű motorokat.

## 6 ÖSSZESZERELÉS

- A munkaeszköz csatlakoztatása vagy leszerelése előtt a hajtóművet le kell kapcsolni és az indítókulcsot el kell távolítani.

### 6.1 A SZÁLLÍTÁS TERJEDELME (A MEGRENDELÉSTŐL FÜGGŐEN VÁLTOZIK)

- A – Seprő B – Hulladékgyűjtő  
 C – Baloldadra szerelt hulladékgyűjtő  
 D – Jobboldalra szerelt hulladékgyűjtő  
 E – Ékszíjtartó F – Keresztirányú elem  
 G – A munkaeszköz jobb karja  
 H – A munkaeszköz bal karja  
 I – Emelősín J – Beállító támasz  
 K – Csapágytömítés L – Beállító rovátká  
 M – Kormánytömítés N – Tömítés  
 O – Rögzítőkar P – Ékszíjtárcsa  
 Q – Ékszíz, 6898 R – Ékszíz, 6871

### 6.2 AZ ÉKSZÍJTÁRCSA FELSZERELÉSE (2)

- E – Ékszíjtartó  
 P – Ékszíjtárcsa  
 S – Menetes csapzeg M6x10  
 X – Beállító rugó  
 T – Hatlapfejű csavar M6x20  
 U – Rugós alátét M6 V – Alátét M6  
 W – Ütközőanya M6

### 6.3 A KERESZTIRÁNYÚ ELEM FELSZERELÉSE (4)

- T – Hatlapfejű csavar M8x30  
 V – Alátét M8  
 W – Ütközőanya M8

### 6.4 A MUNKAESZKÖZ JOBB KARJÁNAK FELSZERELÉSE (5)

- G – A munkaeszköz jobb karja  
 T – Hatlapfejű csavar M10x35  
 Z – Karosszéria alátét M10  
 K – Csapágytömítés  
 W – Ütközőanya M10

### 6.5 A MUNKAESZKÖZ BAL KARJÁNAK FELSZERELÉSE (6)

- H – A munkaeszköz bal karja  
 T – Hatlapfejű csavar M10x30  
 Z – Karosszéria alátét M10  
 K – Csapágytömítés

### 6.6 A BEÁLLÍTÓ TÁMASZ FELSZERELÉSE (7)

- J – Beállító támasz  
 G – A munkaeszköz jobb karja  
 T – Hatlapfejű csavar M10x35  
 Z – Karosszéria alátét M10  
 V – Alátét M10  
 Y – Vékony hatlapfejű anya M10  
 N – Tömítés 9.5 hosszú

### 6.7 AZ EMELŐ FELSZERELÉSE (8)

- L – Beállító rovátká  
 Z – Karosszéria alátét M10  
 V – Alátét M10  
 W – Ütközőanya M10  
 U – Rugós alátét M10  
 C – Szárnyas csavar M10x35  
 D – Stiga-emelő  
 E – Rögzítőkar  
 B – Hatlapfejű csavar M6x10  
 N – Kormánytömítés

### 6.8 AZ FKM 900 KA FELSZERELÉSE (9)

- A csatlakoztatást megfelelően kell végrehajtani, hogy elkerülhető legyen az üzemeltető és a harmadik felek sérülése.
- Kapcsolja ki a fűnyíró motorját és húzza ki az indítókulcsot, mielőtt csatlakoztatná vagy eltávolítaná a seprőadaptert.
- Helyezze a seprőadapter jobb karját (9:C) és bal karját a gép gyorscsatlakozójába.
- Majd helyezze fel az ékszíjat, rögzítse a gyorscsatlakozót (9:A) és helyezze be a csapzeget (9:B).



**Figyelmeztetés! Fennáll a zúzódásos sérülések veszélye.**

- Két oldaltámasz (extra tartozék) javasolt támaszként, a seprőadapter csatlakoztatásakor és eltávolításakor.

## 6.9 A HULLADÉKGYŰJTŐ FELSZERELÉSE

- Csavarozza fel mind a két vezetősínt (10:C) a seprőadapter eljére, jobb és bal oldalt (10:A) mindkét oldalon két csavarral (10: T Z).
- Hajtsa fel a hulladékgyűjtő rögzítőkarrját (10:H).
- Majd akassza be a két vezetősínt a rögzítő rúdiba az adapter bal és jobb oldalán.
- Húzza lefelé a rögzítő rudat és illessze a rúd tartójába.
- Folyamatos utánállítás szükséges attól függően, hogy a seprőhenger mennyire kopik.

Egyéb részletek az ábrában (10)

B - Hulladékgyűjtő

D - Magasságskála – rúdtartó

H - rögzítőkarr - nyitva/rögzítve

F - Elfordító kar

## 6.10 AZ OLDALKEFE FELSZERELÉSE (11)

- Első alkalommal, amikor a keféket felszerelik, a jobb oldali feszítőkarrt (11:S) vissza kell húzni a seprőadapertől (11:A) és a meglévő karoszeria alátétet a géppel szállított rugós alátétre (11:U) és ékszíjtárcsára (11:P) kell cserélni. Toljon minent a seprőadapterbe.
- Csavarozza a tartólemezt (11:R) a jobb oldali panelre a négy csavarral, a rugós alátétekkel és az anyákkal (lásd 4 x 11:"A"). Csatlakoztassa az oldalkefe karját a tartólemez karjára a "B" pontba az M10 x 50 mm-es csavarokkal, az alátétekkel és az ütközőanyákkal.
- Illessze az ékszíjat a tartólemezben lévő ékszíjtárcsára. Elengedhetetlen, hogy az ékszija hátsó része a "C"-nél illeszkedjen a vezetőgörgőre = fehér ékszikvezető görgő!
- Feszítse meg az ékszíjat az "E" gomb elforgatásával, amíg kb. 5 mm távolság nincs a gomb és a cső között.

### MEGJEGYZÉS!

Az oldalkefe feletti panel (11:M) ütközőként (11:L) működik a torziós rugóval (11:J) együtt.

### 6.10.1 Az oldalkefe beállítása

"H" = A csillagfejű gombot a menetes rúddal elfogatva állítsa be az oldalkefe magasságát.

"N" = Az ovális nyílásban lévő csavarral állítsa be az oldalkefe szögét, például amikor a lefolyókat tisztítja.

"K" = Ha az oldalkefét átmenetileg nem használja, a "K"-nál lévő rögzítő csapszeget (11:G) el kell távolítani és az elülső kefekart fel kell hajtani, hogy a csapszeget "K" nyugvó helyzetben a cső alá lehessen hajtani (12. ábra).

### 6.10.2 Az oldalkefe eltávolítása

Az oldalkefe eltávolításakor a "D" pontban lévő csavart, rugós alátétet és alátétet el kell távolítani és az oldalkefe karját teljesen előre kell húzni. Oldalt, az ékszíjtárcsa mellett húzza ki az ékszíjat.

### 6.10.3 Az oldalkefe felszerelése

Először helyezze fel az ékszíjat, majd csavarozza fel újra az oldalkefe karját a "D"-be.

## 6.11 A FORGÓ KEFE FELSZERELÉSE

- Jobbra, a haladási irány felé távolítsa el a feszítőrudat (13:S) a seprőadapter házáról. Lazítsa meg a három anyák a csapágyapokában (13:E) és húzza ki a csapágyat.
- Húzza ki a meghajtócsövet, illessze be a kétrészes forgó keféket (13:B) a gépbe úgy, hogy 145 mm-es nagy, kerek bemélyedés a jobb oldalon lévő láncvédő felé nézzen (13:L).
- Majd szerelje fel a meghajtócsövet a csapágyal és a feszítőkarr fordított sorrendben.

## 7 MŰKÖDÉS

### 7.1 A FORGÓ KEFE FELSZERELÉSE(14)

- At elfordító karokkal (14:F) állítsa be úgy a támasztókerekeket (14:K), hogy forgó keféből kb. 4 cm a talajhoz érintkezzen.
- Gondoskodjon róla, hogy a két támasztókerék beállítása azonos legyen a skálaszerint (14:D)!

**MEGJEGYZÉS!** Ha a forgó keféket túlságosan alacsonyra állítja, attól nem seper jobban.



**Figyelmeztetés!** A seprő soha nem támaszkodhat a kefére. Extra tartozékként használja a rendelkezésre álló támasztókerekeket.

### 7.2 SZÖGBEÁLLÍTÁS (15)

A gép beállításakor gondoskodjon róla, hogy a seprőadapter első széle (15:B) mindig magasabban legyen, mind a hátsó széle (15:A) (kb. 5 mm-rel).

### 7.3 A HULLADÉKGYŰJTŐ BEÁLLITÁSA

- Használja a két vezetősínen lévő gombot, hogy a hulladékgyűjtőt (10:C) 4 cm-re, egyenletes távolságra állítsa a talajtól. Figyeljen a skálán lévő jelzésre!



**Figyelmeztetés!** Soha ne emelje fel a seprőadapter, amikor a hulladékgyűjtő tele van!

## 7.4 AZ OLDALKEFE BEÁLLÍTÁSA

Lásd az oldalkefe felszerelését

## 8 SZERVIZELÉS

### 8.1 ÁLTALÁNOS



**Figyelmeztetés!** A karbantartás hiánya személyi sérülést és a gép megrongálódását eredményezheti. Használat előtt ellenőrizze a gép összes biztonsági elemét.

### 8.2 KARBANTARTÁS

- A seprőadaptert rendszeresen karban kell tartani.
- A munka elvégzése után minden eltávolított biztonsági eszközt hibátlanul vissza kell szerelni.
- Az első 5 üzemóra után ellenőrizzen minden csavarkötést és a forgó kefe feszítőrúdját.
- Olajozzon vagy zsírozzon meg minden mozgó alkatrészt.

### 8.3 NAPI ELLENŐRZÉSEK

- Minden használat előtt ellenőrizze a biztonsági eszközöket és azt, hogy elkoptak-e a mozgó alkatrészek.
- Minden használat előtt tesztelje a gépet. Minden használat után tisztítsa meg a gépet.
- Engedje le a forgó keféket, hogy az a támasztóke-rekek csapágyain nyugodjon, és ne nehezeden teher a görgőre.
- Tároláskor az oldalkefét fel kell emelni.

### 8.4 20 ÉS 100 ÜZEMÓRA UTÁN VAGY HOSSZABB HASZNÁLATON KÍVÜLI IDŐSZAK UTÁN VÉGEZZEN KARBANTARTÁST.

- Rendszeres időközönként és minden szezon elején és végén zsírral vagy olajjal kell megkeneni a gép mozgó alkatrészeit.

## 8.5 HIBA

Hiba	Lehetséges ok/intézkedés
Hulladék marad a talajon/a gép nem söpri tisztára a talajt	1. Túl gyors a haladási sebesség 2. Túl magas/alacsony a kefe forgási sebessége 3. Változtasson a forgó kefe magasságán
Hulladék marad oldalt a forgó kefe és az oldalkefe között	1. Túl gyors a haladási sebesség 2. Túl magas/alacsony a kefe forgási sebessége 3. Módosítson az oldalkefe beállításán

## 9 MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓK

### 9.1 SEPRŐ

Típus:	FKM 900 KA
Fogásszélesség:	900 mm
Hajtómű:	Mechanikus
Az alapgép tömege FKM 900 hulladékgyűjtővel:	87 kg
A forgó kefe átmérője:	320 mm
Eszközcsatlakoztatás:	StigaRAC-adapter
Max. kefekopás:	40 mm

A GGP fenntartja magának a jogot arra, hogy előzetes bejelentés nélkül módosítsa a terméket.

## 1 SPLOŠNO



Ta simbol pomeni **OPOZORILO**. Navodila upoštevajte dosledno, sicer lahko pride do resnih poškodb oseb ali opreme.



Pred zagonom stroja obvezno preberite ta navodila za uporabo in priložena "VARNOSTNA NAVODILA".

### 1.1 SIMBOLI

Na stroju so naslednji opozorilni simboli. Njihov namen je, da vas opozarjajo, na kaj morate biti pozorni pri uporabi in vzdrževanju.

Simboli pomenijo naslednje:



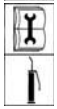
Opozorilo!  
Pred zagonom orodja skrbno preberite ta priročnik z navodili in varnostne informacije.



Opozorilo!  
Nikoli ne odpirajte ali odstranjujte zaščitnih naprav, kadar je motor vključen!



Bodite pozorni na informacije v tehničnem priročniku.  
Mazalna točka!



Opozorilo!  
Ne dotikajte se delov stroja, dokler se ne prenehajo vrteti.



Opozorilo!  
Kadar je motor vključen, obstaja nevarnost, da dele izvrže – pazite na varno razdaljo!



### 1.2 SKLICI

#### 1.2.1 Slike

V tem priročniku z navodili so slike oštevilčene z 1, 2, 3 itn.

Deli, prikazani na slikah, so označeni z A, B, C itn.

## 2 VARNOST

- Varnostne informacije v tem priročniku ne obravnavajo vseh mogočih nevarnosti. Pri uporabi in vzdrževanju uporabljajte zdrav razum ter bodite pazljivi.

- Za zmanjšanje nevarnosti nesreč na najmanjšo mogočo mero je treba upoštevati naslednja podpoglavja.

### 2.1 PREDVIDENA UPORABA

- Orodje je predvideno za normalno uporabo in normalna kmetijska ter gozdarska opravila, npr. skrb za zelene površine in naprave ter čiščenje snega.
- Vsaka drugačna uporaba velja za uporabo, ki ni v okviru predvidenega namena. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za kakršno koli škodo, ki nastane zaradi tovrstne uporabe, temveč vso odgovornost nosi uporabnik.
- Predvidena uporaba vključuje tudi pravilno rabo ob upoštevanju delovnih, vzdrževalnih in servisnih pogojev, ki jih določa proizvajalec.
- Orodje lahko uporablja, vzdržuje in servisira le oseba, ki se spozna na stroj ter se zaveda nevarnosti.
- Upoštevajte ustrezne predpise za preprečevanje nesreč in druge splošno sprejete varnostne ukrepe ter zakonodajo o delovnem okolju.
- Vsak nepooblaščen poseg v stroj razveljavi vsako odgovornost za poškodbe, ki bi jo sicer nosil proizvajalec.

### 2.2 SPLOŠNI VARNOSTNI UKREPI IN PREDPISI ZA PREPREČEVANJE NESREČ

#### 2.2.1 Osnovna pravila

- Upoštevajte tako informacije v tem priročniku z navodili kot tudi veljavne splošne varnostne ukrepe in predpise za preprečevanje nesreč!
- Orodja ne smejo uporabljati osebe, ki so mlajše od 16 let, čeprav so pod nadzorom odrasle osebe! Otrokom in mlajšim osebam je treba povedati, da to ni igrača.
- Stroj lahko uporabljajo le usposobljene osebe!
- Pri uporabi na javnih cestah je treba spoštovati veljavne predpise!
- Uporabnik mora nositi tesno prilegajoča se oblačila. Izogibajte se ohlapnim oblačilom, obujte pa si trpežne čevlje oz. varnostne čevlje!
- Delajte le pri dobri vidljivosti in dobrih svetlobnih pogojih!
- Opozorilni in informativni znaki podajajo pomembne informacije za varno delo, zato jih upoštevajte zaradi lastne varnosti!
- Bodite pozorni na vrtljiva orodja – pazite na varno razdaljo!
- Bodite pozorni na vrtenje vrtljivih orodij po izklopu motorja! Pred začetkom del počakajte, da se povsem ustavijo!
- Na pogonskih delih so mesta, kjer obstaja nevarnost urenin ali zmečkanin!
- Vozne, krmilne in zavorne lastnosti ter točke

prevrnitve so odvisne od obremenitev in vrste nameščenih ali prevažanih orodij. Zato lahko uporabljate samo orodja, ki jih odobri proizvajalec. Hitrost dela vedno prilagodite prevladujočim razmeram.

- Nepooblaščen spremembe, ki lahko ogrozijo delovno varnost stroja, so prepovedane!
- Pred vsakim zagonom preverite delovno varnost stroja!
- Nikoli ne odstranjujte ali spreminjajte zaščitnih naprav!
- Kadar stroj servisirate ali pregledujete, nikoli ne segajte pod stroj, ki ni blokiran!

### 2.2.2 Delovna in nevarna območja

- V delovnem območju je za preprečevanje poškodb bližnjih oseb odgovoren uporabnik!
- Vstop v nevarno območje stroja je prepovedan!
- Pred zagonom in vožnjo z nameščenim orodjem preverite neposredno okolico. Posebej pazite na otroke in živali. Prepričajte se, da imate dober pregled!
- Pred začetkom del je treba iz območja, kjer bo potekalo delo, odstraniti vse predmete. Med delom pazite na druge predmete in jih pravočasno odstranite.
- Pri delu v ograjenih območjih pazite na varno razdaljo od ograje, da se orodje ne poškoduje.
- Pri delu v neposredni bližini ljudi po možnosti vozite čim bližje roba ceste, ne pa po sredini. S tem zmanjšate nevarnost poškodb ljudi zaradi izvrženih predmetov.
- Pri delu na javnih cestah in površinah ali območjih v njihovi bližini je treba namestiti informativne in opozorilne znake, ki ljudi opozarjajo na delo.

### 2.2.3 Pred delom

- Pred začetkom del mora uporabnik dobro poznati vso opremo in naprave za upravljanje ter njihove funkcije. Prepričajte se, da so vse zaščitne naprave pravilno nameščene in v takem položaju, da ščitijo. Med delom je že prepozno!

### 2.2.4 Med delom

- Nikoli ne zapuščajte voznikovega mesta med vožnjo!
- Voznikovega mesta ne smete zapustiti, dokler se vsi priključki na orodju povsem ne ustavijo!
- Orodja ne smete nastavljeni med uporabo – nevarnost nesreč!
- Prevoz ljudi ali predmetov ni dovoljen!
- Če stroj povozi predmet, ki blokira orodje, je treba izključiti motor in z ustreznim orodjem očistiti nameščeno orodje! Pred odpiranjem ali čiščenjem orodja je treba vedno izključiti motor! Bodite pozorni na varnostne informacije za stroje z lastnim pogonom.

- V primeru poškodbe stroja z lastnim pogonom ali nameščenega orodja je treba takoj izključiti motor in odpraviti poškodbo.

### 2.2.5 Preden zapustite stroj

- Preden zapustite stroj, se prepričajte, da ne more priti do nenadzorovanega premika stroja. Namestite zagozde ali uporabite parkirno zavoro.
- Zavarujte orodje pred nepooblaščen uporabo!
- Orodja ne smete nikoli pustiti brez nadzora, kadar je v uporabi.

### 2.2.6 Spojke z navojem in pnevmatike

- Pri delu na kolesih se prepričajte, da je stroj stabilen in da ne more priti do nenadzorovanega premika stroja!
- Redno preverjajte, ali so matice in vijaki zategnjeni, ter jih po potrebi zategnite.
- Pnevmatike smejo popravljati le strokovnjaki z ustreznim namestitvenim orodjem! Če je v pnevmatikah previsok tlak, obstaja nevarnost, da jih raznese!
- Redno preverjajte zračni tlak.

### 2.2.7 Namestitev in odstranjevanje orodja

- Orodje se sme namestiti oz. odstraniti samo takrat, kadar sta motor in odjem moči izključena.
- Pri menjavi orodja in pripadajočih dodatkov je treba uporabiti primerne pripomočke ter zaščitne rokavice.
- Pri namestitvi oz. odstranjevanju se prepričajte, da je orodje stabilno in da so nameščene potrebne varnostne naprave.
- Stroj z lastnim pogonom in orodje se ne smeta nenadzorovano premakniti (parkirna zavora, zagozde).
- Pri namestitvi orodja obstaja nevarnost povzročitve poškodb (zmečkanin). Bodite posebej previdni.
- Povežite orodje v skladu z navodili in ga priključite na navedenih mestih.

### 2.2.8 Vzdrževanje, čiščenje in servisiranje

- Vzdrževalna in čistilna dela se lahko izvajajo le, kadar je pogon izključen, motor pa miruje!
- Če so zaščitne naprave in orodja izpostavljeni obrabi, jih je treba redno pregledovati in po potrebi zamenjati.
- Zamenjajte poškodovana orodja za rezanje.
- Pri menjavi orodja za rezanje je treba uporabiti primerne pripomočke in zaščitne rokavice.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele proizvajalca, saj ti izpolnjujejo tehnične zahteve in zato zmanjšajo nevarnost nesreč do najmanjše mogoče mere!

- Pri čiščenju z visokotlačnim čistilnikom pazite, da vodni curek ni usmerjen neposredno na ležaje, vrtljive dele, mazalke, tesnila osi, pesta itd. Po čiščenju z visokotlačnim čistilnikom je treba ponovno namazati mazalna mesta. Če se navedeno ne izvaja, se garancija razveljavi!
- Preverite, ali se gibljivi deli premikajo brez težav, in jih po potrebi namažite!
- Po končanih vzdrževalnih in čistilnih delih je treba varnostne naprave vedno ponovno namestiti ter nastaviti v pravičen položaj!
- Ohranjajte čistočo stroja, da preprečite nevarnost požara!
- Redno preverjajte, ali so matice in vijaki zategnjeni, ter jih po potrebi zategnite.
- Pri izvajanju vzdrževanja, čiščenja in servisiranja, kadar je orodje dvignjeno, je treba orodje vedno zavarovati z ustreznimi oporniki!
- Pred začetkom servisiranja se prepričajte, da hidravlični sistem ni pod tlakom. V nasprotnem primeru lahko tekočina v sistemu, ki je pod tlakom, prodre skozi kožo in povzroči hude poškodbe! Takoj poiščite zdravniško pomoč – nevarnost okužbe!
- Servisne posege lahko izvajajo le pooblaščen osebe.
- Redno preverjajte, ali je hidravlična napeljava poškodovana ali prestara. Če je potrebno, jo zamenjajte.
- Pri varjenju na traktorju oz. na nameščenem orodju je treba odklopiti akumulator.
- Servisnih posegov, kot so varjenje, brušenje, vrtanje itd., se ne sme izvajati na nosilnih ali varnostnih delih, kot so okvir, osi ipd.!

### 3 UNIČENJE IN RAVNANJE Z ODPADKI

- Orodje je treba reciklirati v skladu z veljavnimi predpisi posameznih držav.

### 4 GARANCIJA

#### 4.1 GARANCIJSKI ROK

Potrošnika varujejo nacionalni zakoni posameznih držav. Ta garancija ne omejuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz te zakonodaje. O podrobnostih se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem.

#### 4.2 IZJEME

Garancija ne velja za škodo, ki nastane zaradi:

- uporabnikovega neupoštevanja priložene dokumentacije;
- malomarnosti;

- nepravilne in nedovoljene uporabe ali sestavljanja;
- uporabe neoriginalnih nadomestnih delov;
- uporabe priključkov, ki jih ni dobavila ali odobrila Stiga.

Garancija tudi ne velja za:

- dele, ki se obrabijo, jermeni, krtače;
- normalno obrabo;

## 5 PRIPOROČILA

### 5.1 MAZIVO

- Za motor in menjalnik je treba uporabljati predpisana maziva (glejte poglavje "Tehnične specifikacije").
- Za "odprte" mazalne točke in mazalke se priporoča ekološko mazalno olje ali ekološka mazalna mast. Če uporabljate ekološka maziva, s tem prispevate k varovanju okolja in izboljšanju zdravja ljudi, živali ter rastlin.

### 5.2 VZDRŽEVANJE IN SERVISIRANJE

- Vaš prodajalec ima na voljo usposobljene mehanike, ki lahko izvajajo strokovne servisne posege in vzdrževanje. Večje vzdrževalne in servisne posege lahko izvajate sami le, če imate na voljo ustrezno pripomočke in dobro poznate stroje ter motorje z notranjim izgorevanjem.

## 6 SESTAVLJANJE

- Pred namestitvijo oz. odstranitvijo orodja je treba izključiti pogonski stroj in izvleči ključ za zagon.

### 6.1 OBSEG DOBAVE (SE RAZLIKUJE GLEDE NA NAROČILO)

- A – Pometalnik
- B – Zbiralnik
- C – Levi nosilec kolektorja
- D – Desni nosilec kolektorja
- E – Ščitnik pogonskega jermena
- F – Prečka
- G – Desna roka orodja
- H – Leva roka orodja
- I – Dvižno vodilo
- J – Nastavitveni nosilec
- K – Ležajna puša
- L – Nastavitvena zareza
- M – Vodilna puša
- N – Puša
- O – Ročica za zategovanje
- P – Jermenica



Q – Pogonski jermen 6898

R – Pogonski jermen 6871

## 6.2 NAMEŠČANJE JERMENICE (2)

E – Ščitnik pogonskega jermena

P – Jermenica

S – Navojni zatič M6x10

X – Nastavitvena vzmet

T – Šestrobi vijak M6x20

U – Vzmetna podložka M6

V – Podložka M6

W – Stop matica M6

## 6.3 NAMEŠČANJE PREČKE (4)

T – Šestrobi vijak M8x30

V – Podložka M8

W – Stop matica M8

## 6.4 NAMEŠČANJE DESNE ROKE ORODJA (5)

G – Desna roka orodja

T – Šestrobi vijak M

Z – Karoserijska podložka M

K – Ležajna puša

W – Stop matica M

## 6.5 NAMEŠČANJE LEVE ROKE ORODJA (6)

H – Leva roka orodja

T – Šestrobi vijak M10x30

Z – Karoserijska podložka M

K – Ležajna puša

## 6.6 NAMEŠČANJE NASTAVITVENEGA NOSILCA (7)

J – Nastavitveni nosilec

G – Desna roka orodja

T – Šestrobi vijak M10x65

Z – Karoserijska podložka M

V – Podložka M

Y – Ozka šestroba matica M

N – Puša dolžine 9,5 mm

## 6.7 NAMEŠČANJE DVIŽNEGA MEHANIZMA (8)

L – Nastavitvena zarez

Z – Karoserijska podložka M

V – Podložka M

W – Stop matica M

U – Vzmetna podložka M

C – Krilni vijak M

D – Dvižni mehanizem na stroju Stiga

E – Ročica za zategovanje

B – Šestrobi vijak M6x10

N – Vodilna puša

## 6.8 NAMEŠČANJE FKM 900 KA (9)

- Priključitev mora biti izvedena pravilno, da ne pride do poškodb uporabnika in tretjih oseb.
- Izključite motor samohodne kosilnice in izvlecite ključ za zagon, preden priključite oz. odstranite pometalno orodje.
- Namestite pometalno orodje z desno roko orodja (9:C) in levo roko orodja na hitre nosilce stroja.
- Nato napeljite pogonski jermen, pritrдите hitri nosilec (9:A) in vstavite blokirni zatič (9:B).



**Opozorilo! Nevarnost zmečkanja!**

- Priporočena je uporaba dveh stranskih opornikov (dodatna oprema) za oporo pri priključitvi in odstranjevanju pometalnega orodja.

## 6.9 NAMESTITEV ZBIRALNIKA UMAZANIJE

- Privijte obe vodili na predvideno mesto (10:C) na sprednjem delu desno in levo od ohišja pometalnega orodja (10:A) z dvema vijakoma in maticama na vsaki strani (10:T:Z).
- Preklopite blokirno ročico za zbiralnik (10:H).
- Nato vpnite blokirno ročico v obe vodili na levi in desni strani ohišja orodja.
- Povlecite blokirno ročico (10:H) navzdol in jo namestite v držalo za ročico.
- Potrebno je stalno nastavljanje glede na stopnjo obrabe valja pometalnika.

Druge podrobnosti na sliki (10)

B – Zbiralnik umazanije

D – Lestvica za merjenje višine – držalo za ročico

H – Blokirna ročica – odprta/vpeta

F – Preklopna ročica

## 6.10 NAMEŠČANJE STRANSKE KRTAČE (11)

- Pri prvi namestitvi krtiče se na desni strani izvleče napenjalno ročico (11:S) iz pometalnega orodja (11:A) ter zamenja obstoječo karoserijsko podložko z vzmetno vzmetjo (11:U) in priloženo jermenico (11:P). Potisnite vse skupaj v pometalno orodje.
- Privijte pritrđilno ploščo (11:R) na ploščo na desni strani s pomočjo štirih vijakov, vzmetnih podložk in matic (glejte 4 x 11:"A"). Priključite sprednjo stransko roko s krtičo na pritrđilno ploščo v točki "B" z vijaki M x 50 mm, podložko in stop maticami.
- Namestite pogonski jermen okrog jermenice znotraj pritrđilne plošče. Pogonski jermen mora biti obvezno nameščen tako, da njegova hrbtana stran leži ob vodilnem valju v točki "C" = beli vodilni valj za jermen!

- Napnite pogonski jermen, tako da obračate gumb "E", dokler ni med gumb oddaljen od cevi približno 5 mm.

### POZOR!

Plošča nad stransko krtačo (11:M) deluje kot zaščita proti trčenju (11:L), skupaj s torzijsko vzmetjo (11:J).

#### 6.10.1 Nastavljanje stranske krtače

"H" = Nastavite višino stranske krtače z obračanjem zvezdastega ročaja z navojno palico.

"N" = Nastavite nagib stranske krtače s pomočjo vijaka v ovalni odprtini, npr. pri pometanju obcestnih jarkov.

"K" = Če se stranske krtače začasno ne uporabljajo, je treba odstraniti blokirni zatič (11:G) v točki "K" in preklopiti roko stranske krtače, tako da je mogoče blokirni zatič preklopiti pod cevjo v prosti položaj "K" (slika 12).

#### 6.10.2 Odstranjevanje stranske krtače

Pri odstranjevanju stranske krtače je treba odviti vijak, vzmetno podložko in podložko v položaju "D" ter potisniti roko s stransko krtačo do konca naprej. Izvlecite pogonski jermen na strani zraven jermenice.

#### 6.10.3 Nameščanje stranske krtače

Najprej namestite pogonski jermen, nato pa ponovno privijte roko s stransko krtačo v točki "D".

### 6.11 NAMEŠČANJE VALJA KRTAČE

- Odstranite napenjalno ročico (13:S) na desni strani v smeri vožnje iz ohišja pometalnega orodja. Odvijte tri matice v ležajni skodelici (13:E) in izvlecite ležaj.
- Izvlecite pogonsko cev in vstavite dvodelni valj krtače (13:B) v stroj, tako da se 145 mm velika okrogla vboklina obrne proti pokrovu verige na desno (13:L).
- Nato namestite pogonsko cev z ležajem in napenjalno ročico v obratnem vrstnem redu.

## 7 DELOVANJE

### 7.1 NAMEŠČANJE VALJA KRTAČE (14)

- Nastavite obe pomožni kolesi (14:K) s preklopnimi ročicami (14:F), tako da pribl. 4 cm valja krtače leži na tleh.
- Vpričajte se, da sta obe pomožni kolesi enako nastavljeni glede na oznako na lestvici (14:D)!

**POZOR!** Če je valj krtače nastavljen prenizko, rezultat pometanje ni nič boljši.



**Opozorilo! Pometalnik ne sme biti nikoli podprt samo s krtačo. Uporabite pomožna kolesa, ki so na voljo kot del dodatne opreme.**

### 7.2 NASTAVITEV NAGIBA (15)

Pri nastavljanju stroja pazite, da bo sprednji rob pometalnega orodja (15:B) vedno višje od zadnjega roba (15:A) (pribl. 5 mm).

### 7.3 NASTAVLJANJE ZBIRALNIKA

- Uporabite gumbe na obeh vodilih, da nastavite zbiralnik (10:C), tako da je enakomerno oddaljen od tal, tj. 4 cm, pri tem pa pazite na oznako na lestvici!



**Opozorilo! Nikoli ne dvigajte pometalnega orodja, kadar je zbiralnik poln!**

### 7.4 NASTAVLJANJE STRANSKE KRTAČE

Glejte Nameščanje stranske krtače

## 8 SERVISIRANJE

### 8.1 SPLOŠNO



**Opozorilo! Nevzdrževanje lahko povzroči telesne poškodbe in poškodbe stroja. Pred vsako uporabo preglejte vse varnostne dele stroja.**

### 8.2 VZDRŽEVANJE

- Pometalno orodje je treba redno vzdrževati.
- Po končanem delu je treba ponovno pravilno namestiti vse odstranjene varnostne naprave.
- Po prvih petih urah obratovanja preglejte vse spojke z navojem in napenjalno ročico valja krtače.
- Naoljite oz. namažite vse gibljive dele.

### 8.3 DNEVNI PREGLEDI

- Pred vsako uporabo preglejte varnostne naprave in preverite, ali so gibljivi deli obrabljeni.
- Pred vsako uporabo izvedite preizkusni zagon. Stroj po vsaki uporabi očistite.
- Spustite valj s krtačo, dokler se ne usede na ležaj pomožnih koles, tako da valj ni obremenjen.
- Pri shranjevanju mora biti stranska krtača dvignjena.

### 8.4 VZDRŽEVANJE JE TREBA IZVESTI PO 20 IN 100 URAH OBRATOVANJA OZ. PO DALJSIH OBDOBJIH MIROVANJA

- V rednih časovnih presledkih ter na začetku in koncu vsake sezone Gibljive dele stroja je treba namazati z mastjo ali oljem.

**8.5 NAPAKA**

Napaka	Možen vzrok/ukrep
Umazanija ostaja na tleh/ne pometata dobro	1. Prevelika hitrost vožnje 2. Prevelika/prenizka hitrost vrtenja krtače 3. Spremenite višino valja krtače
Umazanija ostaja na strani med valjem krtače in stransko krtačo	1. Prevelika hitrost vožnje 2. Prevelika/prenizka hitrost vrtenja krtače 3. Nastavite stransko krtačo

**9 TEHNIČNE SPECIFIKACIJE****9.1 POMETALNIK**

Tip:	FKM 900 KA
Delovna širina:	900 mm
Prenos moči:	mehanski
Osnovna masa stroja z zbiralnikom FKM 900:	87 kg
Premer krtače na valju:	320 mm
Pritrditev priključka:	StigaRAC-adapter
Največja obraba krtače:	40 mm

*GGP si pridržuje pravico do spremembe izdelka brez prejšnjega opozorila.*

## 1 ÜLDINFO



See sümbol tähistab HOIATUST. Kui neid juhiseid hoolikalt ei järgita, võib tulemuseks olla tõsine tervisekahjustus ja/või varaline kahju.



Enne masina käivitamist peate hoolikalt lugema käesolevaid kasutusjuhiseid ja kaasasolevat brošüüri „OHUTUSJUHISED”.

### 1.1 SÜMBOLID

Masinal on nähtaval järgmised sümbolid. Need tuletavat kasutajale meelde, millist hoolikust ja tähelepanu tuleb kasutuse ja hoolduse ajal rakendada.

Sümbolite tähendus on järgmine:



Hoiatus!  
Enne seadme kasutamist tuleb kasutusjuhend hoolikalt läbi lugeda.



Hoiatus!  
Kui mootor töötab, ei tohi kaitseseadmeid avada ega eemaldada!



ugege teavet tehnilisest käsiraamatust.  
Määrimispunkt!



Hoiatus!  
Pöörlevaid masinaosi ei tohi puudutada – oodake, kuni need seiskuvad.



Hoiatus!  
Püsige ohutus kauguses – mootori töö ajal esineb osakeste väljapaiskumise oht!



### 1.2 TEATMEMATERJAL

#### 1.2.1 Joonised

Kasutusjuhendis esinevad joonised on nummerdatud – 1, 2, 3 jne.

Joonistel kujutatud osad on tähistatud tähtedega A, B, C jne.

## 2 OHUTUS

- Kasutusjuhendis esitatud ohutusalaane teave ei ole ammendav. Kasutage ja hooldage seadet mõistlikult.
- Et seadme kasutamine oleks võimalikult ohutu, tuleb järgida käesolevas juhendis antud juhiseid.

### 2.1 SEADME OTSTARVE

- See pühkimisseade on ette nähtud tavapäraseks kasutamiseks põllumajanduses ja metsanduses normaalingimustes, nt rohealade ja hoonete hooldamiseks ning lumekoristuseks.
- Mis tahes muul otstarbel kasutamist peetakse mittesihipäraseks kasutamiseks. Seadme tootja ei vastuta selle mittesihipärasel kasutamisel tekkivate kahjustuste eest, vaid kogu vastutus lasub seadme kasutajal.
- Otstarbekohane kasutamine tähendab ka seadme tootja poolt kehtestatud korrektset kasutus-, hooldus- ja remonditingimuste järgimist.
- Pühkimisseadet võivad kasutada, hooldada ja remontida üksnes seadet ja sellega kaasnevaid riske tundvad isikud.
- Järgige asjakohaseid eeskirju õnnetusjuhtumite ärahoidmiseks, rakendage üldtunnustatud ettevaatusabinõusid ning täitke tööohutusalaalseid seadusi.
- Kui seadmele on tehtud omavoliliselt muudatusi, ütleb tootja vastutusest lahti.

### 2.2 ÜLDISED ETTEVAATUSABINÕUD JA ÕNNETUSJUHTUMITE ENNETAMISE EESKIRJAD

#### 2.2.1 Põhireeglid

- Järgige nii selles kasutusjuhendis kui ka kohalduvates üldtunnustatud ettevaatusabinõudes ning õnnetusjuhtumite ennetamise eeskirjades antud juhiseid!
- Seadet ei tohi kasutada alla 16-aastased isikud, isegi täiskasvanu järelevalve all! Lastele ja noorukitele tuleb selgitada, et tegemist ei ole mänguasjaga.
- Seadet tohivad kasutada üksnes koolituse läbinud isikud!
- Avalikel teedel sõites tuleb täita liikluseeskirja nõudeid!
- Seadme kasutaja ei tohi kanda liiga avarat riietust. Vältige lehvivaid rõivaid ja kandke tugevaid saapaid või turvajalatsid!
- Töötage üksnes hea nähtavuse ning hea valgustusega tingimustes!
- Hoiatus- ja teabesiltidel esitatud teave on oluline seadme ohutu kasutamise tagamiseks, järgige seda teavet enese turvalisuse nimel!

- Seadmel on pöörlevaid osi – hoidke nendest ohutusse kaugusesse!
- Olge ettevaatlik, et mitte jääda pöörlevate osade vahele! Enne pöörlevate osade käsitsemist oodake, kuni need on täielikult seiskunud!
- Seadme juhtimiskomponentide hulgas on kohti, kus esineb löikehaavade või purustuste tekkimise oht.
- Seadme sõidumadusi, roolimist ja pidurdamist ning ka raskuskeset mõjutavad suurel määral seadmele rakendatud koormused, paigaldatud või veetavad lisaseadmed. Seetõttu võib seadmega kasutada üksnes tootja poolt tunnustatud lisaseadmeid. Kohandage töökiirust alati vastavalt valitsevatele tingimustele.
- Omavolilised muudatused, mis võivad seadme kasutamisohtust halvendada, on keelatud!
- Kontrollige seadme kasutamisohtust iga kord enne töö alustamist!
- Kaitseseadmeid ei tohi mitte kunagi eemaldada ega muuta!
- Ärge minge seadme remontimiseks või kontrollimiseks selle alla, kui seade on blokeerimata!

## 2.2.2 Töö- ja ohualad

- Tööala piires peab seadme kasutaja veenduma, et ta ei ohusta läheduses viibijaid.
- Seadme ohualasse sisenemine on keelatud!
- Enne paigaldatud pühkimisseadmega töö ja liikumise alustamist kontrollige alati lähiümbrust. Eriti tähelepanelik tuleb olla laste ja loomade suhtes. Veenduge, et nähtavus on hea!
- Enne töö alustamist tuleb tööalast eemaldada kõik takistused ja võõrobjektid. Olge ka töö ajal võõrobjektide suhtes tähelepanelik ning eemaldage need aegsasti.
- Piiratud alas töötades hoidke seadme kahjustamise vältimiseks piiretest piisavas kaugusesse.
- Kui seadmega töötatakse avalike teede vahetus läheduses, proovige võimalusel sõita piki teeserva, mitte teega risti. See vähendab riski, et seadmest paiskuvad objektid vigastavad liiklajaid.
- Avalikel teedel ja avalikus ruumis või nendega külgnevatel aladel töötamisel tuleb avalikkuse teavitamiseks üles seada tööga seonduv teave ning hoiatussildid.

## 2.2.3 Enne töö alustamist

- Enne töö alustamist peab seadme kasutaja tutvuma kogu seadmega, kõikide juhtseadmete ja nende funktsioonidega. Hoolditsege, et kõik kaitseseadmed on korrektselt paigaldatud ning õiges asendis. Töö käigus on seda teha liiga hilja!

## 2.2.4 Töö käigus

- Ärge lahkuge kunagi sõidu ajal juhiistmelt!
- Ärge lahkuge juhiistmelt enne, kui kõik pühkimisseadme tööriistad on täielikult seiskunud!
- Ärge seadistage seadme funktsioone töö käigus – õnnetuste oht!
- Seadmega on keelatud vedada inimesi või veoseid!
- Kui töö käigus juhtub võõrobjekt pühkimisseadme blokeerima, tuleb kõigepealt mootor välja lülitada ning kõrvaldada takistus pühkimisseadmele sobiva tööriista abil! Enne seadme avamist või puhastamist tuleb mootor alati välja lülitada! Tutvuge liikurmasina ohutusteabega.
- Kui liikurmasin või selle ette paigaldatud pühkimisseade saavad kahjustada, tuleb mootor kohe välja lülitada ja kahjustused kõrvaldada.

## 2.2.5 Masinalt lahkumine

- Masinalt lahkudes tuleb hoolitseda, et masin ei hakka kohalt veerema. Kasutage selleks tõkiskingi või rakendage seisupidur.
- Kaitske seadet omavolilise kasutamise eest!
- Ärge jätke kunagi töötavat seadet järelevalveta.

## 2.2.6 Keermesliited ja rehvid

- Ratastel töötades tuleb hoolitseda, et masin on stabiilne ega veere kohalt!
- Kontrollige regulaarselt, et kõik mutrid ja kruvid on tugevalt kinnitatud, ning pingutage neid vajadusel.
- Rehve võivad parandada üksnes vastava ala professionaalid nõuetekohaste töövahenditega! Kui rehvirõhk on liiga suur, esineb plahvatusoht!
- Kontrollige rehvi õhurõhku regulaarselt.

## 2.2.7 Pühkimisseadme paigaldamine ja eemaldamine

- Pühkimisseadet on lubatud paigaldada ja eemaldada üksnes juhul, kui mootor ja jõuvõtuvõll on välja lülitatud.
- Pühkimisseadme ja selle lisaseadmete vahetamisel tuleb kasutada sobivaid tööriistu ja kaitsekindaid.
- Seadme paigaldamisel ja eemaldamisel tuleb hoolitseda, et seade on stabiilne ja kõik vajalikud kaitseseadmed on oma kohal.
- Liikurmasin ja pühkimisseade ei tohi kohalt veereda (seisupidur, tõkiskingad).
- Pühkimisseadme kinnitamisel esineb vigastuse (muljumise) oht. Olge äärmiselt ettevaatlik.
- Ühendage pühkimisseade masinaga vastavalt juhistele ja kinnitage kõik määratud punktid.

### 2.2.8 Hooldus, puhastamine ja remont

- Seadet võib hooldada ja puhastada üksnes siis, kui ajam on väljalülitatud ja mootor seisatud!
- Kaitse- ja lisaseadmeid, mis töö käigus kuluvad, tuleb regulaarselt kontrollida ja vajadusel välja vahetada.
- Vahetage kahjustatud lõikeseadmed välja.
- Lõikeseadmete vahetamisel tuleb kasutada sobivaid tööriistu ja kanda kaitsekindaid.
- Kasutage üksnes tootja originaalvaruosasid, sest need vastavad kõikidele tehnilistele nõuetele ja seetõttu vähendavad õnnetusjuhtumite riski!
- Kui kasutate puhastamiseks survesurit, tuleb hoolitseda, et survestatud veejuga ei suunata otse laagritele, pöörlevatele osadele, määrdeniplitele, võllitihenditele, rattarummudele jne. Pärast survesuriga puhastamist tuleb määrdepunkte uuesti määrida. Selle nõude eiramisel muutub garantii kehtetuks!
- Kontrollige, et liikuvad koostisosad liiguvad kergelt, ning määrige neid vajadusel!
- Pärast hooldus- või puhastustööde lõpetamist tuleb kõik ohutuseseadmed alati tagasi paigaldada ning korrektsesse asendisse panna!
- Tuleohu vältimiseks hoidke masin puhtana!
- Kontrollige regulaarselt, et kõik mutrid ja kruvid on tugevalt kinnitatud, ning pingutage neid vajadusel.
- Kui viite läbi mis tahes hooldus-, puhastus- ja remonditööd ülestõstetud seadme all, peab see olema sobivate tugevdega toetatud!
- Enne remonditööde alustamist kontrollige, et hüdroüsteem on survest vabastatud. Vastasel juhul võib survestatud hüdrovedelik naha alla tungida ning põhjustada raskeid kehavigastusi! Sellisel juhul tuleb pöörduda viivitamatult arsti poole – nakkusoht!
- Seadet tohivad remontida üksnes volitatud isikud.
- Kontrollige regulaarselt, et hüdrokontuur ei ole kahjustatud või liiga vana. Vajadusel tuleb see välja vahetada.
- Traktori või selle ette paigaldatud pühkimisseadme keevitamisel tuleb aku lahti ühendada.
- Koormust kandvaid või ohutusega seotud komponente – seadme raam, teljed jne – ei tohi kunagi keevitada, lihvida, puurida vms!

## 3 LAMMUTAMINE JA JÄÄTMEKÄITLUS

- Pühkimisseade tuleb kasutuselt kõrvaldada vastavalt kehtivatele jäätmeseadustele.

## 4 GARANTII

### 4.1 GUARANTEE PERIOD

The purchaser is covered by the national laws of each country. The rights to which the purchaser is entitled with the support of these laws are not restricted.

Consult the dealer for detailed information.

### 4.2 EXCEPTIONS

The warranty does not cover damage due to the following:

- Neglect by users to acquaint themselves with accompanying documentation.
- Carelessness.
- Incorrect and non-permitted use or assembly.
- The use of non-genuine spare parts.
- The use of accessories not supplied or approved by Stiga.

Neither does the warranty cover:

- Wearing components such as, belts, brush.
- Normal wear.

## 5 SOOVITUSED

### 5.1 MÄÄRDEAINED

- Mootoris ja käigukastis tuleb kasutada ettenähtud määrdeaineid (vt punkti "Tehnilised andmed").
- "Avatud" määrdepunktide ja määrdeniplite korral soovitage kasutada keskkonnasõbralikku määrdeõli või keskkonnasõbralikku määret. Keskkonnasõbralikke määrdeaineid kasutades kaitsete keskkonda ning panustate inimeste, loomade ja taimede tervisesse.

### 5.2 HOOLDUS JA REMONT

- Edasimüüja, kellelt seadme ostsite, oskab teile soovitada vastava koolituse läbinud mehaanikut, kes oskab seadet professionaalselt hooldada ja remontida. Suuremaid hooldus- ja remonditööd võite ette võtta üksnes juhul, kui teil on õiged tööriistad ning piisavad teadmised masinaehitusest ja sisepõlemismootoritest.

## 6 PAIGALDAMINE

- Enne pühkimisseadme paigaldamist või eemaldamist tuleb masina mootor seisata ja võti süütelukust eemaldada.

### 6.1 KOMPLEKTI KUULUVAD (VÕIB ERINEDA VASTAVALT TELLIMUSELE)

- A – pühkimisseade
- B – kogur
- C – koguri vasakpoolne kinnitus
- D – koguri parempoolne kinnitus
- E – ülekanterihma kate
- F – ristlatt
- G – pühkimisseadme parempoolne raam
- H – pühkimisseadme vasakpoolne raam
- I – tõsterööbas
- J – regulaatori tugi
- K – laagripuks
- L – reguleerimissälk
- M – juhtpuks
- N – puks
- O – kinnituskang
- P – rihmaratas
- Q – ülekanterihm 6898
- R – ülekanterihm 6871

### 6.2 RIHMARATTA PAIGALDAMINE (2)

- E – ülekanterihma kate
- P – rihmaratas
- S – keermestatud tiht M6x10
- X – reguleerimisvedru
- T – kuuskantkruvi M6x20
- U – vedruseib M6
- V – seib M6
- W – mutter M6

### 6.3 RISTLATI PAIGALDAMINE (4)

- T – kuuskantkruvi M8x30
- V – seib M8
- W – mutter M8

### 6.4 PÜHKIMISSEADME PAREMPOOLSE RAAMI PAIGALDAMINE (5)

- G – pühkimisseadme parempoolne raam
- T – kuuskantkruvi M10x35
- Z – kere seib M10
- K – laagripuks
- W – mutter M10

### 6.5 PÜHKIMISSEADME VASAKPOOLSE RAAMI PAIGALDAMINE (6)

- H – pühkimisseadme vasakpoolne raam
- T – kuuskantkruvi M10x30
- Z – kere seib M10
- K – laagripuks

### 6.6 REGULEERIMISTOE PAIGALDAMINE (7)

- J – reguleerimistugi
- G – pühkimisseadme parempoolne raam
- T – kuuskantkruvi M10x65
- Z – kere seib M10
- V – seib M10
- Y – kitsas kuuskantmutter M10
- N – puks pikkusega 9,5

### 6.7 TÕSTESADME PAIGALDAMINE (8)

- L – reguleerimissälk
- Z – kere seib M10
- V – seib M10
- W – mutter M10
- U – vedruseib M10
- C – tiibkruvi M10x35
- D – Stiga tõsteseade
- E – kinnituskang
- B – kuuskantkruvi M6x10
- N – juhtpuks

### 6.8 FKM 900 KA PAIGALDAMINE (9)

- Pühkimisseade peab olema korrektselt kinnitatud, et vältida nii kasutaja kui kolmandate isikute vigastamist.
- Enne pühkimisseadme paigaldamist või eemaldamist tuleb murutraktori mootor seisata ja võti süütelukust eemaldada.
- Paigaldage pühkimisseadme parempoolne raam (9:C) ja vasakpoolne raam masina kiirühenduste abil.
- Seejärel asetage ülekanterihm oma kohale, lukustage kiirühendus (9:A) ja sisestage lukustus-tiht (9:B).
- 



**Hoiatus! Muljumisvigastuste oht!**

- Pühkimisseadme paigaldamisel ja eemaldamisel on soovitatav kasutada kahte külgtege (lisatarvikud).

## 6.9 PRÜGIKOGURI PAIGALDAMINE

- Kravige mõlemad juhtroopad oma kohale (10:C) pühkimisseadme parema ja vasaku külje eesosas (10:A) ning kinnitage mõlemalt poolt kahe kruvi ja mutriga (10:T Z).
- Tõmmake koguri lukustus kang eest ära (10:H).
- Seejärel kinnitage lukustuslatt konksudega pühkimisseadme paremal ja vasakul küljel paiknevate juhtroobaste külge.
- Tõmmake lukustuslatt (10:H) alla ja asetage see vastavasse hoidikusse.
- Koguri asendit tuleb pidevalt reguleerida vastavalt pühkimisrulli kulumisele.

Muud detailid joonisel (10)

B – prügikogur

D – kõrguseskaala – kinnituslati hoidik

H – lukustus kang – avatud/kinnitatud

F – pöördkäepide

## 6.10 KÜLGHARJA PAIGALDAMINE (11)

- Külgharja esmakordsel paigaldamisel eemaldatakse pühkimisseadme ühelt küljelt (11:A) pingutuslatt (11:S) ning olemasolev kereseib asendatakse seadmega kaasasoleva vedruseibi (11:U) ja rihmarattaga (11:P). Lükake kõik pühkimisseadme sisse.
- Kinnitage paremal külgsanelil asuv kinnitusplaat (11:R) nelja kruvi, vedruseibide ja mutrite abil (vt 4 x 11:"A"). Kinnitage eesmise külgharja õlg kinnitusplaadi hoidikule punktis "B" kruvide M10 x 50 mm, seibide ja mutrite abil.
- Asetage ülekanerihm kinnitusplaadi sees paiknevale rihmarattale. Ülekanerihma tagasilükuv osa peab kindlasti toetuma vastu juhttrullikut punktis "C" = valge rihma juhttrullik!
- Ülekanerihma pingutamiseks keerake nuppu "E" seni, kuni nupu ja toru vaheline kaugus on ligikaudu 5 mm.

**NB!**

Külgharja kohal asuv paneel (11:M) koos väändevdruga (11:J) toimib kaitsena kokkupõrke korral (11:L).

### 6.10.1 Külgharja reguleerimine

"H" = külgharja kõrguse reguleerimiseks pöörake keermestatud vardaga ühendatud tähtnuppu.

"N" = külgharja nurga reguleerimiseks nihutage kruvi asendit ovaalses avas, nt rentsliite puhastamisel.

"K" = kui külgharja ajutiselt ei kasutata, tuleb lukustustihvt (11:G) punkti "K" eemaldada ning külgharja õlg üles tõsta selliselt, et lukustustihvti on võimalik painutada toru alla puhkeasendisse punktis "K" (joonis 12).

### 6.10.2 Külgharja eemaldamine

Külgharja eemaldamiseks tuleb lahti kruvida punktis "D" paiknev kruvi, vedruseib ja seib ning lükata külgharja õlg täies ulatuses ettepoole. Tõmmake ülekanerihm rihmaratta kõrvale maha.

### 6.10.3 Külgharja paigaldamine

Kõigepealt paigaldage ülekanerihm oma kohale ning seejärel kinnitage külgharja õlg uuesti punktis "D".

## 6.11 RULLHARJA PAIGALDAMINE

- Eemaldage pingutuslatt (13:S) pühkimisseadme paremalt küljelt (sõidusuunas vaadatuna). Keerake laagrialusel (13:E) kolm mutrit lahti ja tõmmake laagri välja.
- Tõmmake juhttoru välja ja paigaldage kaheosaline rullhari (13:B) masinale selliselt, et 145 mm läbimõõduga õõs on pööratud paremal asuva ketikatte suunas (13:L).
- Seejärel paigaldage juhttoru koos laagrite ja pingutuslatiga eemaldamisele vastupidises järjekorras.

## 7 SEADME KASUTAMINE

### 7.1 RULLHARJA PAIGALDAMINE (14)

- Seadke mõlemad tugirattad (14:K) pöördkäepidemete (14:F) abil selliselt, et ligikaudu 4 cm rullharjast on vastu maapinda.
- Hoolitsege, et mõlemad tugirattad on seadistatud ühesuguselt vastavalt märgistusele skaalal (14:D)!

**NB!** Kui rullhari on seatud liiga madalale, ei anna see paremaid pühkimistulemusi.



**Hoiatus! Pühkimisseade ei tohi kunagi harjale toetuda. Kasutage tugirattaid, mis on saadaval lisaseadmetena.**

### 7.2 HARJA NURGA SEADISTAMINE (15)

Masina seadistamisel tuleb hoolitseda, et pühkimisseadme esiserv (15:B) paikneb alati kõrgemal kui tagaserv (15:A) (ligikaudu 5 mm).

### 7.3 KOGURI SEADISTAMINE

- Koguri (10:C) asendi seadmiseks kasutage mõlemal juhtroopal olevaid reguleerimisnuppe ning seadke see maapinnast 4 cm kõrgusele (vt märgistuste skaalal!).



**Hoiatus! Pühkimisseadet ei tohi tõsta, kui kogur on täis!**

### 7.4 KÜLGHARJA REGULEERIMINE

Vt punkti "Külgharja paigaldamine"



## 8 HOOLDUS

### 8.1 ÜLDINFO



**Hoiatus! Ebapiisav hooldus võib põhjustada inimvigastusi või seadme kahjustusi. Kontrollige enne kasutamist alati kõiki ohutusega seotud komponente.**

### 8.2 HOOLDUS

- Pühkimisseadet tuleb regulaarselt hooldada.
- Pärast töö lõpetamist tuleb kõik eemaldatud kaitseseadmed korrektselt tagasi paigaldada.
- Pärast esimest viit töötundi kontrollige kõiki kruviühendusi ning rullharja pingutuslatti.
- Õlitage või määrige kõiki liikuvaid osi.

### 8.3 IGAPÄEVANE KONTROLLIMINE

- Kontrollige kaitseseadmeid ning liikuvate osade kulumist enne iga kasutamist.
- Katsetage seadme korrasolekut enne iga kasutamist. Pärast kasutamist tuleb masin puhastada.
- Langetage rullhari tugirataste laagritele, et rullil ei lasuks mingisugust raskust.
- Pühkimisseadme hoidmisel tuleb külghari üles tõsta.

### 8.4 PÜHKIMISSEADET TULEB HOOLDADA PÄRAST 20 JA 100 TÖÖTUNDI VÕI PÄRAST PIKEMAAJALIST MITTEKASUTAMIST.

- Regulaarsete intervallidega ning iga kasutuskorra alguses ja lõpus: määrige masina liikuvaid komponente määride või õliga.

### 8.5 TÖRKED

Tõrge	Võimalik põhjus/tegevus
Maapind jääb prügiseks/ei puhasta korralikult	1. Liiga suur sõidukiirus 2. Harja pöörlemiskiirus liiga kiire/aeglane 3. Muutke rullharja kõrgust
Prügi jääb rullharja ja külgharja vahele.	1. Liiga suur sõidukiirus 2. Harja pöörlemiskiirus liiga kiire/aeglane 3. Reguleerige külgharja

## 9 TEHNILISED ANDMED

### 9.1 PÜHKIMISSEADE

Mudel:	FKM 900 KA
Töölaius:	900 mm
Ülekanne:	mehaaniline
Masina üldmass koos koguriga FKM 900:	87 kg
Rullharja läbimõõt:	320 mm
Lisaseadmete paigaldamine: Stiga RAC-adapteridga	
Harja max kulumine:	40 mm

*GGP jätab endale õiguse muuta toodet ilma ette teatamata.*

## 1 BENDROJI DALIS



Šis simbolis reiškia **ATSARGIAI**. Jeigu būsite neatsargūs ir nesilaikysite instrukcijų, galite stipriai susižeisti ir (arba) patirti materialinių nuostolių.



Prieš naudodamiesi mašina atidžiai perskaitykite šias naudojimo instrukcijas ir pridedamas SAUGOS INSTRUKCIJAS.

### 1.1 SIMBOLIAI

Ant mašinos būna pavaizduoti šie simboliai. Jų paskirtis – priminti jums apie reikiamą atsargumą ir dėmesį, naudojantis mašina ir ją prižiūrint.

Šie simboliai reiškia:



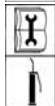
Atsargiai!  
Prieš paleisdami agregatą atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos informaciją.



Atsargiai!  
Apsauginių įtaisų jokia būdu negalima atidaryti arba nuimti varikliui veikiant!



Įsidėmėkite techninių duomenų instrukcijoje pateikiamą informaciją.  
Tepimo taškas!



Atsargiai!  
Nelieskite mašinos dalių, kol jos sukasi.



Atsargiai!  
Kyla pavojus, kad varikliui veikiant dalys bus išsviestos – laikykitės saugaus atstumo!



### 1.2 NUORODOS

#### 1.2.1 Paveikslėliai

Šioje naudojimo instrukcijoje paveikslėliai sunumeruoti 1, 2, 3 ir t. t.

Paveikslėliuose pavaizduotos sudedamosios dalys žymimos A, B, C ir t. t.

## 2 SAUGA

- Šioje instrukcijoje aprašyta saugos informacija neapima visų galimų pavojų. Naudodami ir atlikdami techninę priežiūrą elkitės racionaliai ir atsargiai.

- Siekiant kiek galima labiau sumažinti nelaimingų atsitikimų riziką, reikia laikytis nurodymų, pateiktų toliau esančiuose poskyriuose.

### 2.1 PASKIRTIS

- Agregatas yra skirtas įprastam naudojimui ir įprastoms užduotims atlikti žemės ir miškų ūkiuose, pvz., rūpinimąsi žaliuosiomis zonomis ir infrastruktūra bei snigui valyti.
- Bet koks kitas naudojimas bus laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Gamintojas neatsako už jokių nuostolių, atsiradusių dėl tokio naudojimo, visa atsakomybė tenka naudotojui.
- Numatyta paskirtis taip pat apima tinkamą naudojimą laikantis gamintojo nurodytų darbo, techninės priežiūros ir remonto sąlygų.
- Agregatą naudoti, atlikti jo techninę priežiūrą arba remonto darbus gali tik darbuotojai, susipažinę su aparatu ir žinantys, kokie gali kilti pavojai.
- Laikykitės atitinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos nuostatų ir kitų bendrai priimtų saugos nurodymų bei darbo aplinkai taikomų teisės aktų.
- Atlikus bet kokius neleistinus aparato pakeitimus gamintojas bus atleistas nuo bet kokios atsakomybės už nuostolius.

### 2.2 BENDRIEJI SAUGOS NURODYMAI IR NELAIMINGŲ ATSTITIKIMŲ PREVENCIJOS NUOSTATOS

#### 2.2.1 Pagrindinės taisyklės

- Laikykitės šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų ir taikomų bendrųjų saugos nurodymų ir nelaimingų atsitikimų prevencijos reglamentų!
- Agregato negali naudoti jaunesni kaip 16 metų asmenys, nei prižiūrint suaugusiems! Vaikai ir jaunuoliai turi būti informuoti, kad tai nėra žaislas.
- Aparatą turi naudoti tik apmokyti darbuotojai / asmenys!
- Naudojant visuomeniniuose keliuose turi būti laikomasi atitinkamų teisės aktų!
- Naudotojas turi dėvėti aptemptus drabužius. Nedėvėkite laisvų drabužių ir apsiaukite tvirtus arba apsauginius batus!
- Dirbkite tik esant geram matomumui ir apšvietimui!
- Įspėjimas ir informaciniai signalai suteikia svarbios informacijos apie veikimą be rizikos, atsižvelkite į šiuos signalus dėl savo pačių saugumo!
- Saugokitės besisukančių dalių – laikykitės saugaus atstumo!
- Saugokitės, kad nežengtumėte į besisukančias dalis! Prieš pradėdami dirbti palaukite, kol jos visiškai sustos!

- Važiuojančiuose komponentuose yra vietų, kuriose kyla įsijovimo arba suspaudimo pavojus!
- Važiavimo, vairavimo ir stabdymo charakteristikos, o taip pat apsvėrimo taškus veikia krovniai ir tai, kokie įrankiai sumontuoti arba vežami. Dėl šios priežasties galima naudoti tik gamintojo patvirtintus įrankius. Darbinį greitį visada parinkite atsižvelgdami į vyraujančias sąlygas.
- Neleistini pakeitimai, kurie gali kelti pavojų mašinos darbo saugumui, yra draudžiami!
- Patikrinkite darbinį mašinos saugumą kaskart prieš ją paleisdami!
- Niekada negalima nuimti arba keisti apsauginių įrenginių!
- Atlikdami remonto arba tikrinimo darbus niekada nelįskite po mašina, jei ji nebuvo užfiksuota!

### 2.2.2 Darbo zona ir pavojingos sritys

- Darbo zonoje naudotojas atsako už tai, kad šalia esantys asmenys nebūtų sužaloti!
- Draudžiama eiti į pavojingą mašinos sritį!
- Prieš paleisdami ir važiudami su sumontuotu agregatu patikrinkite arčiausiai esančias sritis. Ypatingai saugokitės, kai nebūtų vaikų ir gyvūnų. Įsitinkinkite, kad matomumas yra geras!
- Prieš pradėdami darbą iš darbinės srities turi būti pašalinti visi daiktai. Darbo metu saugokitės kitų daiktų ir laiku juos pašalinkite.
- Dirbdami uždaroje zonoje laikykitės saugaus atstumo nuo aptvaro, kad įrankis nebūtų sugadintas.
- Dirbdami prie pat viešųjų kelių, jei galima, važiokite išilgai kelio, o ne link jo. Tai sumažina žmonių sužalojimo pavojų objektais, kurie gali būti išsviesti.
- Kai dirbate viešuosiuose keliuose ir su jais besiribojančiose vietose arba srityse, reikia įrengti išpėjamuosius ženklus, išpėjant visuomenę apie darbus.

### 2.2.3 Prieš pradėdami darbą

- Prieš pradėdamas dirbti naudotojas turi susipažinti su visa įranga ir valdymo įrenginiais bei jų funkcijomis. Įsitinkinkite, ar visi apsauginiai įtaisai yra tinkamai sumontuoti ir yra apsauginėje padėtyje. Darbo metu tai daryti per vėlu!

### 2.2.4 Darbo metu

- Važiudami niekada nepalikite vairuotojo vietos!
- Nepalikite vairuotojo vietos, kol visi judantys agregato įrankiai pilnai nesustos!
- Nedarykite jokių agregato reguliavimo darbų darbo metu – nelaimingų atsitikimų pavojus!
- Draudžiama gabenti žmones arba daiktus!
- Jei, pavyzdžiui, bus sugriebtas pašalinis objek-

tas, kuris užblokuos agregatą, variklį reikia išjungti ir sumontuotą agregatą išvalyti naudojant tinkamą įrankį! Prieš atidarant arba valant agregatą variklis visada turi būti išjungtas! Įsidėmėkite savaeigės mašinos saugos informaciją.

- Jei savaeigė mašina arba sumontuotas agregatas yra pažeistas, variklį reikia nedelsiant išjungti ir ištaisyti gedimą.

### 2.2.5 Nulipimas nuo mašinos

- Nulipdami nuo mašinos įsitinkinkite, kad ji negali nuriedėti. Naudokite trinkeles arba paspauskite stovėjimo stabdį.
- Apsaugokite agregatą nuo neleistino naudojimo!
- Niekada nepalikite veikiančio agregato be priežiūros.

### 2.2.6 Sraigtinės jungtys ir padangos

- Dirbdami su ratais įsitinkinkite, kad mašina yra stabili ir negali nuriedėti!
- Reguliariai tikrinkite, ar veržlės ir varžtai yra priveržti, jei reikia, juos priveržkite.
- Padangas remontuoti gali tik profesionalai, naudojantys tinkamus montavimo įrankius! Jei padangos pripūstos per daug, kyla sprogdimo pavojus!
- Reguliariai tikrinkite oro slėgį.

### 2.2.7 Agregato tvirtinimas ir nuėmimas

- Agregatą galima tvirtinti ir nuimti tik kai variklis ir galios perdavimo įtaisas yra išjungti.
- Keičiant agregatą ir susijusius priedus turi būti naudojami tinkami įrankiai ir apsauginės pirštinės.
- Tvirtindami ir nuimdami užtikrinkite, kad agregatas būtų stabilus ir kad reikiami apsauginiai prietaisai būtų savo vietose.
- Savaeigė mašina ir agregatas turi būti užfiksuotas, kad negalėtų riedėti (stovėjimo stabdis, trinkelės).
- Tvirtinant agregatą kyla pavojus susižaloti (suspaudžiant). Būkite itin atsargūs.
- Prijunkite agregatą laikydamiesi instrukcijų ir pritvirtinkite nurodytuose taškuose.

### 2.2.8 Techninė priežiūra, valymas ir remontas

- Techninės priežiūros ir valymo darbus galima atlikti tik kai pavara yra išjungta ir variklis nesisuka!
- Jei apsauginiai įtaisai ir įrankis dėvisi, juos reikia reguliariai tikrinti ir, jei reikia, pakeisti.
- Pakeiskite pažeistus pjovimo įrankius.
- Keičiant pjovimo įrankius reikia naudoti tinkamus įrankius ir mūvėti apsaugines pirštines.
- Naudokite tik originalias gamintojo dalis, nes jos atitinka techninius reikalavimus ir todėl su-

mažina nelaimingų atsitikimų riziką!

- Jei valant naudojamas aukšto slėgio plautuvas, užtikrinkite, kad vandens srovė nebūtų nukreipta tiesiogiai į guolius, besisukančias dalis, tepimo antgalius, ašių sandariklius, stebules ir pan. Išplovus aukšto slėgio plautuvu tepimo taškus reikia sutepti iš naujo. To nepadarius garantija nustoja galioti!
- Patikrinkite, ar judamosios dalys juda laisvai ir, jei reikia, jas suteptite!
- Baigus techninės priežiūros ir valymo darbus, reikia vėl sumontuoti apsauginius prietaisus ir juos nustatyti į teisingą padėtį!
- Saugantis gaisro pavojaus mašina turi būti švari!
- Reguliariai tikrinkite, ar veržlės ir varžtai yra priveržti, jei reikia, juos priveržkite.
- Atlikdami bet kokius techninės priežiūros, valymo ir remonto darbus kai agregatas yra pakeltas, jis visada turi būti įtvirtintas naudojant tinkamas atramas!
- Prieš pradėdami remonto darbus įsitikinkite, kad iš hidraulinės sistemos pašalintas slėgis. Priešingu atveju slėginėje sistemoje esantis skystis gali prasiskverbti po oda ir sukelti stiprius sužalojimus! Nedelsdami kreipkitės į gydytoją – infekcijos pavojus!
- Remonto darbus gali atlikti tik įgalioti darbuotojai.
- Reguliariai tikrinkite hidraulinės linijas, stebėdami, ar jos nepažeistos arba nepasenusios. Jei reikia, pakeiskite.
- Virinant traktorių arba sumontuotą agregatą, akumuliatorius turi būti atjungtas.
- Remonto darbai, tokie kaip virinimas, šlifavimas, grėžimas ir pan., neturi būti atliekami ant apkrovos laikančių konstrukcijų arba su saugumu susijusių komponentų, pvz., korpuso, ašių ir pan.!

### 3 SUNAIKINIMAS IR ATLIEKŲ TVARKYMAS

- Agregatas turi būti perdirbtas laikantis galiojančių vietinių nuostatų.

## 4 GARANTIJA

### 4.1 GUARANTEE PERIOD

The purchaser is covered by the national laws of each country. The rights to which the purchaser is entitled with the support of these laws are not restricted.

Consult the dealer for detailed information.

### 4.2 EXCEPTIONS

The warranty does not cover damage due to the following:

- Neglect by users to acquaint themselves with accompanying documentation.
- Carelessness.
- Incorrect and non-permitted use or assembly.
- The use of non-genuine spare parts.
- The use of accessories not supplied or approved by Stiga.

Neither does the warranty cover:

- Wearing components such as, belts, brush.
- Normal wear.

## 5 REKOMENDACIJOS

### 5.1 TEPALAS

- Varikliui ir pavarų dėžei tepti turi būti naudojami nurodyti tepalai (žr. „Techniniai duomenys“).
- „Atviriams“ tepimo taškams ir tepimo antgaliams rekomenduojama naudoti ekologiškus tepalus. Jei naudojate ekologiškus tepalus, dalyvaujate aplinkos apsaugoje ir žmonių, gyvūnų bei augalų sveikatos gerinime.

### 5.2 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR REMONTAS

- Pardavėjo dirbtuvėse yra apmokytų mechanikų, kurie profesionaliai atlieka remontą ir techninę priežiūrą. Jūs turite mėginti atlikti pagrindinius techninės priežiūros ir remonto darbus patys, jei galite naudotis tinkamais įrankiais ir turite pakankamas žinias apie techniką ir vidaus degimo variklius.

## 6 MONTAVIMAS

- Prieš tvirtinant arba nuimant agregatą, varomoji mašina turi būti išjungta, o uždegimo raktelis išimtas.

### 6.1 PATEIKIAMAS KOMPLEKTAS (PRIKLAUSO NUO UŽSAKYMŲ)

- A – šluotuvus
- B – kolektorius
- C – kolektoriaus įrengimas kairėje
- D – kolektoriaus įrengimas dešinėje
- E – pavaros diržo apsauga
- F – skersinis
- G – dešinioji agregato svirtis
- H – kairioji agregato svirtis
- I – kėlimo bėgelis
- J – derinimo atrama
- K – guolio dangtelis
- L – reguliavimo įranta
- M – vairaračio įvorė
- N – įvorė
- O – priveržimo svertas
- P – skriemulys
- Q – pavaros diržas 6898
- R – pavaros diržas 6871

### 6.2 SKRIEMULIO MONTAVIMAS (2)

- E – pavaros diržo apsauga
- P – skriemulys
- S – kaištis su sriegiu M6x10
- X – reguliavimo spyruoklė
- T – šešiakampis varžtas M6x20
- U – spyruoklinė poveržlė M6
- V – poveržlė M6
- W – fiksuojanti veržlė M6

### 6.3 SKERSINIO MONTAVIMAS (4)

- T – šešiakampis varžtas M8x30
- V – poveržlė M8
- W – fiksuojanti veržlė M8

### 6.4 DEŠINIOSIOS AGREGATO SVIRTIES MONTAVIMAS (5)

- G – dešinioji agregato svirtis
- T – šešiakampis varžtas M10x35
- Z – korpuso poveržlė M10
- K – guolio dangtelis
- W – fiksuojanti veržlė M10

### 6.5 KAIRIOSIOS AGREGATO SVIRTIES MONTAVIMAS (6)

- H – kairioji agregato svirtis
- T – šešiakampis varžtas M10x30
- Z – korpuso poveržlė M10
- K – guolio dangtelis

### 6.6 DERINIMO ATRAMOS MONTAVIMAS (7)

- J – derinimo atrama
- G – dešinioji agregato svirtis
- T – šešiakampis varžtas M10x65
- Z – korpuso poveržlė M10
- V – poveržlė M10
- Y – smulki šešiakampė veržlė M10
- N – 9,5 ilgio įvorė

### 6.7 Keltuvo MONTAVIMAS (8)

- L – reguliavimo įranta
- Z – korpuso poveržlė M10
- V – poveržlė M10
- W – fiksuojanti veržlė M10
- U – spyruoklinė poveržlė M10
- C – sparnuotasis varžtas M10x35
- D – keltuvas „Stiga“
- E – priveržimo svertas
- B – šešiakampis varžtas M6x10
- N – vairaračio įvorė

### 6.8 FKM 900 KA MONTAVIMAS (9)

- Tvirtinimas turi būti atliktas teisingai, kad būtų išvengta tiek naudotojo, tiek trečiosios šalies sužalojimo.
- Prieš tvirtindami arba nuimdami šlavimo agregatą išjunkite traktorinės vejpajovės variklį ir ištraukite uždegimo raktelį.
- Nustatykite šlavimo agregatą taip, kad dešinioji (9:C) ir kairioji agregato svirtys būtų mašinos greitaveikėse jungtyse.
- Tada įtraukite pavaros diržą, užfiksuokite greitaveikę jungtį (9:A) ir įkiškite fiksavimo kaištį (9:B).



**Atsargiai! Sutraiškymo pavojus!**

- Tvirtinant ir nuimant šlavimo agregatą kaip atramą rekomenduojama naudoti dvi šonines atramas (papildomi priedai).

### 6.9 NEŠVARUMŲ KOLEKTORIAUS MONTAVIMAS

- Reikiamoje vietoje prisukite varžtais abu kreipiamuosius bėgelius (10:C) priekinėje dešinėje ir kairės šlavimo agregato korpuso pusiu (10:A) dalyje, kiekvienoje pusėje naudodami po du varžtus ir veržles (10:T Z).

- Sulenkite fiksuojamąjį kolektoriaus svirtą (10:H).
  - Tada užkabinkite fiksavimo strypą abiejuose kreipiamuosiuose bėgeliuose kairėje ir dešinėje agregato korpuso pusėse.
  - Patraukite fiksuojamąjį strypą (10:H) žemyn ir įstatykite strypo laikiklyje.
  - Atsižvelgiant į šluotuvo ritinio susidėvimą reikalingas nuolatinis jo reguliavimas.
- Kita informacija, pateikiama paveikslėlyje (10) B - nešvarumų kolektoriui  
D - aukščio skalė – strypo laikiklis  
H - fiksuojamasis svirtas – atidaryti /užkabinti  
F - sukamoji rankena

## 6.10 ŠONINIO ŠEPEČIO MONTAVIMAS (11)

- Pirmą kartą montuojant šepetį, dešinėje esantis įtempimo strypas (11:S) yra ištraukiamas iš šlavimo agregato (11:A) ir esama korpuso poveržlė pakeičiama pateikiama spyruokline poveržle (11:U) bei skriemuliu (11:P). Įstumkite viską į šlavimo agregatą.
- Prisukite varžtais tvirtinimo plokštelę (11:R) prie dešinės pusės plokštės naudodami keturis varžtus, spyruoklines poveržles ir veržles (žr. 4 x 11:"A"). Pritvirtinkite priekinę šepetio svirtį prie tvirtinimo plokštelės svirties ties „B“ naudodami varžtus M10 x 50 mm, poveržlę ir fiksuojančias veržles.
- Apsukite pavaros diržą aplink skriemulį tvirtinimo plokštelės viduje. Būtina, kad kita pavaros diržo pusė gulėtų ant kreipiamojo ritinėlio ties „C“ = baltojo diržo kreiptuvo ritinėlio!
- Įtempkite pavaros diržą sukdam rankenėlę „E“, kol tarp rankenėlės ir vamzdžio liks maždaug 5 mm tarpas.

**PASTABA!** Virš šoninio šepetio esantis skydas (11:M) kartu su sukamąja spyruokle (11:J) veikia kaip apsauga nuo smūgių (11:L).

### 6.10.1 Šoninio šepetio reguliavimas

„H“ = nustatykite šoninio šepetio aukštį pasukdami žvaigždinę rankenėlę srieginiu strypu.

„N“ = nustatykite šoninio šepetio kampą naudodami ovalo formos angoje esantį varžtą, pavyzdžiui, kai šluojami nutekamieji latakai.

„K“ = jei šoninis šepetys laikinai nenaudojamas, reikia nuimti fiksavimo kaištį (11:G), esantį ties „K“, ir užlenkti priekinę šoninio šepetio svirtį taip, kad fiksavimo kaištį būtų galima užlenkti po vamzdžiu į padėtį „K“ (12 pav.).

### 6.10.2 Šoninio šepetio nuėmimas

Nuimant šoninį šepetį reikia atsukti varžtą, spyruoklinę poveržlę ir poveržlę, esančius padėtyje „D“, ir iki galo pastumti šoninio šepetio svirtį į priekį. Nuimkite pavaros diržą skriemulio pusėje.

### 6.10.3 Šoninio šepetio uždėjimas

Visų pirma uždėkite pavaros diržą, po to vėl prisukite šoninio šepetio svirtį ties „D“.

## 6.11 ŠEPEČIO RITINĖLIO MONTAVIMAS

- Nuimkite įtempimo strypą (13:S) traukdami nuo šlavimo agregato korpuso į dešinę važiavimo krypties atžvilgiu. Išsukite visus tris varžtus guolių žiede (13:E) ir ištraukite guolius.
- Ištraukite pavaros vamzdį ir įkiškite dviejų dalių šepetio ritinėlį (13:B) į mašiną taip, kad 145 mm dydžio apskrita įduba būtų nukreipta link dešinėje esančio grandinės dangčio (13:L).
- Tada sumontuokite pavaros vamzdį su guoliu ir įtempimo svirtą atlikdami veiksmus priešinga eilės tvarka.

## 7 VEIKIMAS

### 7.1 ŠEPEČIO RITINĖLIO MONTAVIMAS (14)

- Nustatykite abu atraminius ratus (14:K) naudodami sukamąsias rankenas (14:F) taip, kad maždaug 4 cm šepetio ritinėlio būtų prisispaudę prie žemės.
- Užtikrinkite, kad abu atraminiai ratai būtų nustatyti vienodai pagal žymėjimą skalėje (14:D)!

**PASTABA!** Jei šepetio ritinėlis nustatytas per žemai, tai nepagerins šlavimo rezultatų.



**Atsargiai! Šluotovas niekada neturi remtis į šepetį. Naudokite atraminius ratus, kuriuos galima įsigyti kaip priedus.**

### 7.2 KAMPO NUSTATYMAS (15)

Nustatydami mašiną užtikrinkite, kad priekinis šlavimo agregato kraštas (15:B) visada būtų aukščiau, jei užpakalinis kraštas (15:A) (maždaug 5 mm).

### 7.3 KOLEKTORIAUS NUSTATYMAS

- Naudokite ant abiejų kreipiamųjų bėgelių esančias rankenėles kolektoriui (10:C) nustatyti vienu 4 cm atstumu nuo žemės, stebėkite žymėjimą skalėje!



**Atsargiai! Niekada nekelkite šlavimo agregato, kai kolektorius yra pilnas!**

### 7.4 ŠONINIO ŠEPEČIO REGULIAVIMAS

Žr. šoninio šepetio uždėjimą

## 8 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

### 8.1 BENDRAS APRAŠAS



**Atsargiai! Esant nepakankamai priežiūrai galima susižaloti arba sugadinti mašiną. Prieš naudodami patikrinkite visus su saugumu susijusius komponentus.**

### 8.2 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- Šlavimo disko techninę priežiūrą reikia atlikti reguliariai.
- Baigus darbus reikia tinkamai uždėti visus nuimtus apsauginius prietaisus.
- Patikrinkite visas sraigtines jungtis ir šepčio ritinėlio įtempimo strypą po pirmų penkių darbo valandų.
- Sutepkite visas judančias dalis alyva arba tepalu.

### 8.3 KASDIENĖS PATIKROS

- Kaskart prieš naudojimą patikrinkite apsauginius prietaisus ir ar nesusidėvėjusios judančios dalys.
- Kaskart prieš naudodami atlikite bandomąjį paleidimą. Po kiekvieno naudojimo mašiną nuvalykite.
- Nuleiskite šepčio ritinį, kad jis atsiremtų ant atraminių ratų guolių taip, kad ritinys nebūtų apkrautas.
- Padedant sandėliuoti šoninis šepetys turi būti pakeltas.

### 8.4 ATLIKITE TECHNINĖ PRIEŽIŪRA PO 20 IR 100 VALANDŲ DARBŲ ARBA PO ILGŲ NĖVEIKIMO LAIKOTARPIŲ

- Reguliariais intervalais ir kiekvieno seanso pradžioje ir pabaigoje mašinos judamosios dalys turi būti suteptos tepalu arba alyva.

### 8.5 TRIKTIS

Triktis	Galima priežastis / ištaisymas
Ant žemės lieka nešvarumų / nešluoja švariai	1. Per didelis važiavimo greitis 2. Per didelis / per mažas šepčio sukimosi greitis 3. Pakeiskite šepčio ritinėlio aukštį
Tarp šepčio ritinėlio ir šoninio šepčio kraštuose lieka nešvarumų	1. Per didelis važiavimo greitis 2. Per didelis / per mažas šepčio sukimosi greitis 3. Sureguliuokite šoninį šepetį

## 9 TECHNINIAI DUOMENYS

### 9.1 ŠLUOTUVAS

Tipas:	FKM 900 KA
Darbinis plotis:	900 mm
Transmisija:	mechaninė
Bazinis mašinos svoris su kolektoriumi FKM 900:	87 kg
Ritinėlio šepčio skersmuo:	320 mm
Priedo montavimas:	Stīga RAC-adapteris
Didž. šepčio susidėvėjimas:	40 mm

*GGP pasilieka teisę modifikuoti produktą be išankstinio įspėjimo.*

## 1 VISPĀRĒJI NORĀDĪJUMI



Šis simbols norāda uz **BRĪDINĀJUMU!** Šo norādījumu neievērošana var radīt nopietnus savainojumus un/vai īpašuma bojājumus.



Pirms mašīnas iedarbināšanas jums ir jāizlasa šie lietošanas norādījumi un tiem pievienotā brošūra "**DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS**".

### 1.1 SIMBOLI

Uz mašīnas redzami šādi simboli. Tie ir nepieciešami, lai atgādinātu par rūpību un uzmanību, ko prasa mašīnas lietošana un apkope.

Šie simboli nozīmē:



Brīdinājums!  
Uzmanīgi izlasiet instrukciju rokasgrāmatu pirms mehānisma iedarbināšanas.



Brīdinājums!  
Aizsargierīces nedrīkst tikt atvērtas vai noņemtas, kamēr ir iedarbināts un darbojas dzinējs.



Pievērsiet uzmanību informācijai tehniskajā rokasgrāmatā.  
Elļošanas vieta!



Brīdinājums!  
Neaiztieciot iekārtas rotējošās daļas, pirms tās nav pilnībā apstājušās.



Brīdinājums!  
Pastāv risks, ka, dzinējam darbojoties, var tikt izmestas detaļas – ievērojiet drošu attālumu!



## 1.2 NORĀDES

### 1.2.1 Attēli

Attēli šajā instrukcijā rokasgrāmatā ir numurēti šādi: 1., 2., 3. utt.

Attēlos redzamās daļas ir apzīmētas ar A, B, C utt.

## 2 DROŠĪBA

- Drošības informācija šajā rokasgrāmatā neietver visus iespējamus riskus. Lietošanas un apkopes procesā jābūt uzmanīgam un jāizmanto veselais saprāts.

- Lai pēc iespējas vairāk samazinātu negadījumu risku, jāņem vērā šīs apakšnodaļas.

### 2.1 PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

- Mehānisms ir paredzēts normālai lietošanai un normālu uzdevumu veikšanai lauksaimniecībā un mežsaimniecībā, piemēram, zaļo zonu un telpu uzturēšanai un sniega tīrīšanai.
- Jebkurš cits mehānisma pielietojums tiek uzskatīts par ārpus paredzētā nolūka lietošanu. Izgatavotājs neuzņemas atbildību par jebkādiem bojājumiem, kas radušies šādas lietošanas dēļ, visu atbildību uzņemas lietotājs.
- Paredzētā lietošana tāpat nozīmē pareizu iekārtas lietošanu, ņemot vērā izgatavotāja noteiktos darbības, uzturēšanas un remonta nosacījumus.
- Mehānismu drīkst darbināt, uzturēt un remontēt tikai personāls, kurš ir iepazinies ar iekārtu un drošības riskiem.
- Ievērojiet atbilstošos noteikumus negadījumu novēršanai, kā arī citus drošības pasākumus un darba vides normatīvos aktus.
- Jebkuru nesaskaņotu ierīces izmaiņu veikšana atceļ izgatavotāja atbildību par bojājumiem.

### 2.2 VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS PASĀKUMI UN NEGADĪJUMU NOVĒRSANAS NOTEIKUMI

#### 2.2.1 Pamata noteikumi

- Ievēro gan šajā instrukcijā rokasgrāmatā sniegto informāciju, gan atbilstošos vispārējos drošības pasākumus un negadījumu novēršanas noteikumus!
- Mehānismu nedrīkst lietot personas līdz 16 gadu vecumam pat tad, ja tās atrodas pieaugušo uzraudzībā! Bērni un jaunieši jāinformē, ka iekārta nav rotaļlieta.
- Iekārtu drīkst lietot tikai atbilstoši sagatavots un mācīts personāls!
- Izmanojot koplietošanas ceļus, jāseko atbilstošiem noteikumiem!
- Iekārtas lietotājam ir jābūt gērbtam cieši pieguļošā apģērbā. Izvairieties no vaļīga apģērba un velciet izturīgus vai drošības zābakus!
- Strādājiet tikai labas redzamības apstākļos un gaišajā dienas laikā!
- Brīdinājuma un informācijas zīmes sniedz svarīgu informāciju risku mazināšanai, ievērojiet šīs zīmes pašu drošībai!
- Uzmanieties no rotējošām detaļām – ievērojiet drošu distanci!
- Esiet uzmanīgi, strādājot ar rotējošām detaļām! Pārlicinieties, ka tās ir pilnībā apstājušās, pirms uzsākat darbu!
- Braukšanas daļā pastāv sagriešanās vai citu nopietnu ievainojumu risks!



- Braukšanas īpašības, stūrēšanas un bremzēšanas īpašības, kā arī apgāšanās punktus ietekmē kravu smagums un uzstādītie vai vestie instrumenti. Tāpēc drīkst tikt izmantoti tikai izgatavotāja apstiprinātie instrumenti. Darba ātrumu vienmēr regulējiet atbilstoši esošajiem apstākļiem.
- Nesaskaņoti pārveidojumi, kas var apdraudēt iekārtas darbības drošību, ir aizliegti!
- Pārbaudiet iekārtas darbības drošību pirms katras darbības uzsākšanas!
- Nekad un nekādos gadījumos nav atļauts noņemt vai pārveidot aizsargierīces!
- Remontējot vai pārbaudot iekārtu, nekad nelieņiet zem tās, ja iekārta nav bloķēta!

### 2.2.2 Darba un riska zonas

- Darba zonā iekārtas lietotājs ir atbildīgs par apkārtējo cilvēku drošību!
- Iekļūšana iekārtas riska zonā ir aizliegta!
- Pirms darba ar uzstādīto mehānismu uzsākšanas pārbaudiet savu tuvāko apkārtni. Īpaši pārliecinieties, ka tuvumā nav bērnu un dzīvnieku. Pārliecinieties, ka apkārtnē ir labi pārskatāma!
- Pirms darba uzsākšanas darba laukums jāatbrīvo no visiem priekšmetiem un objektiem. Darba veikšanas laikā uzmanieties no citiem objektiem un laicīgi tos pārvietojiet.
- Strādājot ierobežotos laukumos, ievērojiet distanci līdz žogam, lai nesabojātu instrumentu.
- Strādājot tiešā sabiedrības tuvumā, ja iespējams, brauciet pa ceļa malu, nevis ceļa virzienā. Tādējādi tiks mazināts cilvēku savainošanas risks izmesto objektu dēļ.
- Strādājot uz koplietošanas ceļiem vai laukumiem, kā arī blakus zonās, ir jābūt uzstādītām redzamām informācijas un brīdinājuma zīmēm, lai brīdinātu apkārtējos par notiekošo darbību.

### 2.2.3 Pirms darba

- Pirms darba uzsākšanas, lietotājam ir jāpārziņa aprīkojums, vadības ierīces un to funkcijas. Pārliecinieties, ka visas aizsargierīces ir pareizi uzstādītas un atrodas aizsargpozīcijā. Darbības laikā par to pārliecināties ir par vēlu!

### 2.2.4 Darba laikā

- Nekad braucot neatstājiet vadītāja vietu!
- Neatstājiet vadītāja vietu, līdz visi mehānismi nav pilnībā pārstājuši kustēties!
- Neregulējiet mehānismu tā darbības laikā – negadījumu risks!
- Aizliegts pārvadāt cilvēkus vai objektus!
- Ja, piemēram, svešķermenis ir ticis ieslaucīts mehānismā un bloķē to, vadītājam ir jāizslēdz dzinējs un piemontētais mehānisms jāiztīra, izmantojot tam piemērotus rīkus! Atverot vai tīrot mehānismu, dzinējam vienmēr ir jābūt izslēgtam!

tam! Ievērojiet drošības informāciju iekārtai – pašgājējam.

- Ja iekārta – pašgājējs vai piemontētais mehānisms – tiek bojāti, nekavējoties ir jāizslēdz dzinējs, un radītais bojājums jāsalabo.

### 2.2.5 Došanās prom no iekārtas

- Atstājot iekārtu, jāpārliecinās, ka tā nevar aizripot. Izmantojiet bremzes klučus vai rokas bremzi.
- Pārliecinieties, ka neviens nevar bez atļaujas izmantot mehānismu!
- Mehānisma darbības laikā neatstājiet bez pieskatīšanas.

### 2.2.6 Skrūvju savienojumi un riepas

- Strādājot pie riteniem, pārliecinieties, ka iekārta ir stabila un nevar aizripot!
- Regulāri pārbaudiet, vai uzgriežņi un skrūves ir pietiekami pievilkti, un pievelciet tos, ja nepieciešams.
- Riepas var labot tikai profesionāli ar atbilstošiem rīkiem! Ja riepas ir pārāk augsts spiediens, pastāv sprādziena risks!
- Regulāri pārbaudiet gaisa spiedienu.

### 2.2.7 Mehānisma pievienošana un noņemšana

- Mehānisms var tikt pievienots vai noņemts tikai tad, ja iekārtas dzinējs un jaudas padeve ir izslēgti.
- Mainot mehānismu vai tā piederumus, ir jālieto atbilstoši rīki un aizsargcimdi.
- Pievienojot vai noņemot mehānismu, pārliecinieties, ka tas ir stabils un ka darbojas visas nepieciešamās drošības iekārtas.
- Pašgājēja iekārta un mehānisms nedrīkst aizripot (rokas bremze, bremžu kluči).
- Pievienojot mehānismu, pastāv savainojuma risks. Esiet ļoti uzmanīgi!
- Pievienojiet mehānismu, vadoties pēc instrukcijām, un pievienojiet to tam paredzētajos punktos.

### 2.2.8 Apkope, tīrīšana un labošanas darbi

- Apkopes un tīrīšanas darbi var tikt veikti tikai tad, ja dzinējs ir izslēgts un nekustīgs!
- Ja aizsargierīces un rīki ir pakļauti nolietošanās riskam, tie ir regulāri jāpārbauda un, ja nepieciešams, jānomaina.
- Nomainiet bojātus griešanas rīkus.
- Noņemot griešanas rīkus, ir jāizmanto piemēroti rīki un aizsargcimdi.
- Izmantojiet tikai izgatavotāja oriģinālās rezerves detaļas, jo tās atbilst tehniskajām prasībām, līdz ar to samazinot negadījumu risku!
- Tīrot ar augstspiediena mazgāšanas iekārtām, pārliecinieties, ka ūdens strūkļa netiek virzīta

tieši uz gultņiem, rotējošajām detaļām, eļļošanas nipeļiem, ass noslēdzējiem, rumbām u. c. Pēc tīrīšanas ar augstspiediena mazgāšanas iekārtām, eļļošanas punkti ir vēlreiz jāieeļļo. Garantija var tikt atcelta, ja tas netiek veikts!

- Pārlicinieties, ka kustīgās detaļas kustās bez grūtibam, un ieeļļojiet tās, ja nepieciešams!
- Pēc apkopes un tīrīšanas darbu veikšanas drošības iekārtas ir jāuzstāda atpakaļ un jānovieto pareizajā pozīcijā!
- Uzturiet iekārtu tīru, lai izvairītos no aizdegšanās riska!
- Regulāri pārbaudiet, vai uzgriežņi un skrūves ir pietiekami pievilkti un pievelciet tos, ja nepieciešams.
- Apkopes, tīrīšanas un labošanas darbu laikā, ja tiek pacelts mehānisms, tas jānostiprina, izmantojot atbilstošu atbalsta sistēmu!
- Pirms labošanas darbu uzsākšanas, pārlicinieties, ka hidrauliskā sistēma nav nospriegota. Citādi spiediena sistēmas šķidrums var radīt nopietnus savainojumus! Savainojumu gadījumā nekavējoties meklējiet medicīnisku palīdzību – infekcijas risks!
- Labošanas darbus var veikt tikai pilnvarots personāls.
- Regulāri pārbaudiet hidrauliskās līnijas, lai pārlicinātos, ka tās nav bojātas vai pārāk vecas. Nomainiet tās, ja nepieciešams.
- Metinot uz traktora vai uzstādītā mehānisma, akumulatoram ir jābūt atvienotam.
- Tādi labošanas darbi kā metināšana, uzrīšana, urbšana u. c. nedrīkst tikt veikti uz nesošajām vai ar drošību saistītajām daļām, piemēram, rāmi, asīm u. c.!

### 3 IZNĪCINĀŠANA UN ATKRITUMU APSAIMNIEKOŠANA

- Mehānisms ir jāpārstrādā saskaņā ar piemērotajiem vietējiem noteikumiem.

## 4 GARANTIJA

### 4.1 GUARANTEE PERIOD

The purchaser is covered by the national laws of each country. The rights to which the purchaser is entitled with the support of these laws are not restricted.

Consult the dealer for detailed information.

### 4.2 EXCEPTIONS

The warranty does not cover damage due to the following:

- Neglect by users to acquaint themselves with accompanying documentation.
- Carelessness.
- Incorrect and non-permitted use or assembly.
- The use of non-genuine spare parts.
- The use of accessories not supplied or approved by Stiga.

Neither does the warranty cover:

- Wearing components such as, belts, brush.
- Normal wear.

## 5 IETEIKUMI

### 5.1 SMĒRVIELA

- Dzinējam un pārnesumkārbai ir jāizmanto noteiktās smērvielas (skatīt "Tehniskās specifikācijas").
- Atklātajām eļļošanas vietām un eļļošanas nipeļiem ieteicama ekoloģiskā smēreļļa vai ekoloģiskā smērvielā. Ja izmantojat ekoloģiskās smērvielas, jūs veiciniet apkārtējās vides aizsardzību un uzlabojat veselību cilvēkiem, dzīvniekiem un augiem.

### 5.2 APKOPE UN REMONTDARBI

- Lai instruētu mehāniķi veiktu profesionālus remontdarbus un apkopi, sazinieties ar savu izplatītāju. Ja jums ir attiecīgie darbarīki un labas zināšanas par tehniku un iekšdedzes dzinējiem, paši veiciet tikai vispārīgu apkopi un remontdarbus.

## 6 MONTĀŽA

- Pirms mehānisma piestiprināšanas vai noņemšanas piedziņas mehānisms ir jāizslēdz un aizdedzes atslēga ir jāizņem.

### 6.1 PIEGĀDES KLĀSTS (ATKARĪGS NO PASŪTĪJUMA)

- A – tūritājs
- B – savācējs
- C – kreisā savācēja montāža
- D – labā savācēja montāža
- E – piedziņas siksnas aizsargs
- F – šķērselements
- G – labais mehānisma plecs
- H – kreisais mehānisma plecs
- I – pacelšanas sliede
- J – pielāgošanas atbalsts
- K – atbalsta ieliktnis
- L – pielāgojuma robs
- M – stūrēšanas ieliktnis
- N – ieliktnis
- O – nostiprināšanas svira
- P – skriemelis
- Q – piedziņas sikсна 6898
- R – piedziņas sikсна 6871

### 6.2 SKRIEMEĻA UZSTĀDĪŠANA (2)

- E – piedziņas siksnas aizsargs
- P – skriemelis
- S – tapa ar vītņi M6x10
- X – pielāgojuma atspere
- T – heksagonāla skrūve M6x20
- U – atsperepaplāksne M6
- V – paplāksne M6
- W – aiztura uzgrieznis M6

### 6.3 ŠĶĒRSELEMENTA UZSTĀDĪŠANA (4)

- T – heksagonāla skrūve M8x30
- V – paplāksne M8
- W – aiztura uzgrieznis M8

### 6.4 LABĀ MEHĀNISMA PLECA UZSTĀDĪŠANA (5)

- G – labais mehānisma plecs
- T – skrūve ar bloķējošajiem zobiem M10x35
- Z – korpusa paplāksne M10
- K – atbalsta ieliktnis
- W – aiztura uzgrieznis M10

### 6.5 KREISĀ MEHĀNISMA PLECA UZSTĀDĪŠANA (6)

- H – kreisais mehānisma plecs
- T – heksagonālā skrūve M10x30
- Z – korpusa paplāksne M10
- K – atbalsta ieliktnis

### 6.6 PIELĀGOJUMA ATBALSTA UZSTĀDĪŠANA (7)

- J – pielāgojuma atbalsts
- G – labais mehānisma plecs
- T – heksagonāla skrūve M10x65
- Z – korpusa paplāksne M10
- V – paplāksne M10
- Y – šaurais heksagonālais uzgrieznis M10
- N – ieliktnis 9,5 garš

### 6.7 CELTŅA UZSTĀDĪŠANA (8)

- L – pielāgojuma robs
- Z – korpusa paplāksne M10
- V – paplāksne M10
- W – aiztura uzgrieznis M10
- U – atspere paplāksne M10
- C – spārnskrūve M10x35
- D – celšana ar Stiga
- E – nostiprināšanas svira
- B – heksagonāla skrūve M6x10
- N – stūrēšanas ieliktnis

### 6.8 FKM 900 KA UZSTĀDĪŠANA (9)

- Piestiprināšana ir pareizi jāizpilda, lai novērstu lietotāja un trešo pušu miesas bojājumus.
- Pirms tīršanas mehānisma piestiprināšanas vai noņemšanas izslēdziet zāles plāvēja dzinēju un izņemiet aizdedzes atslēgu.
- Pozicionējiet tīršanas mehānismu, lai labais plecs (9:C) un kreisais plecs būtu mašīnas ātrās atbrīvošanas stiprinājumos.
- Pēc tam uzlieciet piedziņas siksnu, bloķējiet ātrās atbrīvošanas stiprinājumus (9:A) un ievietojiet bloķēšanas tapu (9:B).



**Brīdinājums! Risks gūt nopietnus savainojumus!**

- Piestiprinot vai noņemot tīršanas mehānismu, ieteicami divi sānu atbalsti (papildu piederumi).

### 6.9 NEĪTĪRUMU SAVĀCĒJA UZSTĀDĪŠANA

- Ieskrūvējiet abas vadošās sliedes (10:C) tīršanas mehānisma korpusa (10:A) priekšas labajā un kreisajā pusē, katrā pusē izmantojot divas skrūves un uzgriežņus (10:T Z).
- Salociet savācēja bloķējošo sviru (10:H).
- Pēc tam aizkājējiet bloķējošo joslu aiz abām va-

došajām sliedēm mehānisma korpusa kreisajā un labajā pusē.

- Velciet bloķējošo joslu (10:H) uz leju un novietojiet to joslas turētājā.
- To nepieciešams pastāvīgi pielāgot atkarībā no tīrītāja veltņu nolietojuma.

Citas daļas attēlā (10)

B – netīrumu savācējs

D – augstas pakāpes – joslas turētājs

H – bloķēšanas svira – atvērta/aizākēta

F – izliktais rokturis

## 6.10 SĀNU BIRSTES UZSTĀDĪŠANA (11)

- Kad birste pirmo reizi ir uzstādīta, spriegojuma josla (11:S) labajā pusē tiek izņemta no tīrīšanas mehānisma (11:A) un esošā korpusa paplāksne tiek nomainīta ar piegādāto atsperes paplāksni (11:U) un skriemeli (11:P). Iebīdīet visu tīrīšanas mehānismā.
- Pieskrūvējiet montāžas plāksni (11:R) labās pusēs panelim, izmantojot četras skrūves, atsperepaplāksnes un uzgriežņus (skatīt 4 x 11:"A"). Piestipriniet priekšpusē birstes plecu montāžas plāksnes plecam B punktā, izmantojot skrūves M10 x 50 mm, paplāksni un aiztura uzgriežņus.
- Uzlieciet piedziņas siksnu ap skriemeli montāžas plāksnes iekšpusē. Ļoti svarīgi, lai piedziņas siksnas otra puse atrastos pret vadošo veltņi C punktā (baltais siksnas vadošais veltņis).
- Pievelciet piedziņas siksnu, griežot kloķi E līdz brīdim, kad starp kloķi un cauruļvadu ir apt. 5 mm.

### PIEZĪME!

Panelis virs sānu birstes (11:M) kopā ar griezes atspēri aizsargā pret sadursmēm (11:L).

#### 6.10.1 Sānu birstes pielāgošana

H = Pielāgojiet sānu birstes augstumu, griežot zvaigznes kloķi ar vītoto stieni.

N = Pielāgojiet sānu birstes slīpumu ar skrūvi ovāļajā caurumā, piemēram, tīrot notekas.

K = Ja sānu birsti pagaidām neizmanto, bloķējošā tapa (11:G) K punktā ir jāizņem un priekšpusē birstes plecs ir jāuzloka, lai bloķējošo tapu var saļotīt zem cauruļvada atbalstītā pozīcijā K (12. attēls).

#### 6.10.2 Sānu birstes noņemšana

Noņemot sānu birsti, skrūve, atsperepaplāksne un paplāksne pozīcijā D ir jāatskrūvē, un sānu birstes plecs ir pilnībā jābīda uz priekšu. Izvelciet piedziņas siksnu no sāna blakus skrimslim.

#### 6.10.3 Sānu birstes uzstādīšana

Vispirms pozicionējiet piedziņas siksnu un pēc tam atkārtoti pieskrūvējiet sānu birstes plecu punktā D.

## 6.11 BIRSTES VELTŅA UZSTĀDĪŠANA

- Noņemiet spriegojuma stieni (13:S) no tīrīšanas mehānisma korpusa labajā pusē braukšanas virzienā. Atskrūvējiet trīs uzgriežņus gultņa kausā (13:E) un izvelciet gutni.
- Izvelciet piedziņas cauruļvadu un ievietojiet divdaļīgo birstes veltņi (13:B) mašīnā tā, lai 145 mm lielā, apaļā prese būtu vērsta ķēdes pārsega virzienā pa labi (13:L).
- Pēc tam uzstādiat piedziņas cauruļvadu ar gultni un spriegojuma sviru pretējā secībā.

## 7 EKSPLOATĀCIJA

### 7.1 BIRSTES VELTŅA UZSTĀDĪŠANA (14)

- Abus atbalsta riteņus (14:K) ar izliktajiem rokturiem (14:F) uzstādiat tā, lai apt. 4 cm birstes veltņa atbalstītos pret zemi.
- Pārliedinieties, vai abi atbalsta riteņi ir vienādi uzstādīti atbilstoši marķējumam uz skalas (14:D).

**PIEZĪME!** Ja birstes veltņi uzstāda pārāk zemu, tam ir mazāka tīrīšanas efektivitāte.



**Uzmanību! Tīrītājs nedrīkst atbalsīties uz birstes. Izmantojiet atbalsta riteņus, kas pieejami kā papildu piederumi.**

### 7.2 SLĪPUMA IESTATĪJUMS (15)

Iestatot mašīnu, vienmēr pārliedinieties, vai tīrīšanas mehānisma (15:B) priekšējā mala ir augstāk nekā aizmugurējā mala (15:A) (apt. 5 mm).

### 7.3 SAVĀCĒJA IESTATĪŠANA

- Izmantojiet abu vadošo sliežu kloķus, lai iestatītu savācēju (10:C) vienmērīgā attālumā no zemes (4 cm). Ievērojiet marķējumu uz skalas.



**Uzmanību! Neceliet tīrīšanas mehānismu, kad savācējs ir pilns!**

### 7.4 SĀNU BIRSTES PIELĀGOŠANA

Skatiet nodaļu "Sānu birstes uzstādīšana"

## 8 APKOPE

### 8.1 VISPĀRĒJI NORĀDĪJUMI



**Bīdīnājums!** Nepietiekama apkope var radīt miesas bojājumus un mašīnas bojājumus. Pirms lietošanas pārbaudiet visas ar drošību saistītās mašīnas komponentes.

### 8.2 APKOPE

- Tīrīšanas mehānisms ir regulāri jāapkopj.
- Pēc darba beigšanas visas noņemtās drošības ierīces ir pareizi jāuzstāda atpakaļ.
- Pēc pirmajām piecām ekspluatācijas stundām pārbaudiet visus skrūvju savienojumus un veltņa birstes sprigojuma stieni.
- Ieeļļojiet visas kustīgās daļas.

### 8.3 IKDIENAS PĀRBAUDES

- Pārbaudiet drošības ierīces un, ja kustīgās daļas ir nolietotas, tad pirms katras lietošanas.
- Pirms katras lietošanas veiciet pārbaudes darbināšanu. Pēc katras lietošanas iztīriet mašīnu.
- Nolaidiet zemāk veltņa birsti, līdz tā balstās uz atbalsta riteņa gultņiem, tā lai veltņa birstei nebūtu svars.
- Uzglabājot sānu birstei ir jābūt paceltai.

### 8.4 VEICIET APKOPI PĒC 20 UN 100 EKSPĻUATĀCIJAS STUNDĀM VAI PĒC ILGĀKIEM BEZDARBĪBAS PERIODIEM.

- Regulāros intervālos un katras sesijas sākumā un beigās mašīnas kustīgās daļas ir jāeeļļo ar smērvielu vai eļļu.

### 8.5 PROBLĒMA

Problēma	Iespējamais iemesls/rīcība
Netūrumi aiz mašīnas uz zemes/netīra pilnīgi tūri	1. Pārāk liels braukšanas ātrums 2. Pārāk liels/mazs birstes rotācijas ātrums 3. Mainiet birstes veltņa augstumu
Netūrumi paliek sānos starp birstes veltņi un sānu birsti	1. Pārāk liels braukšanas ātrums 2. Pārāk liels/mazs birstes rotācijas ātrums 3. Pielāgojiet sānu birsti

## 9 TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

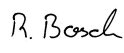
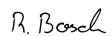
### 9.1 TĪRĪTĀJS

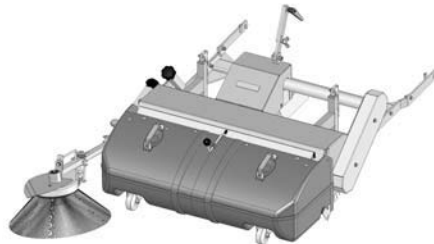
Tips:	FKM 900 KA
Darba platums:	900 mm
Transmisija:	mehāniska
Mašīnas pamatsvars ar savācēju FKM 900:	87 kg
Veltņa birstes diametrs:	320 mm
Stiprinājuma montāža:	StīgaRAC-adapters
Maks. birstes nolietojums:	40 mm

"GGP" saglabā tiesības veikt izmaiņas ražojuma uzbūvē bez iepriekšēja brīdinājuma.



EG-försäkran om överensstämmelse • EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus • EU-överensstemmelseserklæring • EU-försikring om överensstemmelse • EG-Konformitetsbescheinigung • EC conformity declaration • Déclaration de conformité CE • EU-geiljvornigheitsverklæring • Dichiarazione di conformità CE • Declaration de conformité CE • Declaracão de conformidade da EC • Deklaracija zgodnosti EC • Декларация ЕС о соответствии • Deklarace shody s EU • EK megfeleléségi nyilatkozat • Izjava ES o skladnosti • EU vastavusedeklaratsioon • EB atitikties deklaracija • EK atbilstības deklarācija • E.C. deklaracija za съответствие • Δήλωση συμμόρφωσης E.E. • Declaratie de conformitate EC • Vyhlášení o zhode EC

<p>SV Tillverkare • FI Valmistaja • DA Producent • NO Producent • DE Hersteller • EN Manufacturer • FR Fabricant • NL Fabrikant • IT Produttore • ES Fabricante • PT Fabricante • PL Producent • RU Изготовитель • CS Vytvořec • CY Vyřobea • SL Proizvajalec • ET Tootja • LT Gamintojas • LV Ražotājs • BG Производител • EL Κατασκευαστής • RO Producător • SK Výrobca</p>	<p>Kersten Arealmaschinen GmbH Empeler Straße 95 D- 46459 Rees</p>
<p>SV Fabrikant • FI Valmistaja • DA Fabrikant • NO Fabrikant • DE Fabrikant • EN Make • FR Marque • NL Fabricage • IT Marca • ES Marca • PT Marca • PL Marka • RU Торговая марка • CS Značka • HU Gyártmány • SL Znamka • ET Mark • LT Markė • LV Ražojums • BG Марка • EL Κατασκευαστής • RO Producător • SK Značka</p>	<p>Stiga</p>
<p>SV Frontmonterat spagreggat • FI Eteen asennettu harjalajale • DA Frontmonteret feaagreggat • NO Frontmonteret feaagreggat • DE Fronkchermaschine • EN Front sweeper machine • FR Balayeuse de front • NL Frontmonteret kostagreggat • IT Macchina spazzatrice frontale • ES Máquina barredora frontal • PT Varredora frontal • PL Zamiatarka montowana z przodu • RU подметальный агрегат, устанавливаемый спереди • CS Zámietací stroj pro přední montáž • HU Seprő • SL Pometalniki za montažo spredaj • ET Ette paigaldatav pühkimisesead • LT Priekinis šluotuvus mašina • LV Priekšējā tīrītāja mašina</p>	
<p>SV Serienr. - Se dekal på chassit • FI Valmistusnumero - Katso tarra runngossa • DA Serienr. - Se mærket på chassit • NO Serienr. - Se etikett på chassiset • DE Seriennummer - Siehe Schild am Chassis • EN Serial number - See label on chassis • FR Numéro de série - Voir la plaque sur le châssis • NL Seriennummer - Zie label op chassis • IT Numero di serie - Vedi etichetta sul telaio • ES Número de serie - Véase la etiqueta en el chasis • PT Número de série - Ver etiqueta no chassis • PL Numer seryjny - Patrz etykieta na podwoziu • RU Заводской номер - См. табличку на шасси • CS Číslo série - Viz štítek na podvozku • HU Sorozatszám - Lásd az alvázon lévő adattáblát! • SL Serijska številka - Glej nalepko na šasji • ET Seriennummer - Vt sihti sasilisi • LT Serijos numeris - Žr etiketę ant važiuoklės • LV Sērijas numurs - Skatīt uzīmi uz šasijas • BG Серийен номер - Вижте табелката върху шасито • EL Σειριακό αριθμό - Δείτε την ετικέτα στο σασί • RO Număr de serie - Vezi eticheta de pe șasiu • SK Výrobné číslo - pozri štítok na podvozku</p>	<p>FKM 900 KA</p>
<p>SV Typ • FI Typpi • DA Type • NO Type • DE Typ • EN Type • FR Type • NL Type • IT Tipo • PL Typ • ET Tüpe • TY Typ • PT Tipo • LV Tip • RU Тип • HU Típus • SL Tip • SK Typ</p>	<p>13-3910-11</p>
<p>SV Art.nr. • FI Tuotenumero • DA Art.nr. • NO Art.nr. • DE Art.-Nr. • EN Item no • FR N° d'article • NL Itemnr. • IT Articolo n. • ES N° de referencia • PT Item n.º • PL Pozycja nr • RU Поз. • CS Číslo položky • HU Tételszám • SL Izdelek, št. • ET Toote nr • LT Gamintojo nr. • LV Precēs Nr. • BG № на елемент • EL Αρ. αντικείμενου • RO Nr. articol • SK Položka č</p>	<p>90 cm</p>
<p>SV Endast i kombination med GGP-maskin - typ • FI Väin yhdessä GGP-koneen kanssa - tyyppi • DA Kun i kombination med GGP-maskine - type • NO Kun i kombinasjon med GGP-maskin - type • DE Nur in Kombination mit GGP-Maschine - Typ • EN Only combined with GGP-machine - type • FR Uniquement associé à une machine GGP - type • NL Uitsluitend in combinatie met GGP-machine - type • IT Esclusivamente in combinazione con le macchine GGP - tipo • ES Solo en combinación con una máquina GGP - tipo • PT Só combinado com máquina GGP - tipo • PL Tyko w połączeniu z maszyną GGP - typ • RU Только в сочетании с машинным GGP - тип • CS Pouze v kombinaci se strojem GGP - typ • HU Csak GGP-géppel kombinálható - típus • SL Samo s strojem GGP - tip • ET Ainult koos GGP-masina - tüüpi • LT Tik kartu su GGP mašina - tipas • LV Tikai kopā ar GGP mašīnu - tips • BG Само в комбинация с GGP машина - тип • EL Συνδυάζεται μόνο με το μηχάνημα GGP - τύπος • RO Numai în combinație cu mașina GGP - tip • SK Iba v kombinácii so strojom GGP - typ</p>	<p>P 901</p>
<p>SV Denna produkt är i överensstämmelse med • FI Tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset • DA Dette produkt er i overensstemmelse med • NO Dette produkt er i overensstemmelse med • DE Dieses Produkt ist in Übereinstimmung mit • EN This product conforms to • FR Ce produit est conforme à • NL Dit product voldoet aan • IT Questo prodotto è conforme alla • ES Este producto respeta las siguientes normas • PT Este produto está em conformidade com • PL Ten produkt odpowiada następującym normom • RU Соответствует требованиям следующих директив • CS Tuto výrobek vyhovuje • HU Ez a termék megfelel • SL Ta izdelek je v skladu z • ET Käesolev toode vastab • LT Šis gaminyis atitinka • LV Šis gaminys atitinka • BG Този продукт е съобразен с • EL Το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με • RO Acest produs este în conformitate cu • SK Tento výrobok spĺňa požiadavky</p>	<p>2008/42/EC</p>
<p>SV Produkten är utvecklad och tillverkad enligt följande standard • FI Tuote on kehitetty ja valmistettu seuraavien normien mukaisesti • DA Produktet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med følgende normer • NO Produktet en utviklet og produsert i overensstemmelse med følgende normer • DE Das Erzeugnis ist in Übereinstimmung mit folgenden Normen entwickelt und gefertigt worden • EN This product has been developed and manufactured in conformance with the following standards • FR Le produit en question a été mis au point et fabriqué conformément aux normes suivantes • NL Het product is in overeenstemming met volgende normen ontwikkeld en vervaardigd • IT Riferimento alle norme armonizzate • ES Referente a standards armonizados • PT Referências à normas harmonizadas • PL W odniesieniu do norm harmonizacyjnych • RU Этот продукт был разработан и изготовлен в соответствии со следующими стандартами • CS Použitě harmonizované normy • HU A termék fejlesztése és gyártása a következő szabványokkal összhangban történt • SL Hivatkozás a harmoniziranih zahtevnih • ET Käesolev toode on välja töötatud ja toodetud kooskõlas järgmist standarditega • LT Šis gaminyis yra suprojektuotas ir pagamintas pagal šiuos standartus • LV Šis izstrādājums ir izgatavots un ražots saskaņā ar šādiem standartiem • BG Този продукт е разработен и произведен в съответствие със следните стандарти • EL Το παρόν προϊόν σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα • RO Acest produs a fost dezvoltat și fabricat în conformitate cu următoarele standarde • SK Tento výrobok bol vyvinutý a vyrobený v súlade s nasledujúcimi normami</p>	<p>EN ISO 4254 del 1:2013 EN ISO 4254 del 5:2009 EN ISO 12100 : 2010</p>
<p>SV Person behörig att samla teknisk dokumentation • FI Teknisen dokumentaation keräämisestä vastaava henkilö • DA Person ansvarlig for at samle teknisk dokumentation • NO Person godkjent for innsamling av teknisk dokumentasjon • DE Person, die zum Sammeln technischer Informationen autorisiert ist • EN Person authorised to collect the technical documentation • FR Personne chargée de conserver la documentation technique • NL Personen bevoegd om technische documentatie te verzamelen • IT Persona autorizzata alla raccolta della documentazione tecnica • ES Persona autorizada para recoger la documentación técnica • PT Pessoa autorizada a recolher a documentação técnica • PL Osoba upowazniona do odbioru dokumentacji technicznej • RU Лицо, уполномоченное комплектовать техническую документацию • CS Osoba pověřená sestavením technické dokumentace • HU Műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy • SL Osoba, pooblaščena za prevzem tehnične dokumentacije • ET Isik, kes on volitud vastu võtma tehnilist dokumentatsiooni • LT Asmuo, įgaliojamas rinkti techninius dokumentus • LV Persona, kura ir pilnvarota nodrošināt tehnisko dokumentāciju • BG Лице, оторизирано да събира на техническа документация • EL Εξουσιοδοτημένο άτομο για τη συλλογή τεχνικών εγγράφων τεκμηρίωσης • RO Persoana autorizată să colecteze documentația tehnică • SK Osoba oprávnená prevziať si technickú dokumentáciu</p>	<p>Kersten Arealmaschinen GmbH Empeler Straße 95 D- 46459 Rees  Robert Bosch</p>
<p>Rees 2014-07-04</p>	<p>Dipl. Ing. (FH) Robert Bosch </p>





Manufactured by

Kersten Arealmaschinen GmbH, Empeler Str. 95, D-46459 Rees for GGP Italy Spa  
[www.stiga.com](http://www.stiga.com)